

SV

NO

DA

FI



Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

Travel Ultralight



Innehållsförteckning

1 Inledning	6
1.1 Allmänt om handboken	6
1.2 Version och giltighet	6
1.3 Digital handbok	6
2 Teckenförklaring	7
2.1 Varningsanvisningarnas struktur	8
2.2 Om denna handledning	9
3 Säkerhet	10
3.1 Avsedd användning	10
3.2 Förutsebar felanvändning	10
3.3 Säkerhetsanordningar	10
3.3.1 Säkerhetsanordningar motor.....	10
3.3.2 Säkerhetsanordningar batteri	11
3.4 Allmänt	11
4 Produktbeskrivning	14
4.1 Serienummer och typskylt	14
4.1.1 Typskylt.....	14
4.1.2 Identifiering motor	14
4.1.3 Identifiering batteri	14
4.1.4 Identifiering propeller	15
4.2 Manöverelement och komponenter.....	16
4.2.1 Ultralight.....	16
4.2.2 Display och knappar	17
4.3 Leveransomfattning.....	17
4.3.1 Motor	17
4.3.2 Batteri	18
4.4 Enhetsregistrering	19
5 Teknisk information	20
5.1 Fastsättning för fästet	20
5.2 Tekniska egenskaper	20
5.2.1 Fäste	20
5.2.2 Motor	21
5.2.3 Batteri	21
5.3 Driftförhållanden	22
5.3.1 Driftförhållanden drift	22
5.3.2 Driftförhållanden laddning.....	22
5.3.3 Driftförhållanden lagring	22
5.4 Tekniska data	22
5.4.1 Data och mått.....	22

5.4.2	Kapslingsklass enligt DIN EN 60529	23
5.5	Upplysningar om överensstämmelse	23
5.5.1	Försäkran om överensstämmelse	23
5.6	Patent	23
6	Montering och fastsättning på båten	24
6.1	Montering av propellern	24
6.2	Montering av fena	25
6.3	Montering av motorn på båten	26
6.3.1	Förutsättningar för monteringen på båten	26
6.3.2	Montera fästet	26
6.3.3	Monteringsvarianter	27
6.3.4	Montera motorn i plattan (standard, styrtrekant upptill)	28
6.3.5	Montera motor i platta (styrtrekant nedtill)	29
6.3.6	Montera motor i platta (grunt vatten)	30
6.3.7	Montera motor med platta i fäste	31
6.3.8	Montera linor	31
6.4	Montera batteriet	33
6.5	Montering av körspak	33
6.5.1	Montering av körspaken på båten	33
6.5.2	Lägg körspakens datakabel och anslut den till motorn	34
7	Drift	35
7.1	Programvara uppdatering	35
7.2	Manövrering i nödsituationer	36
7.3	Använda fästet	37
7.3.1	Fäste för bakåtkörning	37
7.3.2	Styrfäste	37
7.3.3	Motortiltanordning	37
7.3.4	Lägen för grunt vatten	38
7.3.5	Trimma motorn	38
7.4	Färddator	39
7.4.1	Manövrering och membranknappar	39
7.4.2	Huvudbildskärmar	39
7.4.3	Ljusstyrka	40
7.4.4	Meddelanden	41
7.4.5	Bluetooth och Bluetooth lösenord	41
7.4.6	Inställningar	42
7.5	Batteri och laddare	43
7.5.1	Laddning av batteriet	43
7.5.2	Batteristatus-LED	44
7.5.3	Anslut batteriet	45

7.6 Före körningen	46
7.7 Efter körningen	46
7.8 Körning	47
8 Lagring och transport.....	48
8.1 Transport av kajaken/båten med monterad motor	48
8.2 Transport och frakt	48
8.3 Lagring av batteriet	49
9 skötsel, underhåll och reparationer	50
9.1 Skötsel- och serviceintervaller	50
9.2 Skötsel	50
9.2.1 Rengöring	50
9.2.2 Korrosionsskydd	51
9.3 Regelbunden översyn och reparationer	51
9.3.1 Anoder	52
9.3.2 Byte av anod på propelleraxel	52
9.3.3 Propeller	53
9.3.4 Demontera propeller.....	53
9.3.5 Montering av propellern.....	53
9.3.6 Byte av fena	54
9.3.7 Insticksanslutningar.....	55
10 Fel och felsökning.....	56
10.1 Felmeddelande och meddelanden	56
10.2 Störningar och fel	57
11 Tillbehör och reservdelar	58
12 Upphovsrätt	59
13 Allmänna garantivillkor	60
14 Avfallshantering och miljö.....	61

Förord

Bästa kund,

Tack för att du har bestämt dig för att köra båt med noll utsläpp med Torqeedo. Ditt nya elektriska drivsystem har omsorgsfullt utformats, etiskt tillverkats och noggrant testats med största omsorg och uppmärksamhet för att säkerställa att du är fullständigt nöjd.

För att du ska kunna använda ditt system på ett vederbörligt sätt och njuta av det under lång tid bör du ta dig tid att läsa denna bruksanvisning noggrant. Kontakta oss eller ditt lokala servicecenter om du har några frågor eller är tveksam. Alla kontaktuppgifter finns online på [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

Vi är glada att du följer med oss på detta uppdrag och välkomnar dig ombord.

Torqeedo-teamet

SV

1 Inledning

1.1 Allmänt om handboken



laktta denna handbok för korrekt och säker användning. Sparas för senare referens

1.2 Version och giltighet

Denna handledning gäller för följande Torqeedo-motorer:

Motortyp	Artikelnummer
Travel Ultralight	1421-00

Batterityp	Kapacitet	Kompatibel med	Artikelnummer
Batteri Travel Ultralight	se typskylt	Travel Ultralight	1423-00

1.3 Digital handbok



Handbokens aktuella version kan du också ladda ner som PDF på vår hemsida. www.torqeedo.com

Du kan också använda vårt erbjudande - en komplett digital handbok! Denna innehåller mycket mer information om din produkt. Du kommer till den via appen eller vår hemsida och har dessutom möjlighet att skanna koden.

2 Teckenförklaring

Dessa symboler, varningsanvisningar eller påbudstecken finns i den här handledningen eller på din produkt.



Magnetfält



Se upp risk för brand



Läs handledningen
noga



Ej beträda eller
belasta



Se upp het yta



Se upp elstöt



Se upp fara på grund av
roterande komponenter



Får ej kasseras
bland hushållsavfall



Återvinningsbar



Se upp klämrisk



Se upp magnetfält,
datamedium kan slockna



Personer med pacemakers eller
andra medicinska implantat
måste hålla min. 50 cm avstånd
till systemet

2.1 Varningsanvisningarnas struktur

Varningsanvisningar visas i denna handledning med standardiserad framställning och symboler. Beakta respektive anvisningar. De deklarerade riskklasserna används beroende på sannolikheten för att konsekvenserna inträffar och hur allvarliga de är.

Varningsanvisningar:



FARA

Omedelbar fara med hög risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



VARNING

Möjliga faror med måttlig risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



SE UPP

Faror med låg risk. Om inte risken undviks kan detta leda till lätta eller måttliga personskador.

Varningsanvisningar:

FARA! Beakta uppmaningar! Omedelbar fara med hög risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING! Beakta uppmaningar! Möjliga faror med måttlig risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

SE UPP! Beakta uppmaningar! Faror med låg risk. Om inte risken undviks kan detta leda till lätta eller måttliga personskador.

Anvisningar:

UPPLYSNING! Anvisningar som under alla omständigheter måste beaktas för att undvika materiella skador.

Tips:

TIPS! Användartips och annan särskilt användbar information.

2.2 Om denna handledning

Handlingsanvisningar

Handlingsanvisningar som ska utföras visas som en lista. Stegens ordningsföljd måste iakttas.

- Exempel:**
- a) Arbetssteg
 - b) Arbetssteg

Resultat

En arbetsanvisnings resultat framställs enligt följande:

- Exempel:**
- a) Arbetssteg
 - ⇒ Delresultat
 - ⇒ Resultat

Uppräkningar

Uppräkningar utan obligatorisk ordningsföljd visas som en lista med listpunkter.

- Exempel:**
- Punkt 1
 - Punkt 2

3 Säkerhet

3.1 Avsedd användning

Avsedd användning:

Motorerna Travel och Travel XP i kombination med de batterivarianter som tillhandahålls är lämpliga för kajaker och kanoter. Motorerna är konstruerade för drift i salt- och sötvatten samt i vattendrag utan kemikalier. Monteringen utförs på en avsedd anslagspunkt för aktern på en kajak som har konstruerats för den effekt som den använda motorn har.

Till den avsedda användningen hör också:

- Fastsättningen av systemet på de för detta ändamål avsedda fästpunkterna på kajakens akter, och iakttagande av det föreskrivna vridmomentet.
- Drift av systemet på vattendrag med tillräckligt djup.
- Att beakta alla anvisningar i denna handledning.
- Iakttagandet av skötsel- och serviceintervallerna.
- Att uteslutande använda originalreservdelar och originaltillbehör.

3.2 Förutsebar felanvändning

Förutsebar felanvändning:

All annan användning än den som anges under "Avsedd användning" eller användning som går utöver detta anses som icke avsedd. Ägaren bär ensam ansvaret för skador som uppstår på grund av icke avsedd användning och tillverkaren friskriver sig från ansvar.

Icke avsedd är bland annat:

- Användning av systemet under vatten.
- Användning i vatten som tillsätts kemikalier.
- Användningen av systemet utanför vattenfordon.
- Användning av systemet vid anslagspunkter på båten som inte befinner sig i aktern på båten.
- Modifieringar av produkten som inte beskrivs i denna handledning.
- Drift av propellern utanför vattnet.
- Bära eller lyfta kajaken i fästet eller trimanordningen.
- Transport av kajaken med monterad motor på ett fordon eller släp.

3.3 Säkerhetsanordningar

3.3.1 Säkerhetsanordningar motor

Säkerhetsanordning	Funktion
Magnetiskt nödstoppsschip	Innebär en omedelbar avstängning av drivningen. Propellern stannar systemet förblir påslaget.
Elektroniskt skydd mot okontrollerad uppstart	Undvik en okontrollerad uppstart av systemet efter påslagning. För att kunna köra måste körspaken/rorkulten först ställas in på neutralläge och det magnetiska nödstoppsschipset läggas på.
Rorkult/körspak	Säkerställer att systemet endast kan startas från neutralläget för att undvika okontrollerad uppstart av systemet.

Säkerhetsanordning	Funktion
Övertemperaturskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid överhettning av elektroniken eller motorn.
Överströmsskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid upptäckt överström i elektroniken eller motorn.
Motorskydd	Skyddar motorn mot termiska och mekaniska skador vid blockering av propellern till exempel genom grundstötning eller indragna linor.
Kabelbrottsskydd	Omedelbar avstängning av motorn om en anslutningskabel är skadad eller kortsluten.

3.3.2 Säkerhetsanordningar batteri

Säkerhetsanordning	Funktion
Smältsäkring	En smältsäkring i batteriet förhindrar överström och/eller kortslutning vid defekt.
Övertemperaturskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid överhettning av elektroniken eller batteriet.
Överströmsskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid upptäckt överström i batteriet.
Kabelbrottsskydd	Omedelbar avstängning av motorn om en anslutningskabel är skadad eller kortsluten.
Batterihanteringssystem (BMS)	BMS övervakar alla parametrar under drift, laddning och lagring och stänger av den berörda komponenten vid behov.

3.4 Allmänt

- Läs och beakta under alla omständigheter säkerhets- och varningsanvisningarna i denna handbok!
- Läs noga igenom denna handbok innan du tar systemet i drift.
- Beakta lokala lagar och föreskrifter samt erforderliga kompetensbevis.

Underlåtenhet att beakta dessa anvisningar kan orsaka personskador och materiella skador. Torqeedo ansvarar inte för skador som uppstår till följd av handlingar som strider mot ansvarsmedvetet handlande och som strider mot denna bruksanvisning.

Grundval

Vid drift av systemet ska dessutom lokala säkerhets- och olycksförebyggande åtgärder beaktas.

Systemet har utvecklats och tillverkats med största omsorg och med särskild uppmärksamhet på komfort, användarvänlighet och säkerhet och genomgått en omfattande och noggrann kontroll före leverans.

Trots allt kan ej avsedd användning av systemet utsätta användaren och tredje part för livsfara eller risk för allvarliga personskador samt omfattande materiella skador.

Före användningen

Systemet får endast användas av personer med adekvata kvalifikationer som har den nödvändiga fysiska och mentala lämpligheten. Beakta de gällande nationella föreskrifterna.

Båtbyggaren eller återförsäljaren respektive säljaren kommer att tillhandahålla en genomgång av systemets användning och dess säkerhetsbestämmelser.

Som båtens förare ansvarar du för säkerheten för personerna ombord och för alla vattenfordon och personer som befinner sig i närheten. Det är därför absolut nödvändigt att du beaktar de grundläggande beteendereglerna för körning med båt och läser igenom denna handbok noga.

Särskild försiktighet krävs om det finns personer i vattnet. Stanna motorn och använd den inte om det finns människor i närheten i vattnet.

Beakta båtillverkarens anvisningar om din båts tillåtna motorisering. Överskrid inte de angivna gränserna för belastning och prestanda.

Kontrollera systemets skick och alla dess funktioner (inklusive nödstopp) på låg effekt före varje färd.

Bekanta dig med systemets samtliga manöverelement. Framför allt måste du veta hur man vid behov snabbt stoppar systemet.

Allmänna säkerhetsanvisningar

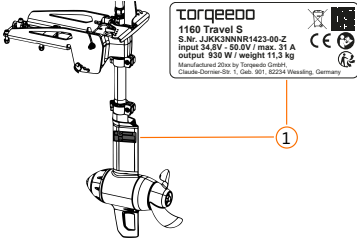
- Beakta säkerhetsbestämmelserna.
- Beroende på båtens storlek, ha den typiska säkerhetsutrustningen redo (ankare, åror, kommunikationsmedel, eventuellt hjälpmotor).
- Kontrollera systemet med avseende på mekaniska skador innan du påbörjar körningen.
- Kör endast med ett felfritt system.
- Innan du börjar köra bör bekanta dig med trafikleden, eftersom räckvidden som visas på färddatort inte tar hänsyn till vinden, strömningen och körriktningen.
- Planera in en tillräcklig marginal för den räckvidd som krävs.
- Inhämta information om den avsedda trafikleden och beakta väderprognosen och sjöförhållandena innan du ger dig ut med båten.
- Ta hänsyn till hur din båt påverkar räckvidden under de förväntade miljöförhållanden.
- Sätt fast det magnetiska nödstoppsschipsets lina på handleden eller på båtförarens räddningsväst.
- Håll avstånd till propellern.
- Var uppmärksam på personer i vattnet.
- Stäng av Torqeedo-systemet om personer befinner sig i omedelbar närhet av propellern.
- Se till att det inte finns någon risk för att propellern utsätts för grundstötning under körningen.
- Rör inte vid några motor- eller batterikomponenter under eller omedelbart efter körning.
- Fäst båten vid bryggan respektive båtplatsen så att den inte kan slitas loss när du inte använder båten eller utför inställningar i menyn.
- Det måste alltid finnas en person på båten vid tidpunkten för kalibreringen.
- Det magnetiska nödstoppsschipset kan radera magnetiska informationsmedier.
- Håll det magnetiska nödstoppsschipset borta från magnetiska informationsmedier.
- Använd endast originalreservdelar från Torqeedo.
- Använd endast laddare från Torqeedo.
- Rulla alltid ut kabeltrummor fullständigt.
- Använd endast laddningskablar som är fria från skador och lämpliga för användning utomhus.
- Utför inga reparationsarbeten på Torqeedo-systemet på egen hand.
- Stäng av Torqeedo-systemet med hjälp av strömbrytaren och demontera batteriet vid monterings- och demonteringsarbeten.
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken i närheten av drivaxeln eller propellern. Knyt ihop utsläppt, långt hår.
- Utför inga underhålls- eller rengöringsarbeten på drivaxeln eller propellern så länge som Torqeedo-systemet är påslaget.
- Använd propellern endast under vatten.
- Batteripoler måste vara rena och korrosionsfria.
- Stäng alltid av systemet med hjälp av batteriets huvudbrytare och dra av det magnetiska nödstoppsschipset när du arbetar på propellern.
- Använd inte Torqeedo-systemet om batteriet, kablar, höljen eller andra komponenter är skadade och meddela detta till Torqeedos service.

- I händelse av överhettning eller rökutveckling måste Torqeedo-systemet omedelbart stängas av på batteriets huvudströmbrytare respektive batteriet tas av från motorn.
- Lagra inga antändliga föremål i närheten av Torqeedo-systemet.
- Undvik starka mekaniska krafter på Torqeedo-systemets batterier och kablar.
- Rör aldrig vid slitna, genomskurna kablar eller uppenbart defekta komponenter.
- Stäng av Torqeedo-systemet omedelbart om du upptäcker en defekt och rör inte vid delar av metall.

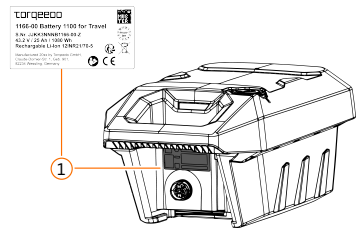
4 Produktbeskrivning

4.1 Serienummer och typskylt

4.1.1 Typskylt

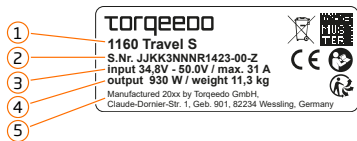


(1) Typskyltens position på motorn



(1) Typskyltens position på batteriet

4.1.2 Identifiering motor



Typskylt motor

1. Artikelnummer och motortyp
2. Serienummer
3. Nominell ingångsspänning/max. ingångsström
4. Axelns nominella utgångseffekt/vikt
5. Adress

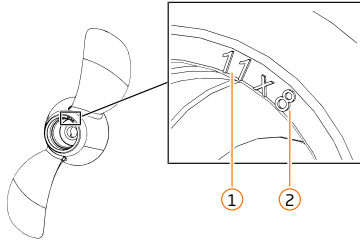
4.1.3 Identifiering batteri



Typskylt batteri

1. Artikelnummer och batterityp
2. Serienummer
3. Nominell spänning/kapacitet i Ah/kapacitet i Wh/celltyp
4. Adress
5. Tidpunkt för inspektion eller batteriets avfallshantering.

4.1.4 Identifiering propeller



1. Diameter (tum)
2. Stigning (tum)

Propellertyper

Förkortning

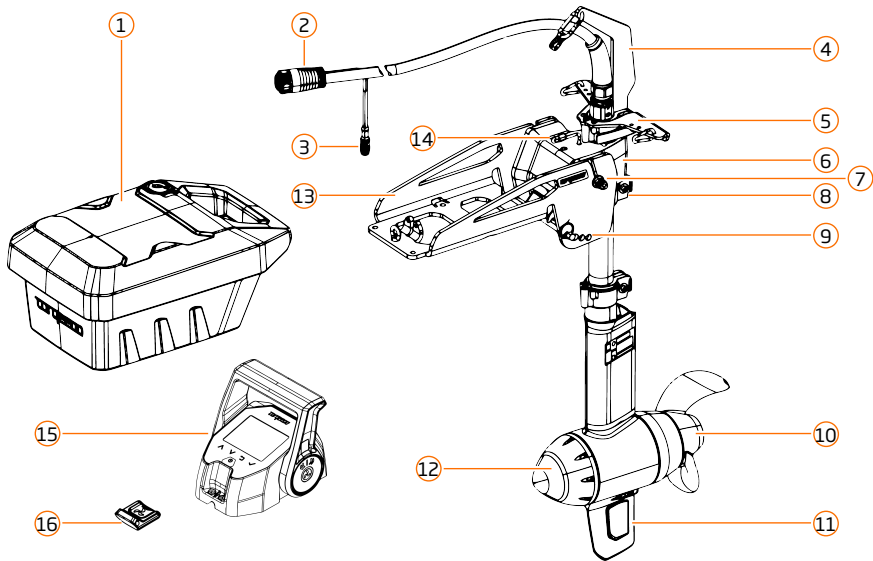
Propellertyp

WDL	Växtavvisande propeller
WDR	Wide range, universell propeller

SV

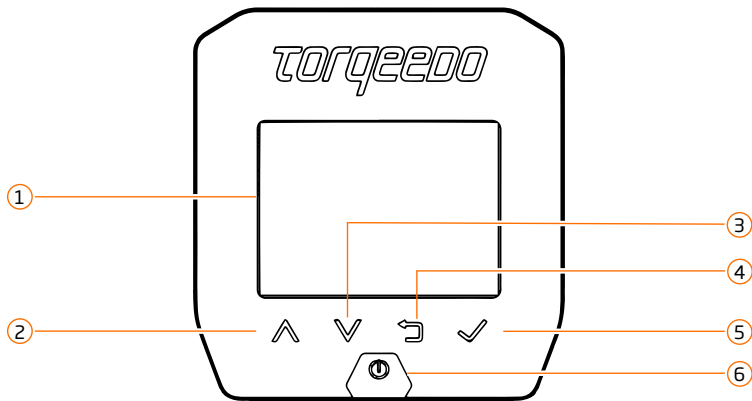
4.2 Manöverelement och komponenter

4.2.1 Ultralight



1	Batteri med status-LED
2	Anslutning motorkabel
3	Anslutning körspak
4	Tiltarm med styrrulle
5	Styrtrekant med anslutning för styrlinor
6	Platta
7	Snabbspännare
8	Klämma
9	Trimanordning
10	Propeller
11	Avtagbar fena
12	Pylon
13	Fäste
14	Fäste för bakåtkörning
15	Körspak med display
16	Magnetiskt nödstoppschips

4.2.2 Display och knappar



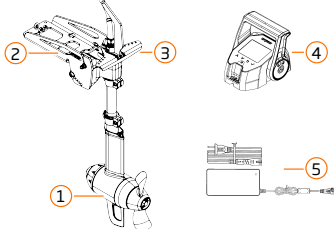
SV

Rorkultens och körspakens display och knappar är utformade på samma sätt.

1	Display
2	Bläddra uppåt
3	Bläddra nedåt
4	Tillbaka
5	Bekräfta/fortsätt
6	Påslagning/avstängning

4.3 Leveransomfattning

4.3.1 Motor

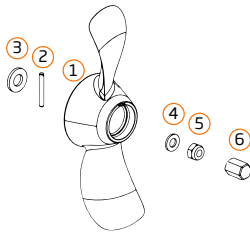


Leveransomfattning Travel Ultralight

1	1x	Motor
2	1x	Fäste
3	1x	Styrtrekant
4	1x	TorqLink-körspak
5	1x	Laddare 180 W
	1x	Handledning

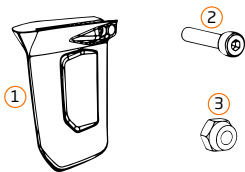
Leveransomfattning Travel Ultralight

1	1x	Klämma
2	5x	Spårstenar med skruvar
3	2x	Linstyrning
4	1x	Ögla
5	1x	Gripdel
6	1x	Gripkula
7	3x	Karbinhake
8	1x	Karbinhake för styrrulle
9	1x	Styrrulle
10	8 m	Lina
11	1x	Tiltarm
	1x	Skruv för styrfäste 4,5 x 45
	4x	Fästskruvar med muttrar och brickor M8
	4x	Fästskruvar 1/4"
	1x	Monteringspasta



Leveransomfattning Travel Ultralight

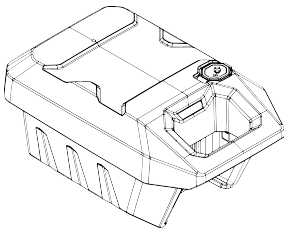
1	1x	Propeller Travel Ultralight 10 x 6,5 WDR
2	1x	Medbringarstift
3	1x	Axialtryckbricka M14 A4
4	1x	Underläggsbricka M10 A4
5	1x	Fästmutter M10 A4
6	1x	Axelanod för motoraxel



Leveransomfattning Travel Ultralight

1	1x	Fena
2	1x	Skruv M4 x 20A4
3	1x	Mutter M4-A4

4.3.2 Batteri



Leveransomfattning Travel Ultralight

1	1x	Batteri Travel Ultralight
---	----	---------------------------

4.4 Enhetsregistrering

<https://www.torqeedo.com/service-center>



New Product Registration



SV

Registrera din produkt! Det ger dig många fördelar!



Spårbarhet är obligatorisk för båtars drivanordningar

Som för alla drivanordningar för båtar gäller produktsäkerhetslagen och maskinförordningen även för Torqeedo-produkter. Detta innebär att vi är skyldiga att vidta försiktighetsåtgärder för att möjliggöra spårbarhet av produkter och komponenter både mot leverantörer och mot kunder. Om säkerhetsrelevant information uppstår i samband med din Torqeedo-produkt i framtiden kommer registreringen att hjälpa oss att kontakta dig.



Bättre stödskydd: Spårbarhet av serienumret kan vara till hjälp

Med serienumret på din produkt kan vi identifiera din Torqeedo-produkt som din egendom vid eventuella underhåll, reparationer eller klagomål. I förekommande fall kan vi på detta sätt hjälpa till med hemtagningen av din egendom. Naturligtvis i hela världen. (Tyvärr är det inte möjligt att lokalisera stulna utombordsmotorer med hjälp av den integrerade GPS-mottagaren, eftersom enheten endast tar emot positionsdata och inte har någon överföringsfunktion.)



Helt enkelt bättre informerad

Så snart det finns förändringar eller innovationer som påverkar din produkt (till exempel inom utveckling eller produktion) kan vi - om du så önskar - kontakta dig individuellt och skicka alla viktiga nyheter direkt.

5 Teknisk information

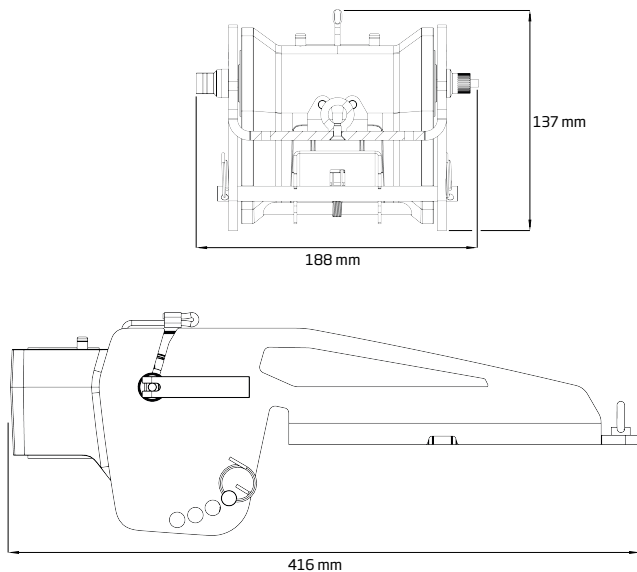
5.1 Fastsättning för fästet



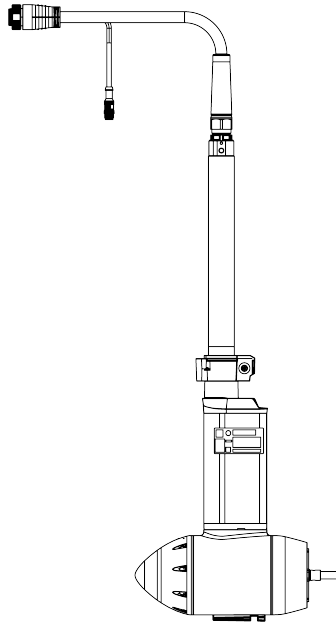
Vissa kajaker går att montera, t.ex. en Travel Ultralight. Därför får du två olika fästsatsar tillsammans med motorn så att du kan montera fästet på kajaken. En fästsats innehåller M8-skrivar, muttrar och underläggsbrickor, en fästsats innehåller 1/4"-skruvar.

5.2 Tekniska egenskaper

5.2.1 Fäste

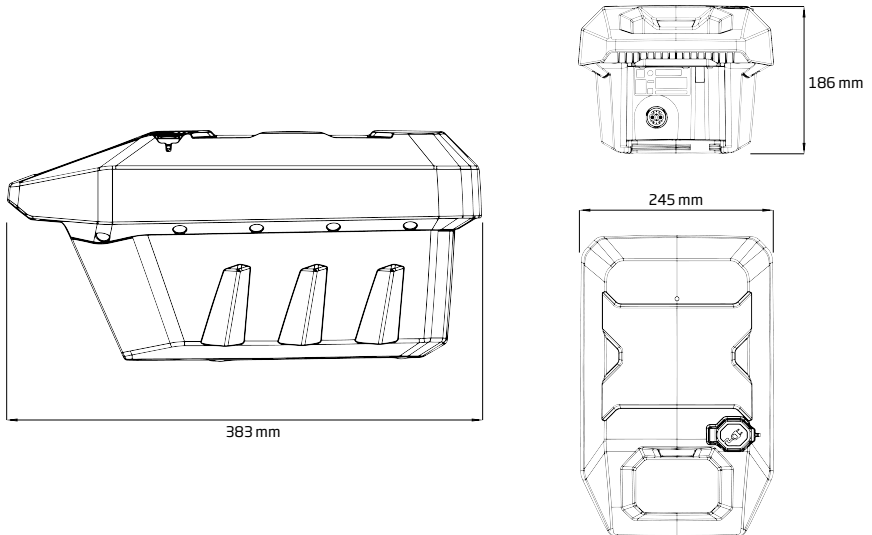


5.2.2 Motor



SV

5.2.3 Batterii



5.3 Driftförhållanden

5.3.1 Driftförhållanden drift

Motor och batteri

Vattentemperatur	-5 °C - +35 °C/23 °F - 95 °F
Lufttemperatur	-10 °C - +45 °C/14 °F - 113 °F

5.3.2 Driftförhållanden laddning

Batteri och laddare

Temperatur	0 °C - +45 °C/32 °F - 113 °F
------------	------------------------------

5.3.3 Driftförhållanden lagring

Motor, batteri och tillbehör

Lagertemperatur	-20 °C - +55 °C/-4 °F - +131 °F
Batteriets laddningsstatus	50 % SOC

5.4 Tekniska data

5.4.1 Data och mått

Motor	Ultralight
Kontinuerlig ingångseffekt	1 100 W
Nominell axeleffekt	930 W
Nominell spänning	44 V
Strömstyrka	max. 27,5 A
Vikt motor	8,7 kg
Standardpropeller	Propeller 10 x 6,5 WDR
Propellervarvtal	max. 1 400 rpm
Manövrering	Styrlinor
Motortiltanordning	Tilt-Lock/Auto-Tilt-Up
Motortrimanordning	4 steg
Steglös körning framåt och bakåt	Ja
Frekvenser GPS/Wi-Fi	1 575,42 MHz/2 412 MHz - 2 484 MHz

Batteri

Kapacitet	Se typskylt
Vikt	8,7 kg

Laddare	Laddare 180 W för Travel
Ingångsspänning	100 VAC - 240 VAC
Utgångsspänning	32 VDC
Användning endast inomhus	

Solcellsladdningskabel	
Rekommenderad spänning för solcellsmodulerna (Voc)	18-48 V (Voc)
Maximal modulspänning (Voc)	49 V (Voc)
Maximal effekt solcellsmodul *	200 Wp
Typ av anslutningsstickkontakt	MC4
Solcellsladdningskabelns längd	3 000 mm (9' 10")

* Det går även att använda solcellsmoduler med högre effekt, men tänk på att den maximala laddningseffekten begränsas av batteriet.



5.4.2 Kapslingsklass enligt DIN EN 60529

Kapslingsklass	Komponent
IP67	Travel Ultralight
IP67	TorqLink-körspak
IP67	Batteri
-	Laddare endast för inomhusbruk
-	12 V-laddningskabel
IP67	Solcellsladdningskabel

5.5 Upplysningar om överensstämmelse

5.5.1 Försäkran om överensstämmelse



Din Torqeedo-produkt har utvecklats och tillverkats med största omsorg och med särskild uppmärksamhet på komfort, användarvänlighet och säkerhet samt genomgått en omfattande och noggrann kontroll före leverans. Dessutom uppfyller den alla normativa EU-krav. EU-försäkran om överensstämmelse för din produkt finns på vår hemsida i supportområdet.

5.6 Patent



Produkten/produkterna är skyddade av ett eller flera patent. En lista över dessa patent finns på:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montering och fastsättning på båten



⚠ VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

- Ta bort det magnetiska nödstoppsschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.
- Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.



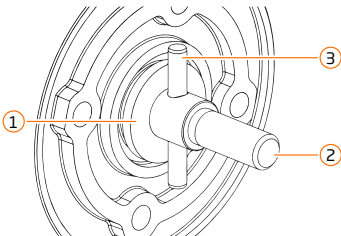
⚠ SE UPP

Risk för klämskador på grund av okontrollerad tippning av motorn.

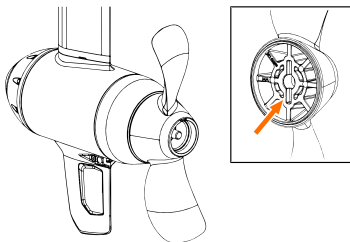
Detta kan leda till mindre eller måttliga personskador.

- Räck inte in i motorns tiltområde när du tippar eller trimmar.
- Tilta eller trimma inte motorn om den inte är säkert monterad på en båt.
- Sätt fast linan för motortilt i klämman och säkra den så att den inte kan lossna, demontera motorn med plattan ur fästet om det inte är möjligt att säkra linan.

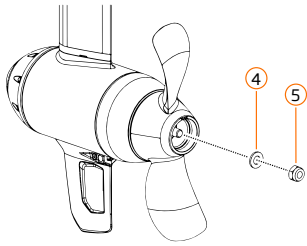
6.1 Montering av propellern



- Placera den stora axialtryckbrickan (1) på motoraxeln (2).
- Sätt i medbringarstiftet (3) se därvid till att medbringarstiftet har satts in i mitten.



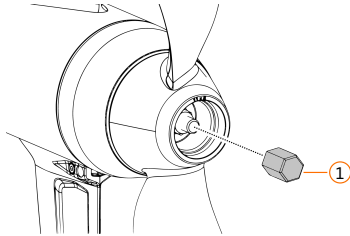
- SE UPP! Risk för skärskador!** Använd skyddshandskar.
- Placera propellern på motoraxeln och skjut den på medbringarstiftet.
- Se till att medbringarstiftet glider in i det för detta ändamål avsedda spåret i propellern (pil).
- Se till att propellern hakas fast på medbringarstiftet.



- g) Placera den lilla brickan (4) på motoraxeln.
- h) **UPPLYSNING! Skador på komponent på grund av gänglåsningssväska.** Använd inga låsningssväschor eller tillsatser.
- i) Skruva fast låsmuttern (5) på motoraxeln och dra åt den.
- j) Kontrollera att propellern löper fritt.

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssväska!

- Mutter för propeller på motoraxel
Mutter M10 A4; NV17; 11 Nm



Montering av offeranod

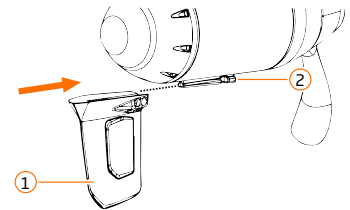
- a) Montera offeranoden (1).

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssväska!

Axelanod på motoraxel

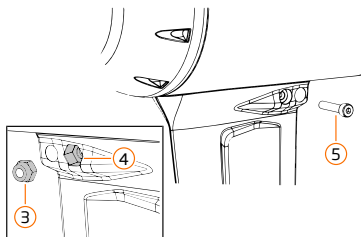
- Axelanod; NV 17; 7 Nm

6.2 Montering av fena

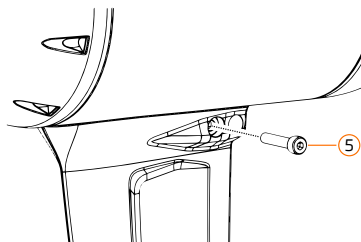


Montering

- a) Skjut upp fenan (1) på pylonen (2).



- b) Sätt in muttern (3) i den för detta ändamål avsedda ficksan till fenan (4).
- c) Skruva in skruven (5).



- d) Dra åt skruven (5).
- Fena på pylon
skruv med cylindrigt huvud M4 x 20 A4; insex #3;
mutter M4 A4; i ficka fena

6.3 Montering av motorn på båten

6.3.1 Förutsättningar för monteringen på båten

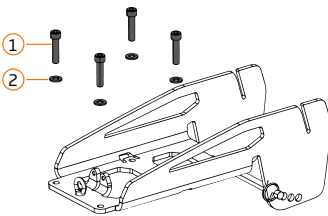
UPPLYSNING! Beakta följande punkter för att säkerställa en säker och korrekt montering av ditt Torqeedo-system:

- Se till att kajaken/båten som Torqeedo-systemet ska monteras på befinner sig i ett säkert och stabilt läge.
- Båtar som står på släp måste vara säkrade mot att välta.
- Båten och alla komponenter måste skiljas från elektriska spänningskällor.
- Båten, fästpunkterna och fästpunkternas skick måste vara lämpliga för drift med Torqeedo Systems. Observera tillverkarens uppgifter om maximalt tillåten effekt (kW) och maximalt tillåten vikt.

6.3.2 Montera fästet

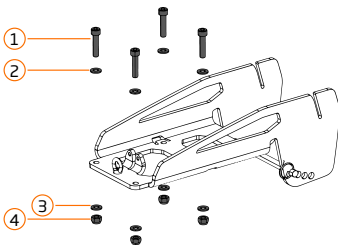
Fästet på båten/kajaken kan monteras på följande sätt:

- Montering av fästen på en kajak med förberedda 1/4"-gänginsatser på aktern samt de medföljande 1/4"-skruvarna och brickorna
- Montering av fästet med de medföljande M8-skrubarna, muttrarna och underläggsbrickorna



Montering med de medföljande 1/4"-skruvarna och brickorna

- Placera fästet på kajakens akter så att fästets borrhål är i jämnhöjd med kajakens gänginsatser.
 - Använd vid behov ett lämpligt tätningsmedel.
 - Montera de medföljande 1/4"-skruvarna (1) med brickorna (2).
 - Kontrollera att fästet sitter fast korrekt.
- Fäste på båt/kajak
Skruv med cylinderformigt huvud UNC 1/4" x 5/8" A4, sexkant, 16 Nm (141 lbs/in)



Montering med de medföljande M8-skrubarna och brickorna

- UPPLYSNING! Korrekt montering!** Kontrollera att avståndet mellan de båda bakre borrhålen och båten akter inte överstiger 105 mm.
- UPPLYSNING! Skada på komponenter!** Använd inte fästet som bormall. Borrar kan skada fästets korrosionsskyddslager och följden kan bli korrosion.
- Kontrollera att stället på båten/kajakens akter är lämplig för montering och uppfyller kraven.
- Använd bormallen, den finns på vår hemsida.
- Kontrollera att bormallen har korrekta mått med hjälp av skalan innan den används.
- Placera bormallen på kajakens akter så att mallens mittlinje är i jämnhöjd med kajakens mittlinje.
- Kontrollera även mallens körriktning (front).
- Borra de fyra fästhålerna med en diameter på 8,5 mm och avgrada dessa.

- i) Placera fästet på kajakens akter så att fästets mittlinje är i jämnhöjd med kajakens mittlinje.
 - j) Använd vid behov ett lämpligt tätningsmedel.
 - k) Sätt in M8 x 35 mm skruvarna (1) tillsammans med brickorna (2).
 - l) Placera brickorna (3) och muttrarna (4) på skruvarna och dra åt dessa.
 - m) Kontrollera att fästet sitter fast korrekt.
- Fäste på båt/kajak
Skruv med cylinderformigt huvud M8 x 35 A4, sexkant #6, 16 Nm (141 lbs/in)
Mutter M8 A4; NV 13; 16 Nm (141 lbs/in)

6.3.3 Monteringsvarianter

Beroende på kajakens/båtens modell kan du anpassa linstyrningen och motorns styrning efter dina behov. På standardvarianten är styrtrekanten monterad över plattan. Denna variant passar för de flesta tillämpningarna.

Som alternativ kan styrtrekanten även monteras under plattan. Denna variant är särskilt lämplig om du använder en kajak med förberedd och djupliggande linstyrning.

På varianten för grunt vatten separeras tiltarmen från styrtrekanten och fästs separat på motorns axelrör. Detta gör att motorn kan anpassas till grunt vatten.

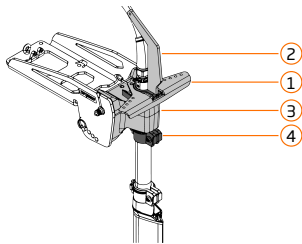
Observera att klämringsatsen för Ultralight (artikelnummer 7014-00) behövs för monteringsvarianterna och varianten för grunt vatten.

Välj variant så att styrlinorna i möjligaste mål löper rakt och utan platser som orsakar skav. Vi rekommenderar att motorn först monteras i hållaren och att lämplig höjd för driften ställs in så att det går att avgöra vilken variant som passar båten bäst.

Vid planeringen ska även kajakens/båtens djupkörning beaktas och tas hänsyn till för avgörandet.

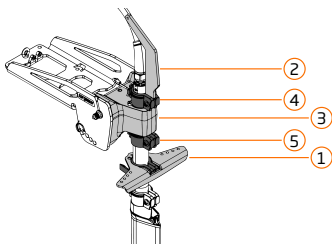
UPPLYSNING! Korrekt montering. Vid drift måste propellern ligga minst 5 cm (2") under vattenytan.

UPPLYSNING! Korrekt montering. Tiltarmen måste alltid befinna sig upptill på plattans axelrör.



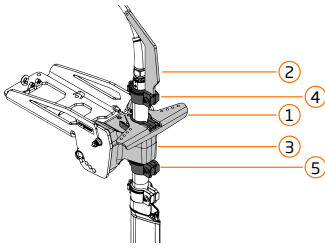
Variant med styrlinor över plattan

- (1) Styrtrekant med styrlinor över plattan
- (2) Tiltarm
- (3) Platta
- (4) Klämring



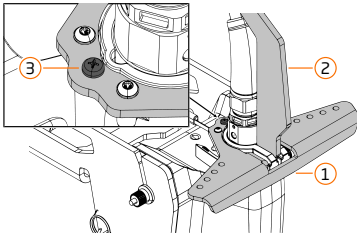
Variant med styrtrekant under plattan

- (1) Styrtrekant med styrlinor under plattan
- (2) Tiltarm
- (3) Platta
- (4) Klämring
- (5) Klämring (tillbehör 7014-00)



Variant för grunt vatten

- (1) Styrtrekant med styrlinor
- (2) Tiltarm i läge för drift i grunt vatten
- (3) Platta
- (4) Klämring
- (5) Klämring (tillbehör 7014-00)

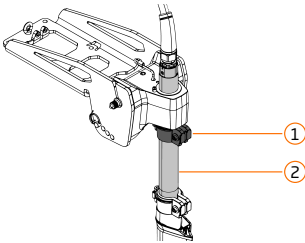


Variant med fixerad styrning

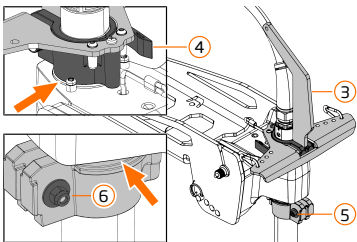
- (1) Styrtrekant utan styrlinor
- (2) Tiltarm
- (3) Låsskruv för att fixera styrningen

6.3.4 Montera motorn i plattan (standard, styrtrekant upptill)

UPPLYSNING! Observera ordningsföljden vid applicering av monteringspasta! Monteringspasta får inte appliceras på det ställe på axelröret där axelröret förs i plattan eftersom styrtmotståndet skulle kunna öka.



- a) Placera klämringen(1) på axelröret (2) för motorn men dra inte fast denna.
- b) Led motorkabeln och datakabeln genom plattan och led in axelröret i plattan.



- c) **UPPLYSNING! Undvik hudkontakt! Använd skyddshandskar.**
- d) Applicera monteringspasta för att öka friktionen på motorns axelrör. Monteringspasta ska endast appliceras på de respektive ytorna. Ta vid behov bort rester av monteringspasta från ytor och komponenter.
- e) Placera styrtrekanten med tiltarm (3) på axelröret, observera även installationsriktningen och rikta in den korrekt mot körriktningen.
- f) Dra fast snabbspännaren (4).
- g) Kontrollera att styrtrekanten sitter fast korrekt.
- h) Kontrollera att styrtrekanten ligger på plattan (pil).
- i) Placera klämringen utan mellanrum under plattan (pil) och dra fast skruven (5) och muttern (6).

Klämring på axelrör motor

- Skruv M5 x 30 A4, sexkant #4, mutter M5 A4, SW8, 2.5 Nm

Viktiga anvisningar om att hantera monteringspastan:

Ät, drick eller rök inte under användning.

Efter hudkontakt: Tvätta med tvål och vatten. Uppsök läkare vid konstant hudirritation.

Efter ögonkontakt: Skölj noga med mycket vatten. Rådgör med läkare vid ihållande besvär.

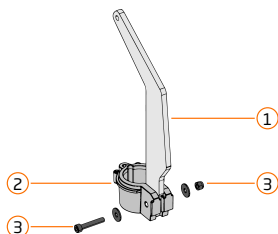
Får ej sväljas: Uppsök läkare omgående, framkalla inte kräkning. Skölj munnen noga med vatten.

6.3.5 Montera motor i platta (styrtrekant nedtill)

För den här monteringsvarianten krävs klämringsatsen för Ultralight (artikelnummer 7014-00).

UPPLYSNING! Observera ordningsföljden vid applicering av monteringspastan! Monteringspasta får inte appliceras på det ställe på axelröret där axelröret förs i plattan eftersom styrmotståndet skulle kunna öka.

- Placera tiltarmen (1) i klämringen (2) och sätt in skruven med brickor och muttern (3), men dra inte fast dessa.

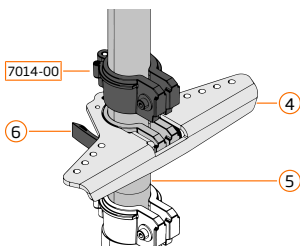


- UPPLYSNING! Undvik hudkontakt! Använd skyddshandskar.**

- Applicera monteringspastan för att öka friktionen på motorns axelrör. Monteringspastan ska endast appliceras på de respektive ytorna. Ta vid behov bort rester av monteringspastan från ytor och komponenter.



- Placera styrtrekanten (4) på axelröret (5), observera installationsriktningen och rikta in den korrekt mot körriktningen.

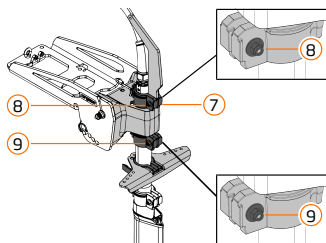


- Dra fast snabbspännaren (6).

- Kontrollera att styrtrekanten sitter fast korrekt.

- Placera klämringen från den klämringsats som kan beställas separat (artikelnr 7014-00) på motorns axelrör, men dra inte fast den ännu.

- Led motorkabeln och datakabeln genom plattan och led in axelröret i plattan.



- Placera klämringen med tiltarm (7) på axelröret, observera även installationsriktningen och rikta in den korrekt mot körriktningen.

- Dra fast skruven och muttern (8).

- Kontrollera att styrtrekanten inte stöter i andra komponenter vid styrrörelser, placera vid behov om styrtrekanten.

- Kontrollera att klämringen med tiltarm ligger på plattan.

- l) Placera klämringsatsens klämring utan mellanrum under plattan och dra fast skruven och muttern (9).

Klämring på axelrör motor

- Skruv M5 x 30 A4, sexkant #4, mutter M5 A4, SW8, 2.5 Nm

Viktiga anvisningar om att hantera monteringspasta:

Ät, drick eller rök inte under användning.

Efter hudkontakt: Tvätta med tvål och vatten. Uppsök läkare vid konstant hudirritation.

Efter ögonkontakt: Skölj noga med mycket vatten. Rådgör med läkare vid ihållande besvär.

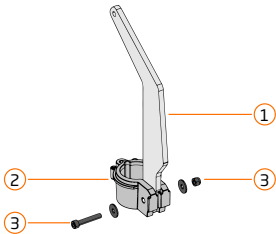
Får ej sväljas: Uppsök läkare omgående, framkalla inte kräkning. Skölj munnen noga med vatten.

6.3.6 Montera motor i platta (grunt vatten)

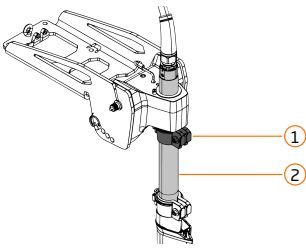
För den här monteringsvarianten krävs klämringsatsen för Ultralight (artikelnummer 7014-00).

UPPLYSNING! Observera ordningsföljden vid applicering av monteringspasta! Monteringspasta får inte appliceras på det ställe på axelröret där axelröret förs i plattan eftersom styrmotståndet skulle kunna öka.

- a) Placera tiltarmen (1) i klämringen (2) och sätt in skruven med brickor och muttern (3), men dra inte fast dessa.

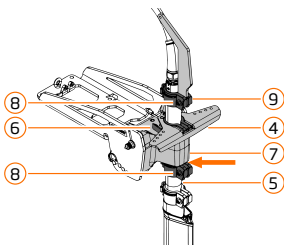


- a) Placera klämringen från den klämringsats som kan beställas separat (artikelnr 7014-00) på motorns axelrör, men dra inte fast den ännu.
b) Led motorkabeln och datakabeln genom plattan och led in axelröret i plattan.



- c) **UPPLYSNING! Undvik hudkontakt! Använd skyddshandskar.**

- d) Applicera monteringspasta för att öka friktionen på motorns axelrör. Monteringspasta ska endast appliceras på de respektive ytorna. Ta vid behov bort rester av monteringspasta från ytor och komponenter.



- e) Placera klämringen med styrtrekant (4) på motorns axelrör (5), observera installationsriktningen och rikta in den korrekt mot körriktningen.
f) Ställ in motorns höjd eller djup.
g) Dra fast styrtrekantens snabbspännare (6).
h) Kontrollera att styrtrekanten sitter fast korrekt.
i) Kontrollera att styrtrekanten ligger på plattan (7).
j) Placera klämringen utan mellanrum under plattan (pil) och dra fast skruven och muttern (8).

- k) Placera klämringen med tiltarm (9) på axelröret, observera även inbyggnadshöjden och inbyggnadsriktningen samt dra fast skruven och muttern (10).

Klämring på axelrör motor

- Skruv M5 x 30 A4, sexkant #4, mutter M5 A4, SWB, 2,5 Nm

Viktiga anvisningar om att hantera monteringspastan:

Ät, drick eller rök inte under användning.

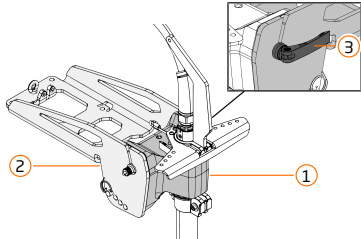
Efter hudkontakt: Tvätta med tvål och vatten. Uppsök läkare vid konstant hudirritation.

Efter ögonkontakt: Skölj noga med mycket vatten. Rådgör med läkare vid ihållande besvär.

Får ej sväljas: Uppsök läkare omgående, framkalla inte kräkning. Skölj munnen noga med vatten.

SV

6.3.7 Montera motor med platta i fäste



- Sätt in motorn med platta (1) i fästet (2).
- Stäng snabbspännaren (3).
- Kontrollera att förbandet sitter korrekt.

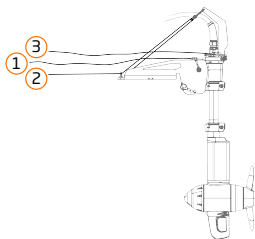
6.3.8 Montera linor

Observera följande vid montering av linorna:

- Undvik skavställen vid vassa kanter, hörn eller vassa föremål.
- Kontrollera att alla linor kan röra sig fritt.
- Om möjligt dras alla linor direkt och med så få omstyrningar som möjligt.

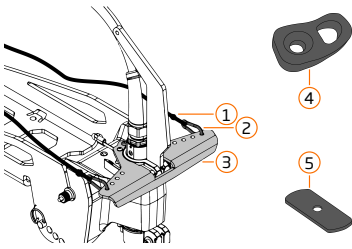
I leveransen finns 8 meter lina som ska användas som styr- och tiltlina. Kontrollera att alla linor har tillräcklig längd innan du kortar.

TIPS! Använd befintliga styrlinor om dessa redan finns.



Översikt över de använda linorna

- (3) Styrlinor
(1) Lina för fäste för bakåtkörning
(2) Lina för motortilt



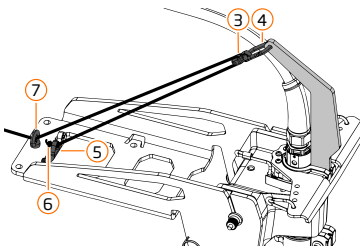
Montera styrlinor

- Skär linan i lämpliga längder, kontrollera att alla linor har tillräcklig längd innan du kortar.
- Smält linändarna.
- Fäst styrlinornas ändar (1) i karbinhakarna (2). Kontrollera att knutarna inte kan gå upp och säkra vid behov.
- Fäst karbinhakarna i styrtrekanten (3).
- Led styrlinan till kajakens pedaler/styranordningar och fäst den där. Kontrollera att knutarna inte kan gå upp och säkra vid behov.
- Använd vid behov de medföljande linstyrningarna (4).
TIPS! På vissa båtar finns det fästskenor där linstyrningarna med de medföljande spårstenarna (5) kan fästas.

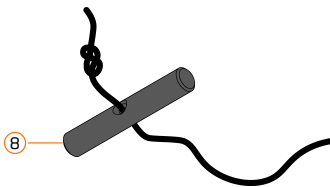


Lina för motortilt

- Linan för motortilt dras framför föraren och därför ska klämman fästas på kajaken/båten på så sätt att linan säkras framåt.
- Fäst klämman (1) i kajaken/båten.
- Fäst omstyrningen (2) i kajaken/båten.



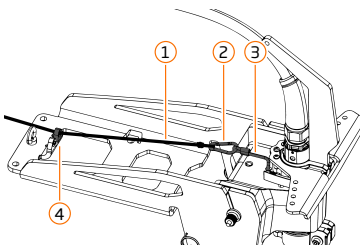
- Fäst styrrullen (3) tillsammans med karbinhaken (4) i tiltarmen.
- Led linan genom lingenomföringen på fästet (5) och knyt en knut (6) på linändan för att säkra denna.
- Den andra linändan ska ledas genom styrrullen och sedan genom ögla (7) på fästet



- Led linan för omstyrning, kontrollera att inga linor korsas.
- Led linan till klämman.
- Använd vid behov de medföljande linstyrningarna.
TIPS! På vissa båtar finns det fästskenor där linstyrningarna med de medföljande spårstenarna kan fästas.
- Led linan genom gripdelen (8) och knyt en knut på linändan för att säkra denna.

Montera lina för fäste för bakåtkörning

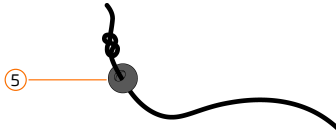
- Fäst linändan för fäste för bakåtkörning (1) i karbinhaken (2). Kontrollera att knutarna inte kan gå upp och säkra vid behov.
- Fäst karbinhaken i linan för fäste för bakåtkörning direkt i plattan (3).
- Led linan genom genomföringen på fästet (4).
- Led linan framåt, kontrollera att inga linor korsas.



e) Använd vid behov de medföljande linstyrningarna.

TIPS! På vissa båtar finns det fästskenor där linstyrningarna med de medföljande spårstenarna kan fästas.

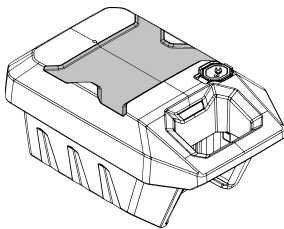
f) Led linan genom gripkulan (5) och knyt en knut på linändan för att säkra denna.



6.4 Montera batteriet

Observera följande punkter för att montera batteriet:

- Kontrollera att batteriet sitter fast säkert och att det inte kan glida eller förloras.
- Planera monteringen av batteriet på så vis att avståndet mellan motorn och batteriet inte överskrider kabellängden för att säkerställa att kabeln och stickkontaktarna alltid ligger stilla och inte har last.
- Montera batteriet på så vis att ovansidan (LED och det övre laddningsuttaget) pekar uppåt.
- Batterikåpan får inte borras i eller bearbetas maskinellt. Fäst med hjälp av t.ex. remmar. Använd inga remmar med fjäderlås eftersom dessa alstrar mycket höga krafter och kan skada batteriet.



a) Placera batteriet i kajaken/båten.

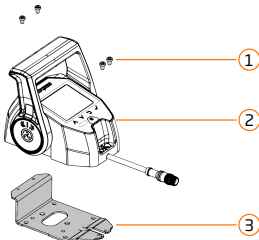
b) Använd lämpligt fästmaterial, t.ex. remmar för att fästa batteriet.

c) **UPPLYSNING! Skada på komponenter!** Batterikåpan får inte bearbetas maskinellt. Använd inga remmar med fjäderlås eftersom dessa alstrar mycket höga krafter och kan skada batteriet.

d) **TIPS!** Monteringen förbättras om ett halkskyddat underlag används.

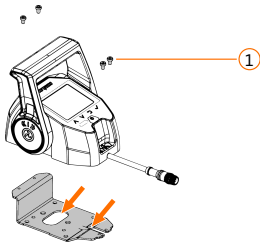
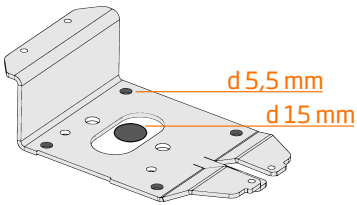
6.5 Montering av körspak

6.5.1 Montering av körspaken på båten



a) Bestäm en lämplig plats för din körspak.

b) Demontera skruvarna (1) och skilj körspaken (2) från fästplåten (3).



- c) Använd fästplåten som mall för att borra de 4x 5,5 mm hålen för monteringen.
- d) **TIPS!** Du kan lägga datakabeln antingen framtill eller längst ner.
- e) Om du lägger kabeln längst ner måste du dessutom borra 15 mm hålet.
- f) Använd motsvarande M5 skruvar för monteringen av fästplåten (ingår inte i leveransomfattningen). Vi rekommenderar att du använder havsvattenbeständiga A4-skruvar.
- g) Lägg datakabeln i enlighet med dina behov antingen nedåt eller på framsidan av körspaken (pil).
- h) Placera körspaken på fästplåten och montera skruvarna (1) igen.

6.5.2 Lägg körspakens datakabel och anslut den till motorn

Krav för läggningen av datakablar

Fixera datakablar med ett mellanrum på 400 mm. På platser där ingen fastsättning är möjlig måste ett slitskydd monteras för att skydda kabelmanteln.

Bunta eller dra inte datakablar med strömförande kablar eller antennkablar, håll ett avstånd på minst 100 mm för att undvika störningar.

Beakta den minsta böjradien på 64 mm vid läggning av datakablar.

Skydda pluggar och kontakter mot förorening före monteringen.

Vrid och dra inte i datakablar.

Lägg inte datakablar i permanent våta områden som slag.

Lägg datakablar skavfritt och inte förbi vassa kanter. Montera skavskydd vid behov.

Håll insticksanslutningar fria från spänning och belastning.

- a) Anslut körspakens datakabel till den medföljande förlängningskabeln.
- b) Lägg datakabeln i din båt och beakta därvid kraven för läggningen av datakablar.
- c) Anslut datakabel till motorns datakabel.

7 Drift

Viktiga anvisningar före första idrifttagningen!

- Utför en programvaruuppdatering på systemets samtliga komponenter före den första idrifttagningen.
- Läs denna handledning noggrant och se till att du förstår den. Detta gäller särskilt för avsnitten om säkerhet och produktens manövrering.
- Förvissa dig om att motorn och dess komponenter är korrekt monterade och installerade.

7.1 Programvara uppdatering



Programvaran är en mycket viktig del av din produkt. Den säkerställer att din produkt fungerar korrekt och bidrar väsentligt till effektivitet, säkerhet och körbeteende.

Torqueedo-teamet arbetar ständigt för att göra ditt system ännu bättre och tillhandahåller dig gratis programvaruuppdateringar för dina Torqueedo-produkter, även en lång tid efter köpet.

Håll ditt system uppdaterat och kontrollera regelbundet att programvaran är uppdaterad.

På vår hemsida hittar du den senaste programvaran och information om uppdateringsprocessen.

7.2 Manövrering i nödsituationer

I en nödsituation kan du stoppa din Torqeedo-motor på flera sätt. För detta ändamål har systemet utrustats med motsvarande säkerhetsanordningar. Beroende på modell har systemet utrustats med antingen ett magnetiskt nödstoppschips på rorkulten eller ett magnetiskt nödstoppschips på körspaken. Beakta därvid att sättet man stannar på kommer att påverka återstarten.

Möjlighet 1

- a) Ställ in körspaken/rörkulten i neutralläge för att stanna motorn.
- ⇒ För att fortsätta köra kan du helt enkelt åter ställa in körning framåt eller bakåt.

Möjlighet 2

- a) Dra av det magnetiska nödstoppchipset för att stanna motorn.
- ⇒ Ställ in körspaken/rörkulten i neutralläge och lägg åter på det magnetiska nödstoppchipset för att fortsätta färden.

Möjlighet 3

- a) Stäng av motorn med till- och från-knappen.
- ⇒ Motorn stängs av.
WARNING! Förlust av förmågan att manövrera! Att stänga av med till- och från-knappen innebär att systemet måste startas om innan det kan användas.

Möjlighet 4

- a) Dra av batteriet.
- ⇒ Motorn stängs av.
FARA! Förlust av förmågan att manövrera på grund av skada på komponent! Att dra av batteriet under drift kan resultera i komponentskador och därmed förlust av förmågan att manövrera.

UPPLYSNING! Använd inte det magnetiska nödstoppchipset för att stänga av systemet korrekt utan endast när en nödsituation föreligger.

Batteri

Batteriet i din Torqeedo-motor är vattentätt enligt IP67. Detta innebär att batteriet är skyddat mot vatteninträngning på 1 meters djup i 30 minuter.

FARA! Risk för personskador! Om batteriet befinner sig under vatten mer än 1 meter eller längre än 30 minuter (till exempel vid ett haveri på båten) måste du iaktta följande uppföranderegler för att förhindra skador på människor och för att förhindra eventuell förorening av miljön.

- Vidta inga åtgärder för att få upp batteriet till ytan.
 - Informera räddningstjänsten om att motorn är utrustad med ett litiumbatteri som har kapslingsklass IP67.
 - Kontakta Torqeedo för att klargöra det fortsatta tillvägagångssättet.
-

7.3 Använda fästet

7.3.1 Fäste för bakåtkörning

Travel Ultralight har en automatisk motortilt-funktion. Vid oförutsedd kontakt med marken gör funktionen att motorn tiltar uppåt och förhindrar att eventuella skador uppstår.

Om du vill köra bakåt måste du ta den här funktionen ur drift genom att aktivera fästet för bakåtkörning under bakåtkörning, och på det sättet spärra den automatiska motortiltfunktionen.



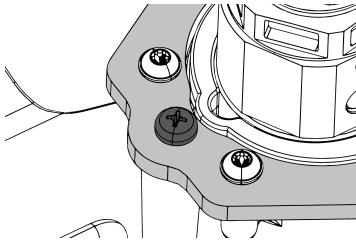
- Dra i linan för fäste för bakåtkörning med den svarta gripkulan tills spärren låses fast.
- Kontrollera att motoraxeln befinner sig i lodrätt läge mot vattenytan och att den inte tiltar uppåt. Om motoraxeln inte befinner sig i lodrätt läge mot vattenytan skjuter du kajaken/båten framåt och gör om steget.
- TIPS!** Du kan låta linan för fäste för bakåtkörning köra parallellt med linan för motortilt och på så sätt antingen fästa motortiltan eller bakåtkörningen.

SV

7.3.2 Styrfäste

Du har möjlighet att fästa motorns styrning, t.ex. om båten har ett roder och du endast tänker styra med hjälp av rodet.

Observera att styrlinor inte får förbindas med kajakens/båtens styranordning när styrfäste används för att undvika skador.



- Ställ motorn i läget körning rakt fram.
 - Kontrollera att borrhålet i styrtrekanten är i jämnhöjd med borrhålet i plattan.
 - Vrid in skruven för styrfästet genom styrtrekanten och plattan.
 - Demontera vid behov styrlinorna.
- Styrfäste
Skruv för plast 4,5 x 45 mm A4, rund sexkant #4, 1,8 Nm

7.3.3 Motortiltanordning

Motorn har en motortilt som du kan använda till att tilta motorn ur vattnet när den inte är i bruk. Med tanke på att motortiltan även ska kunna användas under körning befinner sig motorns tyngdpunkt bakom plattan så att du alltid kan tilta ned motorn i vattnet igen och fortsätta körningen. Du kan fästa motorn i det övre läget genom att fästa linan för motortilt i klämman.

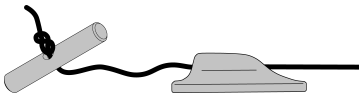


VARNING

Risk för personskador till följd av roterande propeller

Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

- Börja alltid med att stoppa motorn och dra bort det magnetiska nödstoppschipset innan du tiltar ut motorn ur vattnet.



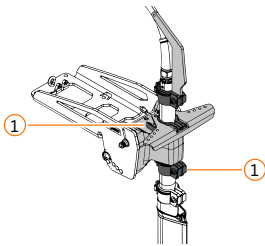
- a) Dra i linan för att tilta motorn tills motorn har nått det övre läget och fäst linan i klämman.
- b) **UPPLYSNING! Möjlig skada på komponenter!** Bär inte kajaken/båten i motoraxeln.

7.3.4 Lägen för grunt vatten

Med hjälp av läget för grunt vatten kan du justera motorn för djupkörning till båten eller till vattnet.

Observera att klämringsatsen för Ultralight (artikelnummer 7014-00) behövs för drift i läget för grunt vatten.

UPPLYSNING! Korrekt montering. Vid drift måste propellern ligga minst 5 cm (2") under vattenytan.

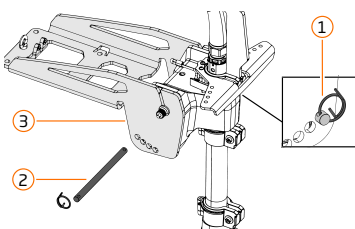


- a) Montera motorn i varianten för grunt vatten enligt beskrivningen i kapitlet "Montera motor på båt".
- b) Lossa på skruven med klämrings mutter (1).
- c) Säkra motorn så att den inte faller ned och lossa styrtrekantens snabbspännare (2).
- d) Ställ in önskad höjd för motorn, rikta in styrtrekanten korrekt i körriktningen och stäng snabbspännaren.
- e) **FARA! Förlust av förmågan att manövrera på grund av fastklämd syrning.** Kontrollera att klämringen är monterad utan mellanrum under plattan för att förhindra att motorn t.ex. vid hård sjögång lyfter sig och fastnar.
- f) Placera klämringen utan mellanrum mellanrum under plattan och dra fast skruven och muttern.
- g) Kontrollera att propellern befinner sig minst 5 cm (2") under vattenytan.

7.3.5 Trimma motorn

Med hjälp av motorns trimanordning kan du rikta in motorn mot vattenytan på ett optimalt sätt.

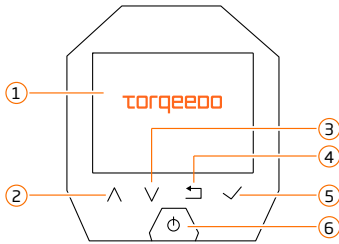
Motorn är optimalt trimmad när motoraxeln står lodrätt mot vattenytan.



- a) Tilt motorn uppåt och säkra linan för motortilt i klämman.
- b) Demontera ringsprinten (1).
- c) Dra ut trimbulten (2) ur fästet (3) och sätt in den i önskat läge.
- d) Montera ringsprinten.
- e) Tilt ner motorn.

7.4 Färddator

7.4.1 Manövrering och membranknappar



1. Display
2. Bläddra uppåt
3. Bläddra nedåt
4. Tillbaka
5. Bekräfta/fortsätt
6. Påslagning/avstängning

SV

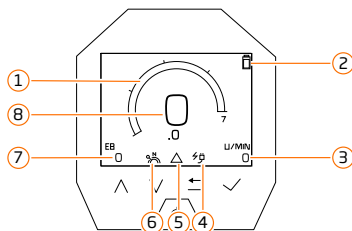
7.4.2 Huvudbildskärmar

Du kan se alla uppgifter som är viktiga för färden på displayen på din Torqeedo Travel. Du kan välja mellan tre varianter och laddningsskärmen och anpassa dem efter dina behov, till exempel måttenheter.

På huvudbildskärmen visas varningsanvisningar när laddningsstatusen är låg. Utseendet på varningsinformationen när det gäller färgen och indikeringen "batteriets laddningsstatus" beror på SOC.

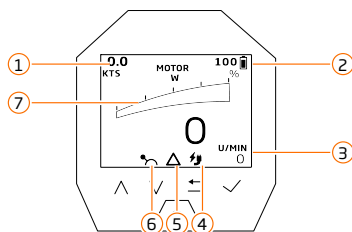
- SOC >10 % inga varningsanvisningar.
- SOC <10 % indikeras med gul varningsanvisning.
- SOC <3 % indikeras med röd varningsanvisning.

När det gäller viktig och kritisk information eller felmeddelanden visas varningsanvisningar direkt på displayen. För att säkerställa systemets och driftens säkerhet, följ anvisningarna som systemet upptäcker och visar för dig.



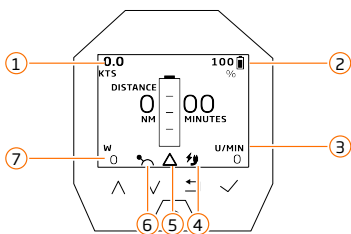
Huvudbildskärm 1

1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Varv per minut
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge
7. Motors aktuella wattal
8. Aktuell hastighet (SOG)



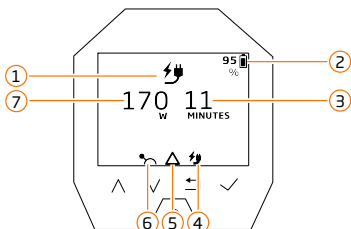
Huvudbildskärm 2

1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Varv per minut
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge
7. Motors aktuella wattal



Huvudbildskärm 3

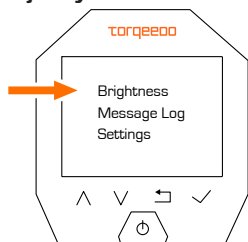
1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Varv per minut
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge
7. Motorns aktuella wattal



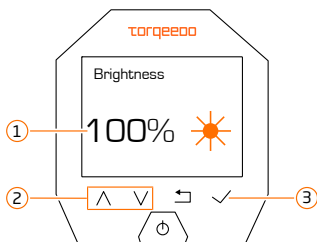
Laddningsskärm

1. Indikering laddningsskärm
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Tid till fullständig laddning
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge (endast synligt när motorn är påslagen)
7. Aktuell laddningseffekt i watt

7.4.3 Ljusstyrka



a) Navigera till meny.

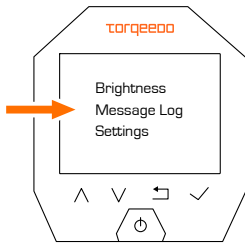


✓ Ljusstyrkan (1) visas.

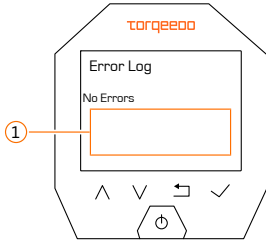
- a) Använd knapparna (2) för att ställa in ljusstyrkan.
- b) Använd knappen (3) för att bekräfta inmatningen.

7.4.4 Meddelanden

I menyn meddelanden visas alla aktuella meddelanden och fel.



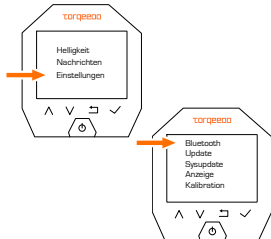
a) Navigera till menyn.



Aktuella nyheter och fel visas i området (1).

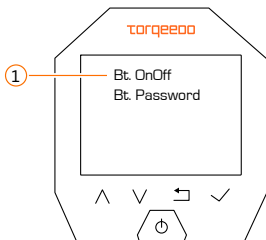
7.4.5 Bluetooth och Bluetooth lösenord

I menyn Bluetooth kan du slå på eller stänga av och ändra ditt lösenord för Bluetooth-enheten.



Bluetooth påslagning/avstängning

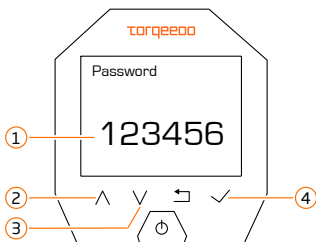
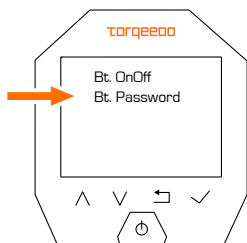
a) Navigera till menyn.



a) Välj (1) för att slå på eller stänga av Bluetooth.

b) Starta om motorn.

⇒ Efter omstarten har den önskade inställningen aktiverats.



Se och ändra lösenordet

a) Navigera till menyn.

Det aktuella lösenordet (1) för Bluetooth-enheten visas för dig.

- Använd knappen (2) för att ändra det framhävda talets numeriska värde.
- Använd knappen (3) för att växla till nästa tal.
- Använd knappen (4) för att spara det nya lösenordet för Bluetooth-enheten.

7.4.6 Inställningar

TIPS! Din motors programvara vidareutvecklas ständigt. Den senaste versionen finns på vår hemsida.

I följande avsnitt beskrivs menyerna i menyn *Inställningar*.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Bluetooth påslagning eller avstängning • Bluetooth lösenord har tilldelats • Bluetooth se lösenord
Sysupdate	<ul style="list-style-type: none"> • Genomföra systemuppdatering
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Anpassa enheter • Anpassa framställningen av den maximala effekten • Anpassa av framställningen av den maximala hastigheten
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Ställa in och kalibrera körning framåt och bakåt
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Programvaruversion • GPS-status
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Begär information och systemstatus (läge för Torqeedo-servicepartner)
Language	<ul style="list-style-type: none"> • Välj språk

7.5 Batteri och laddare

Batteriet till din Torqeedo Travel har utrustats med ett batterihanteringssystem (BMS). Medan battericellerna lagrar energin ser BMS till att battericellerna förblir i balans. BMS övervakar kontinuerligt laddningsprocessen under laddning och urladdningsprocessen under pågående drift. Dessutom övervakar BMS även andra batteriparametrar, till exempel temperaturen. Beroende på dessa parametrar styr den laddnings- och urladdningsprocesserna för att uppnå maximal prestanda, säkerhet och livslängd för ditt batteri.

BMS har därutöver utrustats med ett reduceringsprogram som anpassar ditt system till systemets status under användning. Till exempel reducerar systemet den maximala tillgängliga effekten när vissa laddningsnivåer eller temperaturer uppnås för att tillhandahålla maximal räckvidd och säkerhet.

Lysdioden för batteristatus informerar dig om batteriets status. Du kan med en blick se vilken status och laddningsnivå batteriet har. Även eventuella fel eller störningar kan avläsas på den.

SV

7.5.1 Laddning av batteriet

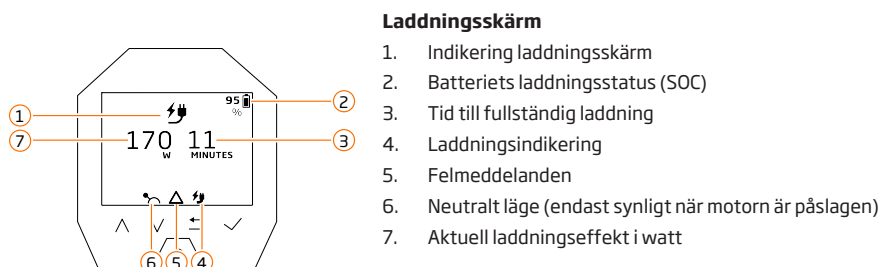
Batteriet i din Torqeedo Travel kan laddas på flera sätt. Följande avsnitt beskriver standardladdaren, men anslutningen till batteriet gäller dock alla laddare, laddningskablar och solcellspaneler som Torqeedo tillhandahåller för din produkt.

Du har möjlighet att ladda batteriet även under pågående drift till exempel för att öka räckvidden. Beakta därvid att standardladdaren endast är avsedd för inomhusbruk. Använd en laddningsmöjlighet som har utformats för förekommande miljöpåverkan, till exempel:

- Solcellsladdningskabel, 7008-00

Dessa kablar uppfyller de nödvändiga skyddsklasserna och säkerhetskraven för att ladda ditt batteri tillförlitligt i en maritim miljö.

SE UPP! Spänningsförande komponenter! Använd endast laddningskabeln i tillräckligt säkrade strömkretsar, t.ex. i fordon eller ett fordons stickuttag på 12 V. Anslut aldrig laddningskabeln direkt och utan säkring till ett batteri eller elnät.

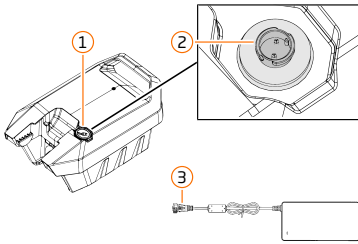


Laddnings-skärm

1. Indikering laddnings-skärm
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Tid till fullständig laddning
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge (endast synligt när motorn är påslagen)
7. Aktuell laddningseffekt i watt

Motorns och laddnings-skärmens beteende

- **Motor till** när laddningsprocessen startas, motorn förblir påslagen efter laddningsprocessens avslutning.
- **Motor från** när laddningsprocessen startas, motorn stängs av när laddningen är klar.
- **Motorn slås på under laddningsprocessen** motorn förblir påslagen när laddningen är klar.
- **Motorn stängs av under laddningsprocessen**, motorn stängs av när laddningen är klar.



Anslutning av laddare

- FARA! Möjlig personskada på grund av icke ändamålsenlig användning!** Använd endast den medföljande standardladdaren inomhus och på värmebeständiga underlag.
- Ta bort locket (1) på laddningsanslutningen (2).
- Placera laddningskabelns laddningskontakt (3) över laddningsanslutningen så att de båda markeringarna är i linje med varandra.
- Sätt i laddningskontakten och vrid den 45° tills den hakas fast.
 - ⇒ Laddningsprocessen börjar, lysdioden för batteristatus börjar visa laddningsstatus.

Laddning under pågående drift

- UPPLYSNING! Inte möjligt att ladda batteriet!** Beakta ordningsföljden vid anslutning av laddaren.
- Sätt först i batteriet i motorn.
- Anslut laddaren.
 - ⇒ Laddningsprocessen börjar, lysdioden för batteristatus börjar visa laddningsstatus.

7.5.2 Batteristatus-LED

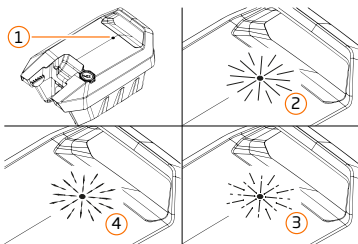
Batteriet till din Torqeedo Travel har utrustats med en batteristatus-LED.

Du kan med en blick se vilken status och laddningsnivå batteriet har. Även eventuella fel eller störningar kan avläsas på den.

Indikeringen och beskrivningen av respektive status framgår av:

- Färgen på batteristatus-LED
- Typ - lyser, blinkar, pulserar
- Hastighet blinka och hastighet pulsera

Laddningsstatusen för ditt batteri indikeras som SOC (State of Charge).



- Batteristatus-LED - Från
- Lyser
- Blinkar
- Pulserar

Körning

Indikering	Status
Grön lyser	> 75 % SOC
Grön blinkar	75 % SOC
Grön blinkar	50 % SOC
Gul lyser	25 % SOC
Gul blinkar	10 % SOC
Röd blinkar	0 % SOC

Laddning

Indikering	Status
Grön pulserar	> 25 % SOC
Gul pulserar	25 % SOC
Röd pulserar	10 % SOC

Lagring/standby

Indikering	Status
Från	Lagring

Fel/störning

Indikering	Status
Röd lyser	Defekt
Röd blinkar	Fel

Service

Indikering	Status
Vit lyser	UPPLYSNING! Koppla inte bort batteriet!

7.5.3 Anslut batteriet

Din Torqeedo Travel är redo att köras på nolltid. Motorn kan tas i drift när batteriet har anslutits.

Ladda batteriet före varje användning för att uppnå maximal räckvidd.

Batteriets laddningsstatus visas på displayen och efter att motorn har startat kan det ta några sekunder tills systemet har bestämt laddningsstatusen och denna visas.

UPPLYSNING! Svårmanövrerad stickkontakt! Stickkontakten mellan batteri och motorkabel är vattentät enligt IP67 och därför är det viktigt att det inte finns något vatten i stickkontaktens kåpa vid anslutningen. Befintligt vatten kan inte rinna undan och det går inte att stänga stickkontakten.

- Fäst batteriet i önskat läge i kajaken/båten enligt beskrivningen i kapitlet Montera batteriet.
- Observera att motorkabeln utsätts för dragspänning om ingen styrrörelse utförs och kontrollera att kabeln inte skavs.
- UPPLYSNING! Svårmanövrerad stickkontakt!** Kontrollera att det inte finns vatten i kontakten före anslutningen.
- Förbind motorns anslutningskontakt med batteriets anslutningsuttag.

7.6 Före körningen



Beakta följande punkter före varje användning av ditt Torqeedo-system för att säkerställa säker färd.

- Innan du börjar köra bör du göra dig förtrogen med trafikleden, eftersom räckvidden som visas på färddatort inte tar hänsyn till vinden, strömningen och körriktningen. Av denna anledning bör du planera in en tillräcklig marginal för den räckvidd som krävs.
- Om det finns synliga skador på komponenter eller kablar får systemet inte slås på.
- Se till att alla personer ombord har en räddningsväst på sig.
- Ha den typiska säkerhetsutrustningen redo (ankare, åror, kommunikationsmedel, etc.).
- Sätt fast det magnetiska nödstoppsschipsets säkerhetslina på handleden eller på båtförarens räddningsväst före starten.
- Batteriets laddningsnivå måste alltid kontrolleras när man är ute på vattnet.
- Sätt inte på det magnetiska nödstoppsschipset förrän det inte längre finns några personer i vattnet (till exempel efter simuppehåll), respektive dra av denna omedelbart för att stanna drivanordningen om människor faller i vattnet.
- Beakta även all information i kapitlen "Säkerhet" och "Före användning".
- Kontrollera regelbundet att programvaran är uppdaterad och utför en uppdatering vid behov.

7.7 Efter körningen



Beakta följande punkter efter varje användning av ditt Torqeedo-system.

- Ställ in rorkultshandtaget i neutralläge.
- Ta bort det magnetiska nödstoppsschipset och förvara det på ett sätt så att endast behöriga personer får åtkomst.
- **UPPLYSNING! Urladdat batteri!** Stäng av motorn.
- Stäng hybridkontakten med locket för att förhindra att vatten tränger in.
- Ladda batteriet efter körningen om laddningsnivån är under det rekommenderade värdet.
- Tilta upp motorn ur vattnet. **TIPS!** För bästa skydd mot UV-strålning och annan väderpåverkan rekommenderar vi att demontera motorn vid längre uppehåll i användningen och förvara den på en skyddad plats.
- Spola motorn med sötvatten om du har använt den i saltvatten eller bräckt vatten.

7.8 Körning

Ditt Torqeedo-system har utformats för maximal komfort vid användning. Användningen är intuitiv och allt du behöver göra är att köra framåt eller bakåt genom att vrida rorkultshandtaget respektive körspaken i rätt riktning.

Det magnetiska nödstoppsschipset fyller en viktig säkerhetsfunktion. I en nödsituation eller om någon faller överbord stoppar det motorn omedelbart. Se därför till att ha det magnetiska nödstoppsschipset fastsatt på handleden eller till exempel på förarens räddningsväst.

För att bättre anpassa systemet efter dina behov kan du ställa in rotationsriktningen för färd framåt eller bakåt.

Bekanta dig med standardinställningen för rotationsriktningen före din första färd. Vid behov kan du sedan ställa in/kalibrera denna själv i menyn.

SV



VARNING

Risk för personskador på grund av skadad batterikåpa och läckande elektrolyt!

Kemiska reaktioner, brandfara och frätskador kan bli resultatet.

- Kontrollera batteriets kåpa och styrningar med avseende på skador, sprickor eller deformation före varje användning.
- Använd eller ladda inte batteriet om skador upptäcks vid kontrollen.
- Kontakta Torqeedo och informera Torqeedo Service om skadan.

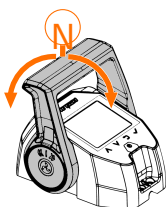


VARNING

Motorn lossnar under körning på grund av otillräcklig fastsättning!

Detta kan orsaka allvarliga personskador.

- Säkerställ före varje körning att motorn och de tillhörande komponenterna är monterade på ett korrekt sätt.



- VARNING! Förlust av förmågan att manövrera!** Utför inställningarna endast när du och din båt är säkert förtöjda i hamnen.
- Slå på Torqeedo-systemet.
- Ställ in rorkulten/körspaken i neutralt läge.
- Sätt på det magnetiska nödstoppsschipset, se till att det magnetiska nödstoppsschipet är anslutet till båtföraren.
- Vrid rorkulten/gasspaken i respektive riktning.

FARA! Risk för olyckor på grund av begränsad manövrerbarhet! Vid användning av automatisk tilt upp är korta stopp inte möjliga! Tänk på din båts hastighet när du närmar dig människor, föremål eller hinder. Kör långsamt!

FARA! Risk för personskador! När du stannar i automatisk tilt upp kan propellern komma upp ur vattnet, håll avstånd!

UPPLYSNING! Skador på komponenter på grund av stor mekanisk belastning! Tilta upp motorn ur vattnet när den inte är drivenheten (till exempel när du seglar).

8 Lagring och transport

8.1 Transport av kajaken/båten med monterad motor



UPPLYSNING

Transport av båten med monterad motor på släpvagn är inte tillåtet

Motorn och batteriet får inte fästas i fästet under körning på släp eller t.ex. vid transport på biltak.

- a) Demontera motorn och plattan ur fästet.
- b) Demontera batteriet.

8.2 Transport och frakt

Se till att du iakttar landsspecifika bestämmelser när du transporterar eller fraktar motorn, batteriet eller andra komponenter. Om du vill transportera din motor på ett flygplan, kontrollera med flygbolaget i förväg om det finns specifika regler, särskilt för transport av batterier.

Beakta följande punkter för att undvika personskador och skydda din Torqeedo-motor mot skador under en transport.

Transport av motor

SE UPP! Möjlig personskada! Håll inte fast motorn i propellern.

- Koppla alltid bort batteriet från motorn när du transporterar den.
- Rengör motorn.
- Demontera vid behov motorn med platta ur fästet.
- Bär inte kajaken/båten i motorn.

TIPS! Spara originalförpackningen för att kunna skicka motorn eller batteriet på ett säkert sätt, (till exempel för service- eller reparationsändamål).

Transport av batteriet

FARA! Möjlig risk för personskada! Skicka eller transporterar inte skadade batterier, kontakta Torqeedo för att klargöra det fortsatta tillvägagångssättet.

- Ladda eller ladda ur batteriet till en laddningsnivå på 50 % SOC.
- Beakta respektive landsspecifika bestämmelser för transport av batterier.
- Se till att batteriet inte kan skadas under transporten.

8.3 Lagring av batteriet

Batteriet till din Torqeedo Travel har utrustats med den senaste tekniken. För att vara säker på att effektiviteten och livslängden bibehålls på ett tillförlitligt sätt räcker det med att du följer några enkla steg vid användning och lagring av ditt batteri.



Brandfara på grund av överhettning av batteriet!

Följden kan bli brännskador.

- a) Förvara inte batterier på varma platser som till exempel i ett fordon på sommaren.
- b) Säkerställ överensstämmelse med drift- och lagringsförhållanden.

- Lagra ditt batteri vid optimal lagringstemperatur, +5 °C - +15 °C/41 °F - 59 °F.
- Ladda eller ladda ur batteriet till en laddningsnivå på 50 % SOC.
- Ladda batteriet från 50 % SOC till 100 % SOC först omedelbart före användning.
- Ladda batteriet efter körning och lagra det inte med låg laddningsstatus.
- Kontrollera laddningsstatus var tredje månad och ladda batteriet vid behov, till exempel efter

SV

9 skötsel, underhåll och reparationer

Användarens kvalifikation

Reparationer och underhåll som inte beskrivs i denna handbok får endast utföras av utbildad och certifierad fackpersonal från Torqeedo-service eller en Torqeedo-servicepartner. Denna service ska utföras av Torqeedo-service eller en Torqeedo-servicepartner vid angivna tidsintervaller eller efter angivna drifttimmar. Otillräckligt genomförande eller dokumentation av föreskrivna serviceintervaller leder till förlust av garanti och ansvar. Se till att utfört underhåll dokumenteras.

9.1 Skötsel- och serviceintervaller

Före varje användning	Visuell kontroll av hela systemet med avseende på skador
Efter varje användning	Spola motorn med sötvatten
Varje månad	Behandla alla kontakter med kontaktspray
Var tredje månad	Kontrollera batteriets laddningsstatus och ladda vid behov
Var sjätte månad eller vid behov	Kontrollera och byt vid behov ut monteringspasta på motoraxeln och klämstycket.
Var sjätte månad eller efter 100 drifttimmar	Visuell kontroll av offeranoderna, byt ut vid behov (hel sats)
Vart femte år	Byte av axeltätningar och O-ringar på pylonen. Ska utföras av en Torqeedo-servicepartner

9.2 Skötsel



VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

- Ta bort det magnetiska nödstoppsschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.
- Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.

9.2.1 Rengöring

UPPLYSNING! Komponentskada på grund av för högt vattentryck! Rengör inte motorn med högtryckstvättar.

Rengöring efter varje körning

- Spola motorn med sötvatten efter varje användning om du har använt den i saltvatten.

Rengöring av systemkomponenterna

- Spola motorn med sötvatten innan du rengör den.
- Rengör endast motorn med PH-neutrala plastrengöringsmedel och beakta tillverkarens uppgifter.
- Rengör övriga komponenter med PH-neutrala plastrengöringsmedel och beakta tillverkarens uppgifter om användningen.
- Utsätt inte displayen för hårt tryck.
- Lämna rengöringsmedel till miljövänlig avfallshantering.

9.2.2 Korrosionsskydd

Vid val av material har stor uppmärksamhet lagts på korrosionsbeständighet. De flesta material som är inbyggda har, precis som det är brukligt för maritima produkter inom fritidssektorn, klassats som "havsattenbeständiga" och inte som "havsattentäta".

Beakta följande punkter för att skydda ditt Torqeedo-system mot korrosion på ett optimalt sätt:

- Tippla motorn uppåt för att ta ut den ur vattnet.
- Spola motorn med sötvatten om du har använt den i saltvatten eller bräckt vatten.
- Kontrollera offeranoderna regelbundet och byt ut den vid behov.
- Kontrollera offeranoderna regelbundet och byt ut dem vid behov.
- Elektriska kontakter och insticksanslutningar måste skötas om regelbundet.
- Beakta punkterna i kapitlet "Underhåll, skötsel och reparation" och "Serviceintervaller".

SV

9.3 Regelbunden översyn och reparationer



VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

- a) Ta bort det magnetiska nödstoppsschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.
- b) Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.



SE UPP

Risk för klämskador på grund av okontrollerad tippning av motorn.

Detta kan leda till mindre eller måttliga personskador.

- a) Räck inte in i motorns tiltområde när du tippar eller trimmar.
- b) Tilta eller trimma inte motorn om den inte är säkert monterad på en båt.
- c) Sätt fast linan för motortilt i klämman och säkra den så att den inte kan lossna, demontera motorn med plattan ur fästet om det inte är möjligt att säkra linan.

9.3.1 Anoder

Torqueedo Travel-motorn har en axelanod på pylonens motoraxel.

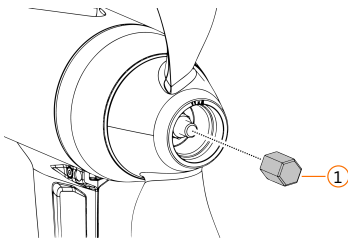
Anoden är en viktig beståndsdel av konceptet för korrosionsskydd på din motor. Tack vare det speciella valet av material skyddar anoden din motor genom att offra sig själv. Du kan känna igen denna process på att anoden löses upp, denna process är helt normal och inget att oroa sig för. För att upprätthålla ett långvarigt skydd för din motor måste du byta ut anoden då och då. Du kan känna igen en anod som måste bytas ut om 50 % till 75 % av det ursprungliga materialet redan har lösts upp.

Kontrollera anoden regelbundet och byt ut den vid behov.

Byt ut motorns anod i god tid för att förhindra korrosion.

Allmänna anvisningar för byte av anoder

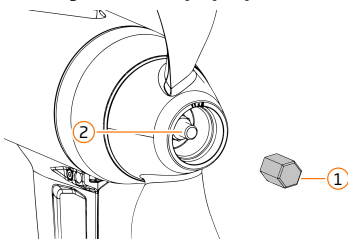
- Anoder måste ha en elektrisk anslutning till den komponent de ska skydda. Använd därför inga gänglåsningssvetskor eller liknande, eftersom dessa kan försämma elanslutningen eller i värsta fall avbryta den.
- Blanda inte ihop fästskruvarna, dessa har tillverkats av aluminium och spelar en nyckelroll för att säkerställa att anoden har god elektrisk kontakt med den komponent som ska skyddas.
- Anodens kontaktyta måste vara ren, torr och fri från oxidation innan den nya anoden installeras.
- Byt alltid ut anoder som en hel sats.
- Kontrollera om anoderna behöver bytas ut var sjätte månad eller alltid efter 100 drifttimmar.
- Anteckna byten av anoder i din båts loggbok.



Anodens placering på pylonen

(1) Axelanod på motoraxeln.

9.3.2 Byte av anod på propelleraxel



- a) Demontera anoden (1).
- b) Rengör motoraxeln (2).
- c) Montera den nya anoden.

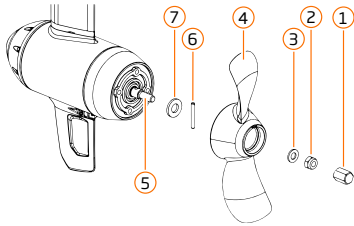
UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssvetska!

Axelanod på motoraxel

- Axelanod; NV 17; 7 Nm

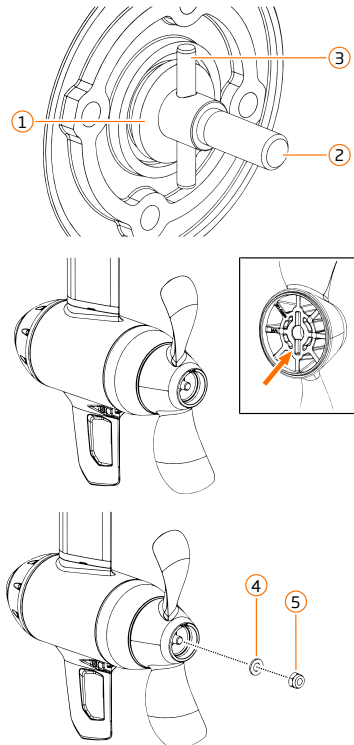
9.3.3 Propeller

9.3.4 Demontera propeller



- SE UPP! Risk för skärskador!** Använd skyddshandskar.
- Demontera axelanoden (1).
- Demontera muttern (2) och brickan (3).
- Dra av propellern (4) från motoraxeln (5).
- Dra av medbringaren (6) och axialtryckbrickan (7) från motoraxeln och förvara dem på omsorgsfullt sätt.
- Kontrollera motoraxeln med avseende på främmande föremål, till exempel fiskelinor osv.

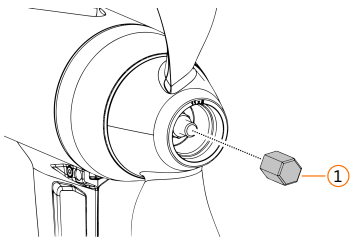
9.3.5 Montering av propellern



- Placera den stora axialtryckbrickan (1) på motoraxeln (2).
- Sätt i medbringarstiftet (3) se därvid till att medbringarstiftet har satts in i mitten.
- SE UPP! Risk för skärskador!** Använd skyddshandskar.
- Placera propellern på motoraxeln och skjut den på medbringarstiftet.
- Se till att medbringarstiftet glider in i det för detta ändamål avsedda spåret i propellern (pil).
- Se till att propellern hakas fast på medbringarstiftet.
- Placera den lilla brickan (4) på motoraxeln.
- UPPLYSNING! Skador på komponent på grund av gänglåsningssvåtska.** Använd inga låsningssvåtskor eller tillsatser.
- Skruva fast låsmuttern (5) på motoraxeln och dra åt den.
- Kontrollera att propellern löper fritt.

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssvåtska!

- Mutter för propeller på motoraxel
Mutter M10 A4; NV17; 11 Nm



Montering av offeranod

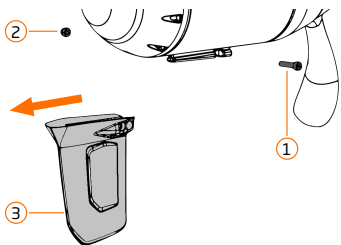
- Montera offeranoden (1).

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningvätska!

Axelanod på motoraxel

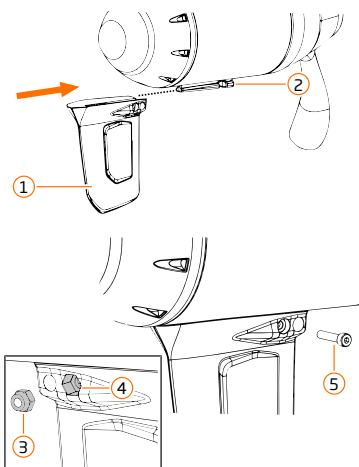
- Axelanod; NV 17; 7 Nm

9.3.6 Byte av fena



Demontering

- Demontera skruven (1).
- Ta bort muttern (2).
- Dra av fenan (3) från pylonen.



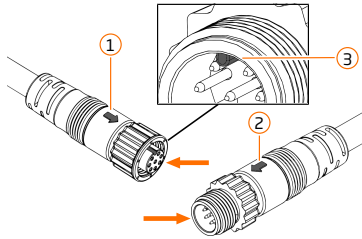
Montering

- Skjut upp fenan (1) på pylonen (2).

- Sätt in muttern (3) i den för detta ändamål avsedda fickan till fenan (4).
- Skruva in skruven (5).

- Dra åt skruven (5).
- Fena på pylon skruv med cylindrigt huvud M4 x 20 A4; inset #3; mutter M4 A4; i ficka fena

9.3.7 Insticksanslutningar



- Skilj datakablar från insticksanslutning.
- Behandla kontaktarna (pilar) med kontaktspray.
- Anslut datakablar och se därvid till att markeringarna (1) och (2) är i linje och att klacken (3) glider in i motstycket.
- Skruva ihop insticksanslutningen omsorgsfullt.

10 Fel och felsökning



VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

- a) Ta bort det magnetiska nödstoppchipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.
- b) Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.

10.1 Felmeddelande och meddelanden

Fel	Orsak	Möjlig åtgärd
E21	Kalibrering rorkult felaktig	Genomför kalibrering
E22	Magnetsensor felfunktion	
E23	Värdeintervall fel	
E30	Kommunikationsfel motor	Kontrollera datakablarans insticksanslutning.
E32	Kommunikationsfel rorkult	Rengör kontakterna med kontaktspray.
E33	Allmänt kommunikationsfel	Kontakta Torqeedo-service vid behov Starta om motorn.
E41	Fel laddningsspänning	Koppla bort laddaren och sluta att använda den.
E42		Kontakta Torqeedo-service.
E43	Urladdning av batteriet	Laddning av batteriet
E45	Överström batteri	Starta om motorn. Batteriet har stängts av på grund av för hög strömförbrukning. Kontrollera att propellern löper fritt. Kontakta Torqeedo-service.
E46	Batteriet för varmt/kallt Maximal effekt reducerad	Låt batteriet svalna/värmas upp.
E48	Temperaturfel ladda	Låt batteriet svalna/värmas upp, laddningen fortsätter när celltemperaturen befinner sig inom driftsområdet.
E70	Batteri för varmt/kallt. Laddning inte möjlig	

Kontakta Torqeedo-service vid felkoder som inte har tagits upp

10.2 Störningar och fel

Fel	Orsak	Möjlig åtgärd
Det går inte att starta motorn	Hybridkontaktens kontakter är fuktiga	Blås hybridkontakten torr Vid förvaring, se till att skyddslocket har satts fast på hybridkontakten
Batteriet laddar inte under körning	Anslutningarnas ordningsföljd har inte beaktats	Sätt först i batteriet i motorn och anslut därefter solcellspanelen eller laddaren
Motorn är svår att styra	Monteringspasta mellan platta och motoraxel	Rengör motoraxeln och plattan. Applicera endast den nya monteringspasta på de ställen där klämstycket sitter.
Displayen reagerar inte	Programvarufel	Ta av batteriet, sätt i det på nytt och starta om motorn
Bluetoothanslutning inte möjlig	Programvarufel	Starta om motorn
Batteriet laddar inte	Batteriet överhettat	Låt batteriet svalna
Propellern roterar inte eller roterar mycket trögt	Främmande föremål, till exempel fiskelina Monteringsfel, axialtryckbricka saknas	Ta bort fiskelinan Korrekt montering av propellern

SV

11 Tillbehör och reservdelar



Tillbehör och reservdelar för din Torqeedo-produkt finns på vår webbplats

12 Upphovsrätt

Denna handbok och de texter, ritningar, bilder och andra framställningar som finns i den skyddas av upphovsrätten. Mångfaldigande oavsett av vilken typ - inklusive utdrag - samt användning och/eller publicering av innehållet är inte tillåtet utan tillverkarens skriftliga godkännande.

Överträdelse förpliktar till skadestånd. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk gällande.

Torqueedo förbehåller sig rätten att ändra detta dokument utan föregående meddelande. Torqueedo har gjort allt i sin makt för att säkerställa att denna handbok är fri från fel och utelämnande uppgifter.

13 Allmänna garantivillkor

Garanti och ansvar

Den lagstadgade garantin är 24 månader och omfattar samtliga komponenter som ingår i Torqeedo-systemet.

Garantiperioden börjar den dag då Torqeedo-systemet levereras till slutkunden.

Garantins omfattning

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling garanterar slutkunden av ett Torqeedo-system att produkten kommer att vara fri från material- och tillverkningsfel under den nedan angivna garantitiden. Torqeedo kommer att hålla slutkunden fri från kostnaderna för att eliminera ett material- eller tillverkningsfel. Detta skadeslöshetsåtagande gäller inte alla bikostnader och alla andra ekonomiska nackdelar som orsakas av ett garantiärende (till exempel kostnader för bogsering, telekommunikation, måltider, logi, förlorad användning, tidsförlust osv.).

Garantin upphör att gälla två år efter den datum då produkten överlämnas till slutkunden. Den tvååriga garantin gäller inte för produkter som används för kommersiella eller statliga ändamål - detta gäller även för temporär användning. För dessa användningar gäller den lagstadgade garantin. Garantianspråket preskriberas sex månader efter att felet upptäckts.

Torqeedo avgör om defekta delar ska repareras eller bytas ut. Återförsäljare och handlare, som utför reparationsarbeten på Torqeedo-produkter är inte behöriga att avge juridiskt bindande förklaringar för Torqeedos räkning. Garantin gäller inte för slitdelar och rutinunderhåll.

Torqeedo har rätt att avvisa garantianspråk om

- om garantin inte har lämnats in på rätt sätt (i synnerhet att ta kontakt innan den reklamerade varan skickas, tillhandahållande av en fullständigt ifylld garantisedel och kvittot, se garantiprocess).
- om produkten har behandlats i strid med bestämmelserna.
- om säkerhets-, hanterings- och skötselanvisningarna i handledningen inte har iakttagits.
- om föreskrivna serviceintervaller inte har iakttagits och dokumenterats.
- om köpeobjektet har byggts om, modifierats eller försetts med delar eller tillbehör på något sätt som inte tillhör den utrustning som uttryckligen godkännts eller rekommenderats av Torqeedo.
- om tidigare underhåll eller reparationer inte har utförts av företaget som har auktoriserats av Torqeedo respektive om andra delar än originalreservdelar har använts. Såvida inte slutkunden kan finna belegg för att de fakta som motiverar avvisandet av garantianspråket inte gynnade utvecklingen av defekten.

Utöver anspråken från denna garanti har slutkunden en lagstadgad garanti genom sitt köpeavtal med respektive återförsäljare. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantiprocess

Efterlevnad av garantiprocessen som beskrivs nedan är en förutsättning för uppfyllelse av garantianspråk.

För en smidig handläggning av garantiärenden ber vi dig att iaktta följande anvisningar:

Kontakta Torqeedo servicecentrum om du har ett klagomål. Därifrån kommer du i förekommande fall att få ett RMA-nummer.

För att Torqeedo-service ska kunna handlägga ditt klagomål, ska du - i förekommande fall - ha ditt servicehäfte, ditt kvitto och en ifylld garantisedel till hands.

Vid eventuell transport av produkter till Torqeedos servicecentrum måste det beaktas att felaktig transport inte omfattas av garantin eller ansvaret.

Om du har frågor i samband med garantiprocessen står vi gärna till tjänst. Se kontaktpuppgifterna på baksidan för detta ändamål.

14 Avfallshantering och miljö



Torqeedo-produkter har tillverkats i enlighet med WEEE-direktivet 2012/19/EU. Detta direktiv behandlar avfallshanteringen av förbrukade elektriska och elektroniska apparater för varaktigt skydd av miljön. Du kan lämna produkten till ett samlingsställe i enlighet med regionala bestämmelser. Därifrån kommer den att lämnas in för fackmässig avfallshantering.

Avfallshantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning

För kunder i EU-länder

Produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU om förbrukad elektronisk utrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) samt motsvarande nationella lagar. I sådana fall ligger WEE-direktivet till grund för den EU-omfattande behandlingen av förbrukad elektrisk utrustning. Produkten är märkt med symbolen med en överstruken soptunna. Förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning får inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall, eftersom skadeämnen som har skadliga hälsoeffekter på människor, djur och växter annars kan hamna i näringskedjan och i miljön. Dessutom förloras värdefulla råvaror på detta sätt. Lämna därför din gamla utrustning till en separat samlingsstation på ett miljövänligt sätt och kontakta Torqeedos support eller din båtbyggare för detta ändamål.

För kunder i andra länder

Produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU om förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning. Vi rekommenderar att inte kasta produkten i det vanliga restavfallet, utan lämna det till miljövänlig avfallshantering på en separat samlingsstation. Det kan också hända att den nationella lagstiftningen omfattar detta. Se därför till att systemet lämnas in för fackmässig avfallshantering i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller i ditt land.

Avfallshantering av batterier

Demontera det förbrukade batteriet omedelbart och iaktta följande speciella uppgifter om avfallshantering av batterier eller batterisystem:

För kunder i EU-länder

Batterier respektive ackumulatörer omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EG om (uttjänta) batterier och (uttjänta) ackumulatörer samt av de respektive nationella lagarna. I sådana fall ligger batteridirektivet till grund för den EU-omfattande, gällande behandlingen av batterier och ackumulatörer. Våra batterier respektive ackumulatörer är märkta med symbolen med en överstruken soptunna. Under denna symbol finns i förekommande fall beteckningen för de skadeämnen som ingår. Uttjänta batterier och uttjänta ackumulatörer får inte kastas tillsammans med vanligt restavfall, eftersom skadeämnen som har skadliga hälsoeffekter på människor, djur och växter annars kan hamna i miljön och i näringskedjan. Dessutom förloras värdefulla råvaror på detta sätt. Lämna därför dina uttjänta batterier och uttjänta ackumulatörer till avfallshantering endast på särskilt inrättade samlingsställen, till din återförsäljare eller tillverkaren.

För kunder i andra länder

Batterier respektive ackumulatörer omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EG om (uttjänta) batterier och (uttjänta) ackumulatörer. Batterierna respektive ackumulatörerna är märkta med symbolen med en överstruken soptunna. Under denna symbol finns i förekommande fall beteckningen för de skadeämnen som ingår. Vi rekommenderar att inte kasta batterierna eller ackumulatörerna i det vanliga restavfallet, utan lämna dem till avfallshantering på en separat samlingsstation. Det kan också hända att den nationella lagstiftningen omfattar detta. Se därför till att batterierna lämnas in för fackmässig avfallshantering i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller i din region.

SV

NO

DA

FI



Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Travel Ultralight



Innholdsfortegnelse

1 Innledning	6
1.1 Generelt om bruksanvisningen	6
1.2 Versjon og gyldighet	6
1.3 Digital bruksanvisning	6
2 Symbolforklaring	7
2.1 Oppbygning av advarslene	8
2.2 Om denne bruksanvisningen	9
3 Sikkerhet	10
3.1 Tiltent bruk	10
3.2 Feilbruk som lett kan unngås	10
3.3 Sikkerhetsinnretninger	10
3.3.1 Sikkerhetsinnretninger motor	10
3.3.2 Sikkerhetsinnretninger batteri	11
3.4 Generelt	12
4 Produktbeskrivelse	14
4.1 Serienummer og typeskilt	14
4.1.1 Typeskilt	14
4.1.2 Identifikasjon motor	14
4.1.3 Identifikasjon batteri	14
4.1.4 Identifikasjon propell	15
4.2 Betjeningslementer og komponenter	16
4.2.1 Ultralight	16
4.2.2 Display og taster	17
4.3 Leveranseomfang	17
4.3.1 Motor	17
4.3.2 Batteri	18
4.4 Enhetsregistrering	19
5 Tekniske opplysninger	20
5.1 Feste av holderen	20
5.2 Tekniske egenskaper	20
5.2.1 Holder	20
5.2.2 Motor	21
5.2.3 Batteri	21
5.3 Driftsbetingelser	22
5.3.1 Driftsbetingelser drift	22
5.3.2 Driftsbetingelser lading	22
5.3.3 Driftsbetingelser lagring	22
5.4 Tekniske data	22
5.4.1 Data og mål	22

5.4.2	Kapslingsklasse iht. DIN EN 60529	23
5.5	Informasjon om samsvar	23
5.5.1	Samsvarserklæring	23
5.6	Patenter	23
6	Montering og festing på båten	24
6.1	Montere propellen	24
6.2	Montere finnen	25
6.3	Montere motoren på båten	26
6.3.1	Forutsetninger for monteringen på båten	26
6.3.2	Montere holderen	26
6.3.3	Monteringsvarianter	27
6.3.4	Monter motoren i svingarmen (standard, styretrekant oppe)	28
6.3.5	Installer motoren i svingarmen (styretrekanten nedenfor)	29
6.3.6	Installer motoren i svingarmen (gruntvann)	30
6.3.7	Monter motoren med svingarmen i holderen	31
6.3.8	Montere tauene	31
6.4	Montere batteriet	33
6.5	Montere gasspaken	34
6.5.1	Montere gasspaken på båten	34
6.5.2	Legge datakabler for gasspaken og koble dem til motoren	34
7	Drift	35
7.1	Programvareoppdatering	35
7.2	Betjening i nødssituasjoner	36
7.3	Betjening av holderen	37
7.3.1	Fiksering for bakoverkjøring	37
7.3.2	Styrefiksering	37
7.3.3	Motortilt-innretning	37
7.3.4	Gruntvannsposisjoner	38
7.3.5	Trimme motoren	38
7.4	Kjørecomputer	39
7.4.1	Betjening og folietaster	39
7.4.2	Hovedskjermer	39
7.4.3	Lysstyrke	40
7.4.4	Meldinger	41
7.4.5	Bluetooth og Bluetooth-passord	41
7.4.6	Innstillinger	42
7.5	Batterier og lader	43
7.5.1	Lade batteriet	43
7.5.2	Batteristatus-LED	44
7.5.3	Koble til batteriet	45

7.6	Før turen	46
7.7	Etter turen	46
7.8	Kjøring	47
8	Oppbevaring og transport	48
8.1	Tilhenger kajakken/båten med montert motor	48
8.2	Transport og frakt	48
8.3	Oppbevaring av batteriet	49
9	Pleie, vedlikehold og reparasjon	50
9.1	Pleie- og serviceintervaller	50
9.2	Pleie	50
9.2.1	Rengjøring	50
9.2.2	Korrosjonsbeskyttelse	51
9.3	Vedlikehold og reparasjon	51
9.3.1	Anoder	52
9.3.2	Skifte ut anoden på propellakselen	52
9.3.3	Propell	53
9.3.4	Demontere propellen	53
9.3.5	Montere propellen	53
9.3.6	Skifte ut finnen	54
9.3.7	Pluggforbindelser	55
10	Feil og feilretting	56
10.1	Feilmeldinger og meldinger	56
10.2	Forstyrrelser og feil	57
11	Tilbehør og reservedeler	58
12	Opphavsrett	59
13	Generelle garantibetingelser	60
14	Avfallsbehandling og miljø	61

Forord

Kjære kunde

Takk for at du har bestemt deg for å kjøre båt utslippsfritt med Torqeedo. Dette nye elektriske drivsystemet er omhyggelig utviklet, etisk produsert og testet med største grundighet og oppmerksomhet for at du skal bli fornøyd.

Les denne bruksanvisningen grundig. Da kan du bruke systemet på riktig måte og ha glede av det i lang tid. Dersom du har spørsmål eller innspill, ta kontakt med oss eller ditt lokale servicesenter. All kontaktinformasjon finner du på [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

Vi setter pris på at du setter pris på vår visjon og ønsker deg velkommen om bord.

Torqeedo

NO

1 Innledning

1.1 Generelt om bruksanvisningen



Denne bruksanvisningen må følges for forskriftsmessig og sikker bruk. Oppbevares for senere referanse

1.2 Versjon og gyldighet

Denne bruksanvisningen er gyldig for følgende Torqeedo-motorer:

Motortype	Artikkelnummer
Travel Ultralight	1421-00

Batteritype	Kapasitet	Kompatibel med	Artikkelnummer
Batteri Travel Ultralight	se typeskilt	Travel Ultralight	1423-00

1.3 Digital bruksanvisning



Den gjeldende versjonen av bruksanvisningen kan du også laste ned som PDF-fil på hjemmesiden vår: www.torqeedo.com

Vi tilbyr også en fullstendig digital bruksanvisning! Den digitale bruksanvisningen inneholder en rekke tilleggsopplysninger om produktet. Du får tilgang til den via appen eller via vår hjemmeside. Eventuelt kan du skanne koden.

2 Symbolforklaring

Disse symbolene, advarslene eller forbudssymbolene finner du i denne bruksanvisningen eller på produktet:



Magnetfelt



Vær oppmerksom på
brannfare



Les instruksjonene
nøye



Ikke gå inn eller
belast



Obs! Varme overflater



Obs! Elektrisk støt



Obs! Fare på grunn av
roterende deler



Ikke kasser med
husholdningsavfalle



Resirkulerbar



Obs! Klemfare



Obs! Magnetfelt, databærere
kan slettes



Hold personer med pacemakere
eller andre medisinske
implantater minst 50 cm unna
systemet

NO

2.1 Oppbygning av advarslene

Advarslene er gjengitt i denne bruksanvisningen med standardisert visning og symboler. Følg alle merknadene. Advarslene er delt inn i fareklasser ut fra hvor sannsynlig faren er og hvor alvorlige konsekvensene er.

Advarsler:



FARE

Umiddelbar fare med høy risiko. Død eller alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.



ADVARSEL

Mulig fare med middels risiko. Død eller alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.



FORSIKTIG

Fare med lav risiko. Lette eller middels alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.

Advarsler:

FARE! Følg oppfordringene! Umiddelbar fare med høy risiko. Død eller alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.

ADVARSEL! Følg oppfordringene! Mulig fare med middels risiko. Død eller alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.

FORSIKTIG! Følg oppfordringene! Fare med lav risiko. Lette eller middels alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.

Merknader:

MERKNAD! Merknader som må overholdes for å unngå materielle skader.

Tips:

TIPS! Brukertips og andre nyttige opplysninger.

2.2 Om denne bruksanvisningen

Handlingsanvisninger

Handlingsanvisninger som skal utføres, vises som liste. Rekkefølgen på trinnene må overholdes.

- Eksempel:**
- a) Handlingstrinn
 - b) Handlingstrinn

Resultater

Resultatene av en handlingsanvisning vises på følgende måte:

- Eksempel:**
- a) Handlingstrinn
 - ⇒ Mellomresultat
 - ⇒ Resultat

Opplister

Opplister uten obligatorisk rekkefølge vises som punktliste.

- Eksempel:**
- Punkt 1
 - Punkt 2

3 Sikkerhet

3.1 Tiltent bruk

Tiltent bruk:

Travel Ultralight-motorene, i forbindelse med batterivariantene som tilbys, er egnet for kajaker og kanoer. Motorene er designet for å fungere i salt- og ferskvann, samt i vann uten kjemikalier. Den er festet til et bestemt forankringspunkt på baksiden av en kajakk som er utformet for kraften til motoren som brukes.

Tiltent bruk inkluderer også:

- Feste systemet til de angitte festepunktene på baksiden av en kajakk og overholde de foreskrevne dreiemomentene.
- Betjening av systemet på vann med tilstrekkelig dybde.
- Følg alle instruksjonene i denne håndboken.
- Overholdelse av pleie- og serviceintervaller.
- Eksklusiv bruk av originale reservedeler og tilbehør.

3.2 Feilbruk som lett kan unngås

Forutsigbar misbruk:

All annen bruk enn den som er spesifisert under «Tilsiktet bruk» eller som går utover dette, anses som upassende. Operatøren er eneansvarlig for skader som følge av feil bruk, og produsenten påtar seg intet ansvar.

Blant annet anses følgende som upassende:

- En undervannsutplassering av systemet.
- Bruk i vann som inneholder kjemikalier.
- Bruk av systemet utenfor vanngående fartøy.
- Bruk av systemet ved ankerpunkt på båten som ikke er plassert i akterenden av båten.
- Endringer på produktet som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Betjening av propellen utenfor vannet.
- Bære og løfte kajakken i braketten eller trimmeanordningen.
- Transport av kajakken med motoren montert på kjøretøy eller tilhenger.

3.3 Sikkerhetsinnretninger

3.3.1 Sikkerhetsinnretninger motor

Sikkerhetsinnretning	Funksjon
Nødstopp-magnetbrikke	Gjør at drevet straks kobles ut. Propellen stopper, systemet er fortsatt innkoblet.
Elektronisk vern mot ukontrollert start	Beskytter mot ukontrollert start av systemet etter at det er innkoblet. For å kunne kjøre må gasspaken/ rorpinne først settes i nøytralstilling og nødstopp-magnetbrikken legges på.
Rorpinne/gasspak	Sikrer at systemet bare kan startes fra nøytralstillingen, slik at ukontrollert start unngås.
Overtemperaturvern takket være batterihåndteringssystemet	Automatisk ytelsesreduksjon ved overoppheting av elektronikken eller motoren.

Sikkerhetsinnretning	Funksjon
Overstrømsvern takket være batterihåndteringssystemet	Automatisk ytelsesreduksjon ved konstatert overstrøm i elektronikken eller motoren.
Motorvern	Beskytter motoren mot termisk og mekanisk skade samt ved blokkering av propellen, f.eks. ved bunnberøring eller inntrukne snorer.
Vern mot kabelbrudd	Øyeblikkelig utkobling av motoren ved skade på og kortslutning av en tilkoblingskabel.

3.3.2 Sikkerhetsinnretninger batteri

Sikkerhetsinnretning	Funksjon
Smeltesikring	En smeltesikring i batteriet forhindrer overstrøm og/ eller kortslutning i tilfelle defekt.
Overtemperaturvern takket være batterihåndteringssystemet	Automatisk ytelsesreduksjon ved overoppheting av elektronikken eller batteriet.
Overstrømsvern takket være batterihåndteringssystemet	Automatisk ytelsesreduksjon ved konstatert overstrøm i batteriet.
Vern mot kabelbrudd	Øyeblikkelig utkobling av motoren ved skade på og kortslutning av en tilkoblingskabel.
Batterihåndteringssystem	Batterihåndteringssystemet overvåker alle parametere under drift, lading og lagring - samt kobler ut de berørte komponentene ved behov.

NO

3.4 Generelt

- Les og følg alle sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne bruksanvisningen!
- Les grundig gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk systemet.
- Overhold lokale lover og forskrifter, og sørg for at alle påkrevde sertifikater er på plass.

Manglende overholdelse av disse anvisningene kan føre til personskader eller materielle skader. Torqeedo fraskriver seg ethvert ansvar for skader som skyldes uansvarlig håndtering og manglende overholdelse av denne bruksanvisningen.

Dokumenter

Ved drift av systemet må dessuten lokale sikkerhetsforskrifter og forskrifter for ulykkesforebygging overholdes.

Systemet er utviklet og produsert med største grundighet med hensyn til komfort, brukervennlighet og sikkerhet – og har gjennomgått inngående kontroll før levering.

Likevel kan det ved ikke-tiltenkt bruk av systemet oppstå farer for liv og helse for brukeren eller tredjeperson og dessuten omfattende materielle skader.

Før bruk

Systemet skal bare håndteres av personer med adekvate kvalifikasjoner, som har den nødvendige fysiske og psykiske egnetheten. Følg alle gjeldende nasjonale forskrifter.

Opplæring i driften av og sikkerhetsbestemmelsene til systemet gjøres av båtprodusenten, forhandleren eller selgeren.

Som fører av båten er du ansvarlig for sikkerheten til personene om bord og for alle fartøyer og personer som befinner seg i nærheten. Følg derfor alltid de grunnleggende sjøvetreglene ved båtkjøring, og les grundig gjennom denne bruksanvisningen.

Det kreves ekstra forsiktighet når det finnes personer i vannet. Stopp motoren og ikke bruk den hvis det befinner seg personer i nærheten i vannet.

Overhold anvisningene fra båtprodusenten angående tillatt motorisering av båten. Ikke overskrid de angitte belastnings- og ytelsesgrensene.

Kontroller tilstanden til alle funksjonene i systemet (inkludert nødstop) før hver tur ved lav ytelse.

Gjør deg kjent med alle betjeningselementene i systemet. Du må fremfor alt være i stand til å stoppe systemet raskt ved behov.

Generelle sikkerhetsanvisninger

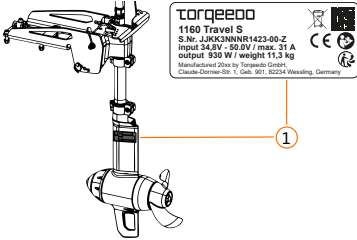
- Følg alle sikkerhetsbestemmelser.
- Sørg for at riktig sikkerhetsutstyr ut fra størrelsen på båten er tilgjengelig (anker, årer, kommunikasjonsmiddel, ev. hjelpemotor).
- Kontroller systemet for mekaniske skader før turen starter.
- Kjør bare med feilfritt system.
- Før turen starter, må du gjøre deg kjent med farvannet, ettersom rekkevidden som vises på båtcomputeren, ikke tar høyde for vind, strøm og kjøreretning.
- Planlegg en tilstrekkelig buffer for den nødvendige rekkevidden.
- Skaff deg informasjon før turen om farvannet der turen skal gå, og følg med på værmelding og bølgevarsel.
- Vær oppmerksom på båtens rekkevidde under de forespeilede værforholdene.
- Fest snoren til nødstop-magnetbrikken på håndleddet eller redningsvesten til båtføreren.
- Hold avstand til propellen.
- Vær oppmerksom på personer i vannet.
- Slå av Torqeedo-systemet når personer befinner seg i umiddelbar nærhet av propellen.
- Kontroller under kjøringen at det på ingen måte er fare for at propellen skal komme ned i bunnen.
- Ikke berør noen motor- og batterikomponenter under eller rett etter turen.

- Fortøy båten sikkert på landingsplassen eller båt-plassen, slik at den ikke kan slite seg når du ikke bruker den lenger, eller når du foretar innstillinger på menyen.
- Ved kalibrering må det alltid befinne seg en person i båten.
- Nødstopp-magnetbrikken kan slette magnetiske databærere.
- Hold nødstopp-magnetbrikken unna magnetiske databærere.
- Bruk bare originale reservedeler fra Torqeedo.
- Bruk utelukkende Torqeedo-ladere.
- Rull alltid kabeltromlene helt ut.
- Bruk bare ladekabler som er uten skader og beregnet for utendørs bruk.
- Ikke utfør reparasjoner på Torqeedo-systemet på egen hånd.
- Ved monterings- og demonteringsarbeid må systemet alltid slås av med av/på-knappen.
- Ikke bruk vide klær eller smykker i nærheten av drivakselen eller propellen. Bind opp løsthengende langt hår.
- Ikke utfør vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid på drivakselen eller propellen mens Torqeedo-systemet er slått på.
- Propellen skal bare drives under vann.
- Batteripolene må være rene og uten korrosjon.
- Ved arbeid på propellen må du alltid slå av systemet med batterihovedbryteren og trekke ut nødstopp-magnetbrikken.
- Ikke bruk Torqeedo-systemet ved skader på batteri, kabler, hus eller andre komponenter, og informer Torqeedo kundeservice ved skade.
- Slå straks av systemet med batterihovedbryteren ved overoppheting eller røykutvikling, eller ta batteriet ut av motoren.
- Ikke oppbevar antennelige gjenstander i området rundt Torqeedo-systemet.
- Ikke utsett batteriene og kablene til Torqeedo-systemet for sterk mekanisk påvirkning.
- Ikke berør slitte, avrevne ledninger eller tydelig defekte komponenter.
- Slå straks av systemet hvis du oppdager en defekt, og ikke berør metalleder.

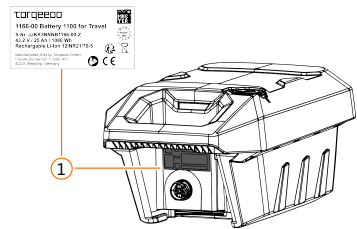
4 Produktbeskrivelse

4.1 Serienummer og typeskilt

4.1.1 Typeskilt



(1) Typeskiltets posisjon på motoren

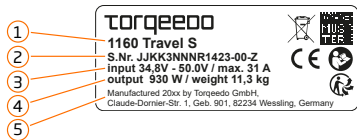


(1) Typeskiltets posisjon på batteriet

4.1.2 Identifikasjon motor

Typeskilt motor

1. Artikkelnummer og motortype
2. Serienummer
3. Nominell inngangsspenning /maks. inngangsstrøm
4. Nom. akselutgangseffekt/vekt
5. Adresse



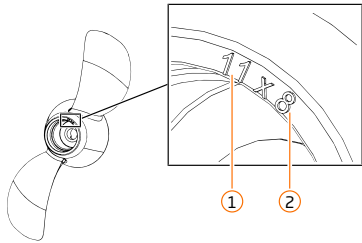
4.1.3 Identifikasjon batteri

Typeskilt batteri

1. Artikkelnummer og batteritype
2. Serienummer
3. Nominell spenning / kapasitet i Ah / kapasitet i Wh / celletype
4. Adresse
5. Tidspunkt for inspeksjon eller avfallshåndtering av batteriet.



4.1.4 Identifikasjon propell



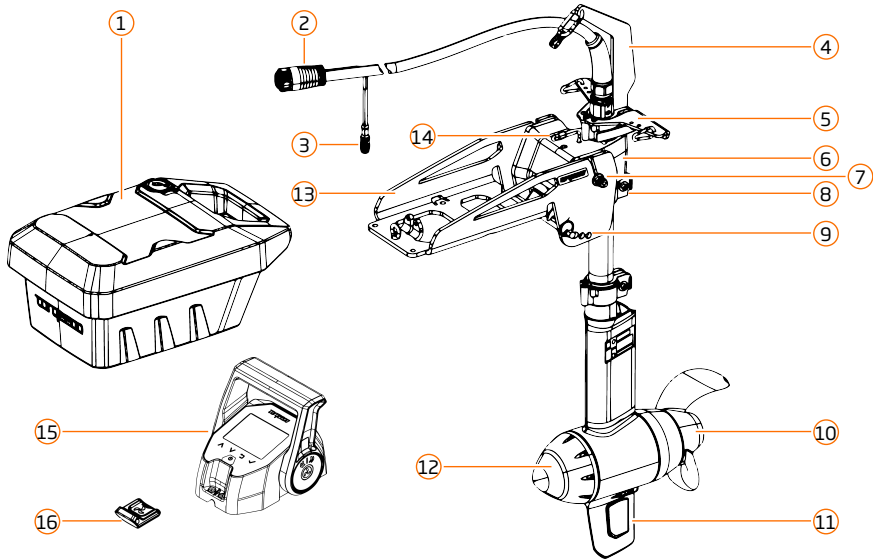
1. Diameter (tommer)
2. Stigning (tommer)

Propelltyper

Forkortelse	Propelltype
WDL	Gressfri propell
WDR	Wide range, universalpropell

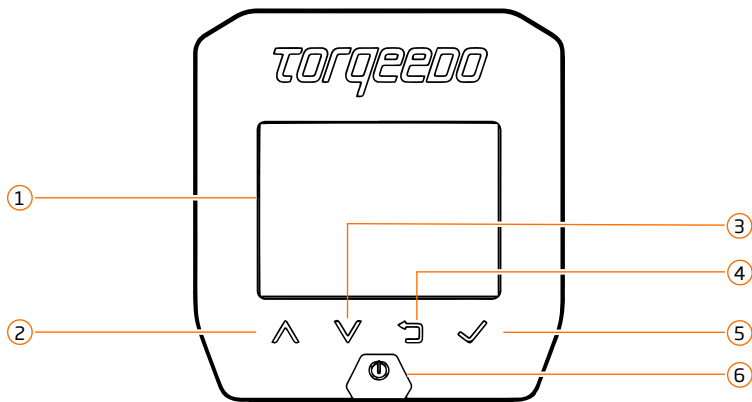
4.2 Betjeningslementer og komponenter

4.2.1 Ultralight



- | | |
|----|--|
| 1 | Batteri med status-LED |
| 2 | Tilkobling motorkabel |
| 3 | Tilkobling kjørespak |
| 4 | Vippearm med trinse |
| 5 | Styretrekant med tilkobling til styretau |
| 6 | Svingarm |
| 7 | Hurtigspenner |
| 8 | Klemme |
| 9 | Triminnretning |
| 10 | Propell |
| 11 | Avtakbar finne |
| 12 | Mast |
| 13 | Holder |
| 14 | Fiksering for bakoverkjøring |
| 15 | Kjørespak med display |
| 16 | Nødstopp-magnetchip |

4.2.2 Display og taster



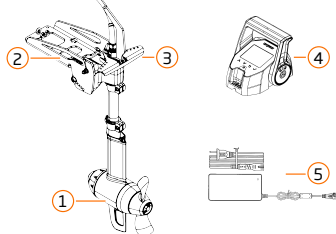
NO

Display og taster for rorpinne og gasspak har samme oppbygning.

1	Display
2	Bla opp
3	Bla ned
4	Tilbake
5	Bekreft/Neste
6	Innkobling/utkobling

4.3 Leveranseomfang

4.3.1 Motor

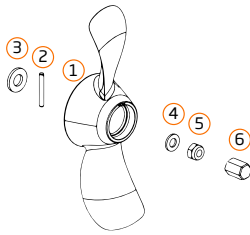


Leveringsomfang Travel Ultralight

1	1x	Motor
2	1x	Holder
3	1x	Styretrekant
4	1x	TorqLink-kjørespak
5	1x	Ladeapparat 180 W
		1x Bruksanvisning

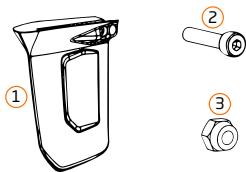
Leveringsomfang Travel Ultralight

1	1x	Klemme
2	5x	T-spornmuttere med skruer
3	2x	Vaierføring
4	1x	Malje
5	1x	Håndtaksstykke
6	1x	Håndtaksule
7	3x	Karabiner
8	1x	Karabiner til trinse
9	1x	Trinse
10	8 m	Tau
11	1x	Vippearm
	1x	Skrue til styrefiksering 4,5x45
	4x	Festeskruer med muttere og skiver MB
	4x	Festeskruer 1/4"
	1x	Monteringspasta



Leveringsomfang Travel Ultralight

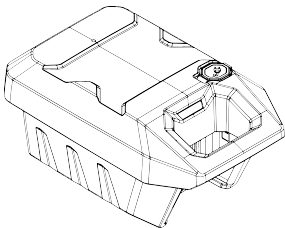
1	1x	Propell Travel Ultralight 10x6,5 WDR
2	1x	Medbringerstift
3	1x	Aksialtrykkskive M14 A4
4	1x	Skive M10 A4
5	1x	Festemutter M10 A4
6	1x	Akselanode til motoraksel



Leveringsomfang Travel Ultralight

1	1x	Finne
2	1x	Skrue M4x20A4
3	1x	Mutter M4-A4

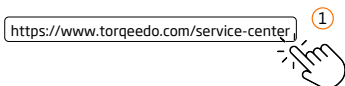
4.3.2 Batteri



Leveringsomfang Travel Ultralight

1	1x	Batteri Travel Ultralight
---	----	---------------------------

4.4 Enhetsregistrering



Registrer produktet! Det gir mange fordeler!

NO



Båtdrev må kunne spores tilbake i tid

Produktsikkerhetsloven og maskindirektivet gjelder også for Torqeedo-produkter. Dette forplikter til å ta forholdsregler for å muliggjøre sporing av produkter og komponenter både til leverandørene og kundene. Hvis det skulle komme sikkerhetsrelevante opplysninger om Torqeedo-produktet i fremtiden, vil det være enklere for oss å kontakte deg hvis du har registrert deg.



Bedre tyveribeskyttelse: Sporing av serienummeret kan være til hjelp

Ved hjelp av serienummeret for produktet kan vi identifisere det som din eiendom ved eventuelle vedlikeholds-/reparasjonsarbeider eller eventuelle reklamasjoner. På den måten kan vi bidra til å tilbakeføre eierskapet til deg. Internasjonalt, selvfølgelig. (Det er dessverre ikke mulig å lokalisere påhengsmotorer ved hjelp av den integrerte GPS-mottakeren ettersom enheten bare mottar posisjonsdata og ikke har sendefunksjon.)



Simpelthen bedre informert

Så snart det kommer endringer eller fornyelser av produktet (f.eks. innen utvikling eller produksjon), kan vi - hvis du ønsker det - kontakte deg direkte.

5 Tekniske opplysninger

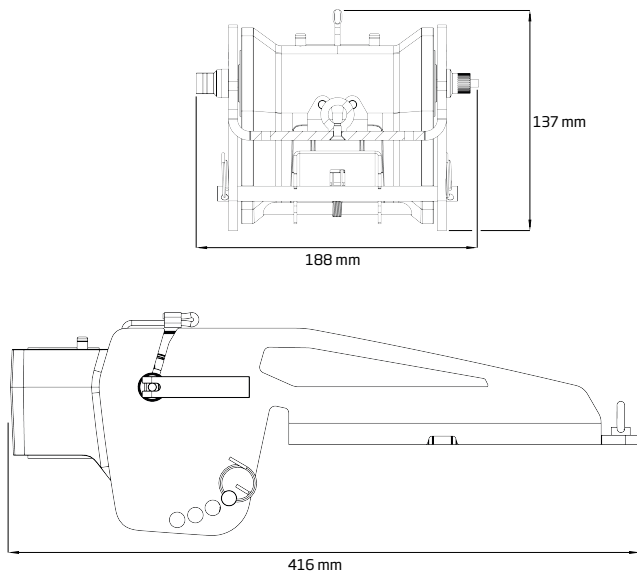
5.1 Feste av holderen



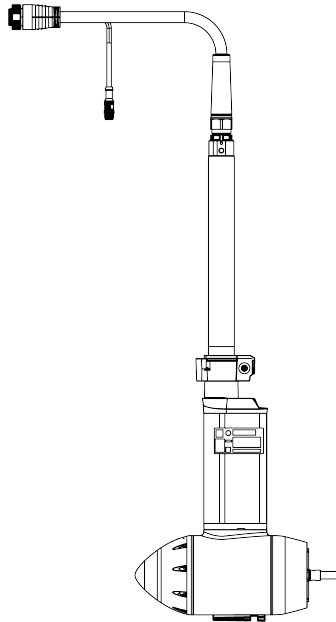
Mange kajaker er forberedt for montering, slik som en Travel Ultralight. Derfor følger det med to ulike festesett med motoren, som brukes til å montere holderen på kajakken. Ett festesett inneholder M8-skruer, muttere og skiver, det andre inneholder 1/4"-skruer.

5.2 Tekniske egenskaper

5.2.1 Holder

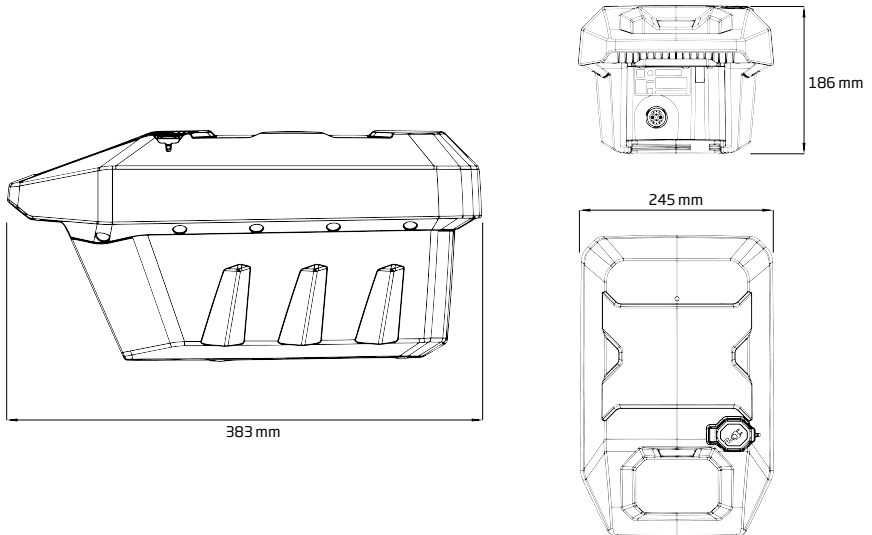


5.2.2 Motor



NO

5.2.3 Batteri



5.3 Driftsbetingelser

5.3.1 Driftsbetingelser drift

Motor og batteri

Vanntemperatur	-5 °C - +35 °C / 23 °F - 95 °F
Lufttemperatur	-10 °C - +45 °C / 14 °F - 113 °F

5.3.2 Driftsbetingelser lading

Batteri og ladeapparat

Temperatur	0 °C - +45 °C / 32 °F - 113 °F
------------	--------------------------------

5.3.3 Driftsbetingelser lagring

Motor, batteri og tilbehør

Lagringstemperatur	-20 °C - +55 °C / -4 °F - +131 °F
Ladetilstanden til batteriet	50 % SOC

5.4 Tekniske data

5.4.1 Data og mål

Motor	Ultralight
Permanent inngangseffekt	1100 W
Nominell akseffekt	930 W
Nominell spenning	44 V
Strømstyrke	maks. 27,5 A
Vekt motor	8,7 kg
Standardpropell	Propell 10x6,5 WDR
Turtall for propell	maks. 1400 rpm
Betjening	Styretau
Motorvippeinnretning	Vippelås / vippe opp automatisk
Motortrimmeinnretning	4 trinn
Trinnløs kjøring forover/bakover	Ja
Frekvenser GPS / WiFi	1575,42 MHz / 2412 MHz - 2484 MHz

Batteri

Kapasitet	Se typeskilt
Vekt	8,7 kg

Lader	Lader 180 W til Travel
Inngangsspenning	100 VAC - 240 VAC
Utgangsspenning	32 VDC
Må bare brukes innvendig	

Solarladekabel

Anbefalt spenning for solarmoduler (Voc)	18 - 48 V (Voc)
Maksimal modulspenning (Voc)	49 V (Voc)
Maksimal effekt solarmodul *	200 Wp
Type tilkoblingsforbindelse	MC4
Lengde solarladekabel	3000 mm (9' 10")

* Du kan også bruke solcellepaneler med høyere effekt, men vær oppmerksom på at maksimal ladeeffekt begrenses av batteriet.

NO

5.4.2 Kapslingsklasse iht. DIN EN 60529

Beskyttelsesklasse	Komponenter
IP67	Travel Ultralight
IP67	TorqLink-kjørespak
IP67	Batteri
-	Ladeapparat, kun for bruk innendørs
-	12 V ladekabel
IP67	Solarladekabel

5.5 Informasjon om samsvar

5.5.1 Samsvarserklæring



Torqeedo-produktet er utviklet og produsert med største grundighet med hensyn til komfort, brukervennlighet og sikkerhet og har gjennomgått inngående kontroll før levering. I tillegg oppfyller det alle standardkrav i EU. EU-samsvarserklæringen for produktet finner du på vår hjemmeside, under Støtte.

5.6 Patenter



Produktet/produktene er beskyttet av én eller flere patenter. Du finner en liste over disse patentene på

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montering og festing på båten



⚠ ADVARSEL

Roterende komponenter!

Alvorlige kuttskader kan bli resultatet.

- Fjern nødstop-magnetbrikken, og ta batteriet ut av motoren før du påbegynner arbeid eller gjennomfører inspeksjoner på propellen.
- Kontroller at motoren er slått av med batterihovedbryteren og sikret mot gjeninnkobling mens arbeid pågår på motoren.



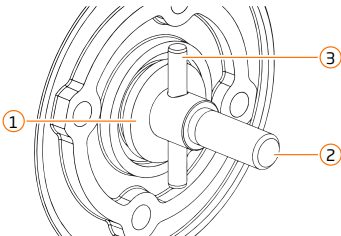
⚠ FORSIKTIG

Fare for klem på grunn av ukontrollert vipning av motoren.

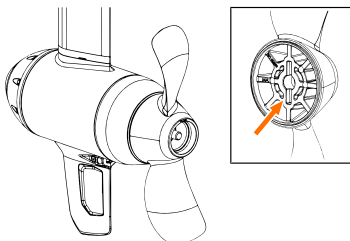
Det kan oppstå mindre eller moderate fysiske skader.

- Ikke grip inn i vippeområdet til motoren mens du vipper eller trimmer den.
- Ikke vipp eller trim motoren med mindre den er godt festet til en båt.
- Fest tauet for motortilt i klemmen og fest det slik at det ikke kan løsne. Fjern motoren med svingarm fra holderen hvis det ikke er mulig å sikre tauet.

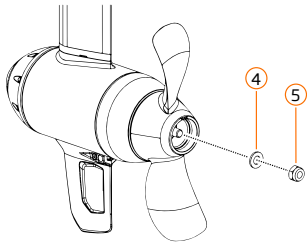
6.1 Montere propellen



- Posisjoner den store aksialskiven (1) på motorakselen (2).
- Sett inn medbringerstiften (3) midt på.



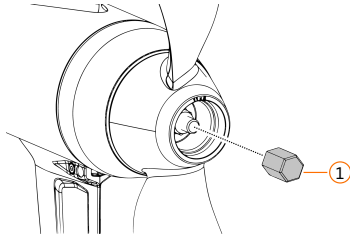
- FORSIKTIG! Kuttfare!** Bruk vernehansker.
- Posisjoner propellen på motorakselen, og skyv den opp på medbringerstiften.
- Kontroller at medbringerstiften glir inn i det tiltenkte sporet i propellen (se pil).
- Påse at propellen smekker på plass på medbringerstiften.



- g) Posisjoner den lille skiven (4) på motorakselen.
- h) **MERKNAD! Skade på komponenter på grunn av gjengesikringslakk.** Ikke bruk sikringslakk eller tilsetninger.
- i) Skru sikringsmutteren (5) på motorakselen, og stram den.
- j) Kontroller at propellen har fri bevegelse.

MERKNAD! Unngå gjengesikringslakk!

- Mutter for propell på motoraksel
Mutter M10 A4; SW17; 11 Nm



Montere offeranoden

- a) Monter offeranoden (1).

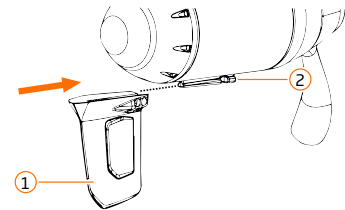
MERKNAD! Unngå gjengesikringslakk!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

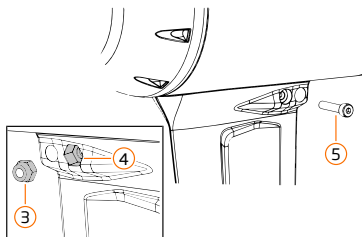
NO

6.2 Montere finnen

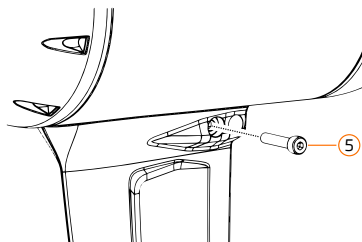


Montere

- a) Skyv finnen (1) på pylonen (2).



- b) Sett mutteren (3) inn i den tiltenkte finnelommen (4).
- c) Skru inn skruen (5).



- d) Trekk til skruen (5).
- Finne på pylon
Sylinderhodeskrue M4x20 A4; sekskantnøkkel #3;
mutter M4 A4; i finnepose

6.3 Montere motoren på båten

6.3.1 Forutsetninger for monteringen på båten

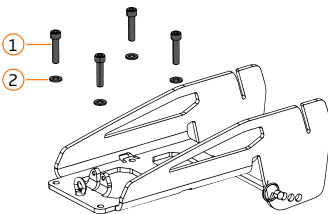
MERKNAD! Vær oppmerksom på følgende punkter for å sikre sikker og korrekt installasjon av Torqeedo-systemet:

- Sørg for at kajakken/båten som Torqeedo-systemet skal monteres på, er sikker.
- Båter som er plassert på tilhenger, skal sikres mot å velte.
- Båten og alle komponenter må være isolert fra elektriske spenningskilder.
- Båten, ankerpunktene og tilstanden til ankerpunktene må være egnet for drift av Torqeedo-systemet - følg produsentens informasjon om maksimal tillatt effekt (kW) og maksimal tillatt vekt.

6.3.2 Montere holderen

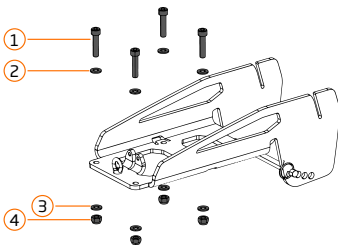
Du har følgende alternativer for å montere holderen på båten/kajakken:

- Montering av holderne på en kajakk med forberedte 1/4"-gjengeinnsatser på akterenden og de medfølgende 1/4"-skruene og skivene
- Montering av holderen med de medfølgende M8-skruene, mutrene og skivene



Montering med de medfølgende 1/4"-skruene og skiver

- a) Plasser festet på akterenden av kajakken slik at monteringshullene er på linje med kajakkens eksisterende gjengede innsatser.
 - b) Bruk egnet fugemasse om nødvendig.
 - c) Monter de medfølgende 1/4"-skruene (1) med skivene (2).
 - d) Sjekk at holderen sitter godt festet.
- Holder på båt/kajakk
Sylinderhodeskrue UNC 1/4" x 5/8" A4, sekskantsokkel, 16 Nm (141 lbs/in)



Montering med medfølgende M8-skruer og skiver

- a) **MERKNAD! Riktig montering!** Pass på at avstanden mellom de to bakre hullene og akterenden på båten er maksimalt 105 mm.
- b) **MERKNAD! Skade på komponenter!** Ikke bruk holderen som boremal. Boret kan skade anti-korrosjonslaget på holderen, noe som kan føre til korrosjon.
- c) Sørg for at plasseringen ved akterenden av båten/kajakken er egnet for montering og oppfyller kravene.
- d) Bruk boremalen som du kan laste ned fra nettstedet vårt.
- e) Kontroller riktig dimensjon på boremalen ved hjelp av skalaen før du bruker den.
- f) Plasser boremalen ved akterenden av kajakken, slik at senterlinjen til malen er på linje med senterlinjen til kajakken.
- g) Vær oppmerksom på kjøretretningen på malen (foran).
- h) Bor de fire festehullene med en diameter på 8,5 mm og avgrad dem.
- i) Plasser festet på akterenden av kajakken slik at midtlinjen til festet er på linje med kajakkens midtlinje.

- j) Bruk egnet fugemasse om nødvendig.
 - k) Sett inn M8x35 mm skruene (1) med skivene (2).
 - l) Plasser skivene (3) og mutrene (4) på skruene og stram dem.
 - m) Sjekk at holderen sitter godt festet.
- Holder på båt/kajakk
Sylinderhodeskrue M8x35 A4, innvendig sekskant #6, 16 Nm (141 lbs/in)
Mutter M8 A4; SW 13; 16 Nm (141 lbs/in)

6.3.3 Monteringsvarianter

Avhengig av utformingen av kajakken/båten din, kan du justere tauføringen og kontrollen av motoren for å passe dine behov.

I standardversjonen er styretrekanten montert over svingarmen. Denne varianten passer for de fleste bruksområder.

Alternativt kan du montere styretrekanten under svingarmen. Denne varianten er spesielt godt egnet hvis du bruker kajakk med forberedt og lavtliggende tauføring.

For gruntvannsvarianten er vippearmen separert fra styretrekanten og festet separat til motorens akselrør. Dette lar deg tilpasse motoren til grunt vann.

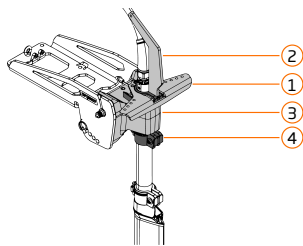
Vær oppmerksom på at klemringsettet for Ultralight (artikkelnummer 7014-00) kreves for monteringsvariantene og gruntvannsvarianten.

Velg varianten slik at styretauene går så rett som mulig og uten skurende punkter. Vi anbefaler at du først monterer motoren i holderen og stiller inn passende høyde for drift for å avgjøre hvilken variant som passer best for din båt.

Når du planlegger, tenk også på dypgående på din kajakk/båt og ta hensyn til dette i din beslutning.

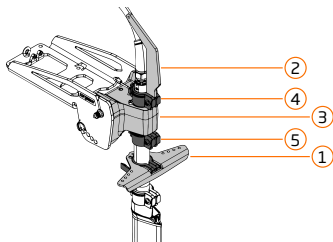
MERKNAD! Riktig montering. Propellen må være minst 5 cm (2") under vannoverflaten under drift.

MERKNAD! Riktig montering. Vippearmen må alltid være oppe på motorens skaftrør.



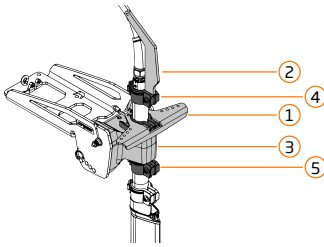
Variant kontrolltrekant over svingarmen

- (1) Styretrekant med styretau over svingarmen
- (2) Vippearm
- (3) Svingarm
- (4) Klemring



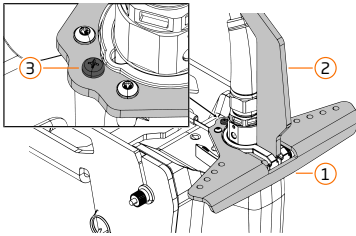
Variant styretrekant under svingarmen

- (1) Styretrekant med styretau under svingarmen
- (2) Vippearm
- (3) Svingarm
- (4) Klemring
- (5) Klemring (tilbehørsartikkel 7014-00)



Gruntvannsvariant

- (1) Styretrekant med styretau
- (2) Vippearm i posisjon for gruntvannsmodus
- (3) Svingarm
- (3) Klemring
- (4) Klemring (tilbehørsartikkel 7014-00)



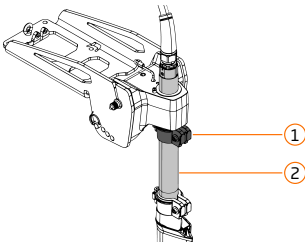
Variant med fiksert styring

- (1) Styretrekant uten styretau
- (2) Vippearm
- (3) Låseskrue for feste av styringen

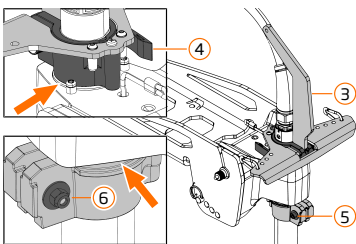
6.3.4 Monter motoren i svingarmen (standard, styretrekant oppe)

MERKNAD! Vær oppmerksom på rekkefølgen når du påfører monteringspastaen!

Det må ikke påføres monteringspasta på punktet på akselrøret der akselrøret føres i svingarmen, da dette kan øke styremotstanden.



- a) Plasser klemringen (1) på motorens akselrør (2), men ikke stram den ennå.
- b) Før motorkabelen og datakabelen gjennom svingarmen og sett akselrøret inn i svingarmen.



- c) **MERKNAD! Unngå kontakt med huden! Bruk vernehansker.**
- d) Påfør monteringspastaen på motorakselrøret for å øke friksjonen. Pass på at du kun påfører monteringspastaen på de riktige overflatene. Fjern eventuelt gjenværende monteringspasta fra overflater og komponenter.
- e) Plasser styretrekanten med vippearmen (3) på akselrøret, vær oppmerksom på installasjonsretningen og innrett den riktig i kjøreretningen.
- f) Trekk til hurtigspenneren (4).
- g) Sjekk at styretrekanten sitter godt festet.
- h) Pass på at styretrekanten hviler på svingarmen (pil).
- i) Plasser klemringen uten mellomrom under svingarmen (pil) og trekk til skruen (5) og mutteren (6).

Klemring på akselrøret til motoren

- Skruer M5x30 A4, innvendig sekskant #4, mutter M5 A4, SW8, 2,5 Nm

Viktig informasjon om håndtering av monteringspasta:

Ikke spis, drikk eller røyk under bruk.

Etter kontakt med hud: Vask med såpe og vann. Kontakt lege hvis hudirritasjon vedvarer.

Etter øyekontakt: Skyll grundig med mye vann. Hvis symptomene vedvarer, kontakt lege.

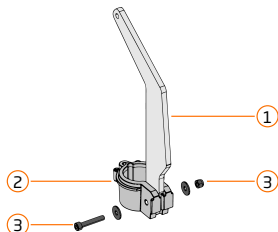
Etter svelging: Oppsøk lege umiddelbart, ikke fremkall brekninger. Skyll munnen grundig med vann.

6.3.5 Installer motoren i svingarmen (styretrekanten nedenfor)

Klemringsettet for Ultralight (artikkelnummer 7014-00) kreves for denne monteringsvarianten.

MERKNAD! Vær oppmerksom på rekkefølgen når du påfører monteringspastaen! Det må ikke påføres monteringspasta på punktet på akselrøret der akselrøret føres i svingarmen, da dette kan øke styremotstanden.

- a) Plasser vippearmen (1) i klemringen (2) og sett inn skruen med skiver og mutter (3), men ikke stram dem ennå.

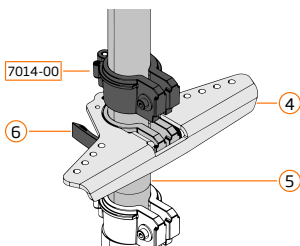


- a) **MERKNAD! Unngå kontakt med huden! Bruk vernehansker.**

- b) Påfør monteringspastaen på motorakselrøret for å øke friksjonen. Pass på at du kun påfører monteringspastaen på de riktige overflatene. Fjern eventuelt gjenværende monteringspasta fra overflater og komponenter.



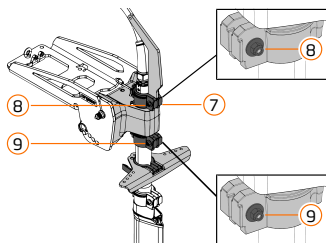
- c) Plasser styretrekanten (4) på akselrøret (5), vær oppmerksom på installasjonsretningen og juster den riktig i kjøreretningen.



- d) Trekk til hurtigspenneren (6).

- e) Sjekk at styretrekanten sitter godt festet.

- f) Plasser klemringen til det separat tilgjengelige klemringsettet (artikkelnr. 7014-00) på motorens akselrøret, men ikke stram det ennå.



- g) Før motorkabelen og datakabelen gjennom svingarmen og sett akselrøret inn i svingarmen.

- h) Plasser klemringen med vippearmen (7) på akselrøret, ta hensyn til monteringsretningen og posisjonen til klemringen med vippearm øverst på akselrøret.

- i) Stram til skruen og mutteren (8).

- j) Pass på at styretrekanten ikke treffer andre komponenter under styrebevegelser; om nødvendig, flytt styretrekanten.

- k) Pass på at klemringen med vippearm hviler på svingarmen.

- I) Plasser klemringen til klemringsettet under svingarmen uten å etterlate et mellomrom og stram til skruen og mutteren (9).

Klemring på akselrøret til motoren

- Skruer M5x30 A4, innvendig sekskant #4, mutter M5 A4, SWB, 2.5 Nm

Viktig informasjon om håndtering av monteringspasta:

Ikke spis, drikk eller røyk under bruk.

Etter kontakt med hud: Vask med såpe og vann. Kontakt lege hvis hudirritasjon vedvarer.

Etter øyekontakt: Skyll grundig med mye vann. Hvis symptomene vedvarer, kontakt lege.

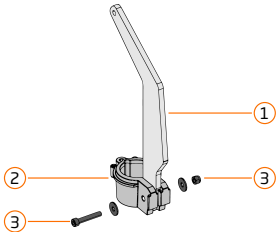
Etter svelging: Oppsøk lege umiddelbart, ikke fremkall brekninger. Skyll munnen grundig med vann.

6.3.6 Installer motoren i svingarmen (gruntvann)

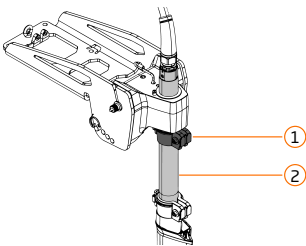
Klemringsettet for Ultralight (artikkelnummer 7014-00) kreves for denne monteringsvarianten.

MERKNAD! Vær oppmerksom på rekkefølgen når du påfører monteringspastaen! Det må ikke påføres monteringspasta på punktet på akselrøret der akselrøret føres i svingarmen, da dette kan øke styremotstanden.

- a) Plasser vippearmen (1) i klemringen (2) og sett inn skruen med skiver og mutter (3), men ikke stram dem ennå.

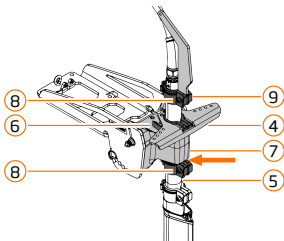


- a) Plasser klemringen til det separat tilgjengelige klemringsettet (artikkelnr. 7014-00) på motorens akselrør, men ikke stram det ennå.
- b) Før motorkabelen og datakabelen gjennom svingarmen og sett akselrøret inn i svingarmen.



c) **MERKNAD! Unngå kontakt med huden! Bruk vernehansker.**

- d) Påfør monteringspastaen på motorakselrøret for å øke friksjonen. Pass på at du kun påfører monteringspastaen på de riktige overflatene. Fjern eventuelt gjenværende monteringspasta fra overflater og komponenter.



- e) Plasser klemringen med styretrekanten (4) på motorens akselrør (5), ta hensyn til installasjonsretningen og innrett den riktig med kjøreretningen.
- f) Juster nå høyden eller dybden på motoren.
- g) Stram hurtigspenneren (6) til styretrekanten.
- h) Sjekk at styretrekanten sitter godt festet.
- i) Pass på at styretrekanten hviler på svingarmen (7).

- j) Plasser klemringen uten mellomrom (pil) under svingarmen og trekk til skruen og mutteren (8).
- k) Plasser klemringen med vippearmen (9) på akselrøret, ta hensyn til installasjonshøyden og installasjonsretningen og stram skruen og mutteren (10).

Klemring på akselrøret til motoren

- Skruer M5x30 A4, innvendig sekskant #4, mutter M5 A4, SW8, 2,5 Nm

Viktig informasjon om håndtering av monteringspasta:

Ikke spis, drikk eller røyk under bruk.

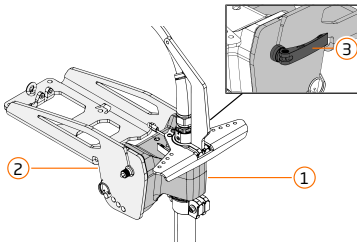
Etter kontakt med hud: Vask med såpe og vann. Kontakt lege hvis hudirritasjon vedvarer.

Etter øyekontakt: Skyll grundig med mye vann. Hvis symptomene vedvarer, kontakt lege.

Etter svelging: Oppsøk lege umiddelbart, ikke fremkall brekninger. Skyll munnen grundig med vann.

NO

6.3.7 Monter motoren med svingarmen i holderen



- a) Sett motoren med svingarm (1) inn i holderen (2).
- b) Lukk hurtigspenneren (3).
- c) Kontroller tilkoblingen for riktig plassering.

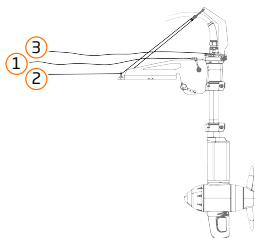
6.3.8 Montere tauene

Vær oppmerksom på følgende punkter når du setter sammen tauene:

- Unngå skurende punkter på skarpe kanter, hjørner eller spisse gjenstander.
- Pass på at alle tau beveger seg fritt.
- Hvis mulig, legg alle tau direkte og med så få nedbøyninger som mulig.

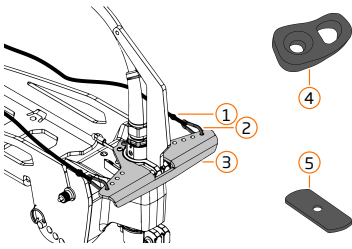
Leveringsomfanget inkluderer 8 meter tau for bruk som styre- og vippetau. Før du forkorter, må du sørge for at du har nok lengde for alle tau.

TIPS: Bruk eksisterende styretau hvis de allerede finnes.



Oversikt over tauene som brukes

- (3) Styretau
- (1) Tau for reversering av fiksering
- (2) Tau for motortilt



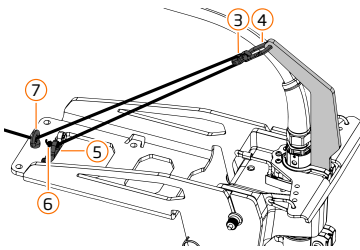
Montere styretau

- Kutt tauet i passende lengder, pass på at du har nok lengde til alle tauene før du forkorter det.
- Fest endene av tauene sammen.
- Fest enden av styretauene (1) til karabinkrokene (2). Pass på at knutene ikke kan løsne, fest dem om nødvendig.
- Fest karabinkrokene til styretrekanten (3).
- Før styretauet til kajakkens pedaler/styreinnretning og fest det der. Pass på at knutene ikke kan løsne, fest dem om nødvendig.
- Bruk om nødvendig de medfølgende tauføringene (4).
TIPS: Noen båter har monterings Skinner som du kan feste tauføringene til ved hjelp av de medfølgende skyvemutrene (5).

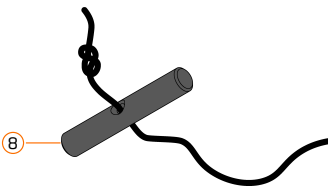


Tau for motortilt

- Tauet før motortilt føres om foran føreren, så fest klemmen til kajakken/båten slik at tauet festes foran.
- Fest klemmen (1) til kajakken/båten.
- Fest avlederen (2) til kajakken/båten.

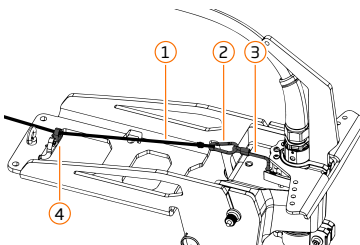


- Fest avbøyningsskiven (3) til vippearmen ved hjelp av karabinkroken (4).
- Før tauet gjennom linegjennomføringen på braketten (5) og plasser en knute (6) på enden av tauet for å sikre den.
- Før den andre enden av tauet gjennom trinsen, deretter gjennom øyet (7) på braketten.



- Før tauet til avbøyningen, pass på at ingen tau krysser hverandre.
- Før tauet til klemmen.
- Bruk om nødvendig de medfølgende tauføringene.
TIPS: Noen båter har monterings Skinner som du kan feste tauføringene til ved hjelp av de medfølgende skyvemutrene.
- Før tauet gjennom håndtaket (8) og knyt en knute på enden av tauet for å sikre den.

Fest snoren for reverseringsfiksering



- Fest enden av den reverserende festetauet (1) til karabinkroken (2). Pass på at knutene ikke kan løsne, fest dem om nødvendig.
- Fest karabinkroken til tauet for reverseringsfeste direkte på svingarmen (3).
- Før tauet gjennom gjennomføringen på holderen (4).
- Før tauet fremover, pass på at ingen tau krysser hverandre.

- e) Bruk om nødvendig de medfølgende tauføringene.
TIPS: Noen båter har monteringskinner som du kan feste tauføringene til ved hjelp av de medfølgende skyvemutrene.
- f) Før tauet gjennom håndtakskulen (5) og knyt en knute på enden av tauet for å sikre det.

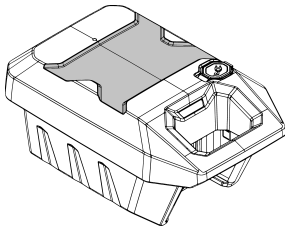


NO

6.4 Montere batteriet

Vær oppmerksom på følgende punkter når du installerer batteriet:

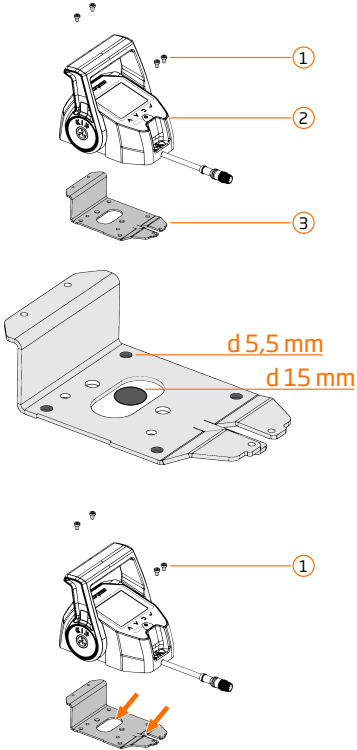
- Pass på at batteriet er godt festet og at det ikke kan skli eller mistes.
- Planlegg monteringen av batteriet slik at avstanden mellom motor og batteri ikke overskrider kabellengden for å sikre at kabler og koblinger er frie for spenning og belastning til enhver tid.
- Monter batteriet slik at toppen (LED og ladekontakt øverst) vender oppover.
- Batterihuset må ikke bores eller mekanisk bearbejdes for montering. Bruk f.eks. stropper til festingen. Ikke bruk stropper med spennfeste, da disse utvikler svært høye krefter og kan skade batteriet.



- a) Plasser batteriet på kajakken/båten.
- b) Bruk egnet festemateriale, f.eks. stropper, til å feste batteriet.
- c) **MERKNAD! Skade på komponenter!** Batterihuset må ikke behandles mekanisk. Ikke bruk stropper med spennfeste, da disse utvikler svært høye krefter og kan skade batteriet.
- d) **TIPS:** Bruk av en sklisikker base forbedrer monteringen.

6.5 Montere gasspaken

6.5.1 Montere gasspaken på båten



- Finne et egnet sted for gasspaken.
- Skru ut skruene (1), og koble gasspaken (2) fra festeplaten (3).
- Bruk festeplaten som sjablong for å bore 4x 5,5 mm-hullene for festet.
- TIPS!** Du kan legge datakabelen enten på forsiden eller på undersiden.
- Hvis du legger kabelen på undersiden, må du i tillegg bore et hull på 15 mm.
- Fest festeplaten med M5-festeskruer (ikke inkludert i leveranseomfanget). Vi anbefaler å bruke sjøvannbestandige A4 skruer.
- Legg datakabelen enten nedover eller på forsiden av gasspaken (se pil) etter behov.
- Posisjoner gasspaken på festeplaten, og skru inn skruene (1) igjen.

6.5.2 Legge datakabler for gasspaken og koble dem til motoren

Krav til legging av datakabler

Fest datakabler for hver 400 mm. På steder der festing ikke er mulig, må du plassere en slitebeskyttelse for å beskytte kabelkappen.

Ikke bunt eller legg datakabler sammen med strømførende kabler eller antennekabler. Hold minst 100 mm avstand for å unngå forstyrrelser.

Ta hensyn til minimal bøyeradius på 64 mm ved legging av datakabler.

Beskytt plugger og kontakter mot tilsmussing før montering.

Ikke vri eller trekk i datakablene.

Ikke legg datakablene i konstant våte områder (f.eks. kjølrrom).

Legg datakabler gnidningsfritt og ikke rundt skarpe kanter, ev. sett på gnidningsbeskyttelse.

Hold pluggforbindelsene spennings- og lastfrie.

- Koble datakabelen til gasspaken til den medfølgende forlengelseskabelen.
- Legg datakabelen i båten under hensyntagen til kravene til legging av datakabler.
- Koble datakabelen til datakabelen til motoren.

7 Drift

Viktige merknader før første idriftsetting!

- Gjennomfør en programvareoppdatering av alle systemkomponenter før første idriftsetting.
- Les denne bruksanvisningen grundig, og forsikre deg om at du har forstått den - i særdeleshet avsnittene om sikkerhet og betjening av produktet.
- Kontroller at motoren og dens komponenter er riktig satt sammen og montert.

7.1 Programvareoppdatering



Programvaren er en vesentlig del av produktet. Den sørger for riktig funksjon av produktet og bidrar vesentlig til effektivitet, sikkerhet og kjøreatferd.

Torqeedo-teamet jobber kontinuerlig med å forbedre systemet og tilbyr deg gratis programvareoppdateringer for Torqeedo-produktene, også lenge etter kjøp.

Sørg for at systemet inkludert programvaren til enhver tid er oppdatert.

På vår hjemmeside finner du den nyeste programvaren og de nyeste opplysningene om oppdateringsprosedyren.

NO

7.2 Betjening i nødssituasjoner

I en nødssituasjon kan du stoppe Torqeedo-motoren på flere måter. Systemet har tilsvarende sikkerhetsinnretninger for dette. Avhengig av modell har systemet enten en nødstopp-magnetbrikke på rorpinnen eller en nødstopp-magnetbrikke på gasspaken. Vær oppmerksom på at denne måten å stoppe på har betydning for ny idriftsetting.

Mulighet 1

- a) Sett gasspaken/rovpinnen i nøytralposisjon for å stoppe motoren.
- ⇒ For å fortsette kjøringen kan du enkelt igjen gi gass fremover eller bakover.

Mulighet 2

- a) Trekk av nødstoppmagnet-brikken for å stoppe motoren.
- ⇒ For å fortsette turen setter du gasspaken/rovpinnen i nøytralposisjon og legger på nødstopp-magnetbrikken igjen.

Mulighet 3

- a) Koble ut motoren med på/av-tasten.
- ⇒ Motoren kobles ut.
ADVARSEL! Manglende manøvreringsevne! Utkobling med på/av-tasten medfører at systemet først må startes igjen før det kan brukes.

Mulighet 4

- a) Trekk av batteriet.
- ⇒ Motoren kobles ut.
FARE! Manglende manøvreringsevne på grunn av komponent-skader! Hvis batteriet trekkes av under drift, kan det føre til komponent-skader og således manglende manøvreringsevne.

MERKNAD! Ikke bruk nødstopp-magnetbrikken for å koble ut systemet i vanlige situasjoner, bare når det ikke foreligger en nødssituasjon.

Batteri

Batteriet til Torqeedo-motoren er vanntett i samsvar med IP67. Det betyr at batteriet er beskyttet mot vanninntrengning i 30 minutter på en dybde av 1 meter.

FARE! Fare for personskade! Hvis batteriet skulle være under vann på mer enn 1 meters dybde eller i mer enn 30 minutter (f.eks. ved havari av båten), må du opptre som følger for å forhindre personskader og miljøforurensning.

- Ikke forsøk å heve batteriet.
 - Informer redningsmannskapene om at motoren er utstyrt med et litium-ionbatteri med kapslingsgrad IP67.
 - Kontakt Torqeedo for å avklare hvordan du skal forholde deg videre.
-

7.3 Betjening av holderen

7.3.1 Fiksering for bakoverkjøring

Travel Ultralight har en automatisk motortiltfunksjon. Ved uforutsett bakkekontakt sikrer dette at motoren tilter oppover for å unngå skader.

Hvis du vil starte kjøring bakover, må du stoppe denne funksjonen ved å trykke på fikseringen for bakoverkjøring mens du kjører bakover og dermed deaktivere den automatiske motortiltfunksjonen.



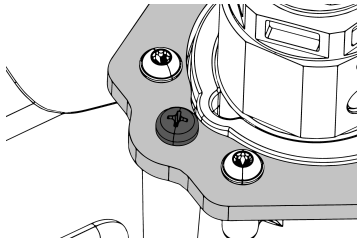
- Trek i tauet for fikseringen for bakoverkjøring med den svarte håndtakskenen til låsen går i inngrep.
- Pass på at motorakselen er vinkelrett på vannoverflaten og ikke vipper oppover.
Hvis motorakselen ikke er vinkelrett på vannoverflaten, gir du kajakken/båten en dytt fremover og gjentar det første trinnet.
- TIPS:** Du kan la tauet for fikseringen for bakoverkjøring gå parallelt med tauet for motortilt og dermed fikse enten motortiltet eller bakoverkjøring.

NO

7.3.2 Styrefiksering

Du har muligheten til å fikse styringen på motoren din, f.eks. hvis båten din har ror og du kun vil styre med ror.

Vær oppmerksom på at når du bruker styrefikseringen, skal ingen styretau være forbundet med styreinnetningen til kajakken/båten for å unngå skade.



- Sett motoren i posisjon for kjøring rett frem.
 - Sørg for at hullet i styretrekanten er på linje med hullet i svingarmen.
 - Skrue skruen for styrefestet gjennom styretrekanten og inn i svingarmen.
 - Demonter styretauene ved behov.
- Styrefiksering
Skruer for kunststoff 4,5x45 mm A4, innvendig sekskant #4, 1,8 Nm

7.3.3 Motortilt-innretning

Motoren har en motortilt som lar deg vippe motoren ut av vannet når den ikke er i bruk. For å kunne bruke motortilt under kjøring ligger tyngdepunktet til motoren bak svingarmen, som sørger for at du når som helst kan vippe motoren ned i vannet igjen for å fortsette å kjøre. Du kan fikse motoren i opp-posisjon ved å feste tauet for motortilt i klemmen.

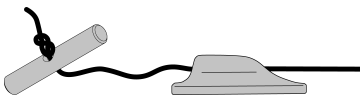


ADVARSEL

Fare for skade på grunn av roterende propell

Alvorlige skader eller død kan resultere.

- Stopp alltid motoren først og fjern den magnetiske nødstoppbrikken før du vipper motoren opp av vannet.



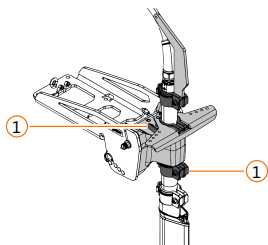
- a) Trekk til tauet for motortilt til motoren når den øvre posisjonen og fest snoren i klemmen.
- b) **MERKNAD! Mulig komponentskade!** Ikke bær kajakken/båten i motorakselen.

7.3.4 Grunnvannsposisjoner

Grunnvannsposisjonen lar deg justere hvor dypt motoren er u vannet, slik at den tilpasser seg til båten eller vannet.

Vær oppmerksom på at klemringsettet for Ultralight (artikkelnummer 7014-00) er nødvendig for drift på grunt vann.

MERKNAD! Riktig montering. Propellen må være minst 5 cm (2") under vannoverflaten under drift.

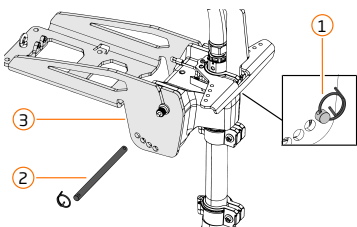


- a) Monter motoren i versjonen for grunt vann som beskrevet i kapittelet «Montering av motoren på båten».
- b) Løsne skruen og mutteren til klemringen (1).
- c) Sikre motoren mot å falle og løsne hurtigspenneren til styretrekanten (2).
- d) Still inn ønsket høyde på motoren, juster styretrekanten riktig med kjøreretningen og lukk hurtigspenneren.
- e) **FARE! Manøvreringsmanøvrering på grunn av fastkjørt styring.** Pass på at klemringen er montert under svingarmen uten hull for å hindre at motoren beveger seg, f.eks. i grov sjø, løfter seg og setter seg fast.
- f) Plasser klemringen under svingarmen uten mellomrom og stram skruen og mutteren.
- g) Sørg for at propellen er minst 5 cm (2") under vannoverflaten.

7.3.5 Trimme motoren

Med motortrimmingen kan du justere motoren optimalt til vannoverflaten.

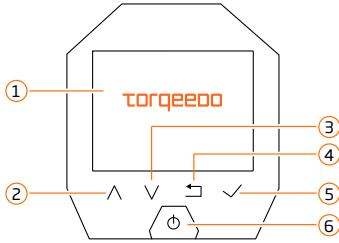
Motoren trimmes optimalt når motorakselen er vinkelrett på vannoverflaten.



- a) Vipp motoren opp og fest tauet for motortilt i klemmen.
- b) Fjern ringsplinten (1).
- c) Trekk trimbolten (2) ut av holderen (3) og sett den inn i ønsket trimposisjon.
- d) Monter ringsplinten.
- e) Vipp motoren ned.

7.4 Kjørecomputer

7.4.1 Betjening og folietaster



1. Display
2. Bla opp
3. Bla ned
4. Tilbake
5. Bekreft/Neste
6. Innkobling/utkobling

NO

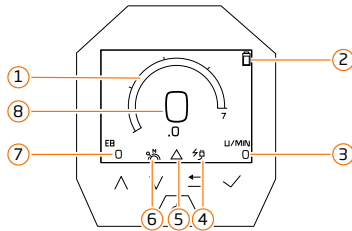
7.4.2 Hovedskjermer

I displayet til Torqeedo Travel ser du alle viktige data for turen. Du kan velge mellom 3 varianter og skjermen for lading og tilpasse disse til dine behov, f.eks. målenheter.

På hovedskjermen vises varsler ved lav ladestatus. Fargeutseendet til advarslene og visningen «Batteriets ladestatus» er avhengige av SOC.

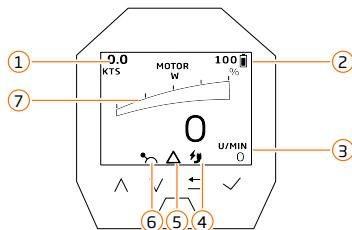
- SOC > 10 % ingen advarsler.
- SOC < 10 % indikeres av en gul advarsel.
- SOC < 3 % indikeres i form av en rød advarsel.

I tilfelle viktig og kritisk informasjon eller feilmeldinger vises advarsler direkte på displayet. Følg oppfordringene fra systemet og de viste oppfordringene for å sikre system- og driftssikkerheten.



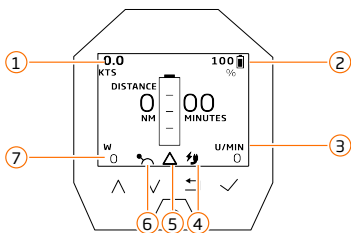
Hovedskjerm 1

1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets ladestatus (SOC)
3. Omdreininger per minutt
4. Ladevisning
5. Feilmeldinger
6. Nøytralstilling
7. Motorens aktuelle wattytelse
8. Aktuell hastighet (SOG)



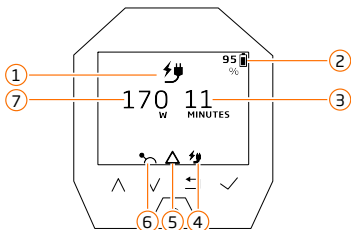
Hovedskjerm 2

1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets ladestatus (SOC)
3. Omdreininger per minutt
4. Ladevisning
5. Feilmeldinger
6. Nøytralstilling
7. Motorens aktuelle wattytelse



Hovedskjerm 3

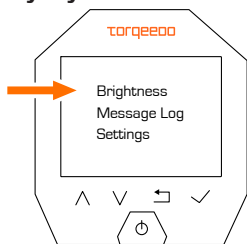
1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets ladestatus (SOC)
3. Omdreininger per minutt
4. Ladevisning
5. Feilmeldinger
6. Nøytralstilling
7. Motorens aktuelle wattytelse



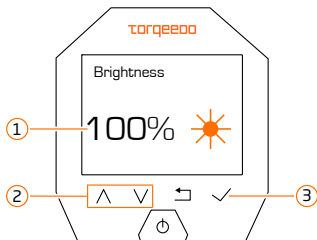
Skjerm bilde for lading

1. Visning skjerm bilde for lading
2. Batteriets ladestatus (SOC)
3. Gjenværende ladevarighet
4. Ladevisning
5. Feilmeldinger
6. Nøytral posisjon (bare synlig når motoren er innkoblet)
7. Aktuell ladeytelse i watt

7.4.3 Lysstyrke



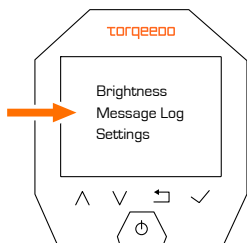
a) Naviger til menyen.



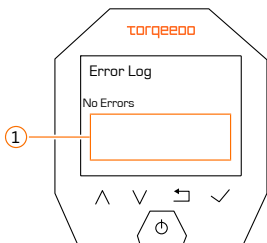
- ✓ Lysstyrken (1) vises.
- a) Bruk tastene (2) til å stille inn lysstyrken.
- b) Velg tasten (3) for å bekrefte.

7.4.4 Meldinger

I menyen Meldinger vises aktuelle meldinger og feil.



a) Naviger til menyen.

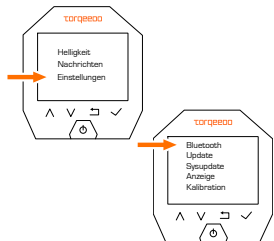


Aktuelle meldinger og feil vises i området (1).

NO

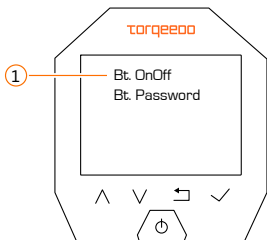
7.4.5 Bluetooth og Bluetooth-passord

I menyen Bluetooth kan du koble Bluetooth inn eller ut og endre enhetspassordet for Bluetooth.



Koble Bluetooth inn/ut

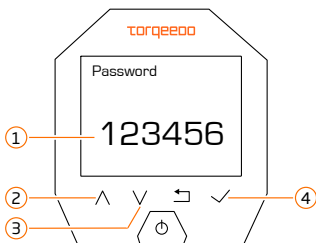
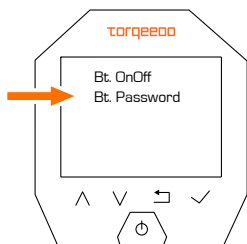
a) Naviger til menyen.



a) Velg (1) for å koble Bluetooth inn eller ut.

b) Start motoren på nytt.

⇒ Etter ny start er ønsket innstilling aktiv.



Se og endre passord

- a) Naviger til menyen.

Det aktuelle enhetspassordet for Bluetooth (1) vises.

- a) Bruk tasten (2) til å endre tallverdien for de fremhevede sifferne.
- b) Bruk tasten (3) til å bytte til neste siffer.
- c) Velg tasten (4) for å lagre det nye enhetspassordet for Bluetooth.

7.4.6 Innstillinger

TIPS! Programvaren til motoren videreutvikles stadig, og du finner siste versjon på vår hjemmeside.

I følgende avsnitt beskrives menypunktene i menyen *Innstillinger*.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Koble Bluetooth inn og ut • Opprette passord for Bluetooth • Se passord for Bluetooth • Utføre systemoppdatering
Sysupdate	
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Tilpasse enheter • Tilpasse fremstillingen av maksimumsytelsen • Tilpasse fremstillingen av maksimumshastigheten
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Stille inn og kalibrere fremoverkjøring og bakoverkjøring
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Programvareversjon • GPS-status
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Hente frem informasjon om systemstatus (modus for Torqeedo-servicepartner)
Language	<ul style="list-style-type: none"> • Velge språk

7.5 Batterier og lader

Batteriet til Torqeedo Travel har et batterihåndteringssystem. Mens battericellene lagrer energien, sørger batterihåndteringssystemet for at de holder seg i likevekt. Batteriovevåkingssystemet overvåker kontinuerlig ladeprosessen under lading og utladingsprosessen under drift. Dessuten overvåker batterihåndteringssystemet andre batteriparametere, f.eks. temperatur. Avhengig av disse parametrene styrer det ladingen og utladingen for å nå maksimal ytelse, sikkerhet og levetid for batteriet.

Batterihåndteringssystemet har dessuten et Derating-program som tilpasser systemet til systemtilstanden under bruk. F.eks. regulerer systemet maksimalt tilgjengelig ytelse nedover dersom bestemte ladestatuser eller temperaturer nås - dette for å tilby deg maksimal rekkevidde og sikkerhet.

Batteristatus-LED-en informerer deg om batteristatusen. Her ser du raskt hvilken (lade)status batteriet har. Også eventuelle feil og forstyrrelser kan avleses her.

NO

7.5.1 Lade batteriet

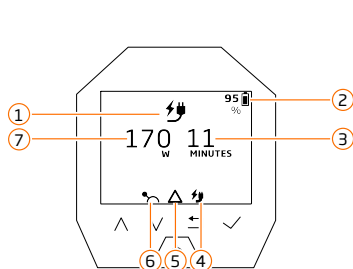
Batteriet til Torqeedo Travel kan lades på flere måter. Følgende avsnitt er beskrevet med standardladeren, men koblingen til batteriet gjelder alle ladere, ladekabler og solcellepaneler som Torqeedo tilbyr til ditt produkt.

Du har mulighet for å lade batteriet under drift, f.eks. for å øke rekkevidden. Vær oppmerksom på at standardladeren kun er beregnet for innendørs bruk. Bruk en lademulighet som er utformet for de miljøpåvirkningene som oppstår, f.eks.:

- Solarladekabel, 7008-00

Disse kablene oppfyller de nødvendige beskyttelsesklassene og sikkerhetskravene for å lade batteriet pålitelig i et maritimt miljø.

FORSIKTIG! Spenningsførende komponenter! Bruk kun ladekabler i tilstrekkelig sikrede kretser som f.eks.: i kjøretøyet eller en innebygd 12 V stikkontakt. Koble aldri ladekabler direkte til et batteri eller strømnnett uten beskyttelse.



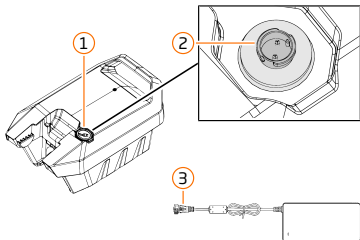
Skjerm bilde for lading

1. Visning skjerm bilde for lading
2. Batteriets ladestatus (SOC)
3. Gjenværende ladevarighet
4. Ladevisning
5. Feilmeldinger
6. Nøytral posisjon (bare synlig når motoren er innkoblet)
7. Aktuell ladeytelse i watt

Atferd for motoren og skjermen for lading

- **Motor innkoblet** ved start av ladingen. Motoren forblir innkoblet etter avsluttet lading.
- **Motor utkoblet** ved start av ladingen. Motoren kobles ut etter avsluttet lading.
- **Motoren kobles inn under lading.** Motoren forblir innkoblet etter avsluttet lading.
- **Motoren kobles ut under lading.** Motoren kobles ut etter avsluttet lading.

Koble til laderen



- FARE! Fare for personskade grunnet ikke tiltenkt bruk!** Bare bruk den medfølgende standardladeren innvendig og på varmebestandig underlag.
- Fjern låsekappen (1) til ladetilkoblingen (2).
- Posisjoner ladepluggen (3) til ladekabelen over ladetilkoblingen på en slik måte at begge markeringene er flukt.
- Sett på ladepluggen, og vri den 45° til den smekker på plass.
 - ⇒ Ladingen begynner, og batteristatus-LED-en begynner å vise ladestatusen.

Lading under drift

- MERKNAD! Ikke mulig å lade batteriet!** Overhold rekkefølgen ved tilkobling av laderen.
 - Sett først batteriet inn i motoren.
 - Koble deretter til laderen.
- ⇒ Ladingen begynner, og batteristatus-LED-en begynner å vise ladestatusen.

7.5.2 Batteristatus-LED

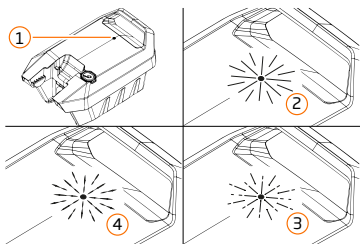
Batteriet til Torqeedo Travel har en batteristatus-LED.

Her ser du raskt hvilken (lade)status batteriet har. Også eventuelle feil og forstyrrelser kan avleses her.

Visningen og beskrivelsen av den aktuelle tilstanden fremstilles gjennom:

- fargen på batteristatus-LED-en
- Typer - lysende, blinkende, pulserende
- Hastighet blinkende og hastighet pulserende

Batteriets ladetilstand indikeres som SOC (State of Charge).



- Batteristatus-LED - av
- Lyser
- Blinker
- Pulserer

Kjøring

Visning	Status
Lyser grønt	> 75 % SOC
Blinker grønt	75 % SOC
Blinker grønt	50 % SOC
Lyser gult	25 % SOC
Blinker gult	10 % SOC
Blinker rødt	0 % SOC

Lading

Visning	Status
Pulserer grønt	>25 % SOC
Pulserer gult	25 % SOC
Pulserer rødt	10 % SOC

Oppbevaring/Standby

Visning	Status
Av	Oppbevaring

NO

Feil/forstyrrelse

Visning	Status
Lyser rødt	Defekt
Blinker rødt	Feil

Service

Visning	Status
Lyser hvitt	MERKNAD! Ikke koble fra batteriet!

7.5.3 Koble til batteriet

Torqeedo Travel vil være klar til å kjøre på kort tid. Motoren er klar til drift etter tilkobling av batteriet.

Lad batteriet før hver bruk for å oppnå maksimal rekkevidde.

Batteriladenivået vises på displayet, etter at motoren er startet kan det ta noen sekunder før systemet har bestemt ladenivået og dette vises.

MERKNAD! Stiv pluggforbindelse. Pluggforbindelsen mellom batteri og motorkabel er vanntett i henhold til beskyttelsesklasse IP67, så det er viktig at det ikke er vann i pluggkoblingshuset ved tilkobling. Eventuelt vann kan ikke unnsnippe, og pluggforbindelsen kan ikke lukkes.

- Fest batteriet til ønsket posisjon i kajakken/båten som beskrevet i kapittelet Montere batteriet.
- Pass på at motorkabelen ikke kommer under spenning under enhver styrebevegelse og sørg for at kabelen ikke gnis.
- MERKNAD! Stiv pluggforbindelse.** Før du kobler til, må du sørge for at det ikke er vann i støpselet.
- Koble motorkontakten til batterikontakten.

7.6 Før turen



Følg punktene under før hver bruk av Torqeedo-systemet for å sikre en trygg båttur.

- Før turen må du gjøre deg kjent med farvannet. Rekkevidden som vises i båtcomputeren, tar ikke hensyn til vind, strøm og kjøreretning, så du må legge inn tilstrekkelig buffer for den nødvendige rekkevidden.
- Ved synlig skade på komponenter eller kabler må systemet ikke slås på.
- Kontroller at alle om bord har tatt på seg redningsvest.
- Sørg for at riktig sikkerhetsutstyr ut fra størrelsen på båten er tilgjengelig (anker, årer, kommunikasjonsmidler osv.)
- Før start må trekksnoren til nødstopp-magnetbrikken festes på håndleddet eller redningsvesten til båtføreren.
- Ladenivået til batteriet må kontrolleres hele tiden underveis.
- Først legg på nødstopp-magnetbrikken når det ikke lenger befinner seg noen i vannet (f.eks. etter badepauser), eller utløs den straks for å stanse motoren hvis personer faller i vannet.
- Overhold all informasjon i kapitlene „Sikkerhet“ og „Før bruk“.
- Kontroller regelmessig at programvaren er oppdatert, og gjennomfør ev. oppdatering.

7.7 Etter turen



Følg punktene under etter hver bruk av Torqeedo-systemet.

- Sett rorpinnehåndtaket i nøytralposisjon.
- Fjern nødstopp-magnetbrikken, og oppbevar den slik at bare autoriserte personer har tilgang.
- **MERKNAD! Utladet batteri!** Koble ut motoren.
- Lås hybridpluggen med låsekappen for å forhindre inntrengning av vann.
- Lad opp batteriet etter turen hvis ladestatusen er under anbefalt verdi.
- Vipp motoren ut av vannet. **TIPS!** For optimal beskyttelse mot UV-stråling og annen værpåvirkning, anbefaler vi å demontere motoren ved lengre brukspauser og lagre den på et beskyttet sted.
- Skyll motoren med ferskvann hvis du har brukt den i saltvann eller brakkevann.

7.8 Kjøring

Torqueedo-systemet er utformet for maksimal komfort når du bruker det. Det er intuitivt å bruke, og alt du trenger å gjøre er å kjøre fremover eller bakover ved å vri styrespaken eller kjørespaken i riktig retning.

Nødstoppmagnetbrikken utgjør en viktig sikkerhetsfunksjon. I en nødssituasjon eller hvis du faller over bord, stopper den motoren umiddelbart. Sørg derfor for at du har nødstoppmagnetbrikken på håndledet eller at den for eksempel festes til førerens redningsvest før hver bruk.

For bedre å tilpasse systemet til dine behov, kan du stille inn rotasjonsretningen for kjøring forover eller bakover.

Før din første tur må du gjøre deg kjent med standardinnstillingen for rotasjonsretningen, om nødvendig kan du stille inn/kalibrere denne selv i menyen.



⚠ ADVARSEL

Fare for personskade grunnet skadet batterihus og utstrømmende elektrolytter!

Kjemiske reaksjoner, brannfare og etseskader kan bli resultatet.

- Kontroller huset og føringene til batteriet for skader, brudd eller misdannelse før enhver bruk.
- Ikke bruk eller lad batteriet dersom du oppdager skader under kontrollen.
- Kontakt Torqeedo, og informer Torqeedo kundeservice om skaden

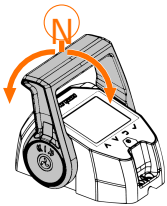


⚠ ADVARSEL

Løsning av motoren under kjøring på grunn av utilstrekkelig feste!

Det kan oppstå alvorlige skader.

- Før hver tur må du sørge for at motoren og dens komponenter er riktig installert.
- ADVARSEL! Manglende manøvreringsevne!** Bare foreta innstillinger dersom du og båten er sikkert fastankret i havnen.
- Koble inn Torqeedo-systemet.
- Sett rospinnen/gasspaken i nøytralstilling.
- Legg på nødstoppmagnetbrikken, og kontroller at brikken eller dødmannsnoren er festet til båtføreren.
- Vri rospinnen/gasspaken i ønsket retning.



FARE! Ulykkesfare grunnet begrenset manøvreringsevne Ved bruk av auto-vipp-opp er det ikke mulig å stoppe! Vær oppmerksom på båtens hastighet når du nærmer deg personer, objekter eller hindringer. Kjør sakte!

FARE! Fare for personskade! Dersom du stopper i auto-vipp opp, kan propellen komme opp av vannet. Hold avstand!

MERKNAD! Skader på batterideler grunnet høy mekanisk belastning! Vipp motoren opp av vannet når den ikke er i drift, (f.eks. under seiling).

8 Oppbevaring og transport

8.1 Tilhenger kajakken/båten med montert motor



MERKNAD

Tilhenger med påmontert motor er ikke tillatt

Motor og batteri må ikke brukes under henger eller må ikke festes i holderen ved f.eks. transport på biltaket.

- a) Fjern motoren og svingarmen fra holderen.
- b) Demonter batteriet.

8.2 Transport og frakt

Sørg for at du overholder landsspesifikke forskrifter når du transporterer eller sender motoren, batteriet eller andre komponenter. Hvis du ønsker å transportere motoren på et fly, må du sjekke med flyselskapet på forhånd om spesifikke regler, spesielt for transport av batterier.

Vær oppmerksom på følgende punkter for å unngå skader og for å beskytte din Torqeedo-motor mot skade under transport.

Transport av motoren

FORSIKTIG! Mulig skade! Ikke hold motoren i propellen.

- Koble alltid batteriet fra motoren når du transporterer det.
- Rengjør motoren.
- Fjern om nødvendig motoren med svingarmen fra holderen.
- Ikke bær kajakken/båten i motoren.

TIPS! Oppbevar originalemballasjen for å kunne sende motoren eller batteriet trygt (f.eks. for service eller reparasjon).

Transportere batteriet

FARE! Fare for personskade! Ikke send eller transporter skadde batterier. Ta kontakt med Torqeedo for å avklare hvordan du skal forholde deg videre.

- Lad (ut) batteriet til en ladestatus på 50 % SOC.
- Følg relevante nasjonale forskrifter for transport av batterier.
- Kontroller at batteriet ikke kan skades under transport.

8.3 Oppbevaring av batteriet

Batteriet i Torqeedo Travel er utstyrt med nyeste teknologi! For å holde effektiviteten og levetiden på topp hele tiden, er det nok å ta hensyn til et par enkle trinn ved betjening og oppbevaring av batteriet.



FARE

Brannfare grunnet overoppheting av batteriet!

Forbrenninger kan bli resultatet.

- a) Ikke oppbevar batterier på varme steder, f.eks. i et kjøretøy, om sommeren.
- b) Påse at du overholder drifts- og oppbevaringsbetingelsene.

- Oppbevar batteriet ved optimal oppbevaringstemperatur +5 °C - +15 °C / 41 °F - 59 °F
- Lad (ut) batteriet til en ladestatus på 50 % SOC.
- Lad opp batteriet fra 50 % SOC til 100 % SOC først like før bruk.
- Lad batteriet etter turen. Ikke oppbevar det med lav ladestatus.
- Kontroller ladestatusen i intervaller på 3 måneder, og etterlad ev.

NO

9 Pleie, vedlikehold og reparasjon

Brukerens kvalifikasjoner

Reparasjoner og vedlikehold som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, skal bare utføres av opplært og sertifisert fagpersonale fra Torqeedo service eller fra en Torqeedo-servicepartner. Service må gjennomføres med angitt tidsintervall eller etter angitt antall driftstimer av Torqeedo kundeservice eller av en Torqeedo-servicepartner. Manglende gjennomføring eller dokumentasjon for de spesifiserte serviceintervallene fører til tap av garanti. Kontroller at de utførte vedlikeholdene er dokumentert.

9.1 Pleie- og serviceintervaller

Før hver bruk	Inspiser hele systemet visuelt for skader
Etter hver bruk	Skyll motoren med ferskvann
Månedlig	Behandle alle kontakter med kontaktspray
Hver 3. måned	Sjekk ladestatusen til batteriet og lad opp om nødvendig
Hver 6. måned eller etter behov	Kontroller monteringspastaen på motorakselen og klemstykket og skift ut om nødvendig.
Hver 6. måned eller etter 100 timers drift	Inspiser offeranodene visuelt, bytt ut om nødvendig (i sett)
Hvert 5. år	Utskifting av akseltetninger og O-ringer på pylonen av en Torqeedo-servicepartner

9.2 Pleie



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Alvorlige kuttskader kan bli resultatet.

- Fjern nødstopp-magnetbrikken, og ta batteriet ut av motoren før du påbegynner arbeid eller gjennomfører inspeksjoner på propellen.
- Kontroller at motoren er slått av med batterihovedbryteren og sikret mot gjeninnkobling mens arbeid pågår på motoren.

9.2.1 Rengjøring

MERKNAD! Komponentskader grunnet for høyt vanntrykk! Ikke rengjør motoren med høytrykksrengjørere.

Rengjøring etter hver tur

- Skyll motoren med ferskvann etter hver bruk hvis du har brukt den i saltvann.

Rengjøring av systemkomponentene

- Skyll motoren med ferskvann før denne rengjøringen.
- Rengjør motoren bare med PH-nøytrale plastrengjøringsmidler, og følg bruksanvisningen fra produsenten.
- Rengjør andre komponenter bare med PH-nøytrale plastrengjøringsmidler, og følg bruksanvisningen fra produsenten.
- Ikke utøv for høyt trykk på displayet.
- Avfallshåndter rengjøringsmidlene miljøriktig.

9.2.2 Korrosjonsbeskyttelse

Ved valg av materialer ble det lagt vekt på stor grad av korrosjonsbestandighet. De fleste materialene er som de fleste maritime produkter i fritidssektoren klassifisert som „sjøvannsbestandige“, ikke som „sjøvanntette“.

Følg punktene under for å beskytte Torqeedo-systemet ditt best mulig mot korrosjon:

- Vipp opp motoren for å ta den opp av vannet.
- Skyll motoren med ferskvann hvis du har brukt den i saltvann eller brakkevann.
- Kontroller offeranodene regelmessig og skift dem ut ved behov.
- Oppbevar alltid motoren i tørr tilstand.
- Plei alle elektriske kontakter og pluggforbindelser regelmessig.
- Følg punktene i kapitlene „Vedlikehold, pleie og reparasjon“ og „Serviceintervaller“.

NO

9.3 Vedlikehold og reparasjon



⚠ ADVARSEL

Roterende komponenter!

Alvorlige kuttskader kan bli resultatet.

- a) Fjern nødstopp-magnetbrikken, og ta batteriet ut av motoren før du påbegynner arbeid eller gjennomfører inspeksjoner på propellen.
- b) Kontroller at motoren er slått av med batterihovedbryteren og sikret mot gjeninnkobling mens arbeid pågår på motoren.



⚠ FORSIKTIG

Fare for klem på grunn av ukontrollert vipping av motoren.

Det kan oppstå mindre eller moderate fysiske skader.

- a) Ikke grip inn i vippeområdet til motoren mens du vipper eller trimmer den.
- b) Ikke vipp eller trim motoren med mindre den er godt festet til en båt.
- c) Fest tauet for motortilt i klemmen og fest det slik at det ikke kan løsne. Fjern motoren med svingarm fra holderen hvis det ikke er mulig å sikre tauet.

9.3.1 Anoder

Torqueedo Travel-motoren har en akselanode på motorakselen til pylonen.

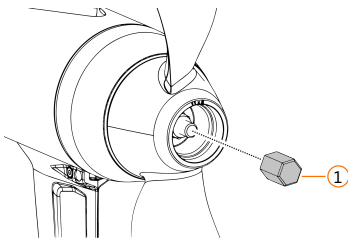
Anoden er en viktig del av konseptet med korrosjonsbeskyttelse på motoren din. På grunn av det spesielle utvalget av materiale, beskytter anoden sin motor ved å ofre seg selv. Du kan kjenne igjen denne prosessen ved at anoden løses opp, denne prosessen er helt normal og ingenting å bekymre seg for. For å opprettholde langvarig beskyttelse for motoren din må du skifte ut anoden fra tid til annen. Du kan gjenkjenne en anode som må byttes ut ved at 50 % - 75 % av det originale materialet allerede er oppløst.

Kontroller anoden regelmessig og skift den ut om nødvendig.

Skift ut motorens anode i god tid for å forhindre korrosjon.

Generelle merknader for utskiftning av anoder

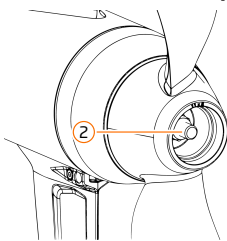
- Anoder må ha en elektrisk tilkobling til komponenten som skal beskytte dem. Derfor skal du ikke bruke gjengesikringslakk eller lignende. Dette kan skade eller i verste fall ødelegge den elektriske tilkoblingen.
- Ikke forbytt festeskruene. De er av aluminium og bidrar vesentlig til at anoden har god elektrisk kontakt med komponenten som skal beskyttes.
- Anodens kontaktflate må være ren, tørr og fri for oksidering før den nye anoden monteres.
- Alltid skift ut anodene i sett.
- Hver 6. måned eller hver 100. driftstime skal du kontrollere om det er nødvendig å skifte ut anodene.
- Noter utskiftningen av anodene i loggboken for båten.



Anodeposisjon på pylonen

(1) Akselanode på motorakselen.

9.3.2 Skifte ut anoden på propellakselen



- a) Demonter anoden (1).
- b) Rengjør motorakselen (2).
- c) Monter den nye anoden.

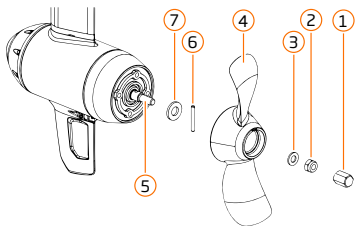
MERKNAD! Unngå gjengesikringslakk!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

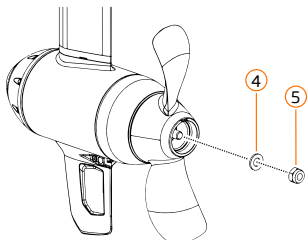
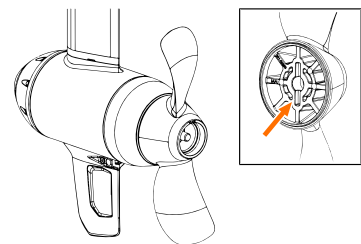
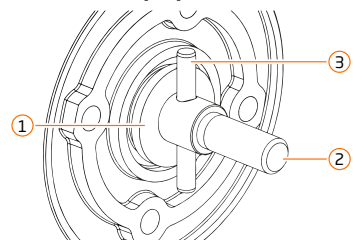
9.3.3 Propell

9.3.4 Demontere propellen



- FORSIKTIG! Kuttfare!** Bruk vernehansker.
- Demonter akselanoden (1).
- Skrue inn mutteren (2) og skiven (3).
- Trekk propellen (4) av motorakselen (5).
- Trekk medbringeren (6) og aksialtrykkskiven (7) av motorakselen, og oppbevar den trygt.
- Kontroller motorakselen for fremmedlegemer, f.eks. fiskesnører osv.

9.3.5 Montere propellen

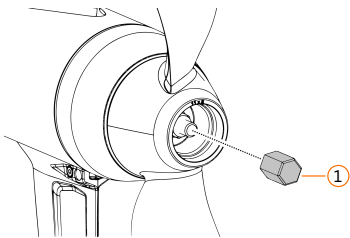


- Posisjoner den store aksialskiven (1) på motorakselen (2).
- Sett inn medbringerstiften (3) midt på.
- FORSIKTIG! Kuttfare!** Bruk vernehansker.
- Posisjoner propellen på motorakselen, og skyv den opp på medbringerstiften.
- Kontroller at medbringerstiften glir inn i det tiltenkte sporet i propellen (se pil).
- Påse at propellen smekker på plass på medbringerstiften.
- Posisjoner den lille skiven (4) på motorakselen.
- MERKNAD! Skade på komponenter på grunn av gjengesikringslakk.** Ikke bruk sikringslakk eller tilsetninger.
- Skrue sikringsmutteren (5) på motorakselen, og stram den.
- Kontroller at propellen har fri bevegelse.

MERKNAD! Unngå gjengesikringslakk!

- Mutter for propell på motoraksel
Mutter M10 A4; SW17; 11 Nm

NO



Montere offeranoden

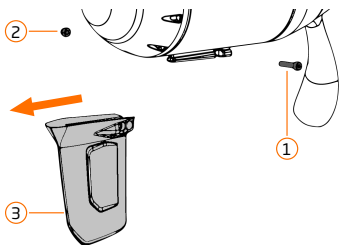
- a) Monter offeranoden (1).

MERKNAD! Unngå gjengesikringsslakk!

Akselanode på motoraksel

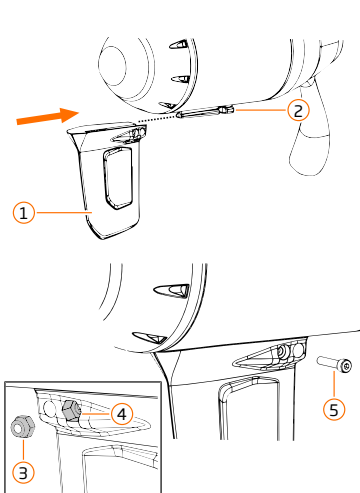
- Akselanode; SW17; 7 Nm

9.3.6 Skifte ut finnen



Demontere

- a) Skru ut skruen (1).
- b) Fjern mutteren (2).
- c) Trekk finnen (3) av pylonen.



Montere

- a) Skyv finnen (1) på pylonen (2).

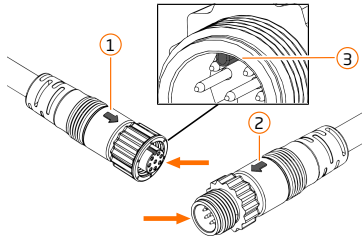
- b) Sett mutteren (3) inn i den tiltenkte finnelommen (4).

- c) Skru inn skruen (5).

- d) Trekk til skruen (5).

- Finne på pylon
Sylinderhodeskrue M4x20 A4; sekskantnøkkel #3;
mutter M4 A4; i finnepose

9.3.7 Pluggforbindelser



- Koble pluggforbindelsen fra datakablene.
- Behandle kontaktene (se piler) med kontaktspray.
- Koble til datakabelen. Påse at markeringene (1) og (2) flukter, og at nesene (3) glir inn i motstykket.
- Skru fast pluggforbindelsen nøye.

10 Feil og feilretting



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Alvorlige kuttskader kan bli resultatet.

- a) Fjern nødstopp-magnetbrikken, og ta batteriet ut av motoren før du påbegynner arbeid eller gjennomfører inspeksjoner på propellen.
- b) Kontroller at motoren er slått av med batterihovedbryteren og sikret mot gjeninnkobling mens arbeid pågår på motoren.

10.1 Feilmeldinger og meldinger

Feil	Årsak	Mulig løsning
E21	Feil ved kalibrering av rorpinne	Utføre kalibrering
E22	Funksjonsfeil magnetsensor	
E23	Feil verdiområde	
E30	Kommunikasjonsfeil motor	Kontroller pluggforbindelsene til datakablene.
E32	Kommunikasjonsfeil rorpinne	Rengjør kontaktene med kontaktspray.
E33	Generell kommunikasjonsfeil	Kontakt om nødvendig Torqeedo kundeservice. Start motoren på nytt.
E41	Feil ladespenning	Ta av laderen, og ikke bruk den videre.
E42		Kontakt Torqeedo kundeservice.
E43	Lade ut batteriet	Lade batteriet
E45	Overstrøm batteri	Start motoren på nytt. Batteriet er koblet ut grunnet høyt strømuttak Kontroller at propellen har fri bevegelse. Kontakt Torqeedo kundeservice.
E46	Batteri for varmt/kaldt Maksimumsyttelse redusert	La batteriet avkjøles/oppvarmes.
E48	Temperaturfeil lading	La batteriet avkjøles/oppvarmes. Ladingen fortsetter når celledemperaturen er i driftsområdet.
E70	Batteri for varmt/kaldt. Ikke mulig å lade batteriet	

Kontakt Torqeedo kundeservice dersom feilkodene ikke er oppført.

10.2 Forstyrrelser og feil

Feil	Årsak	Mulig utbedring
Motoren kan ikke slås på	Kontaktene til hybridpluggen er fuktige	Blås ut hybridpluggen. Ved lagring må du sørge for at beskyttelseshetten er festet til hybridpluggen
Batteriet lades ikke under kjøring	Tilkoblingsrekkefølge ikke observert	Sett først batteriet inn i motoren og koble deretter til solcellepanelet eller laderen
Motoren er vanskelig å styre	Monteringspasta mellom svingarm og motoraksel	Rengjør motorakselen og svingarmen. Påfør den nye monteringspastaen kun på stedene der klemstykket er plassert.
Displayet reagerer ikke	Programvarefeil	Ta ut batteriet, sett det inn igjen og start motoren på nytt
Bluetooth-tilkobling er ikke mulig	Programvarefeil	Start motoren på nytt
Batteriet lader ikke	Batteri overopphetet	La batteriet avkjøles
Propellen roterer ikke eller roterer med vanskeligheter	Fremmedlegemer, for eksempel fiskesnøre	Fjern fiskesnøre
	Monteringsfeil, aksial trykkskive mangler	Installer propellen riktig

NO

11 Tilbehør og reservedeler



Tilbehør og reservedeler for Torqeedo-produktet finner du på vår hjemmeside.

12 Opphavsrett

Denne bruksanvisningen inkludert tekst, bilder og andre fremstillinger i den, er opphavsrettslig beskyttet. Mangfoldiggjøring av alle typer - også i utdrag - og anvendelse og/eller offentliggjøring av innholdet er ikke tillatt uten skriftlig godkjenning fra produsenten.

Overtredelser kan medføre skadeserstatning. Vi forbeholder oss retten til andre krav.

Torqeedo forbeholder seg retten til å endre dette dokumentet uten forvarsel. Torqeedo har gjort store anstrengelser for å sikre at denne bruksanvisningen er uten feil og utelatelser.

NO

13 Generelle garantibetingelser

Garanti og ansvar

Den lovbestemte garantien er 24 måneder og omfatter alle komponentene i Torqeedo-systemet.

Garantitiden begynner å løpet fra leveringsdagen for Torqeedo-systemet til sluttkunden.

Omfanget av garantien

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, garanterer sluttbrukeren av et Torqeedo-system at produktet er fritt for material- og utførelsesfeil i dekningsperioden som er spesifisert nedenfor. Torqeedo vil holde sluttbrukeren skadesløs mot kostnadene ved å rette en material- eller utførelsesfeil. Denne ansvarsforpliktelsen gjelder ikke for alle tilleggskostnader forårsaket av et garantikrav og alle andre økonomiske ulemper (f.eks. kostnader for tauing, telekommunikasjon, måltider, overnatting, tapt bruk, tap av tid, etc.).

Garantien opphører to år etter den dagen produktet overleveres til sluttbruker. Unntatt fra den toårige garantien er produkter som brukes - selv midlertidig - til kommersielle eller offisielle formål. Den lovpålagte garantien gjelder for disse. Garantikravet utløper seks måneder etter oppdagelsen av feilen.

Torqeedo avgjør om defekte deler repareres eller erstattes. Distributører og forhandlere som utfører reparasjonsarbeid på Torqeedo-produkter har ikke myndighet til å avgjøre juridisk bindende erklæringer for Torqeedo. Slitedeler og rutinemessig vedlikehold er unntatt fra garantien.

Torqeedo har rett til å avslå garantikrav dersom

- garantien ikke ble levert på riktig måte (spesielt kontakt før innsending av de klagede varene, tilstedeværelse av fullstendig utfylt garantibevis og kjøpsbevis, se garantiprosess).
- produktet har blitt behandlet feil.
- sikkerhets-, håndterings- og vedlikeholdsinstruksjonene i instruksjonene ble ikke fulgt.
- foreskrevne serviceintervaller ble ikke overholdt og dokumentert.
- den kjøpte varen har blitt konvertert, modifisert på noen måte eller utstyrt med deler eller tilbehør som ikke tilhører utstyret som er uttrykkelig godkjent eller anbefalt av Torqeedo.
- tidligere vedlikehold eller reparasjoner ble ikke utført av selskaper autorisert av Torqeedo eller annet enn originale reservedeler ble brukt. Med mindre sluttbrukeren kan bevise at omstendighetene som rettferdiggjorde avvisningen av garantikravet, ikke favoriserte utviklingen av mangelen.

I tillegg til kravene som følger av denne garantien, har sluttbrukeren lovpålagte garantikrav fra sin kjøpskontrakt med den respektive forhandleren, som ikke er begrenset av denne garantien.

Garantiprosess

Overholdelse av garantiprosessen som er beskrevet under, er en forutsetning for oppfyllelse av garantikravene.

For problemfri behandling av garantisaker ber vi om at følgende anvisninger overholdes:

Kontakt Torqeedo service i forbindelse med en reklamasjon. De vil gi deg et RMA-nummer.

For å behandle reklamasjonen gjennom Torqeedo kundeservice ber vi om at du eventuelt har klar serviceheftet, kjøpskvitteringen og et utfylt garantibevis.

Vi gjør oppmerksom på at ved en eventuell transport av produktet til Torqeedo kundeservice vil ikke-forskriftsmessig transport ikke dekkes av garantien eller produsentgarantien.

Når det gjelder spørsmål om garantiprosessen, er vi tilgjengelige via de angitte kontaktdataene på baksiden.

14 Avfallsbehandling og miljø



Torqeedo-produkter fremstilles i henhold til WEEE-direktivet 2012/19/EU. Dette direktivet regulerer avfallsbehandlingen av elektrisk og elektronisk utstyr for bærekraftig beskyttelse av miljøet. Du kan i samsvar med regionale forskrifter levere produktet inn på et avfallsmottak. Derfra vil det sendes videre for forskriftsmessig avfallsbehandling.

Avfallsbehandling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr

For kunder i EU-land

Produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE) samt de tilsvarende nasjonale lovene. WEEE-direktivet danner derfor grunnlaget for en forskriftsmessig behandling av elektrisk utstyr i hele EU. Produktet er merket med en søppeldunk med kryss over. Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet, for da kan skadestoffer havne i naturen, og dette kan ha helseskadelig innvirkning på mennesker, dyr og planter, og stoffene kan bli værende i næringskjeden og naturen og bli mer konsentrert. I tillegg går verdifulle råstoffer tapt på denne måten. Vi ber deg derfor å levere inn brukt utstyr miljøriktig som spesialavfall. Du kan eventuelt kontakte Torqeedo support eller båtprodusenten.

For kunder i andre land

Produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Vi anbefaler at produktet ikke kastes i det vanlige restsøppelet, men leveres inn til et avfallsmottak slik at det kan avhendes miljøvennlig. Det er også mulig at gjeldende nasjonale lover påbyr dette. Vi ber deg derfor sørge for forskriftsmessig avfallshåndtering av systemet i samsvar med gjeldende forskrifter i landet ditt.

Avfallsbehandling av batterier

Demonter defekte batterier straks og følg disse spesielle anvisningene om avfallsbehandling av batterier og batterisystemer:

For kunder i EU-land

Batterier er underlagt EU-direktiv 2006/66/EF om brukte batterier samt tilsvarende nasjonale lover. Batteridirektivet danner derfor grunnlaget for riktig behandling av batterier i EU. Batteriene er merket med en søppeldunk med kryss over. Under dette symbolet er det en oversikt over skadestoffene batteriene inneholder. Brukte batterier skal ikke kastes i det vanlige restavfallet. Da kan skadestoffer havne i naturen, og dette kan ha helseskadelig innvirkning på mennesker, dyr og planter. Stoffene kan bli værende i næringskjeden og i naturen og bli mer konsentrert. I tillegg går verdifulle råstoffer tapt på denne måten. Vi ber deg derfor om å levere inn brukte batterier bare til de godkjente mottakene, forhandleren eller produsenten.

For kunder i andre land

Batterier er underlagt EU-direktiv 2006/66/EF om brukte batterier. Batteriene er merket med en søppeldunk med kryss over. Under dette symbolet er det en oversikt over skadestoffene batteriene inneholder. Vi anbefaler at batteriene ikke kastes i det vanlige restsøppelet, men leveres inn til et avfallsmottak slik at de kan avhendes miljøvennlig. Det er også mulig at gjeldende nasjonale lover påbyr dette. Vi ber deg derfor sørge for forskriftsmessig avfallshåndtering av batteriene i samsvar med gjeldende forskrifter i regionen din.

NO

SV

NO

DA

FI



Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

Travel Ultralight



Indholdsfortegnelse

1 Indledning	6
1.1 Generelt om vejledningen	6
1.2 Version og gyldighed	6
1.3 Digital betjeningsvejledning	6
2 Symbolforklaring	7
2.1 Opbygning af advarslerne	8
2.2 Om denne betjeningsvejledning	9
3 Sikkerhed	10
3.1 Formålsbestemt anvendelse	10
3.2 Forudsigelig forkert anvendelse:	10
3.3 Sikkerhedsanordninger	10
3.3.1 Sikkerhedsanordninger motor	10
3.3.2 Sikkerhedsanordning batteri	11
3.4 Generelt	11
4 Produktbeskrivelse	14
4.1 Serienummer og typeskilt	14
4.1.1 Typeskilt	14
4.1.2 Identificering af motor	14
4.1.3 Identificering af batteri	14
4.1.4 Identificering af propel	15
4.2 Betjeningselementer og komponenter	16
4.2.1 Ultralight	16
4.2.2 Display og knapper	17
4.3 Leveringsomfang	17
4.3.1 Motor	17
4.3.2 Batteri	18
4.4 Registrering af enheder	19
5 Tekniske informationer	20
5.1 Fastgørelse af holderen	20
5.2 Tekniske egenskaber	20
5.2.1 Holder	20
5.2.2 Motor	21
5.2.3 Batteri	21
5.3 Driftsbetingelser	22
5.3.1 Driftsbetingelser drift	22
5.3.2 Driftsbetingelser opladning	22
5.3.3 Driftsbetingelser opbevaring	22
5.4 Tekniske data	22
5.4.1 Data og dimensioner	22

5.4.2	Beskyttelsesklasse iht. DIN EN 60529	23
5.5	Bemærkninger ift. overensstemmelse	23
5.5.1	Overensstemmelseserklæring	23
5.6	Patenter	23
6	Samling og fastgørelse til båden	24
6.1	Monter propellen	24
6.2	Monter finne	25
6.3	Montage af motor på båden	26
6.3.1	Forudsætninger for montering på båden	26
6.3.2	Montage af holder	26
6.3.3	Monteringsvarianter	27
6.3.4	Monter motoren i svingarmen (standard, styretrekant øverst)	28
6.3.5	Installer motoren i svingarmen (styretrekanten nedenfor)	29
6.3.6	Installer motor i svingarmen (lavt vand)	30
6.3.7	Monter motoren med svingarmen i holderen	31
6.3.8	Monter liner	31
6.4	Monter batteriet	33
6.5	Montering af gashåndtaget	34
6.5.1	Montering af gashåndtaget på båden	34
6.5.2	Træk datakablet til gashåndtaget og tilslut det til motoren	34
7	Drift	35
7.1	Software Update	35
7.2	Betjening i nødsituationer	36
7.3	Betjening af holder	37
7.3.1	Bakgearlås	37
7.3.2	Styrelås	37
7.3.3	Motor tilt/vippe-enhed	37
7.3.4	Lavtvandspositioner	38
7.3.5	Trimning af motor	38
7.4	Indbygget computer	39
7.4.1	Betjenings- og membranknapper	39
7.4.2	Hovedskærme	39
7.4.3	Lysstyrke	40
7.4.4	Meddelelser	41
7.4.5	Bluetooth og Bluetooth adgangskode	41
7.4.6	Indstillinger	42
7.5	Batteri og oplader	43
7.5.1	Oplad batteri	43
7.5.2	Batteristatus LED	44
7.5.3	Tilslut batteri	45

7.6	Inden sejladsern.....	46
7.7	Efter sejladsern.....	46
7.8	Sejlads.....	47
8	Opbevaring og transport	48
8.1	Kajakken / båden på traileren med motoren installeret.....	48
8.2	Transport og forsendelse.....	48
8.3	Opbevaring af batteriet.....	49
9	Pleje, vedligeholdelse og reparation	50
9.1	Pleje- og serviceintervaller.....	50
9.2	Pleje.....	50
9.2.1	Rengøring.....	50
9.2.2	Korrosionsbeskyttelse.....	51
9.3	Vedligeholdelse og reparation.....	51
9.3.1	Anoder.....	52
9.3.2	Udskift anoden på propelakslen.....	52
9.3.3	Propel.....	53
9.3.4	Afmontering af propel.....	53
9.3.5	Monter propellen.....	53
9.3.6	Udskiftning af anode.....	54
9.3.7	Stikforbindelser.....	54
10	Fejl og fejlfinding	55
10.1	Fejlmeldinger og Meddelelser.....	55
10.2	Fejlmeldinger og fejl.....	56
11	Tilbehør og reservedele	57
12	Ophavsret	58
13	Generelle garantibetingelser	59
14	Bortskaffelse og miljø	60

Forord

Kære kunde!

Tak, fordi din beslutning om emissionsfri bådssejls med Torqeedo. Dit nye elektriske drivsystem er omhyggeligt designet, etisk fremstillet og omhyggeligt testet med den største omhu og opmærksomhed for at sikre din fulde tilfredshed.

For at du kan bruge dit system korrekt og nyde det i lang tid, bedes du tage dig tid til at læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt. Hvis du har spørgsmål eller bekymringer, bedes du kontakte os eller dit lokale servicecenter. Alle kontaktoplysninger kan findes online på [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

Vi er glade for, at du slutter dig til os på denne mission og byder dig velkommen ombord.

Dit Torqeedo hold

DA

1 Indledning

1.1 Generelt om vejledningen



Følg disse vejledninger for at sikre en korrekt og sikker brug. Opbevar, så du senere kan slå ting op

1.2 Version og gyldighed

Denne vejledning er gyldig for følgende Torqeedo motorer:

Motortype	Varenummer
Travel Ultralight	1421-00

Batteritype	Kapacitet	Kompatibel med	Varenummer
Batteri Travel Ultralight	se typeskilt	Travel Ultralight	1423-00

1.3 Digital betjeningsvejledning



Du kan også downloade den aktuelle version af betjeningsvejledningen som en pdf-fil på vores hjemmeside. www.torqeedo.com

Du kan også benytte dig af vores tilbud om en ren digital betjeningsvejledning! Denne indeholder en masse yderligere information om dit produkt. Du kan hente den via appen, via vores hjemmeside eller ved at scanne koden.

2 Symbolforklaring

Du finder disse symboler, advarsler eller obligatoriske tegn i denne vejledning eller på dit produkt.



Magnetfelt



Pas på: Brandfare



Læs instruktionerne omhyggeligt



Må ikke betrædes eller belastes



Pas på: Varme overflader



Pas på: Far for elektrisk stød



Pas på: Fare på grund af roterende dele



Må ikke bortskaffes i husholdningsaffald et



Genanvendelig



Pas på: Fare for klemning!



Pas på: Magnetfelt, databærere kan slettes



Hold personer med pacemakere eller andre medicinske implantater mindst 50 cm væk fra systemet

DA

2.1 Opbygning af advarslerne

Advarsler videregives i denne vejledning med standardiseret visning og symboler. Følg de pågældende advarsler. De forklarede fareklasser benyttes, alt afhængig af sandsynligheden for forekomsten og alvorligheden af følgerne.

Advarsler:



FARE

Umiddelbar fare med høj risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.



ADVARSEL

Mulige farer med middel risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.



FORSIGTIG

Farer med lav risiko. Lette eller mellemsvære kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

Advarsler:

FARE! Vær opmærksom på opfordringer! Umiddelbar fare med høj risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

ADVARSEL! Vær opmærksom på opfordringer! Mulige farer med middel risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

FORSIGTIG! Vær opmærksom på opfordringer! Farer med lav risiko. Lette eller mellemsvære kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

Bemærkninger:

BEMÆRK! Bemærkninger, der skal overholdes for at undgå materielle skader.

Tips:

TIP! Brugertips og andre særligt nyttige informationer.

2.2 Om denne betjeningsvejledning

Handlingsanvisninger

De Handlingsanvisninger, der skal udføres, er vist som en liste. Rækkefølgen af trinnene skal overholdes.

- Eksempel:**
- a) Handlingstrin
 - b) Handlingstrin

Resultater

Resultater af en handlingsanvisning vises på følgende måde:

- Eksempel:**
- a) Handlingstrin
 - ⇒ Foreløbigt resultat
 - ⇒ Resultat

Oplistninger

Oplistninger uden tvingende rækkefølge vises som liste med oplistningspunkter.

- Eksempel:**
- Punkt 1
 - Punkt 2

DA

3 Sikkerhed

3.1 Formålsbestemt anvendelse

Formålsbestemt anvendelse:

Travel Ultralight-motorerne er sammen med de tilbudte batterivarianter velegnede til kajaker og kanoer. Motorerne er konstrueret til drift i salt- og ferskvand samt i vand uden kemikalier. Fastgørelsen sker til et udpeget ankerpunkt på kajakkens agterstav, der er konstrueret til den anvendte motors kraft.

Den formålsbestemte anvendelse omfatter også:

- Fastgørelsen af systemet på de dertil tiltænkte fastgørelsespunkter på agterstavnen af en kajak, og overholdelsen af de foreskrevne drejemomenter.
- Betjening af systemet på vand med tilstrækkelig dybde.
- Overholdelsen af alle anvisninger i denne vejledning.
- Overholdelsen af pleje- og serviceintervaller.
- Udelukkende brug af originale reservedele og originalt tilbehør.

3.2 Forudsigelig forkert anvendelse:

Forudsigelig forkert anvendelse:

En anden anvendelse end den, der er fastlagt under „Formålsbestemt anvendelse“, eller en brug, der overskrider denne anvendelse, regnes ikke som formålsbestemt. Producenten hæfter på ingen måde for skader pga. ikke formålsbestemt anvendelse, og det er operatøren, der alene har ansvaret.

Følgende regnes bl.a. ikke som formålsbestemt:

- Brug af systemet under vand.
- Brug i farvand, hvor der er tilsat kemikalier.
- Brug af systemet uden for vandfartøjer.
- Brug af systemet ved ankerpunkter på båden, der ikke er placeret ved bådens agterstav.
- Ændringer af produktet, som ikke er beskrevet i denne vejledning.
- Betjening af propellen uden for vandet.
- Bære og løfte kajakken ved beslaget eller trimanordningen.
- Transport af kajakken med motoren monteret på et køretøj eller en trailer.

3.3 Sikkerhedsanordninger

3.3.1 Sikkerhedsanordninger motor

Sikkerhedsanordning	Funktion
Nødstop-magnetchip	Får drevet til at slukke med det samme. Propellen holder op med at køre, men systemet er fortsat tændt.
Elektronisk beskyttelse mod ukontrolleret start	Forhindrer en ukontrolleret start af systemet efter det bliver tændt. For at sejle, så skal gashåndtaget/ rorpinden først placeres i neutral position og nødstop-magnetchippen skal lægges på.
Rorpind / gashåndtag	Sikrer at systemet kun kan startes fra neutral position for at undgå ukontrolleret systemstart.

Sikkerhedsanordning	Funktion
Overtemperaturbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved overophedning af elektronikken eller motoren.
Overstrømsbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved detekteret overstrøm i elektronikken eller motoren.
Motorværn	Beskytter motoren mod termiske og mekaniske skader og i tilfælde af blokering af propellen, f.eks. ved berøring af bunden, indhentede liner.
Kabelbrudsbeskyttelse	Øjeblikkelig standsning af motoren, hvis et tilslutningskabel er beskadiget eller kortslettet.

3.3.2 Sikkerhedsanordning batteri

Sikkerhedsanordning	Funktion
Smeltesikring	En smeltesikring i batteriet forhindrer overstrøm og/eller kortslutning i tilfælde af en defekt.
Overtemperaturbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved detekteret overopvarmning af elektronikken eller batteriet.
Overstrømsbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved detekteret overstrøm i batteriet.
Kabelbrudsbeskyttelse	Øjeblikkelig standsning af motoren, hvis et tilslutningskabel er beskadiget eller kortslettet.
Batterie-Management-System (BMS)	BMS'en overvåger alle parametre under drift, opladning og opbevaring og slukker den berørte komponent, hvis det er nødvendigt.

DA

3.4 Generelt

- Læs og overhold altid sikkerhedshenvisningerne og advarslerne i denne vejledning!
- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, inden du tager systemet i brug.
- Overhold lokal lovgivning og lokale regler samt påkrævede dokumentationer af kvalifikationer.

Ignorering af disse anvisninger kan medføre personskader eller materielle skader. Torqeedo påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af handlinger, der modsiger ansvarlig adfærd og modsiger denne vejledning.

Grundlag

Til betjening af systemet skal de lokale sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesregler også overholdes.

Systemet er udviklet og produceret meget omhyggeligt og med særlig fokus på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og alle dele er blevet grundigt testet inden leveringen.

Alligevel kan ikke formålsbestemt anvendelse af systemet medføre fare for liv og lemmer for brugeren eller tredjemand, samt omfattende materielle skader.

Inden brug

Systemet må kun bruges af personer med passende kvalifikationer, der har den nødvendige fysiske og mentale evne. Følg de pågældende gyldige nationale regler.

Det er bådebyggeren eller forhandleren/sælgeren, der står for at instruere dig i betjeningen og sikkerhedsbestemmelserne for systemet.

Som fører af båden er du ansvarlig for sikkerheden af de personer, der er ombord, og for alle vandfartøjer og personer, der befinder sig i nærheden af dig. Følg derfor altid de grundlæggende adfældsregler for sejlads med både, og læs denne vejledning grundigt igennem.

Du er nødt til at være særlig forsigtig i forbindelse med personer i vandet. Stop motoren, og brug den ikke, når der er mennesker i nærheden i vandet.

Følg bådproducentens anvisninger ift. den tilladte motorisering af din båd. Overskrid ikke de angivne belastnings- og ydelsesgrænser.

Kontroller tilstanden og alle funktionerne i systemet (inklusive nødstop) inden hver tur med lav effekt.

Bliv fortrolig med alle systemets betjeningslementer. Frem for alt skal du være i stand til hurtigt at stoppe systemet, hvis det er nødvendigt.

Generelle sikkerhedshenvisninger

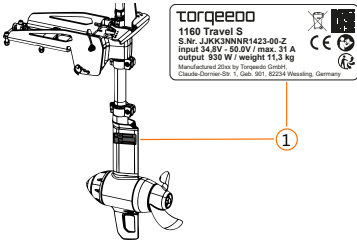
- Overhold sikkerhedsbestemmelserne.
- Alt afhængig af bådens størrelse, så hav det typiske sikkerhedsudstyr klar (anker, paddel, kommunikationsmiddel, evt. hjælpemiddel til fremdrift).
- Kontroller systemet for mekaniske skader inden sejladsen.
- Sejl kun med et perfekt fungerende system.
- Lær farvandsområdet at kende inden sejladsen, da den rækkevidde, som bådcomputeren viser, ikke tager hensyn til vind, strøm og sejlrretning.
- Sørg for tilstrækkelig med luft til den nødvendige rækkevidde.
- Sørg inden du starter sejladsen for at få information om det planlagte farvandsområde og vær opmærksom på de forudsagte vejr- og søgangsforhold.
- Tag hensyn til din båds indvirkning på rækkevidden under forventede miljøforhold.
- Fastgør linen til nødstop-magnetchippen til dit håndhed eller bådførerens redningsvest.
- Hold afstand til propellen.
- Vær opmærksom på personer i vandet.
- Sluk for systemet, hvis der befinder sig personer umiddelbart i nærheden af propellen.
- Sørg under sejladsen for, at det er udelukket, at propellen berører bunden.
- Berør ingen motor- og batterikomponenter under eller umiddelbart efter sejladsen.
- Fastgør båden til broen eller bådpladsen på en måde, så den ikke kan rive sig løs, når du ikke bruger båden, eller når du foretager indstillinger i menuen.
- På tidspunktet for kalibreringen skal der altid være mindst en person på båden.
- Nødstop-magnetchippen kan slette magnetiske informationsmedier.
- Hold nødstop-magnetchippen væk fra magnetiske informationsmedier.
- Benyt kun originale reservedele fra Torqeedo.
- Brug kun Torqeedo-opladere.
- Rul altid kabeltromler helt ud.
- Benyt udelukkende ladekabler uden skader, og som er egnet til udendørs brug.
- Foretag intet selvstændigt reparationsarbejde ift. Torqeedo-systemet.
- Ved monterings- og afmonteringsarbejde, skal du altid slukke for Torqeedo-systemet med tænd/slukknappen og fjerne batteriet.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker i nærheden af drivakslen eller propellen. Bind løst og langt hår sammen.
- Foretag intet vedligeholdelses- og rengøringsarbejde på drivakslen eller propellen, når Torqeedo-systemet er tændt.
- Benyt kun propellen under vand.
- Batteripoler skal være rene og fri for korrosion.
- Når du arbejder på propellen, så sluk altid for systemet vha. batterihovedafbryderen og træk nødstop-magnetchippen af.
- Benyt ikke Torqeedo-systemet i tilfælde af skader på batteriet, kabler, kabinettet eller andre komponenter, og giv Torqeedo Service besked.

- Sluk for Torqeedo-systemet i tilfælde af overophedning eller røgudvikling ved at benytte batterihovedafbryderen, eller fjern batteriet fra motoren.
- Opbevar ingen brændbare genstande i nærheden af Torqeedo systemet.
- Undgå stærk mekaniske kraftpåvirkning af Torqeedo-systemets batterier og kabler.
- Berør aldrig beskadigede, afskårne kabler eller åbenlyst defekte komponenter.
- Sluk straks for Torqeedo-systemet i tilfælde af en defekt, og berør ikke metalliske dele.

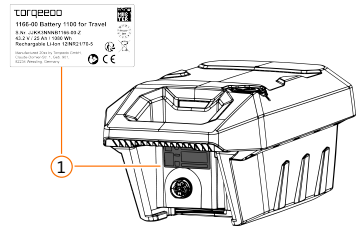
4 Produktbeskrivelse

4.1 Serienummer og typeskilt

4.1.1 Typeskilt

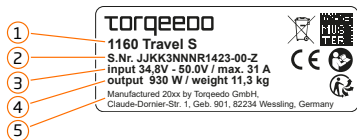


(1) Placering af typeskiltet på motoren



(1) Placering af typeskiltet på batteriet

4.1.2 Identificering af motor



Typeskilt motor

1. Varenummer og motortype
2. Serienummer
3. Nominel indgangsspænding/maks. indgangsstrøm
4. Nom. akselindgangseffekt/vægt
5. Adresse

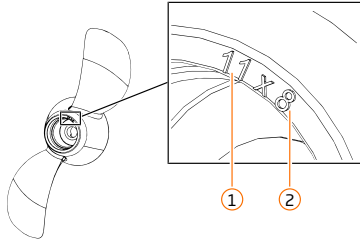
4.1.3 Identificering af batteri



Typeskilt Batteri

1. Varenummer og batteritype
2. Serienummer
3. Nominel spænding / kapacitet i Ah / kapacitet i Wh / celletype
4. Adresse
5. Tidspunkt for eftersyn eller bortskaffe af batteriet.

4.1.4 Identificering af propel



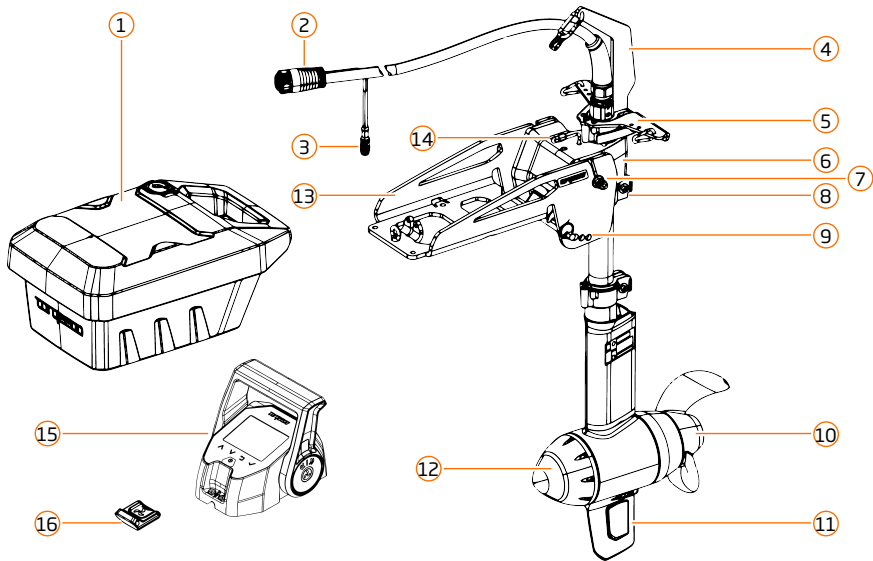
1. Diameter (tommer)
2. Stigning (tommer)

Propeltyper

Forkortelse	Propeltype
WDL	Tangafvisende propel
WDR	Wide range, universalpropel

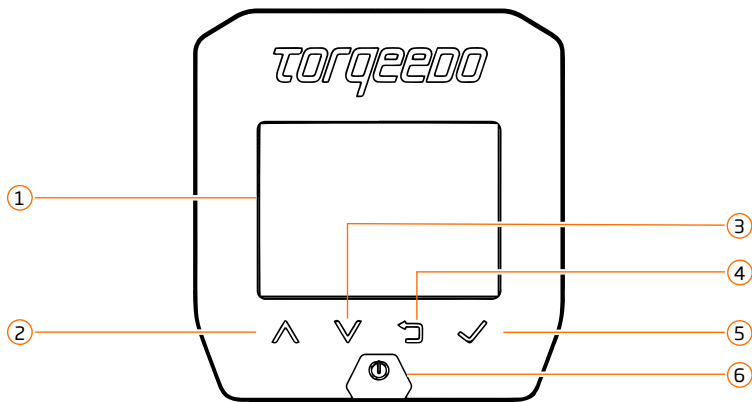
4.2 Betjeningslementer og komponenter

4.2.1 Ultralight



- | | |
|----|---|
| 1 | Batteri med status LED |
| 2 | Tilslutning motorkabel |
| 3 | Tilslutningsrør gashåndtag |
| 4 | Tilt/Vippearm med omstyringsrulle |
| 5 | Kontroltrekant med tilslutning til styreliner |
| 6 | Svingarm |
| 7 | Hurtigspænder |
| 8 | Klemme |
| 9 | Trimningsanordning |
| 10 | Propel |
| 11 | Aftagelig finne |
| 12 | Pylon |
| 13 | Holder |
| 14 | Bakgearlås |
| 15 | Gashåndtag med display |
| 16 | Nødstop-magnetchip |

4.2.2 Display og knapper



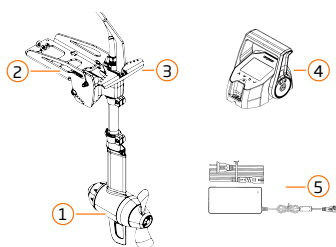
DA

Displayet og knapperne på rorpinden og gashåndtaget er designet på samme måde.

1	Display
2	Rul op
3	Rul ned
4	Tilbage
5	Bekræft / Videre
6	Tænd / Sluk

4.3 Leveringsomfang

4.3.1 Motor

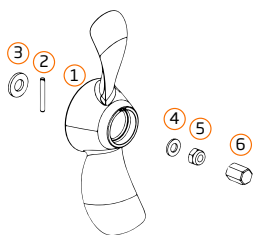


Leveringsomfang Travel Ultralight

1	1x	Motor
2	1x	Holder
3	1x	Styretrekant
4	1x	TorqLink gashåndtag
5	1x	Oplader 180W
	1x	Betjeningsvejledning

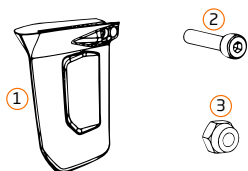
Leveringsomfang Travel Ultralight

1	1x	Klemme
2	5x	T-notholder med skruer
3	2x	Rebføring
4	1x	Øje
5	1x	Håndtagsstykke
6	1x	Håndtagskugle
7	3x	Karabinhage
8	1x	Karabinhage til omstyringsrulle
9	1x	Omstyringsrulle
10	8 m	Line
11	1x	Tilt/Vippearm
	1x	Skrue til Styrelås 4.5x45
	4x	Fastgørelsesskruer med møtrikker og skiver M8
	4x	Fastgørelsesskruer 1/4"
	1x	Monteringspasta



Leveringsomfang Travel Ultralight

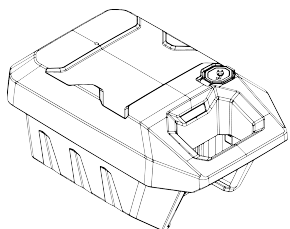
1	1x	Propel Travel Ultralight 10x6,5 WDR
2	1x	Drivstift
3	1x	Aksial trykskive M14 A4
4	1x	Underlagsskive M10 A4
5	1x	Fastgørelsesmøtrik M10 A4
6	1x	Akselanode til motoraksel



Leveringsomfang Travel Ultralight

1	1x	Finne
2	1x	Skrue M4x20A4
3	1x	Møtrik M4-A4

4.3.2 Batteri



Leveringsomfang Travel Ultralight

1	1x	Batteri Travel Ultralight
---	----	---------------------------

4.4 Registrering af enheder

<https://www.torqueedo.com/service-center>



New Product Registration



Registrer dit produkt! Det giver dig mange fordele!



Sporbarhed er obligatorisk for båddrev

Som det er tilfældet for alle båddrev, gælder produksikkerhedsloven og maskinforordningen også for Torqeedo-produkter. Dette forpligter os til at tage forholdsregler for at muliggøre sporbarhed af produkter og komponenter både over for leverandører og mod kunder. Hvis der i fremtiden opstår sikkerhedsrelevante oplysninger vedrørende dit Torqeedo-produkt, vil registreringen hjælpe os med at kontakte dig.



Bedre tyveribeskyttelse: Sporbarheden af serienummeret kan hjælpe

Med serienummeret på dit produkt kan vi identificere dit Torqeedo-produkt som din ejendom i tilfælde af vedligeholdelse, reparationer eller klager. Vi kan evt. hjælpe med hjemgivelse af din ejendom. På verdensplan, selvfølgelig. (Det er desværre ikke muligt at lokalisere stjalne udenbordsmotorer ved hjælp af den integrerede GPS-modtager, da enheden kun modtager positionsdata og ikke har nogen transmissionsfunktion.)



Simpelthen bedre informeret

Så snart der er ændringer eller innovationer, der påvirker dit produkt (for eksempel i udvikling eller produktion), kan vi - hvis du ønsker det - henvende dig individuelt og sende dig alle vigtige nyheder med det samme.

DA

5 Tekniske informationer

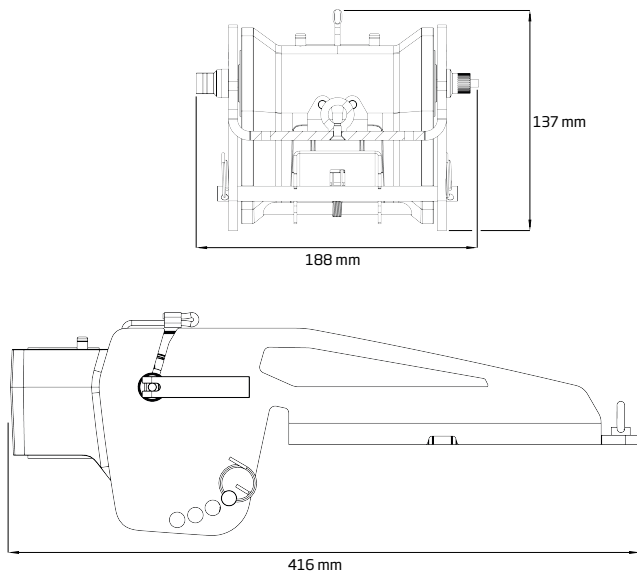
5.1 Fastgørelse af holderen



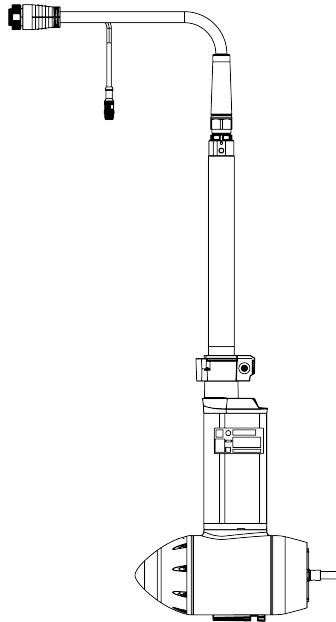
Nogle kajaker er klargjort til montering, som f.eks.: en Travel Ultralight. Derfor får du to forskellige monteringssæt med din motor til at montere holderen på din kajak. Et monteringssæt indeholder M8 skruer, møtrikker og underlagsskiver, et monteringssæt indeholder 1/4" skruer.

5.2 Tekniske egenskaber

5.2.1 Holder

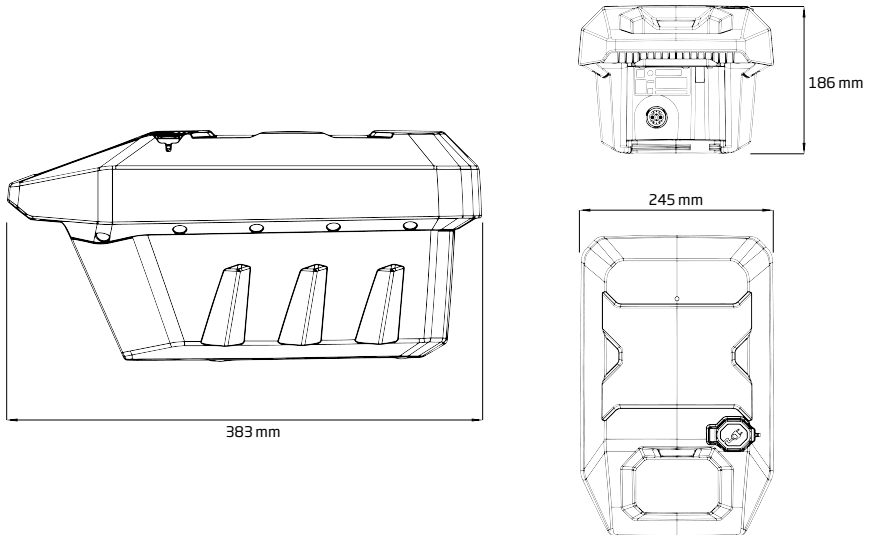


5.2.2 Motor



DA

5.2.3 Batteri



5.3 Driftsbetingelser

5.3.1 Driftsbetingelser drift

Motor og batteri

Vandtemperatur	-5 °C - +35 °C / 23 °F - 95 °F
Lufttemperatur	-10 °C - +45 °C / 14 °F - 113 °F

5.3.2 Driftsbetingelser opladning

Batteri og oplader

Temperatur	0 °C - +45 °C / 32 °F - 113 °F
------------	--------------------------------

5.3.3 Driftsbetingelser opbevaring

Motor, batteri og tilbehør

Opbevaringstemperatur	-20°C - +55°C / -4°F - +131°F
Batteriets opladningsstatus	50% SOC

5.4 Tekniske data

5.4.1 Data og dimensioner

Motor	Ultralight
Konstant indgangseffekt	1100 W
Nominal akseffekt	930 W
Nominal spænding	44 V
Strømstyrke	maks. 27.5 A
Vægt motor	8.7 kg
Standardpropel	Propel 10x6.5 WDR
Propelhastighed	maks. 1400 rpm
Betjening	Styreline
Motor-Tilt/Vippe-enhed	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up
Motor-Trim-indretning	4 trin
Trinløs sejlads fremad og i bakgear	Ja
Frekvenser GPS / WiFi	1575.42 MHz / 2412 MHz - 2484 MHz

Batteri

Kapacitet	Se typeskilt
Vægt	8.7 kg

Oplader	Oplader 180 W til Travel
Indgangsspænding	100 VAC - 240 VAC
Udgangsspænding	32 VDC
Brug kun indendørs	

Opladningskabel til solcellepanel

Anbefalet solcellepanelspænding (Voc)	18 - 48 V (Voc)
Maksimal panelspænding (Voc)	49 V (Voc)
Maksimal effekt solcellepanel*	200 Wp
Type tilslutningsstik	MC4
Længde på opladningskabel til solcellepanel	3000 mm (9' 10")

* Du kan også bruge solcellepaneler med højere effekt, men bemærk at den maksimale opladningseffekt er begrænset af batteriet.

DA

5.4.2 Beskyttelsesklasse iht. DIN EN 60529

Beskyttelsesklasse	Komponenter
IP67	Travel Ultralight
IP67	TorqLink gashåndtag
IP67	Batteri
-	Oplader, kun indendørs brug
-	12V opladningskabel
IP67	Opladningskabel til solcellepanel

5.5 Bemærkninger ift. overensstemmelse

5.5.1 Overensstemmelseserklæring



Dit Torqeedo produkt er udviklet og produceret meget omhyggeligt og med særlig fokus på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og alle dele er blevet grundigt testet inden leveringen. Derudover opfylder den alle EU-normative krav. Du finder EU-overensstemmelseserklæringen for dit produkt på vores hjemmeside i supportområdet.

5.6 Patenter



Produktet/produkterne er beskyttet af et eller flere patenter. Du kan finde en liste over disse patenter på:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Samling og fastgørelse til båden



⚠ ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.



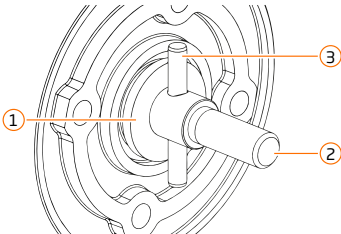
⚠ FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

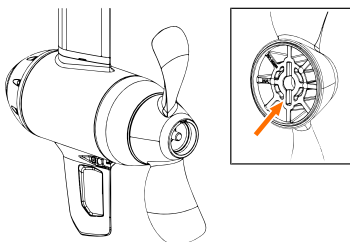
Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.
- Fastgør motortiltlinen i klemmen og fastgør den, så den ikke kan løsne sig. Tag motoren med svingarm ud af holderen, hvis det ikke er muligt at sikre linen.

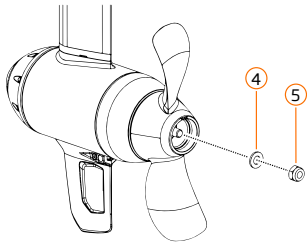
6.1 Monter propellen



- Placer den store aksial-trykskive (1) på motorakslen (2).
- Indsæt drivstiften (3), og sørg for, at drivstiften er sat i midten.



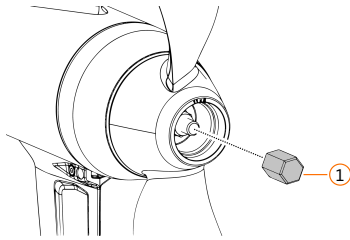
- FORSIGTIG! Fare for snitsår!** Bær sikkerhedshandsker.
- Placer propellen på motorakslen, og skub den ind på drivstiften.
- Sørg for, at drivstiften glider ind i rillen i propellen (pil).
- Sørg for, at propellen klikker på plads på drivstiften.



- g) Placer den lille skive (4) på motorakslen.
- h) **BEMÆRK! Komponentskader pga. gevindsikringslak.** Benyt ingen sikringslakker eller tilsætningsstoffer.
- i) Skru sikringsmøtrikken (5) på motorakslen og skru den fast.
- j) Kontroller propellens bevægelsesfrihed.

BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

- Møtrik til propel på motorakslen
Møtrik M10 A4; SW17; 11 Nm



Montering af offeranoden

- a) Installer offeranoden (1).

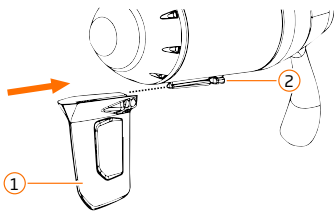
BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

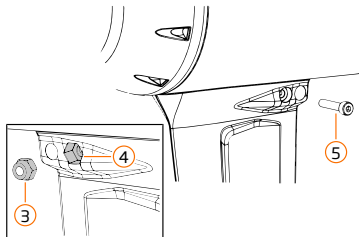
DA

6.2 Monter finne

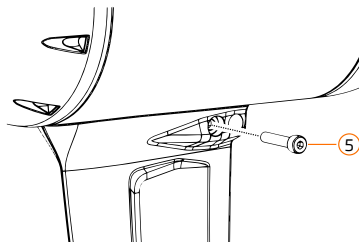


Montering

- a) Skub finnen (1) ind på pylonen (2).



- b) Indsæt møtrikken (3) i lommen på finnen (4).
- c) Skru skruen (5) i.



- d) Skru skruen (5) fast.
- Finne på pylon
Skru med cylinderhoved M4x20 A4; unbrakofatning #3;
Møtrik M4 A4; i lommefinne

6.3 Montage af motor på båden

6.3.1 Forudsætninger for montering på båden

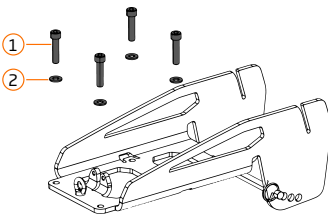
BEMÆRK! Følg følgende punkter for at sikre en sikker og korrekt montering af dit Torqeedo system:

- Sørg for, at den kajak / båd, hvor Torqeedo systemet skal monteres, står sikkert.
- Både, der står på en trailertransport, skal sikres mod at kunne vippe.
- Båden og alle komponenter skal være koblet fra elektriske spændingskilder.
- Båden, holderen og holderens tilstand skal være egnet til driften af Torqeedo systemet, og producentens angivelser af den maksimalt tilladt effekt (kW) og den maksimalt tilladte vægt skal overholdes.

6.3.2 Montage af holder

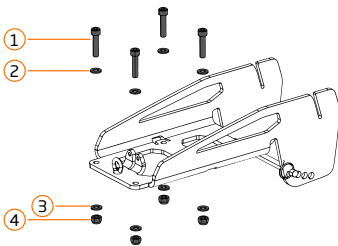
Du har følgende muligheder for at montere holderen på båden/kajakken:

- Montering af holderne på en kajak med forberedte 1/4" gevindindsatser på agterstavnen og de medfølgende 1/4" skruer og skiver
- Montering af holderen med de medfølgende M8 skruer, møtrikker og underlagsskiver



Montering med de medfølgende 1/4" skruer og skiver

- Placer holderen på kajakkens agterstav, så monteringshullerne flugter med kajakkens eksisterende gevindindsatser.
 - Brug evt. en egnet tætningsmasse.
 - Monter de medfølgende 1/4" skruer (1) med skiverne (2).
 - Kontroller, om holderen sidder til.
- Holder på båd/kajak
Cylinderhovedskrue UNC 1/4" x 5/8" A4, indvendig sekskant #, 16 Nm (141 lbs/in)



Montering med de medfølgende M8 skruer og skiver

- BEMÆRK! Korrekt montering!** Sørg for, at afstanden mellem de to bagerste huller og bådens agterstav er maksimalt 105 mm.
- BEMÆRK! Komponentskade!** Brug ikke holderen som en boreskabelon. Bor kan beskadige beslagets anti-korrosionslag, og der kan opstå korrosion.
- Sørg for, at placeringen ved agterenden af din båd/kajak er egnet til montering og opfylder kravene.
- Brug boreskabelonen, som du kan downloade fra vores hjemmeside.
- Kontroller den korrekte dimension af boreskabelonen ved hjælp af skalaen, før den tages i brug.
- Placer boreskabelonen ved kajakkens agterstav, så skabelonens midterlinje flugter med kajakkens midterlinje.
- Vær opmærksom på kørselsretningen på skabelonen (forsiden).
- Bor de fire monteringshuller med en diameter på 8,5 mm og afgrat dem.

- i) Placer holderen på kajakkens agterstav, så holderens midterlinje flugter med kajakkens midterlinje.
- j) Brug evt. en egnet tætningsmasse.
- k) Indsæt M8x35 mm skrue (1) med skiverne (2).
- l) Placer skiver (3) og møtrikker (4) på skrue, og spænd dem til.
- m) Kontroller, om holderen sidder til.
 - Holder på båd/kajak
 - Cylinderhovedskrue M8x35 A4, indvendig sekskant #, 16 Nm (141 lbs/in)
 - Møtrik M8 A4; SW#; 16 Nm (141 lbs/in)

6.3.3 Monteringsvarianter

Afhængig af konstruktionen på din kajak/båd kan du justere lineføringen og motorstyringen, så den passer til dine behov.

I standardversionen er styretrekanten monteret over svingarmen. Denne variant er velegnet til de fleste anvendelser.

Alternativt kan du montere styretrekanten under svingarmen. Denne variant er særdeles velegnet, hvis du bruger en kajak med forberedt og lavtliggende lineføring.

Til lavtvandsvarianten er vippearmen adskilt fra styrtrekanten og fastgjort separat til motorens akselrør. Dette giver dig mulighed for at tilpasse din motor til lavt vand.

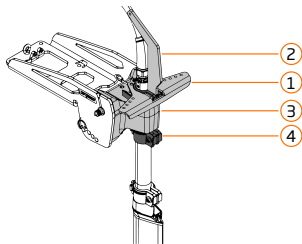
Bemærk venligst, at klemmeringsættet til Ultralight (varenummer 7014-00) er nødvendigt til monteringsvarianterne og lavtvandsvarianten.

Vælg varianten, så styrelinerne løber så lige som muligt og uden gnidninger. Vi anbefaler, at du først monterer motoren i holderen og indstiller den passende højde for driften for at afgøre, hvilken variant der passer bedst til din båd.

Når du planlægger, skal du også tænke over dybgangen på din kajak/båd, og tage højde for dette i din beslutning.

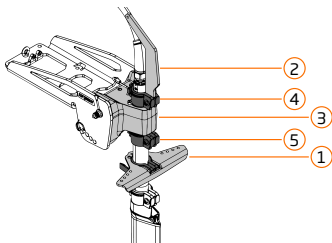
BEMÆRK! Korrekt montering. Propellen skal være mindst 5 cm (2") under vandoverfladen under drift.

BEMÆRK! Korrekt montering. Vippearmen skal altid være placeret i toppen af motorakselrøret.



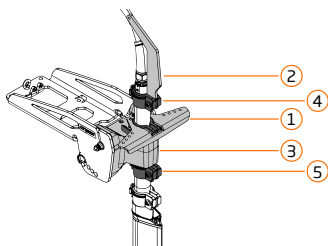
Variant styretrekant over svingarmen

- (1) Styretrekant med styrelinier over svingarmen
- (2) Tilt/Vippearm
- (3) Svingarm
- (4) Klemmering



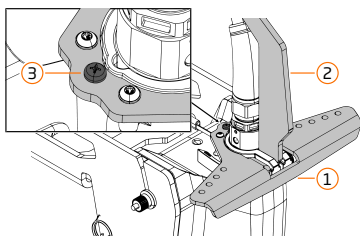
Variant styretrekant under svingarmen

- (1) Styretrekant med styrelinier under svingarmen
- (2) Tilt/Vippearm
- (3) Svingarm
- (4) Klemmering
- (5) Klemmering (tilbehørsvarer 7014-00)



Variant lavt vand

- (1) Styretrekant med styreline
- (2) Vippearms i position for sejlads på lavt vand
- (3) Svingarm
- (3) Klemmering
- (4) Klemmering (tilbehørsnavn 7014-00)



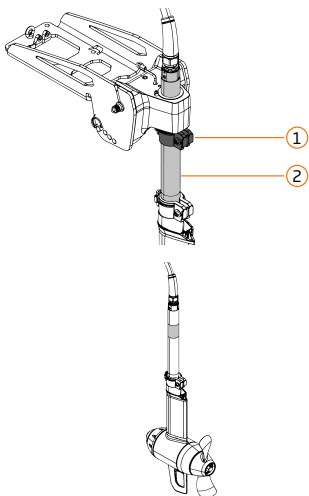
Variant med styrelås

- (1) Styretrekant uden styreliner
- (2) Tilt/Vippearms
- (3) Låseskrue til fastgørelse af styretøjet

6.3.4 Monter motoren i svingarmen (standard, styretrekant øverst)

BEMÆRK! Vær opmærksom på rækkefølgen, når du påfører monteringspastaen! Der må ikke påføres monteringspasta på det punkt på akselrøret, hvor akselrøret føres i svingarmen, da dette kan øge styremodstanden.

- a) Placer klemmeringen (1) på motorens akselrør (2), men spænd den ikke endnu.
- b) Før motorkablet og datakablet gennem svingarmen, og sæt akselrøret ind i svingarmen.



- c) **BEMÆRK! Undgå hudkontakt! Bær sikkerhedshandsker.**
- d) Påfør monteringspastaen på motorakselrøret for at øge friktionen. Sørg for kun at påføre monteringspastaen på de relevante overflader. Fjern eventuelt resterende monteringspasta fra overflader og komponenter.
- e) Placer styretrekanten med vippearms (3) på akselrøret, vær opmærksom på installationsretningen, og juster den korrekt i forhold til kørselsretningen.
- f) Spænd hurtigspænderen (4) til.
- g) Kontroller styretrekanten for tæthed.
- h) Sørg for, at styretrekanten hviler på svingarmen (pil).
- i) Placer klemmeringen uden mellemrum under svingarmen (pil), og spænd skruen (5) og møtrikken (6) til.

Klemmering på akselrør motor

- Skrue M5x30 A4, indvendig sekskant #4, møtrik M5 A4, SW8, Nm

Vigtig information ift. håndteringen af monteringspastaen:

Spis, drik eller ryg ikke under brug.

Efter hudkontakt: Vask med sæbe og vand. Søg læge, hvis hudirritationen fortsætter.

Efter øjenkontakt: Skyl grundigt med rigeligt vand. Søg læge, hvis symptomerne fortsætter.

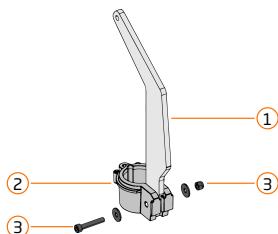
Efter indtagelse: Søg straks lægehjælp; fremkald ikke opkastning. Skyl munden grundigt med vand.

6.3.5 Installer motoren i svingarmen (styretrekanten nedenfor)

Til denne monteringsvariant kræves klemmeringssættet til Ultralight (varenummer 7014-00).

BEMÆRK! Vær opmærksom på rækkefølgen, når du påfører monteringspastaen! Der må ikke påføres monteringspasta på det punkt på akselrøret, hvor akselrøret føres i svingarmen, da dette kan øge styremodstanden.

- Placer vippearmen (1) i klemmeringen (2), og indsæt skruen med skiver og møtrik (3), men spænd dem ikke til endnu.

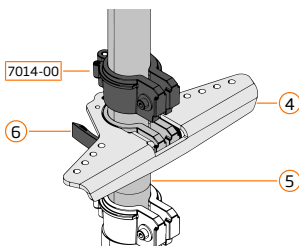


- BEMÆRK! Undgå hudkontakt! Bær sikkerhedshandsker.**

- Påfør monteringspastaen på motorakselrøret for at øge friktionen. Sørg for kun at påføre monteringspastaen på de relevante overflader. Fjern eventuelt resterende monteringspasta fra overflader og komponenter.



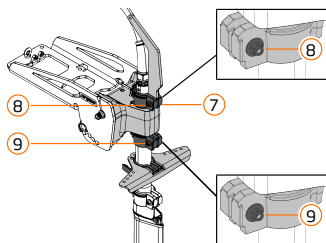
- Placer styretrekanten (4) på akselrøret (5), vær opmærksom på installationsretningen og juster den korrekt i forhold til kørselsretningen.



- Spænd hurtigspænderen (6) til.

- Kontroller styretrekanten for tæthed.

- Placer klemmeringen på det separat tilgængelige klemmeringssæt (varenr. 7014-00) på motorens akselrør, men spænd ikke til endnu.



- Før motorkablet og datakablet gennem svingarmen, og sæt akselrøret ind i svingarmen.

- Placer klemmeringen med vippearm (7) på akselrøret, vær opmærksom på monteringsretningen og placeringen af klemmeringen med vippearmen øverst på akselrøret.

- Skrue skruen og møtrikken (8) til.

- Sørg for, at styretrekanten ikke rammer andre komponenter under styrebewægelser; flyt evt. styretrekanten.

- Sørg for, at klemmeringen med vippearm hviler på svingarmen.

- l) Placer klemmeringen på klemmeringsættet under svingarmen uden at efterlade et mellemrum, og spænd skruen og møtrikken (9) til.

Klemmering på akselrør motor

- Skruer M5x30 A4, indvendig sekskant #4, møtrik M5 A4, SWB, Nm

Vigtig information ift. håndteringen af monteringspastaen:

Spis, drik eller ryg ikke under brug.

Efter hudkontakt: Vask med sæbe og vand. Søg læge, hvis hudirritationen fortsætter.

Efter øjenkontakt: Skyl grundigt med rigeligt vand. Søg læge, hvis symptomerne fortsætter.

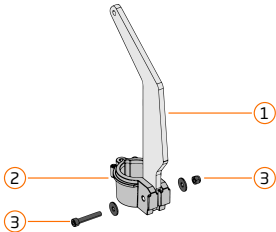
Efter indtagelse: Søg straks lægehjælp; fremkald ikke opkastning. Skyl munden grundigt med vand.

6.3.6 Installer motor i svingarmen (lavt vand)

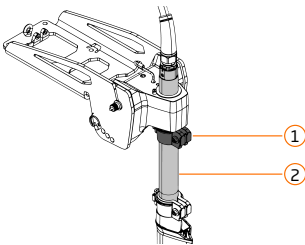
Til denne monteringsvariant kræves klemmeringsættet til Ultralight (varenummer 7014-00).

BEMÆRK! Vær opmærksom på rækkefølgen, når du påfører monteringspastaen! Der må ikke påføres monteringspasta på det punkt på akselrøret, hvor akselrøret føres i svingarmen, da dette kan øge styremodstanden.

- a) Placer vippearmen (1) i klemmeringen (2), og indsæt skruen med skiver og møtrik (3), men spænd dem ikke til endnu.

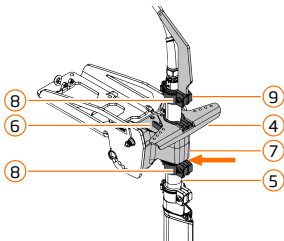


- a) Placer klemmeringen på det separat tilgængelige klemmeringsæt (varenr. 7014-00) på motorens akselrør, men spænd ikke til endnu.
- b) Før motorkablet og datakablet gennem svingarmen, og sæt akselrøret ind i svingarmen.



- c) **BEMÆRK! Undgå hudkontakt! Bær sikkerhedshandsker.**

- d) Påfør monteringspastaen på motorakselrøret for at øge friktionen. Sørg for kun at påføre monteringspastaen på de relevante overflader. Fjern eventuelt resterende monteringspasta fra overflader og komponenter.



- e) Placer klemmeringen med styretrekanten (4) på motorens akselrør (5), vær opmærksom på monteringsretningen og juster den korrekt iht. kørselsretningen.
- f) Juster nu motorens højde og dybde.
- g) Spænd hurtigspænderen (6) på styretrekanten til.
- h) Kontroller styretrekanten for tæthed.
- i) Sørg for, at styretrekanten hviler på svingarmen (7).

- j) Placer klemmeringen uden mellemrum (pil) under svingarmen og spænd skruen og møtrikken (8) til.
- k) Placer klemmeringen med vippearmen (9) på akselrøret, vær opmærksom på monteringshøjden og monteringsretningen, og spænd skruen og møtrikken til (10).

Klemmering på akselrør motor

- Skruer M5x30 A4, indvendig sekskant #4, møtrik M5 A4, SW8, Nm

Vigtig information ift. håndteringen af monteringspastaen:

Spis, drik eller ryg ikke under brug.

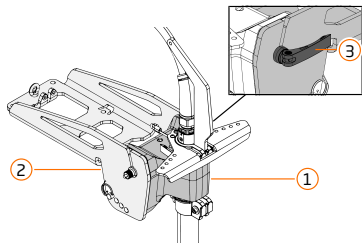
Efter hudkontakt: Vask med sæbe og vand. Søg læge, hvis hudirritationen fortsætter.

Efter øjenkontakt: Skyl grundigt med rigeligt vand. Søg læge, hvis symptomerne fortsætter.

Efter indtagelse: Søg straks lægehjælp; fremkald ikke opkastning. Skyl munden grundigt med vand.

DA

6.3.7 Monter motoren med svingarmen i holderen



- a) Sæt motoren med svingarmen (1) ind i holderen (2).
- b) Luk hurtigspænderen (3).
- c) Kontroller, om tilslutningen sidder korrekt.

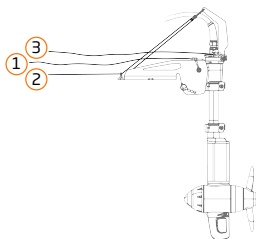
6.3.8 Monter liner

Vær opmærksom på følgende punkter, når du monterer linerne:

- Undgå at gnide på skarpe kanter, hjørner eller spidse genstande.
- Sørg for, at alle liner bevæger sig frit.
- Hvis det er muligt, læg alle liner direkte og med så få omstyringer som muligt.

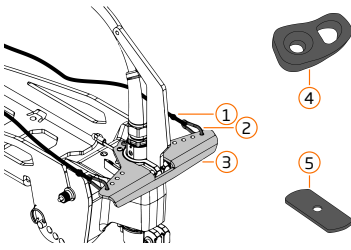
Leveringsomfanget omfatter 8 meter line til brug som styre- og tilt/vippeline. Før du afkorter, skal du sørge for, at du har tilstrækkelig længde til alle liner.

TIP: Brug eksisterende styreliner, hvis de allerede er tilstede.



Oversigt over de anvendte liner

- (3) Styreliner
- (1) Line til baggearlåsen
- (2) Motortiltline



Monter styreliner

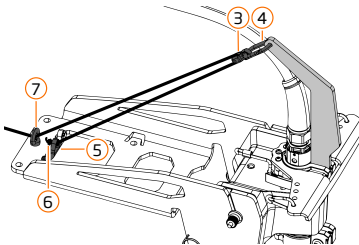
- Klip linen i passende længder, sørg for at du har længde nok til alle liner, før du afkorter den.
- Skrue enderne af linerne sammen.
- Fastgør enden af styrelinerne (1) til karabinhagerne (2). Sørg for, at knuderne ikke kan løsne sig, fastgør dem, hvis det er nødvendigt.
- Fastgør karabinhagerne til styretrekanten (3).
- Før styrelinen til din kajaks pedaler/styreanordning og fastgør den der. Sørg for, at knuderne ikke kan løsne sig, fastgør dem, hvis det er nødvendigt.
- Brug evt. de medfølgende lineføringer (4).

TIP: Nogle både har monteringssskiner, som du kan fastgøre linestyrene til ved hjælp af de medfølgende glidemøtrikker (5).

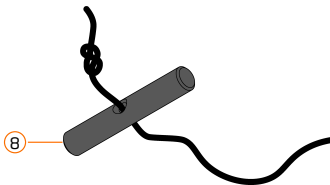


Motortiltline

- Motortiltlinen omdirigeres foran føreren, så fastgør klemmen til kajakken/båden, så linen er fastgjort i stavnen.
- Fastgør klemmen (1) til kajakken/båden.
- Fastgør omstyringen (2) til kajakken/båden.

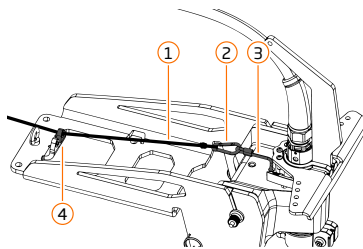


- Fastgør omstyringsrullen (3) til vippearmen ved hjælp af karabinhagen (4).
- Før linen gennem linegennemføringen på beslaget (5), og bind en knude (6) for enden af linen for at sikre den.
- Før den anden ende af linen gennem omstyringsrullen, og derefter gennem øjet (7) på holderen.



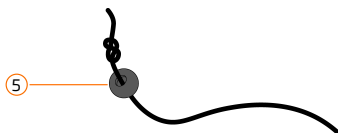
- Før linen til omstyringen, og sørg for, at ingen liner krydser hinanden.
- Før linen til klemmen.
- Brug evt. de medfølgende lineføringer.

TIP: Nogle både har monteringssskiner, som du kan fastgøre lineføringerne til ved hjælp af de medfølgende glidemøtrikker.
- Før linen gennem håndtagsstykket (8), og bind en knude for enden af linen for at sikre den.



Fastgør linen til baggearlåsen

- Fastgør enden af linen til baggearlåsen (1) til karabinhagen (2). Sørg for, at knuderne ikke kan løsne sig, fastgør dem, hvis det er nødvendigt.
- Fastgør karabinhagen til linen til baggearlåsen direkte til svingarmen (3).
- Før linen gennem tyllen på holderen (4).
- Før linjen fremad, og sørg for, at ingen liner krydser hinanden.
- Brug evt. de medfølgende lineføringer.
TIP: Nogle både har monterings Skinner, som du kan fastgøre lineføringerne til ved hjælp af de medfølgende glidemøtrikker.
- Før linen gennem håndtagskuglen (5), og bind en knude for enden af linen for at sikre den.

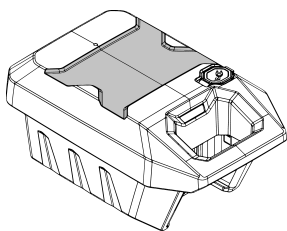


DA

6.4 Monter batteriet

Vær opmærksom på følgende punkter, når du monterer batteriet:

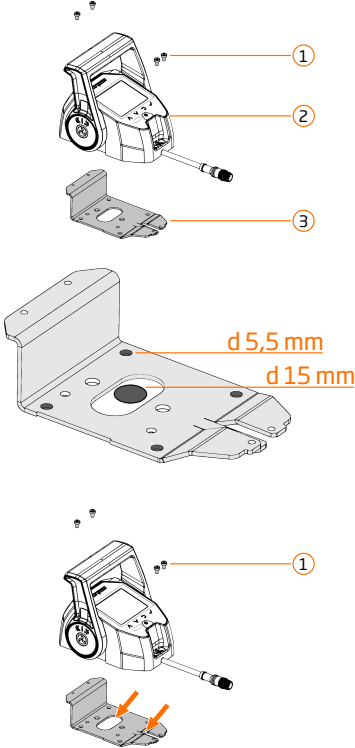
- Sørg for, at batteriet er forsvarligt fastgjort, og at det ikke kan glide eller tabes.
- Planlæg monteringen af batteriet således, at afstanden mellem motor og batteri ikke overstiger kabel-længden for at sikre, at kabler og stik til enhver tid er fri for spændinger og belastning.
- Monter batteriet, så oversiden (LED og ladestik øverst) vender opad.
- Batterihuset må ikke bores eller bearbejdes mekanisk til monteringsformål. Til fastgørelse anvendes f.eks. stropper. Brug ikke stropper med spændingsbeslag, da disse udvikler meget høje kræfter og kan beskadige batteriet.



- Placer batteriet på din kajak/båd.
- Brug passende fastgørelsesmateriale, f.eks. remme til at fastgøre batteriet.
- BEMÆRK! Komponentskade!** Batterihuset må ikke bearbejdes mekanisk. Brug ikke stropper med spændingsbeslag, da disse udvikler meget høje kræfter og kan beskadige batteriet.
- TIP:** Monteringen forbedres, hvis der bruges et skridsikkert underlag.

6.5 Montering af gashåndtaget

6.5.1 Montering af gashåndtaget på båden



- Bestem en passende placering til dit gashåndtag.
- Fjern skruerne (1), og fjern gashåndtaget (2) fra monteringspladen (3).
- Brug monteringspladen som skabelon til at bore de 4 x 5,5 mm huller til montering.
- TIP!** Du kan trække datakablet enten på forsiden eller i bunden.
- Hvis du trækker kablet i bunden, skal du også bore det 15 mm hul.
- Fastgør monteringspladen med passende M5-skruer (ikke inkluderet i leveringsomfanget). Vi anbefaler at bruge havvandsbestandige A4-skruer.
- Træk datakablet enten nedad eller på forsiden på gashåndtaget (pilen) alt efter dine behov.
- Placer gashåndtaget på monteringspladen, og isæt skruerne (1) igen.

6.5.2 Træk datakablet til gashåndtaget og tilslut det til motoren

Krav til lægning af datakabler

Tilslut datakabler for hver 400 mm. Fastgør en gnidningsbeskytter for at beskytte kabelkappen på steder, hvor fastgørelse ikke er mulig.

Undlad at samle eller føre datakabler med strømførende kabler eller antennekabler; hold en afstand på mindst 100 mm for at undgå interferens.

Vær opmærksom på minimum bøjningsradius på 64 mm ved udlægning af datakabler.

Beskyt stik og kontakter mod forurening før montering.

Vrid eller træk ikke i datakabler.

Før ikke datakabler i permanent våde områder, som f.eks. bilgen.

Læg datakabler uden at gnide og ikke forbi skarpe kanter; påsæt om nødvendigt gnidningsbeskyttelse.

Hold stikforbindelser fri for spænding og belastning.

- Tilslut gashåndtagets datakabel til det medfølgende forlænger-kabel.
- Læg datakablet i din båd under overholdelse af kravene til lægning af datakabler.
- Tilslut datakablet til motordatakablet.

7 Drift

Vigtige henvisninger før første idrifttagelse!

- Før første brug skal du udføre en softwareopdatering af alle komponenter i systemet.
- Læs denne vejledning omhyggeligt, og sørg for, at du forstår den, især afsnittene om sikkerhed og produkt drift.
- Sørg for, at motoren og dens komponenter er korrekt samlet og installeret.

7.1 Software Update



En væsentlig del af dit produkt er softwaren. Det sikrer, at dit produkt fungerer korrekt og bidrager væsentligt til effektivitet, sikkerhed og kørselsadfærd.

Her hos Torqeedo, arbejder vi konstant på at gøre dit system endnu bedre og tilbyder dig gratis softwareopdateringer til dine Torqeedo-produkter, selv længe efter købet.

Hold dit system opdateret, og kontroller regelmæssigt, at softwaren er opdateret.

På vores hjemmeside finder du den nyeste software og information om opdateringsprocessen.



7.2 Betjening i nødsituationer

I nødstilfælde kan du stoppe din Torqeedo motor på flere forskellige måder. Systemet råder her over passende sikkerhedsanordninger. Alt afhængigt af modellen har systemet enten en nødstop-magnetchip på rorpinden eller en nødstopmagnet-chip på gashåndtaget. Bemærk her, at den måde, der stoppes på, påvirker hvordan båden tages i brug igen.

Mulighed 1

- a) Sæt gashåndtaget/rovpinden i neutral position for at stoppe motoren.
- ⇒ For at fortsætte sejladserne kan du blot vælge enten sejladserne fremad eller sejladserne baglæns.

Mulighed 2

- a) Træk nødstop-magnetchippen af for at stoppe motoren.
- ⇒ For at fortsætte sejladserne skal du sætte gashåndtaget/rovpinden i neutral position og sætte nødstop-magnetchippen på igen.

Mulighed 3

- a) Sluk motoren med tænd/sluk-knappen.
- ⇒ Motoren slukker.
ADVARSEL! Manglende manøvreedygtighed! Slukning med tænd/sluk-knappen betyder, at systemet skal genstartes, før det kan bruges.

Mulighed 4

- a) Frakobl batteriet.
- ⇒ Motoren slukker.
FARE! Manglende manøvreedygtighed på grund af beskadigelse af komponenter! Frakobling af batteriet under drift kan resultere i beskadigelse af komponenter og dermed Manglende manøvreedygtighed.

BEMÆRK! Brug ikke nødstopmagnetchippen til at slukke for systemet normalt, men kun når der er en nødsituation.

Batteri

Batteriet i din Torqeedo motor er vandtæt til IP67. Det betyder, at batteriet er beskyttet mod vandindtrængning på 1 meters dybde i 30 minutter.

FARE! Fare for kvæstelser! Hvis batteriet er under vandet dybere end 1 meter eller i mere end 30 minutter (f.eks. i tilfælde af en ulykke på båden), skal du overholde følgende adfældsregler for at forhindre personskader og for at forhindre mulig forurening af miljøet.

- Foretag ikke nogen handling for at bringe batteriet op til overfladen.
 - Informer nødberedskabet om, at motoren er udstyret med et lithiumbatteri, der har beskyttelsesklasse IP67.
 - Kontakt Torqeedo for at afklare det videre forløb.
-

7.3 Betjening af holder

7.3.1 Bakgearlås

Din Travel Ultralight har en automatisk motortiltfunktion. I tilfælde af uforudset jordkontakt sikrer dette, at motoren vipper opad for at undgå skader.

Hvis du starte sejlad i bakgear, skal du afbryde denne funktion ved at trykke på bakgearlåsen under bakning, hvorved den automatiske motortiltfunktion deaktiveres.



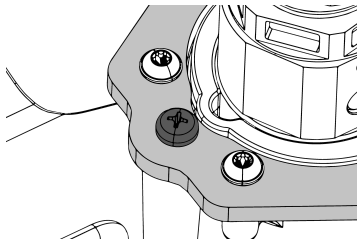
- Træk i linen til bakgearlåsen med den sorte håndtagskugle, indtil låsen går i indgreb.
- Sørg for, at motorakslen er vinkelret på vandoverfladen og ikke vipper opad.
Hvis motorakslen ikke er vinkelret på vandoverfladen, giv kajakken/båden et skub fremad og gentag det første trin.
- TIP:** Du kan lade linen til bakgearlåsen løbe parallelt med motortiltlinen, og dermed låse enten motorhældningen eller sejladsen i bakgear.

DA

7.3.2 Styrelås

Du har mulighed for at låse styringen af din motor, f.eks. hvis din båd har et ror, og du kun vil styre med roret.

Bemærk venligst, at ved brug af styrelåsen må der ikke tilsluttes styreliner til kajakkens/bådens styreanordning for at undgå skader.



- Sæt motoren i ligeud-position.
- Sørg for, at hullet i styretrekanten er på linje med hullet i svingarmen.
- Skrue skruen til styrefastgørelsen gennem styretrekanten og ind i svingarmen.
- Afmonter evt. styrelinerne.
 - Styrelås
Skrue til plastik 4,5x45mm A4, invendig sekskant #4, 1,8 Nm

7.3.3 Motor tilt/vippe-enhed

Din motor har en motortilt, der giver dig mulighed for at vippe motoren ud af vandet, når den ikke er i brug. For at kunne bruge motortiltet under kørslen er motorens tyngdepunkt bag svingarmen, som sikrer, at du til enhver tid kan vippe motoren ned i vandet igen for at fortsætte turen. Du kan fiksere motoren i opadgående position ved at fastgøre motortiltlinen i klemmen.

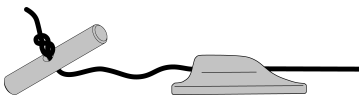


ADVARSEL

Risiko for personskade på grund af roterende propel

Det kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

- Stop altid motoren først, og fjern nødstop-magnetchippen, før du vipper motoren op af vandet.



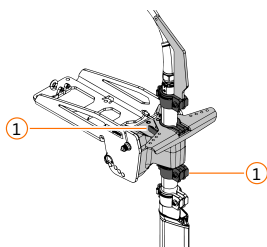
- Træk i motortiltlinen, indtil motoren når den øverste position, og fastgør linen i klemmen.
- BEMÆRK! Mulig komponentskade!** Bær ikke kajakken/båden ved motorakslen.

7.3.4 Lavtvandspositioner

Lavtvandspositionen giver dig mulighed for at justere dybgangen på din motor, så den passer til din båd eller vandet.

Bemærk venligst, at klemmeringsættet til Ultralight (varenummer 7014-00) er nødvendigt til drift på lavt vand.

BEMÆRK! Korrekt montering. Propellen skal være mindst 5 cm (2") under vandoverfladen under drift.

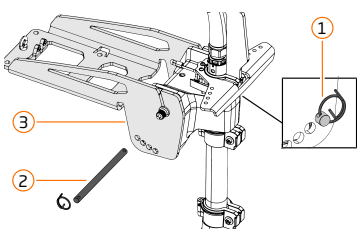


- Monter motoren i versionen til lavt vand som beskrevet i kapitlet „Montering af motoren på båden“.
- Løsn skruen og møtrikken på klemmeringen (1).
- Sørg for at sikre motoren mod at falde, og løsn hurtigspænderen på styretrekanten (2).
- Indstil den ønskede højde på motoren, juster styretrekanten korrekt ift. kørselsretningen og luk hurtigspænderen.
- FARE! Manglende manøvreedygtighed på grund af blokeret styretøj.** Sørg for, at klemmeringen er monteret under svingarmen uden mellemrum for at forhindre motoren i at bevæge sig, f.eks. i hård sø, løfter og sætter sig fast.
- Placer klemmeringen under svingarmen uden mellemrum og spænd skruen og møtrikken til.
- Sørg for, at propellen er mindst 5 cm (2") under vandoverfladen.

7.3.5 Trimming af motor

Med motortrimning-indretningen kan du justere motoren optimalt til vandoverfladen.

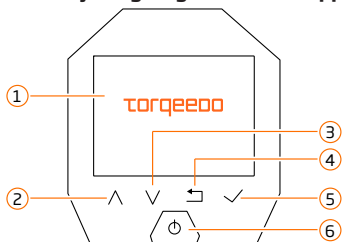
Motoren trimmes optimalt, når motorakslen er vinkelret på vandoverfladen.



- Vip motoren op og fastgør motortiltlinen i clipsen.
- Afmontér ringsplinten (1).
- Træk trimbolten (2) ud af holderen (3), og indsæt den i den ønskede trimposition.
- Monter ringsplinten.
- Vip motoren nedad.

7.4 Indbygget computer

7.4.1 Betjenings- og membranknapper



1. Display
2. Rul op
3. Rul ned
4. Tilbage
5. Bekræft / Videre
6. Tænd / Sluk

7.4.2 Hovedskærme

Du kan se alle de data, der er vigtige for turen, på displayet på din Torqeedo Travel. Du kan vælge mellem 3 varianter og opladningskærmen og tilpasse dem til dine behov, f.eks. måleenheder.

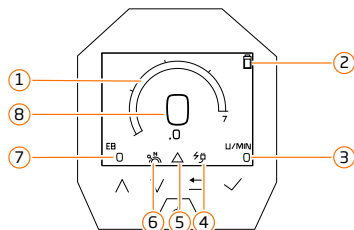
Hovedskærmen vil vise advarsler, når opladningen er lav. Farveudseendet på advarsler og visningen af „Batteriets opladningsstatus“ afhænger af SOC.

- SOC > 10% ingen advarsler.
- SOC < 10% er angivet med en gul advarsel.
- SOC < 3% er angivet med en rød advarsel.

I tilfælde af vigtig og kritisk information eller fejlmeddelelser vises advarsler direkte på displayet. For at sikre system- og driftssikkerheden skal du følge de anvisninger, som systemet registrerer og viser til dig.

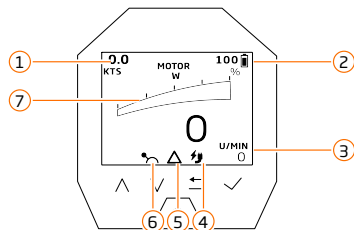
DA

Hovedskærm 1

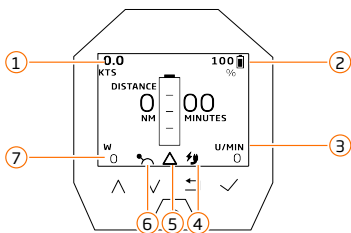


1. Aktuelle hastighed (SOG)
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Omdrejninger i minuttet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutralposition
7. Motorens aktuelle watt
8. Aktuelle hastighed (SOG)

Hovedskærm 2

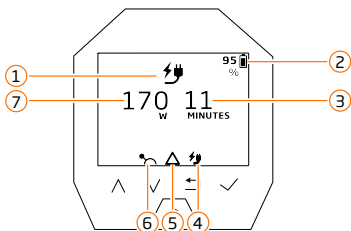


1. Aktuelle hastighed (SOG)
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Omdrejninger i minuttet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutralposition
7. Motorens aktuelle watt



Hovedskærm 3

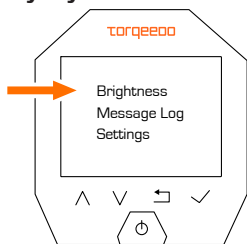
1. Aktuelle hastighed (SOG)
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Omdrejninger i minuttet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutralposition
7. Motorens aktuelle watt



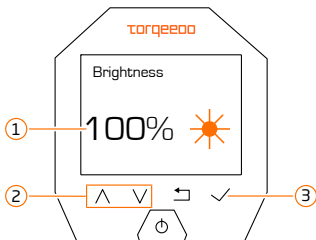
Opladningsskærmvisning

1. Visning opladningsskærm
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Tid indtil fuldt opladet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutral position (kun synlig, når motoren er tændt)
7. Aktual ladeeffekt i watt

7.4.3 Lysstyrke



a) Naviger til menuen.



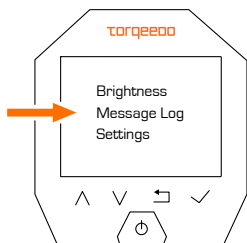
✓ Lysstyrken (1) vises.

a) Brug knapperne (2) til at justere lysstyrken.

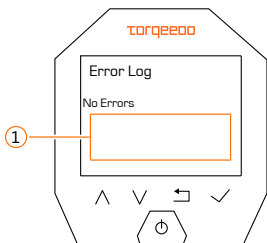
b) Vælg knappen (3) for at bekræfte din indtastning.

7.4.4 Meddelelser

Alle aktuelle meddelelser og fejl vises i menuen Meddelelser.



a) Naviger til menuen.

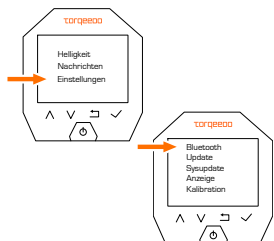


Aktuelle meddelelser og fejl vises i område (1).

DA

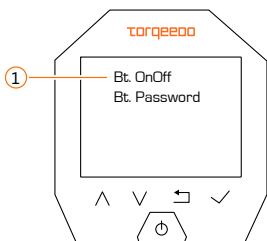
7.4.5 Bluetooth og Bluetooth adgangskode

I Bluetooth-menuen kan du slå Bluetooth til eller fra og ændre adgangskoden til din Bluetooth-enhed.



Slå Bluetooth til / fra

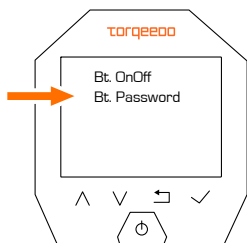
a) Naviger til menuen.



a) Vælg (1) for at slå Bluetooth til eller fra.

b) Genstart motoren.

⇒ Efter genstart er den ønskede indstilling aktiv.



Se og skift adgangskode

a) Naviger til menuen.

Den aktuelle Bluetooth-enhedsadgangskode (1) vises for dig.

- a) Brug knappen (2) til at ændre den numeriske værdi af det fremhævede ciffer.
- b) Brug knappen (3) til at gå til næste ciffer.
- c) Vælg knappen (4) for at gemme den nye adgangskode til Bluetooth-enheden.

7.4.6 Indstillinger

TIP! Din motors software udvikles konstant, du kan finde den seneste version på vores hjemmeside.

Det følgende afsnit beskriver menupunkterne i menuen *Indstillinger*.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Slå Bluetooth til eller fra • Tildel Bluetooth-adgangskode • Se Bluetooth-adgangskode • Udfør systemopdatering
Sysupdate	<ul style="list-style-type: none"> • Udfør systemopdatering
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Juster enheder • Juster visningen af maksimal effekt • Juster visning af maksimal hastighed
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Indstil og kalibrer frem og tilbage kørsel
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Software-version • GPS-status
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Hent information om systemstatus (tilstand for Torqeedo-servicepartnere)
Language	<ul style="list-style-type: none"> • Vælg sprog

7.5 Batteri og oplader

Batteriet i din Torqeedo Travel har et batteristyringssystem (BMS). Mens battericellerne lagrer energien, sørger BMS for, at battericellerne forbliver i balance. BMS overvåger løbende ladeprocessen under opladning og afladningsprocessen under drift. BMS overvåger også andre batteriparametre, som eksempelvis temperaturen. Afhængigt af disse parametre styrer den opladnings- og afladningsprocesserne for at opnå maksimal ydeevne, sikkerhed og levetid for dit batteri.

BMS har også et derating-program, der tilpasser dit system til systemstatus under brug. For eksempel reducerer systemet den maksimalt tilgængelige effekt, når bestemte opladningsniveauer eller temperaturer nås for at give dig den maksimale rækkevidde og sikkerhed.

Batteristatus-LED'en informerer dig om batteriets status. Du kan med et øjeblik se, hvilken status og opladningsniveau batteriet er i. Eventuelle fejl eller funktionsfejl kan også læses på den.

7.5.1 Oplad batteri

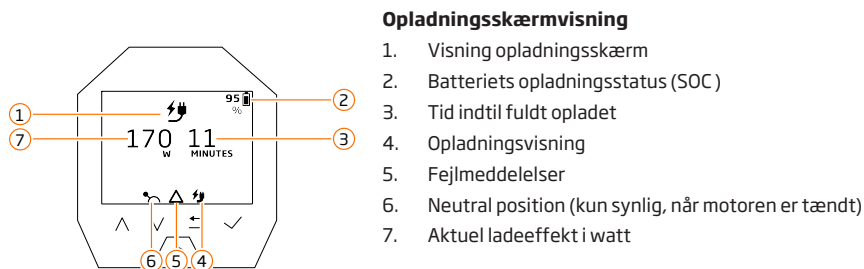
Batteriet i din Torqeedo Travel kan oplades på flere måder. Følgende afsnit er beskrevet med standardopladeren, men tilslutningen til batteriet gælder for alle opladere, ladekabler og solpaneler, som Torqeedo tilbyder til dit produkt.

Du har mulighed for at lade batteriet op under drift f.eks. for at øge rækkevidden. Bemærk venligst, at standardopladeren kun er beregnet til indendørs brug. Brug en lademulighed, der er designet til de miljøpåvirkninger, der opstår, f.eks.:

- Solopladningskabel, 7008-00

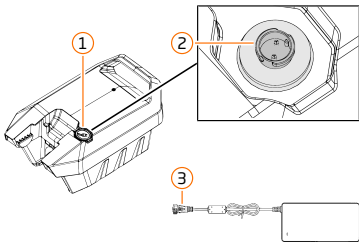
Disse kabler opfylder de nødvendige beskyttelsesklasser og sikkerhedskrav for pålideligt at oplade dit batteri i et maritimt miljø.

FORSIGTIG! Strømførende komponenter! Brug kun opladningskabler i tilstrækkeligt sikrede kredsløb som f.eks. i køretøjet eller en 12 V indbygget stikkontakt. Tilslut aldrig opladningskabler direkte til et batteri eller strømmen uden beskyttelse.



Motor og opladningsskærmens adfærd

- **Motor tændt** når opladningen starter, forbliver motoren tændt, efter at opladningen er afsluttet.
- **Motor slukket** når opladningen startes, slukker motoren, når opladningen er afsluttet.
- **Motoren er tændt under opladning**, motoren forbliver tændt efter endt opladning.
- **Motoren er slukket under opladning**, motoren slukker efter endt opladning.



Tilslutning af oplader

- FARE! Mulig skade på grund af forkert brug!** Brug kun den medfølgende standardoplader indendørs og på varmebestandige overflader.
- Fjern hættten (1) fra ladeportten (2).
- Placer ladesticket (3) på ladeposten, så de to markeringer flugter.
- Sæt ladesticket i, og drej det 45°, indtil det klikker på plads.
 - ⇒ Opladningen begynder, batteristatus-LED'en begynder at vise opladningsstatus.

Opladning under drift

- BEMÆRK! Opladning af batteri ikke muligt!** Vær opmærksom på rækkefølgen, når du tilslutter opladeren.
- Indsæt først batteriet i motoren.
- Tilslut derefter opladeren.
 - ⇒ Opladningen begynder, batteristatus-LED'en begynder at vise opladningsstatus.

7.5.2 Batteristatus LED

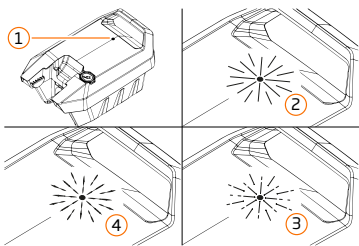
Batteriet i din Torqeedo Travel har en batteristatus-LED.

Du kan med et øjeblik se, hvilken status og opladningsniveau batteriet er i. Eventuelle fejl eller funktionsfejl kan også læses på den.

Visningen og beskrivelsen af den respektive status er repræsenteret af:

- Farven på batteristatus LED
- Typen - Lysende, Blinkende, Pulserende
- Hastighed blinkende og hastighed pulserende

Batteriets opladningsstatus er angivet som SOC (State of Charge).



- Batteristatus-LED - Slukket
- Lysende
- Blinkende
- Pulserende

Sejlads

Visning	Status
Lyser grønt	> 75 % SOC
Blinker grønt	75 % SOC
Blinker grønt	50 % SOC
Lyser gult	25 % SOC
Blinker gult	10 % SOC
Blinkende rød	0 % SOC

Oplader

Visning	Status
Pulserende grøn	> 25 % SOC
Pulserende gul	25 % SOC
Pulserende rød	10 % SOC

Opbevaring / Standby

Visning	Status
Slukket	Opbevaring

Fejl / Forstyrrelse

Visning	Status
Lysende rød	Defekt
Blinkende rød	Fejl

Service

Visning	Status
Lysende hvid	BEMÆRK! Afbryd ikke batteriet!

7.5.3 Tilslut batteri

Din Torqeedo Travel er klar til at køre på ingen tid. Motoren er klar til drift efter tilslutning af batteriet.

Oplad batteriet før hver brug for at opnå maksimal rækkevidde.

Batteriets opladningsstatus vises på displayet; efter start af motoren kan det tage et par sekunder, før systemet har bestemt ladeniveauet, og dette vises.

BEMÆRK! Stiv stikforbindelse. Stikforbindelsen mellem batteri og motorkabel er vandtæt iht. beskyttelsesklasse IP67, så det er vigtigt, at der ikke er vand i stikforbindelseshuset ved tilslutning. Eventuelt vand kan ikke slippe ud, og stikforbindelsen kan ikke lukkes.

- Sæt batteriet på den ønskede position i kajakken/båden som beskrevet i kapitlet Montering af batteriet.
- Sørg for, at motorkablet ikke kommer under spænding under nogen form for styrebevægelse, og sørg for, at kablet ikke gnider.
- BEMÆRK! Stiv stikforbindelse.** Før tilslutning skal du sørge for, at der ikke er vand i stikket.
- Tilslut motorstikket til batteristikket.

7.6 Inden sejladen



Følg følgende punkter inden hver brug af dit Torqeedo System, så du sørger for en sikker sejlad.

- Lær farvandsområdet at kende inden sejladen, da den rækkevidde, som bådcomputeren viser, ikke tager hensyn til vind, strøm og sejlretning, og planlæg tilstrækkelig buffer til den krævede rækkevidde.
- Ved synlig beskadigelse af komponenter eller kabler, må systemet ikke tændes.
- Sørg for at sikre dig, at alle personer ombord bærer en redningsvest.
- Hav det typiske sikkerhedsudstyr klar (anker, paddel, kommunikationsmiddel).
- Inden start skal nødstop-magnetchippens lanyard fastgøres til bådførerens håndled eller redningsvest.
- Batteriets opladningsstatus skal undervejs kunne kontrolleres på ethvert tidspunkt.
- Læg først nødstop-magnetchippen på, når der ikke længe befinder sig nogen personer i vandet (fx efter badepauser), eller træk den straks af, hvis personer falder i vandet for at stoppe motoren.
- Vær også opmærksom på alle informationerne fra kapitlerne „Sikkerhed“ og „Inden brug“.
- Kontroller regelmæssigt, at softwaren er opdateret, og foretag en opdatering, hvis det er nødvendigt.

7.7 Efter sejladen



Følg følgende punkter inden hver brug af dit Torqeedo-system.

- Placer rorpinden i neutral position.
- Fjern nødstop-magnetchippen og opbevar den, så kun autoriserede personer har adgang.
- **BEMÆRK! Tomt batteri!** Sluk for motoren.
- Luk hybridstikket med hættten for at forhindre vand i at trænge ind.
- Genoplad batteriet efter turen, hvis batteriets opladningsstatus er under det anbefalede niveau.
- Vip motoren ud af vandet. **TIP!** For den bedste beskyttelse mod UV-stråling og andre vejrpåvirkninger anbefaler vi at afmontere motoren under længere pauser i brugen og opbevare den på et beskyttet sted.
- Skyl motoren med ferskvand, hvis du har benyttet den i salt- eller brakvand.

7.8 Sejlads

Dit Torqeedo-system er designet til maksimal komfort, når du bruger det. Brugen er intuitiv, og alt du skal gøre er at sejle frem eller tilbage, idet du drejer rorpindshåndtaget eller gashåndtaget i den tilsvarende retning.

Den magnetiske nødstop-chip opfylder en vigtig sikkerhedsfunktion. I en nødsituation, eller hvis du falder over bord, stopper den motoren med det samme. Sørg derfor for, at du har fastgjort nødstop-magnetchippen på dit håndled eller f.eks. til førerens redningsvest inden hver tur.

For bedre at tilpasse systemet til dine behov kan du indstille omdrejningsretningen for sejlads fremad eller i bakgear

Inden din første tur skal du gøre dig bekendt med standardindstillingen af omdrejningsretningen. du kan evt. selv indstille/kalibrere denne i menuen.



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser på grund af beskadiget batterikabinettet og udsivende elektrolytter!

Der kan opstå kemiske reaktioner, brandfare og kemiske forbrændinger.

- Før hver brug skal du inspicere batterikabinettet og føringerne for beskadigelse, revner eller deformation.
- Batteriet må ikke bruges eller oplades, hvis der konstateres skader ved inspektion.
- Kontakt Torqeedo og informer Torqeedo Service om skaden.

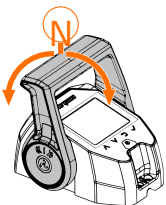


ADVARSEL

Løsning af motoren under driften på grund af utilstrækkelig fastgørelse!

Det kan medføre alvorlige skader.

- Før hver tur skal du sikre dig, at motor og de tilhørende komponenter er korrekt spændt.
- ADVARSEL! Manglende manøvreedygtighed!** Foretag kun justeringer, når du og din båd er forsvarligt fortøjet i havnen.
- Tænd Torqeedo systemet.
- Sæt gashåndtaget/ropinden i neutral position.
- Læg nødstop-magnetchippen på, sørg for, at nødstop-magnetchippen er forbundet til bådføreren.
- Drej rorpinden i den pågældende retning.



FARE! Fare for ulykker på grund af begrænset

manøvreedygtighed! Stop er ikke muligt, når du bruger Auto-tilt-up! Overvej din båds hastighed, når du nærmer dig mennesker, genstande eller forhindringer. Sejl langsomt!

FARE! Fare for kvæstelser! Når du stopper i Auto-tilt-up, kan propellen komme op af vandet, hold afstand!

BEMÆRK! Komponentskader på grund af høj mekanisk belastning! Vip din motor op af vandet, når den ikke er i drift (f.eks. under sejl).

8 Opbevaring og transport

8.1 Kajakken / båden på traileren med motoren installeret



BEMÆRK

Transport på traileren med motoren installeret ikke tilladt

Motor og batteri må ikke bruges under trailerkørsel eller f.eks. fastgøres i holderen ved transport på bilens tag.

- a) Fjern motoren og svingarmen fra holderen.
- b) Afmonter batteriet.

8.2 Transport og forsendelse

Sørg for, at du overholder landespecifikke regler, når du transporterer eller forsender motoren, batteriet eller andre komponenter. Hvis du ønsker at transportere din motor på et fly, skal du på forhånd tjekke med flyselskabet om specifikke regler, især for transport af batterier.

Bemærk venligst følgende punkter for at undgå skader og for at beskytte din Torqeedo-motor mod beskadigelse under transport.

Transport af motor

FORSIGTIG! Mulig kvæstelse! Hold ikke motoren i propellen.

- Afbryd altid batteriet fra motoren, når det transporteres.
- Rens motoren.
- Afmontér evt. motoren med svingarm fra holderen.
- Bær ikke kajakken/båden ved motoren.

TIP! Opbevar den originale emballage for at kunne sende motoren eller batteriet (f.eks. med henblik på service eller reparationer).

Transport af batteri

FARE! Mulig risiko for kvæstelser! Send eller transporter ikke beskadigede batterier, kontakt Torqeedo for at afklare, hvad du skal gøre nu.

- Oplad eller aflad batteriet til en opladningsstatus på 50 % SOC.
- Vær opmærksom på dine landespecifikke regler vedrørende transport af batterier.
- Sørg for, at batteriet ikke kan blive beskadiget under transport.

8.3 Opbevaring af batteriet

Batteriet i din Torqeedo Travel er udstyret med de nyeste teknologier. For at holde effektiviteten og levetiden pålideligt og permanent på højeste niveau, skal du blot følge nogle få enkle trin, når du betjener og opbevarer dit batteri.



Brandfare på grund af overophedning af batteriet!

Det kan medføre forbrændinger.

- a) Opbevar ikke batterier på varme steder som f.eks. i et køretøj om sommeren.
- b) Sørg for overholdelse af drifts- og opbevaringsbetingelser.

- Opbevar dit batteri ved den optimale opbevaringstemperatur, +5°C - +15°C / 41°F - 59°F.
- Oplad eller aflad batteriet til en opladningsstatus på 50 % SOC.
- Oplad kun batteriet fra 50 % SOC til 100 % SOC umiddelbart før brug.
- Oplad batteriet efter turen, og opbevar det ikke med lav opladningsstatus.
- Kontroller opladningsstatus hver 3. måned og genoplad batteriet, hvis det er nødvendigt.

DA

9 Pleje, vedligeholdelse og reparation

Brugerens kvalifikation

Reparationer og vedligeholdelse, der ikke beskrives i denne betjeningsvejledning, må kun foretages af uddannet og certificeret fagpersonale fra Torqeedo service eller en Torqeedo servicepartner. Servicen skal gennemføres iht. de angivne tidsintervaller eller efter de angivne driftstimer, og den skal foretages af Torqeedo Service eller en Torqeedo servicepartner. Manglende gennemførelse eller dokumentation af de foreskrevne serviceintervaller medfører, at garantien bortfalder. Sørg for at sikre dig, at den gennemførte vedligeholdelse dokumenteres i servicehæftet.

9.1 Pleje- og serviceintervaller.

Inden hver brug	Undersøg visuelt hele systemet for skader
Efter hver brug	Skyl motoren med ferskvand
En gang om måneden	Behandl alle kontakter med kontaktspray
Hver 3. måned	Kontroller batteriets opladningsstatus, og foretag evt. en efteropladning.
Hver 6. måned eller efter behov	Kontroller monteringspastaen på motorakslen og klemmestykket og udskift, hvis der er nødvendigt.
Hver 6. måned eller efter 100 timers drift	Undersøg visuelt offeranoderne, udskift evt. (i sæt)
Hvert 5. år	Udskiftning af pylonens akseltætninger og O-ringe af en Torqeedo-servicepartner

9.2 Pleje



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.

9.2.1 Rengøring

BEMÆRK! Beskadigelse af komponenter på grund af for højt vandtryk! Rengør ikke motoren med højtryksrensere.

Rengøring efter hver sejltur

- Skyl motoren med ferskvand efter hver brug, hvis du har benyttet den i saltvand.

Rengøring af systemkomponenterne

- Skyl motoren med ferskvand inden du renser den.
- Rens kun motoren med PH-neutral kunststofrens og følg producentens brugsanvisninger.
- Rens kun andre komponenter med PH-neutral kunststofrens og følg producentens brugsanvisninger.
- Udsæt ikke skærmen for et for stort tryk.
- Bortskaf rengøringsmidler på en miljøvenlig måde.

9.2.2 Korrosionsbeskyttelse

Ved valget af materialerne har der været fokus på en høj korrosionsbestandighed. De fleste af de materialer, der er brugt, er ligesom det er normalt ved maritime produkter til fritidsbrug, klassificeret som „havvandsbestandige“, ikke som „havvandtætte“.

Vær opmærksom på følgende punkter for at beskytte dit Torqeedo-system optimalt mod korrosion:

- Vip motoren opad for at tage den op af vandet.
- Skyl motoren med ferskvand, hvis du har benyttet den i salt- eller brakvand.
- Kontroller offeranoderne jævnligt og udskift den, hvis det er nødvendigt.
- Opbevar kun motoren i tør tilstand.
- Plej jævnligt alle elektriske kontakter og stikforbindelser.
- Bemærk punkterne i kapitlerne „Vedligeholdelse, pleje og reparation“, „Serviceintervaller“.

9.3 Vedligeholdelse og reparation

DA



⚠ ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- a) Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- b) Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.



⚠ FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- a) Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- b) Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.
- c) Fastgør motortiltlinen i klemmen og fastgør den, så den ikke kan løsne sig. Tag motoren med svingarm ud af holderen, hvis det ikke er muligt at sikre linen.

9.3.1 Anoder

Din Torqeedo Travel-motor har en akselanode på motorakslen på pylonen.

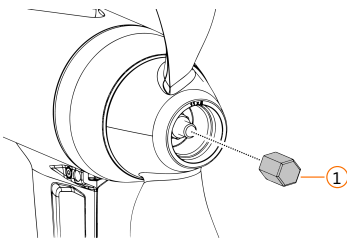
Anoden er en vigtig del af konceptet med korrosionsbeskyttelse på din motor. På grund af det specielle materialevalg beskytter anoden din motor ved at »ofre sig selv«. Du kan genkende denne proces ved at anoden opløses, denne proces er helt normal og intet at bekymre sig om. For at opretholde langvarig beskyttelse af din motor, skal du udskifte anoden fra tid til anden. Du kan genkende en anode, der skal udskiftes, hvis 50 % - 75 % af det originale materiale allerede er opløst.

Kontroller anoden regelmæssigt og udskift den evt.

Udskift din motors anode i god tid for at forhindre korrosion.

Generelle instruktioner for udskiftning af anoder

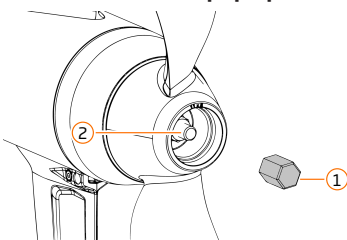
- Anoder skal have en elektrisk forbindelse til den komponent, de beskytter. Brug derfor ikke trådlåsemaling eller lignende, da disse kan forringe den elektriske forbindelse eller i værste fald afbryde den.
- Bland ikke fastgørelsesskruerne sammen, disse er lavet af aluminium og spiller en nøglerolle i at sikre, at anoden har god elektrisk kontakt med den komponent, der skal beskyttes.
- Anodens kontaktflade skal være ren, tør og fri for oxidation før montering af den nye anode.
- Udskift altid anoder som et sæt.
- Kontroller, om anoderne skal udskiftes hver 6. måned eller hver 100. driftstime.
- Notér anodeudskiftningen i din båds logbog.



Placering af anoden på pylonen

(1) Akselanode på motorakslen.

9.3.2 Udskift anoden på propelakslen



- a) Fjern anoden (1).
- b) Rengør motorakslen (2).
- c) Installer den nye anode.

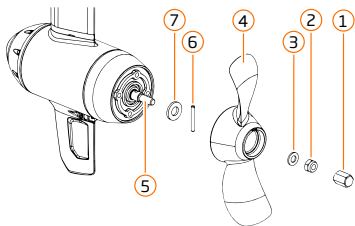
BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

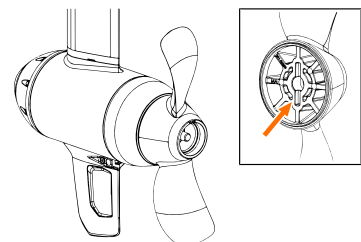
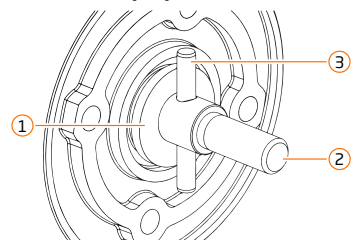
9.3.3 Propel

9.3.4 Afmontering af propel.

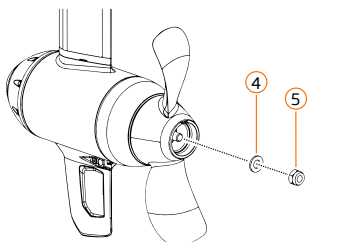


- FORSIGTIG! Fare for snitsår!** Bær sikkerhedshandsker.
- Afmonter akselanoden (1).
- Fjern møtrik (2) og skive (3).
- Træk propellen (4) af motorakslen (5).
- Træk medbringeren (6) og den aksiale trykskive (7) fra motorakslen og opbevar dem forsigtigt.
- Kontroller motorakslen for fremmedlegemer, f.eks. fiskesnører osv.

9.3.5 Monter propellen



- Placer den store aksial-trykskive (1) på motorakslen (2).
- Indsæt drivstiften (3), og sørg for, at drivstiften er sat i midten.



- FORSIGTIG! Fare for snitsår!** Bær sikkerhedshandsker.
 - Placer propellen på motorakslen, og skub den ind på drivstiften.
 - Sørg for, at drivstiften glider ind i rillen i propellen (pil).
 - Sørg for, at propellen klikker på plads på drivstiften.
- Placer den lille skive (4) på motorakslen.
 - BEMÆRK! Komponentskader pga. gevindsikringslak.** Benyt ingen sikringslakker eller tilsætningsstoffer.
 - Skrú sikringsmøtrikken (5) på motorakslen og skrú den fast.
 - Kontroller propellens bevægelsesfrihed.

BEMÆRK! Påfør ikke trådløsende lak!

- Møtrik til propel på motorakslen
Møtrik M10 A4; SW17; 11 Nm

Montering af offeranoden

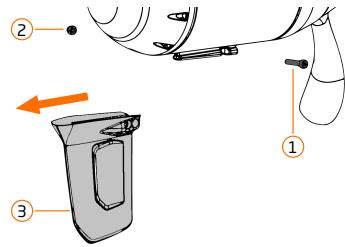
- Installer offeranoden (1).

BEMÆRK! Påfør ikke trådløsende lak!

Akselanode på motorakslen

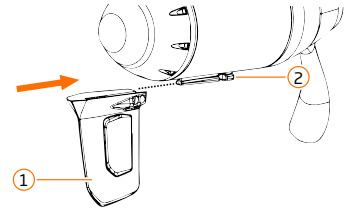
- Akselanode; SW17; 7 Nm

9.3.6 Udskiftning af anode



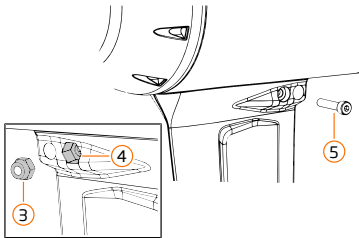
Afmontering

- Afmonter skruen (1).
- Fjern møtrikken (2).
- Træk finnen (3) af pylonen.

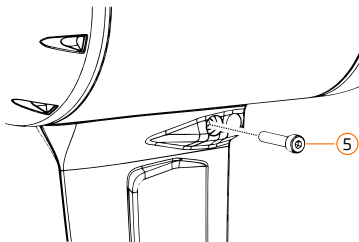


Montering

- Skub finnen (1) ind på pylonen (2).



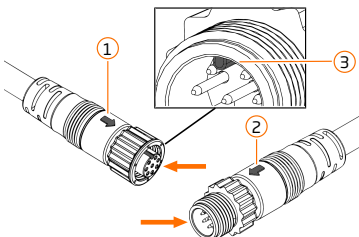
- Indsæt møtrikken (3) i lommen på finnen (4).
- Skru skruen (5) i.



- Skru skruen (5) fast.

- Finne på pylon
Skru med cylinderhoved M4x20 A4; unbrakofatning #3;
Møtrik M4 A4; i lommefinne

9.3.7 Stikforbindelser



- Frakobl datakabelstikket.
- Behandl kontakterne (pile) med kontaktspray.
- Tilslut datakablerne, og sørg for, at markeringerne (1) og (2) er på linje, og at tappen (3) glider ind i modstykket.
- Skru stikforbindelsen forsigtigt fast.

10 Fejl og fejlfinding



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.

10.1 Fejlmeldinger og Meddelelser

Fejl	Årsag	Mulig løsning
E21	Kalibrering rorpind forkert	Udfør kalibrering
E22	Magnetsensor fejlfunktion	
E23	Værdiområde forkert	
E30	Kommunikationsfejl motor	Kontroller datakablets stikforbindelser.
E32	Kommunikationsfejl rorpind	Rengør kontakterne med kontaktspray.
E33	Generel kommunikationsfejl	Kontakt evt. Torqeedo Service. Genstart motoren.
E41	Forkert ladespænding	Tag opladeren ud, og fortsæt ikke med at bruge den.
E42		Kontakt Torqeedo Service.
E43	Aflad batteri	Oplad batteri
E45	Batteri overstrøm	Genstart motoren. Batteriet er slukket på grund af for stort strømforbrug. Kontroller propellens bevægelsesfrihed. Kontakt Torqeedo Service.
E46	Batteriet er for varmt/koldt Maksimal effekt reduceret	Lad batteriet køle af/varme op.
E48	Temperaturfejl ved opladning	Lad batteriet køle af/varme op, opladningen fortsætter, når celledtemperaturen er inden for driftsområdet.
E70	Batteriet er for varmt/koldt. Opladning ikke mulig	

Hvis fejlkoder ikke er angivet, kontakt Torqeedo Service

DA

10.2 Fejlmeldinger og fejl

Fejl	Årsag	Mulig afhjælpning
Motoren kan ikke tændes	Hybridstikkets kontakter er våde	Pust hybridstikket ud. Sørg ved opbevaring, at beskyttelseshætten er fastgjort til hybridstikket
Batteriet oplades ikke under kørsel	Tilslutningsrækkefølge ikke overholdt	Sæt først batteriet i motoren og tilslut derefter solpanelet eller opladeren
Motoren er svær at styre	Monteringspasta mellem svingarm og motoraksel	Rengør motorakslen og svingarmen. Påfør kun den nye monteringspasta på de steder, hvor spændestykket er placeret.
Displayet reagerer ikke	Softwarefejl	Fjern batteriet, sæt det i igen, og genstart motoren
Bluetoothforbindelse ikke mulig	Softwarefejl	Start motoren igen.
Batteriet oplades ikke	Batteri overophedet	Lad batteriet køle af
Propel drejer eller drejer ikke med besvær	Fremmedlegemer, f.eks. fiskesnøre	Fjern fiskesnøren
	Monteringsfejl, aksial trykskive mangler	Monter propel korrekt

11 Tilbehør og reservedele



Du finder tilbehør og reservedele til dit Torqeedo produkt på vores hjemmeside.

DA

12 Ophavsret

Denne vejledning og de tekster, tegninger, billeder og andre afbildninger, som den indeholder, er beskyttet af ophavsretten. Enhver type og form for mangfoldiggørelse - også i uddrag - samt brug og/eller offentliggørelse af indholdet er ikke tilladt uden producentens skriftlige frigivelseserklæring..

Overtrædelser giver ret til erstatning. Der tages forbehold for yderligere krav.

Torqueedo forbeholder sig ret til, at ændre dette dokument uden forudgående bekendtgørelser. Torqeedo har gjort sig betydelige bestræbelser på at sikre, at denne vejledning er fri for fejl og udeladelser.

13 Generelle garantibetingelser

Garanti og ansvar

Den lovpligtige garanti er på 24 måneder og omfatter alle Torqeedo systemets komponenter. Garantiperioden starter den dag, hvor Torqeedo systemet leveres til slutkunden.

Garantiens omfang

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, garanterer over for slutbrugeren af et Torqeedo system, at produktet under den efterfølgende fastlagte garantiperiode er fri for materiale- og forarbejdningsfejl. Torqeedo vil sørge for, at det for slutbrugeren er gratis at fjerne materiale- og forarbejdningsfejl. Denne forpligtelse til at gøre det gratis gælder ikke for alle de ekstraomkostninger og alle de andre økonomiske ulemper (fx udgifter til bugsering, telekommunikation, forplejning, indkvartering, manglende brug, tab af tid etc.), som garantisagen har forårsaget.

Garantien udløber to år efter den dag, hvor produktet blev overdraget til slutbrugeren. Produkter, som - også midlertidigt - benyttes til erhvervs- eller myndighedsrelaterede formål, er udelukket fra de to års garanti. For disse produkter gælder den lovpligtige garanti. Garantikravet forældes seks måneder efter fejlen er opdaget.

Det er Torqeedo der bestemmer, om dele med fejl istandsættes eller udskiftes. Distributører og forhandlere, der udfører reparationsarbejde på Torqeedo motorer, har ingen fuldmagt til at afgive juridisk forpligtende forklaringer for Torqeedo. Sliddele og rutinevedligeholdelser er udelukket fra garantien.

Torqeedo er berettiget til at nægte garantikrav, hvis

- garantien ikke er indsendt korrekt (især kontakt inden tilsendelse af den reklamerede vare, fremlægelse af et fuldt udfyldt garantibevis og fakturaen fra købet, se Garantiproces).
- der foreligger en ikke-forskriftsmæssig behandling af produktet.
- vejledningens henvisninger ift. sikkerhed, håndtering og pleje ikke er blevet fulgt.
- foreskrevne serviceintervaller ikke er blevet overholdt og dokumenteret.
- købsgenstanden på den ene eller anden måde er blevet ombygget, ændret eller udvidet med dele eller tilbehør, som ikke udtrykkeligt hører til blandt det udstyr, som tillades eller anbefales af Torqeedo.
- tidligere vedligeholdelse eller reparation ikke er blevet udført af firmaer, som Torqeedo har autoriseret, eller hvis der er blevet benyttet andet end originale reservedele. Med mindre slutbrugeren kan dokumentere, at de berettigede faktiske forhold i forbindelse med afvisningen af garantikravet, ikke har medvirket til, at fejlen opstod.

Udover kravene fra denne garanti har slutbrugeren lovpligtige garantikrav, der stammer fra dennes købskontrakt med den pågældende forhandler, som ikke begrænses af denne garanti.

Garantiproces

Overholdelsen af den garantiproces, der beskrives herefter, er forudsætningen for dækningen af garantikrav.

For at sikre den uproblematiske gennemførelse af garantisager beder vi dig om at tage hensyn til følgende anvisninger:

I tilfælde af en klage, så kontakt Torqeedo Service. De giver dig evt. et RMA-nummer.

Ift. behandlingen af din klage gennem Torqeedo Service, så hold venligst, hvis til stede, dit servicekontrolhæfte, din faktura fra købet og et udfyldt garantibevis klar.

Bemærk venligst i forbindelse med en eventuel transport af produkter til Torqeedo Service, at forkert transport ikke er dækket af garantien eller ansvaret.

Hvis du har spørgsmål til garantiprocessen, er du meget velkommen til at kontakte os vha. de kontaktoplysninger, der står på bagsiden.

14 Bortskaffelse og miljø



Torqueedo-produkter fremstilles i overensstemmelse med WEEE-direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv regulerer bortskaffelsen af elektrisk og elektronisk udstyr med henblik på bæredygtig beskyttelse af miljøet. I overensstemmelse med de regionale regler kan du aflevere produktet til et indsamlingssted. Her bliver det bortskaffet på en fagligt korrekt måde.

Bortskaffelse af udtjente elektriske og elektroniske apparater

For kunder i EU-lande

Produktet er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU om udtjente elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) samt de pågældende nationale lovgivninger. WEEE-direktivet udgør her udgangspunktet for en gyldig behandling af udtjente elektriske apparater i hele EU. Produktet er markeret med symbolet for en gennemstreget affaldsspand. Udtjente elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes vha. det normale husholdningsaffald, da skadelige stoffer ellers kan komme ud i miljøet, hvilket medfører en sundhedsskadelig påvirkning af mennesker, dyr og planter, og stofferne kan ophobes i næringskæden samt i miljøet. Desuden går værdifulde råstoffer tabt på denne måde. Bortskaf derfor dit udtjente udstyr på en miljøvenlig måde vha. en separat indsamling, eller kontakt her din Torqueedo Support eller din bådebygger.

For kunder i andre lande

Produktet er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU om udtjente elektriske og elektroniske apparater. Vi anbefaler dig, ikke at bortskaffe produktet vha. det normale restaffald, men i stedet på en miljøvenlig måde vha. en separat indsamling. Det er også muligt, at din nationale lovgivning foreskriver det. Sørg derfor venligst for at sikre en fagligt korrekt bortskaffelse af systemet i overensstemmelse med de regler, der gælder i dit land.

Bortskaffelse af batterier

Afmonter straks et tomt batteri og følg de følgende, specielle anvisninger om bortskaffelse af batterier eller batterisystemer:

For kunder i EU-lande

Batterier og akkumulatører underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om udtjente batterier og akkumulatører samt de pågældende nationale lovgivninger. Batteridirektivet udgør her udgangspunktet for den gyldige behandling af batterier og akkumulatører i hele EU. Vores batterier og akkumulatører er markeret med symbolet for en gennemstreget affaldsspand. Nedenunder dette symbol befinder der sig evt. en beskrivelse af de indeholdte skadelige stoffer. Udtjente batterier og akkumulatører må ikke bortskaffes vha. det normale restaffald, da skadelige stoffer ellers kan komme ud i miljøet, hvilket medfører en sundhedsskadelig påvirkning af mennesker, dyr og planter, og stofferne kan ophobes i næringskæden samt i miljøet. Desuden går værdifulde råstoffer tabt på denne måde. Bortskaf derfor venligst udelukkende dine udtjente batterier og akkumulatører vha. indsamlingssteder, der specielt er beregnet til dette formål, din forhandler eller producenten.

For kunder i andre lande

Batterier og akkumulatører er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om udtjente batterier og akkumulatører. Batterierne og akkumulatører er markeret med symbolet for en gennemstreget affaldsspand. Nedenunder dette symbol befinder der sig evt. en beskrivelse af de indeholdte skadelige stoffer. Vi anbefaler dig, ikke at bortskaffe batterierne eller akkumulatørerne vha. det normale restaffald, men i stedet vha. en separat indsamling. Det er også muligt, at din nationale lovgivning foreskriver det. Sørg derfor venligst for at sikre en fagligt korrekt bortskaffelse af batterierne i overensstemmelse med de regler, der gælder i din region.

SV

NO

DA

FI



Alkuperäisen käyttöohjeen käänös

Travel Ultralight



Sisällysluettelo

1 Johdanto	6
1.1 Yleisiä tietoja käyttöohjeesta	6
1.2 Versio ja voimassaolo	6
1.3 Digitaalinen käyttöohje	6
2 Merkkien selitys	7
2.1 Varoitusten rakenne	8
2.2 Tietoa tästä käyttöohjeesta	9
3 Turvallisuus	10
3.1 Käyttötarkoitus	10
3.2 Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö	10
3.3 Turvalaitteet	10
3.3.1 Moottorin turvalaitteet	10
3.3.2 Akun turvalaitteet	11
3.4 Yleistä	11
4 Tuotekuvaus	14
4.1 Sarjanumero ja tyyppikilpi	14
4.1.1 Tyyppikilpi	14
4.1.2 Moottorin tunnistaminen	14
4.1.3 Akun tunnistaminen	14
4.1.4 Potkurin tunnistaminen	15
4.2 Käyttöelementit ja komponentit	16
4.2.1 Ultralight	16
4.2.2 Näyttö ja painikkeet	17
4.3 Toimituslaajuus	17
4.3.1 Moottori	17
4.3.2 Akku	18
4.4 Laitteen rekisteröinti	19
5 Tekniset tiedot	20
5.1 Pidikkeen kiinnittäminen	20
5.2 Tekniset ominaisuudet	20
5.2.1 Pidike	20
5.2.2 Moottori	21
5.2.3 Akku	21
5.3 Käyttöolosuhteet	22
5.3.1 Käyttöolosuhteet toiminta	22
5.3.2 Käyttöolosuhteet lataus	22
5.3.3 Käyttöolosuhteet säilytys	22
5.4 Tekniset tiedot	22
5.4.1 Tiedot ja mitat	22

5.4.2 Suojausluokka DIN EN 60529 mukainen	23
5.5 Vaatimustenmukaisuutta koskevat vaatimukset	23
5.5.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus	23
5.6 Patentit	23
6 Asennus ja kiinnitys veneeseen	24
6.1 Asenna potkuri	24
6.2 Asenna evä	25
6.3 Asenna moottori veneeseen	26
6.3.1 Veneeseen kiinnittämistä koskevat vaatimukset	26
6.3.2 Pidikkeen asennus	26
6.3.3 Asennusvaihtoehdot	27
6.3.4 Moottorin asennus heilurivarteen (vakio, ohjaukolmio ylhäällä)	28
6.3.5 Moottorin asennus heilurivarteen (ohjaukolmio alhaalla)	29
6.3.6 Moottorin heilurivarteen (matala vesi) asentaminen	30
6.3.7 Moottorin ja heilurivarren pidikkeeseen asentaminen	31
6.3.8 Narujen asennus	31
6.4 Akun asennus	33
6.5 Ajovivun asennus	34
6.5.1 Asenna ajovipu veneeseen	34
6.5.2 Aseta ajovipu-datakaapeli ja liitä moottoriin	35
7 Toiminta	36
7.1 Ohjelmistopäivitys	36
7.2 Toiminta hätätilanteissa	37
7.3 Pidikkeen käyttö	38
7.3.1 Taaksepäinajon kiinnitys	38
7.3.2 Ohjauksen kiinnitys	38
7.3.3 Moottorin tility	38
7.3.4 Asennot matalissa vesissä	39
7.3.5 Moottorin trimmaus	39
7.4 Ajotietokone	40
7.4.1 Käyttö ja kalvokytkin	40
7.4.2 Päänäytöt	40
7.4.3 Kirkkaus	41
7.4.4 Viestit	42
7.4.5 Bluetooth ja bluetooth-salasana	42
7.4.6 Asetukset	43
7.5 Akku ja laturi	44
7.5.1 Akun lataus	44
7.5.2 Akun tilan LED	45
7.5.3 Akun liittäminen	46

7.6 Ennen ajoa	47
7.7 Ajon jälkeen	47
7.8 Ajo	48
8 Säilytys ja kuljetus	49
8.1 Kajakin/veneen kuljettaminen perävaunussa moottori asennettuna	49
8.2 Kuljetus ja lähettäminen	49
8.3 Akun säilytys	50
9 Kunnossapito, huolto ja korjaus	51
9.1 Hoito- ja huoltovälit	51
9.2 Hoito	51
9.2.1 Puhdistus	51
9.2.2 Korroosiosuojaus	52
9.3 Kunnossapito ja korjaus	52
9.3.1 Anodit	53
9.3.2 Vaihda potkurin akselin anodi	53
9.3.3 Potkuri	54
9.3.4 Potkurin irrotus	54
9.3.5 Asenna potkuri	54
9.3.6 Vaihda evä	55
9.3.7 Pistokeliitännät	56
10 Virheet ja vianmääritys	57
10.1 Virheilmoitukset ja viestit	57
10.2 Häiriöt ja viat	58
11 Tarvikkeet ja varaosat	59
12 Tekijänoikeus	60
13 Yleiset takuehdot	61
14 Hävittäminen ja ympäristö	62

Esipuhe

Arvoisa asiakas,

Kiitos, että valitsit päästöttömän veneilyn Torqeedolla. Uusi sähköinen voimansiirtojärjestelmä on suunniteltu huolellisesti, valmistettu eettisesti ja testattu tunnollisesti äärimmäistä huolellisuutta noudattaen, jotta voit olla täysin tyytyväinen.

Jotta voisit käyttää järjestelmääsi oikein ja nauttia siitä pitkään, lue tämä käyttöohje huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita, ota yhteyttä meihin tai paikalliseen huoltokeskukseen. Kaikki yhteystiedot löytyvät verkosta sivustolta Torqeedo.com.

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

Olemme iloisia siitä, että liityt seuraamme tällä matkalla, ja toivotamme sinut tervetulleeksi.

Torqeedo-tiimisi

1 Johdanto

1.1 Yleisiä tietoja käyttöohjeesta



Noudata näitä ohjeita oikeaa ja turvallista käyttöä varten. Säilytä tulevaa käyttöä varten

1.2 Versio ja voimassaolo

Tämä ohje koskee seuraavia Torqeedo-moottoreita:

Moottorityyppi	Tuotenumero
Travel Ultralight	1421-00

Akkutyyppi	Kapasiteetti	Yhteensopivuus	Tuotenumero
Travel Ultralight -akku	katso tyyppikilpi	Travel Ultralight	1423-00

1.3 Digitaalinen käyttöohje



Voit myös ladata käyttöohjeen nykyisen version PDF-tiedostona kotisivuiltamme. www.torqeedo.com

Hyödynnä myös tarjoamaamme täysin digitaalista käyttöohjetta! Tämä sisältää lisätietoja tuotteestasi. Pääset käyttöohjeeseen sovelluksen kautta, kotisivujemme kautta tai skannaamalla koodin.

2 Merkkien selitys

Näitä symboleja, varoituksia tai käskymerkkejä on tässä ohjeessa tai tuotteessa.



Magneettikenttä



Varo, palovaara



Lue ohjeet
huolellisesti läpi



Älä nouse päälle tai
kuormita



Varo, kuuma pinta



Varo, sähköiskun vaara



Varo, pyörivien osien
aiheuttama vaara



Ei saa hävittää
kotitalousjätteen
mukana



Kierrätettävä



Varo, puristumisvaara



Varo magneettikenttä,
tietovälineiden muisti
saattaa nollautua



Henkilöiden, joilla on
sydämentahdistin tai muita
lääketieteellisiä implantteja, on
pidettävä järjestelmään väh. 50
cm:n etäisyys

2.1 Varoitusten rakenne

Varoitukset on esitetty tässä käyttöohjeessa standardoidulla esitystavalla ja symboleilla. Huomioi vastaavat huomautukset. Tapahtuman todennäköisyyden ja seurauksen vakavuuden mukaan käytetään ilmoitettuja vaaraluokkia.

Varoitukset:



VAARA

Välitön vaara, johon liittyy suuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.



VAROITUS

Mahdollinen vaara, johon liittyy keskisuuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.



VARO

Vaara, johon liittyy vähäinen riski. Jos riskiä ei vältetä, seurauksena voi olla lieviä tai keskivaikeita ruumiinvammoja.

Varoitukset:

VAARA! Huomioi kehotukset! Välitön vaara, johon liittyy suuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.

VAROITUS! Huomioi kehotukset! Mahdollinen vaara, johon liittyy keskisuuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.

VARO! Huomioi kehotukset! Vaara, johon liittyy vähäinen riski. Jos riskiä ei vältetä, seurauksena voi olla lieviä tai keskivaikeita ruumiinvammoja.

Huomautukset:

HUOMAUTUS! Huomautukset, joita on noudatettava omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

Vinkkejä:

VINKKI! Käyttövinkkejä ja muita erityisen hyödyllisiä tietoja.

2.2 Tietoa tästä käyttöohjeesta

Toimintaohjeet

Suoritettavia toimia koskevat ohjeet esitetään luettelona. Vaiheiden järjestystä on noudatettava.

- Esimerkki:**
- a) Toimintavaihe
 - b) Toimintavaihe

Tulokset

Toimintaohjeiden tulokset esitetään seuraavasti:

- Esimerkki:**
- a) Toimintavaihe
 - ⇒ Välitulos
 - ⇒ Tulos

Luettelot

Luettelot ilman pakollista järjestystä esitetään luettelona, jossa on luetelmakohdat.

- Esimerkki:**
- Kohta 1
 - Kohta 2

3 Turvallisuus

3.1 Käyttötarkoitus

Käyttötarkoitus:

Travel Ultralight -moottorit soveltuvat yhdessä tarjolla olevien akkuvaihtoehtojen kanssa kajakkeihin ja kanootteihin. Moottorit on suunniteltu käytettäväksi suomalaisessa ja makeassa vedessä sekä vesistöissä, joissa ei ole kemikaaleja. Kiinnitys tehdään sitä varten tarkoitettuun kajakin perässä sijaitsevaan kiinnityspisteeseen, joka on suunniteltu käytettävän moottorin teholle.

Käyttötarkoituksen mukaista käyttöä on myös:

- Järjestelmän kiinnittäminen kajakin perässä oleviin sitä varten oleviin kiinnityspisteisiin määritettyjä vääntömomenteja noudattaen.
- Järjestelmän käyttö riittävän syvillä vesillä.
- Tämän käyttöohjeen kaikkien huomautusten noudattaminen.
- Hoito- ja huoltovälien noudattaminen
- Alkuperäisten varaosien ja alkuperäisten tarvikkeiden yksinomainen käyttö.

3.2 Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö:

Muuta kuin kohdassa "Käyttötarkoitus" määriteltyä käyttöä tai käyttötarkoituksen ylittävää käyttöä pidetään epäasianmukaisena käyttönä. Käyttäjä vastaa yksin epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista, eikä valmistaja ota niistä minkäänlaista vastuuta.

Muun muassa seuraavien seikkojen katsotaan olevan käyttötarkoituksen vastaisia:

- Järjestelmän käyttö veden alla.
- Käyttö vesissä, joihin lisätään kemikaaleja.
- Järjestelmän käyttö vesikulkuneuvojen ulkopuolella.
- Järjestelmän käyttö sellaisissa veneen kiinnityspisteissä, jotka eivät sijaitse veneen perässä.
- Tuotteeseen tehtävät muutokset, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Potkurin käyttö veden ulkopuolella.
- Kajakin kantaminen tai nostaminen pidikkeestä tai trimmistä kiinni pitäen.
- Kajakin kuljettaminen ajoneuvossa tai perävaunussa moottori asennettuna.

3.3 Turvalaitteet

3.3.1 Moottorin turvalaitteet

Turvalaite	Toiminta
Hätäpysäytyksen magneettisiru	Aiheuttaa moottorin sammumisen välittömästi. Potkuri pysähtyy, järjestelmä pysyy päälle kytkettynä.
Elektroninen suojaus hallitsematonta käynnistystä vastaan	Estää järjestelmän hallitsemattoman käynnistymisen kytkemisen jälkeen. Ajamista varten ajovipu/ peräsinvipu on ensin siirrettävä neutraaliasentoon ja hätäpysäytyksen magneettisiru on kytkettävä päälle.

Turvalaite	Toiminta
Peräsinvipu / ajovipu	Varmistaa, että järjestelmä voidaan käynnistää vain neutraaliasennosta, jotta vältetään järjestelmän hallitsematon käynnistyminen.
Yliämpösuojaus akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähennys elektroniikan tai moottorin ylikuumentumisen yhteydessä.
Ylivirtasuojaus akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähennys, jos elektroniikassa tai moottorissa havaitaan ylivirta.
Moottorin suojaus	Suojaa moottoria lämpö- ja mekaanisilta vaurioilta sekä potkurin tukkeutumisen varalta, esimerkiksi pohjakosketuksesta tai sisäänvedetyistä vaijereista johtuen.
Kaapelin katkeamissuojaus	Moottorin välitön sammuttaminen liitäntäkaapelin vaurion ja oikosulun sattuessa.

3.3.2 Akun turvalaitteet

Turvalaite	Toiminta
Sulake	Akussa oleva sulake estää ylivirran ja/tai oikosulun vian sattuessa.
Yliämpösuojaus akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähentäminen elektroniikan tai akun ylikuumentumisen varalta.
Ylivirtasuojaus akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähennys, jos akussa havaitaan ylivirta.
Kaapelin katkeamissuojaus	Moottorin välitön sammuttaminen liitäntäkaapelin vaurion ja oikosulun sattuessa.
Akun hallintajärjestelmä (BMS)	BMS valvoo kaikkia parametreja käytön, latauksen ja varastoinnin aikana ja kytkee tarvittaessa kyseisen komponentin pois päältä.

FI

3.4 Yleistä

- Muista lukea ja noudattaa tämän käyttöohjeen turvallisuus- ja varoitusohjeita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen järjestelmän käyttöönottoa.
- Noudata paikallisia lakeja ja määräyksiä sekä vaadittuja pätevyytödistuksia.

Näiden ohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja. Torqeedo ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat vastuullisen käyttäytymisen vastaisista ja tämän käyttöohjeen vastaisista toimituksista.

Perusteet

Järjestelmän käytössä on noudatettava myös paikallisia turvallisuus- ja onnettomuuksien ehkäisyä koskevia määräyksiä.

Järjestelmä on suunniteltu ja valmistettu äärimmäisen huolellisesti ja kiinnittäen erityistä huomiota mukavuuteen, käyttäjäystävällisyyteen ja turvallisuuteen, ja se on testattu perusteellisesti ennen toimitusta.

Jos järjestelmää ei kuitenkaan käytetä tarkoitetulla tavalla, siitä voi aiheutua vaaraa käyttäjän tai kolmansien osapuolten hengelle ja ruumiille sekä huomattavaa omaisuusvahinkoa.

Ennen käyttöä

Järjestelmää saavat käyttää vain asianmukaisen pätevyyden omaavat henkilöt, joilla on vaaditut fyysiset ja henkiset valmiudet. Noudata kulloinkin voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Veneen rakentaja, jälleenmyyjä tai myyjä opastaa järjestelmän käytössä ja turvallisuussäännöissä.

Veneen ohjaajana olet vastuussa veneessä olevien henkilöiden turvallisuudesta sekä kaikista läheisyydessäsi olevista vesikulkuneuvoista ja henkilöistä. Siksi on tärkeää, että noudatat veneilyä koskevia perussääntöjä ja luet tämän ohjeen huolellisesti.

Erityistä varovaisuutta vaaditaan, jos ihmisiä on vedessä. Pysäytä moottori, äläkä käytä sitä, jos lähistöllä on ihmisiä vedessä.

Noudata veneenvalmistajan ohjeita veneen sallitusta moottorikäytöstä. Älä ylitä määritettyjä kuormitus- ja suorituskykyrajoja.

Tarkista järjestelmän kunto ja kaikki toiminnot (myös hätäpysäytys) ennen jokaista ajoa pienellä teholla.

Tutustu kaikkiin järjestelmän hallintalaitteisiin. Ennen kaikkea sinun on pystyttävä tarvittaessa pysäyttämään järjestelmä nopeasti.

Yleiset turvallisuusohjeet

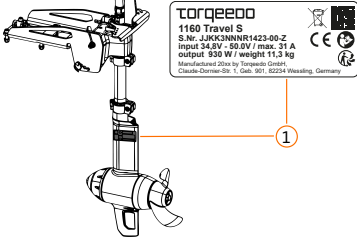
- Huomioi turvallisuusmääräykset.
- Pidä veneen koosta riippuen tyypilliset turvavarusteet valmiina (ankkuri, mela, viestintävälineet, tarvittaessa apukone).
- Tarkista järjestelmä mekaanisten vaurioiden varalta ennen matkaan lähtöä.
- Aja vain virheettömällä järjestelmällä.
- Tutustu ajoalueeseen ennen lähtöä, sillä tietokoneen näyttämä toimintasäde ei ota huomioon tuulta, virtausta ja kulkusuuntaa.
- Suunnittele riittävästi puskuria vaadittua toimintasädettä varten.
- Tutustu aiottuun ajoalueeseen ennen lähtöä ja tarkkaile ennustettuja sää- ja meriolosuhteita.
- Ota huomioon veneesi vaikutus toimintasäteeseen odotettavissa olevissa ympäristöolosuhteissa.
- Kiinnitä hätäpysäytyksen magneettisuruhna veneenohjaajan ranteeseen tai pelastusliiviin.
- Pidä etäisyyttä potkuriin.
- Varo vedessä olevia ihmisiä.
- Sammuta Torqeedo-järjestelmä, jos potkurin välittömässä läheisyydessä on henkilöitä.
- Varmista ajon aikana, että potkurin pohjakosketus on poissuljettu.
- Älä koske moottoriin tai akun osiin ajon aikana tai välittömästi sen jälkeen.
- Kiinnitä vene laituriin tai veneen kiinnityspaikkaan niin, että se ei irtoa, kun et käytä venettä tai kun teet asetuksia valikossa.
- Veneessä on aina oltava joku kalibrointihetkellä.
- Hätäpysäytyksen magneettisiru voi tyhjentää magneettisia tiedonsiirtovälineitä.
- Pidä hätäpysäytyksen magneettisiru loitolla magneettisista tiedonsiirtovälineistä.
- Käytä vain alkuperäisiä Torqeedo-varaosia.
- Käytä yksinomaan Torqeedo-latureita.
- Rullaa kaapelirummut aina kokonaan auki.
- Käytä vain vaurioitumattomia ja ulkokäyttöön soveltuvia latauskaapeleita.
- Älä tee Torqeedo-järjestelmän korjaustöitä itse.
- Kun suoritat kokoamis- ja purkutöitä, sammuta Torqeedo-järjestelmä aina virtapainikkeella ja irrota akku.
- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja käyttöakselin tai potkurin lähellä. Sido avoimet, pitkät hiukset yhteen.
- Älä suorita huolto- tai puhdistustöitä käyttöakselille tai potkurille, kun Torqeedo-järjestelmä on päällä.
- Käytä potkuria vain veden alla.
- Akun napojen on oltava puhtaat, eikä niissä saa olla korroosiota.
- Kun työskentelet potkurilla, sammuta järjestelmä aina akun pääkytkimestä ja poista hätäpysäytyksen magneettisiru.

- Älä käytä Torqeedo-järjestelmää, jos akussa, kaapeleissa, koteloissa tai muissa komponenteissa ilmenee vaurioita, ja informoi Torqeedo-huoltoa.
- Jos Torqeedo-järjestelmä ylikuumenee tai savua syntyy, sammuta se välittömästi akun pääkytkimellä tai irrota akku moottorista.
- Älä säilytä syttyviä esineitä Torqeedo-järjestelmän lähellä.
- Vältä Torqeedo-järjestelmän akkuihin ja kaapeleihin kohdistuvia voimakkaita mekaanisia voimia.
- Älä koskaan koske hankautuneisiin tai katkenneisiin kaapeleihin tai selvästi viallisiin komponentteihin.
- Jos havaitset vian, kytke Torqeedo-järjestelmä välittömästi pois päältä, äläkä koske metallisiin osiin.

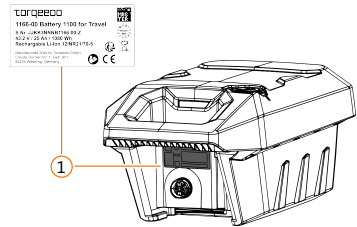
4 Tuotekuvas

4.1 Sarjanumero ja tyyppikilpi

4.1.1 Tyyppikilpi

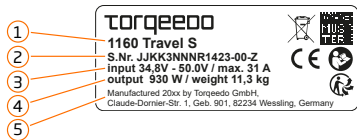


(1) Tyyppikilven sijainti moottorissa



(1) Tyyppikilven sijainti akussa

4.1.2 Moottorin tunnistaminen



Moottorin tyyppikilpi

1. Tuotenumero ja moottorityyppi
2. Sarjanumero
3. Nimellinen tulojännite/maks. tulovirta
4. Nim. akselin lähtöteho/paino
5. Osoite

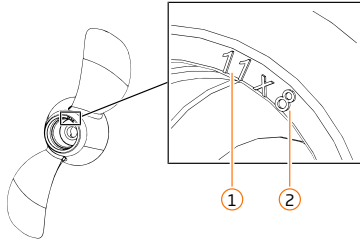
4.1.3 Akun tunnistaminen



Akun tyyppikilpi

1. Tuotenumero ja akkutyypin
2. Sarjanumero
3. Nimellisjännite / kapasiteetti Ah:na / kapasiteetti Wh:na / kennotyyppi
4. Osoite
5. Akun tarkastuksen tai hävittämisen aika

4.1.4 Potkurin tunnistaminen



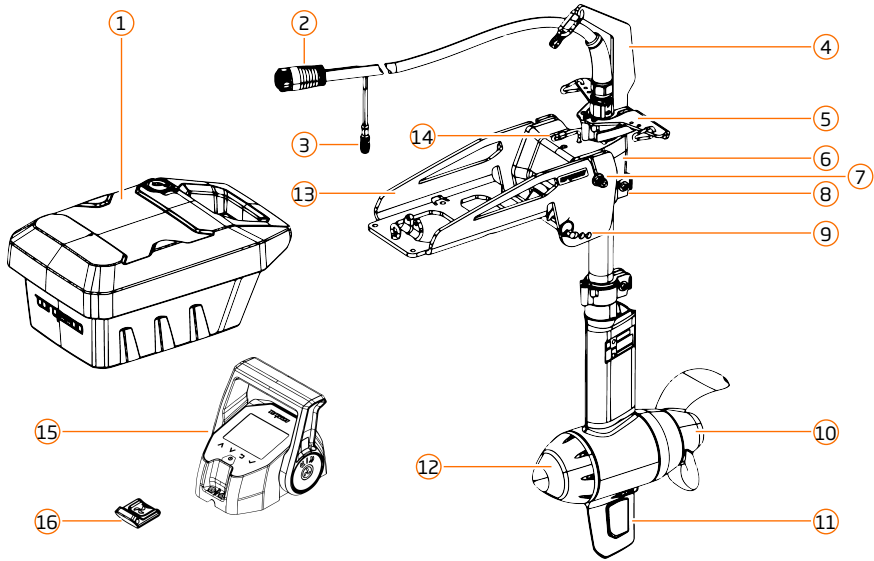
1. Halkaisija (tuumaa)
2. Kaltevuus (tuumaa)

Potkurityypit

Lyhenne	Potkurityyppi
WDL	Rikkaruohoja hylkivä potkuri
WDR	Laaja-alainen, universaali potkuri

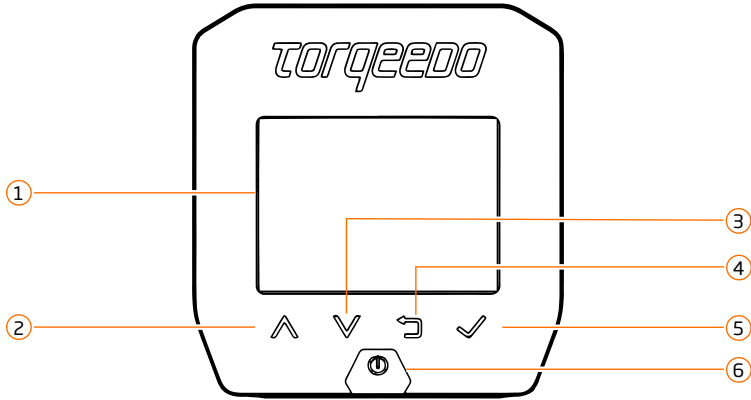
4.2 Käyttöelementit ja komponentit

4.2.1 Ultralight



- | | |
|----|--|
| 1 | Akku tila-LEDillä |
| 2 | Moottorikaapelin liitäntä |
| 3 | Ajovivun liitäntä |
| 4 | Tilttivarsi ohjausrullalla |
| 5 | Ohjauskolmio ja ohjausnarujen liitäntä |
| 6 | Heilurivarsi |
| 7 | Pikakiristin |
| 8 | Kiinnitin |
| 9 | Trimmi |
| 10 | Potkuri |
| 11 | Irrotettava evä |
| 12 | Pyloni |
| 13 | Pidike |
| 14 | Taaksepäinajon kiinnitys |
| 15 | Ajovipu ja näyttö |
| 16 | Hätäpysäytyksen magneettisiru |

4.2.2 Näyttö ja painikkeet

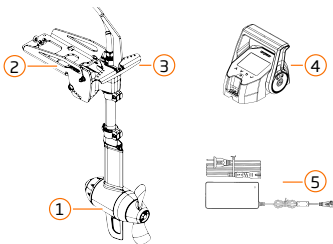


Peräsinvivun ja ajovivun näyttö ja painikkeet ovat rakenteeltaan samanlaiset

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Näyttö |
| 2 | Selaa ylöspäin |
| 3 | Selaa alaspäin |
| 4 | Takaisin |
| 5 | Vahvista / jatka |
| 6 | Kytke päälle / pois |

4.3 Toimituslaajuus

4.3.1 Moottori

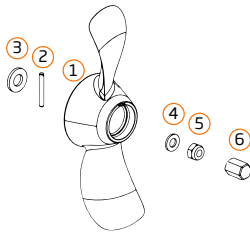


Toimituslaajuus - Travel Ultralight

- | | | |
|---|-----|------------------|
| 1 | 1 x | Moottori |
| 2 | 1 x | Pidike |
| 3 | 1 x | ohjauskolmio |
| 4 | 1 x | TorqLink-ajovipu |
| 5 | 1 x | laturi 180 W |
| | 1 x | käyttöohje |

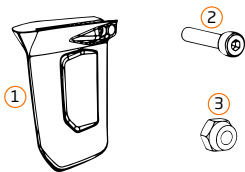
Toimituslaajuus - Travel Ultralight

1	1 x	Kiinnitin
2	5 x	T-urakiinnittimet ja ruuvit
3	2 x	narunohjain
4	1 x	rengas
5	1 x	kahva
6	1 x	tarttumapallo
7	3 x	karbiinihaka
8	1 x	karbiinihaka ohjausehjoille
9	1 x	ohjausehjo
10	8 m	naru
11	1 x	tilltivarisi
	1 x	ohjausehjo kiinnityksen ruuvi 4,5 x 45
	4 x	M8-kiinnitysruuvit sekä mutterit ja aluslevyt
	4 x	kiinnitysruuvit 1/4"
	1 x	asennustahna



Toimituslaajuus - Travel Ultralight

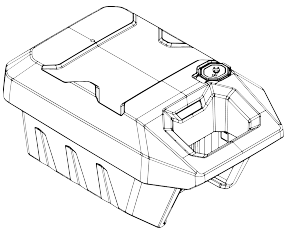
1	1 x	Travel Ultralight 10x6,5 WDR -potkuri
2	1 x	vetotappi
3	1 x	akseliaalinen painelevy M14 A4
4	1 x	aluslevy M10 A4
5	1 x	kiinnitysmutteri M10 A4
6	1 x	akselianodi moottorin akselille



Toimituslaajuus - Travel Ultralight

1	1 x	evä
2	1 x	ruuvi M4 x 20A4
3	1 x	mutteri M4-A4

4.3.2 Akku



Toimituslaajuus - Travel Ultralight

1	1 x	Travel Ultralight -akku
---	-----	-------------------------

4.4 Laitteen rekisteröinti

<https://www.torqueedo.com/service-center>



New Product Registration



Rekisteröi tuotteesi! Se tuo sinulle monia etuja!



Jäljitettävyys on pakollinen venemoottoreissa

Kuten kaikkiin venemoottoreihin myös Torqeedo-tuotteisiin sovelletaan tuoteturvallisuuslakia ja koneasetusta. Tämä velvoittaa ryhtymään varotoimenpiteisiin tuotteiden ja komponenttien jäljitettävyyden mahdollistamiseksi sekä toimittajien että asiakkaiden suuntaan. Jos tuotettasi koskevia turvallisuuteen liittyviä tietoja ilmenee tulevaisuudessa, rekisteröinnin avulla voimme ottaa sinuun yhteyttä.



Parempi varkaussuoja: Sarjanumeron jäljitettävyys voi auttaa

Tuotteen sarjanumeron avulla voimme tunnistaa Torqeedo-tuotteesi olevan omistuksessasi huolto-, korjaus- ja reklamaatiotapauksissa. Tarvittaessa voimme siten auttaa omaisuutesi palauttamisessa. Tietysti maailmanlaajuisesti. (Valitettavasti varastettujen perämoottoreiden paikantaminen ei ole mahdollista integroidun GPS-vastaanottimen avulla, koska laite vastaanottaa vain sijaintitietoja eikä siinä ole lähetystoimintoa.)



Yksinkertaisesti enemmän tietoa

Heti kun tuotteeseesi vaikuttavia muutoksia tai innovaatioita tapahtuu (esimerkiksi tuotekehityksessä tai tuotannossa), voimme halutessasi ottaa sinuun henkilökohtaisesti yhteyttä ja lähettää sinulle kaikki tärkeät uutiset välittömästi.

FI

5 Tekniset tiedot

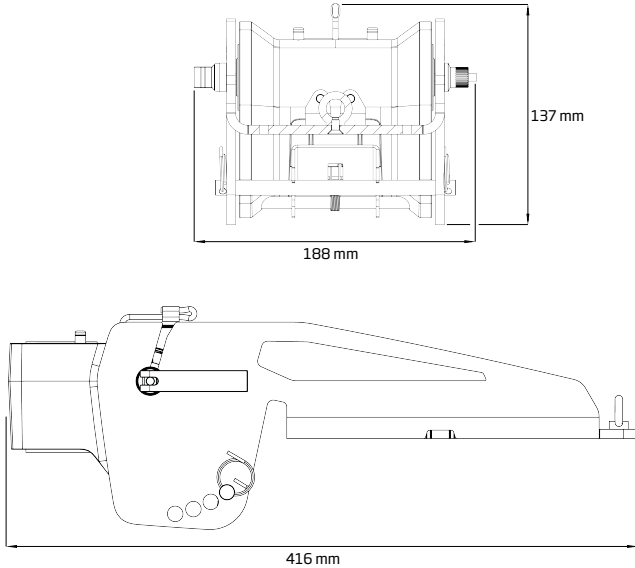
5.1 Pidikkeen kiinnittäminen



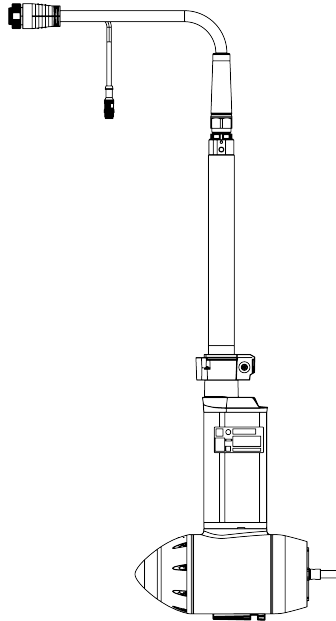
Joissain kajakeissa on perämoottorivalmius, esim. Travel Ultralight -perämoottoria varten. Saat siksi moottorin mukana kaksi erilaista kiinnityssarjaa pidikkeen kajaksi kiinnittämistä varten. Yksi kiinnityssarja sisältää M8-ruuveja, muttereita ja aluslevyjä, ja toinen 1/4"-ruuveja.

5.2 Tekniset ominaisuudet

5.2.1 Pidike

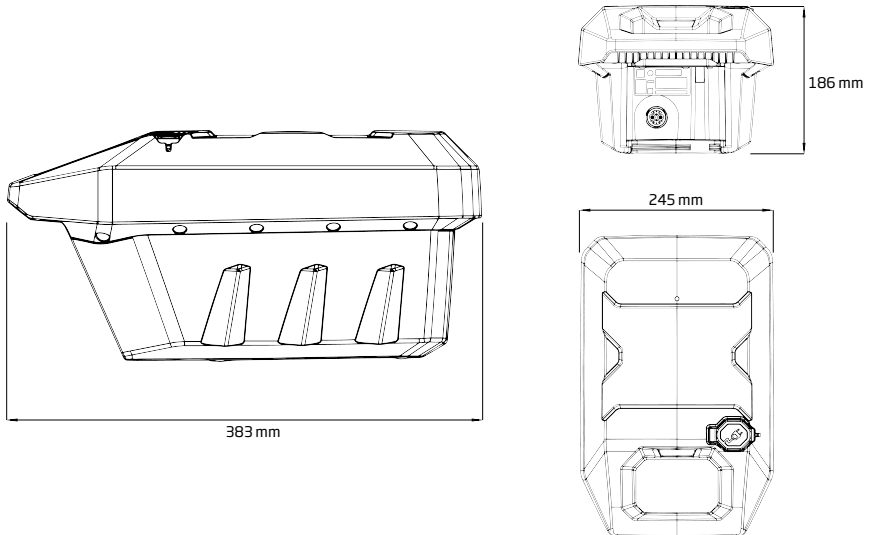


5.2.2 Moottori



FI

5.2.3 Akku



5.3 Käyttöolosuhteet

5.3.1 Käyttöolosuhteet toiminta

Moottori ja akku

Veden lämpötila	-5 - +35 °C / 23-95 °F
Ilman lämpötila	-10 - +45 °C / 14-113 °F

5.3.2 Käyttöolosuhteet lataus

Akku ja laturi

Lämpötila	0-45 °C / 32-113 °F
-----------	---------------------

5.3.3 Käyttöolosuhteet säilytys

Moottori, akku ja tarvikkeet

Säilytyslämpötila	-20 - +55 °C / -4 - +131 °F
Akun varaustila	50 % SOC

5.4 Tekniset tiedot

5.4.1 Tiedot ja mitat

Moottori	Ultralight
Jatkuva tuloteho	1 100 W
Akselin nimellisteho	930 W
Nimellisjännite	44 V
Sähkövirta	maks. 27,5 A
Moottorin paino	8,7 kg
Vakiopotkuri	potkuri 10 x 6,5 WDR
Potkurin nopeus	maks. 1 400 rpm
Käyttö	ohjausnarut
Moottorin tility	tilittilukko / automaattinen kallistus
Moottorin trimmi	4-portainen
Portaaton eteen- ja taaksepäinajo	kyllä
Taajuudet GPS / WiFi	1 575,42 MHz / 2 412 - 2 484 MHz

Akku

Kapasiteetti	katso tyyppikilpi
Paino	8,7 kg

Laturi	Travel-laturi 180 W
Tulojännite	100 VAC - 240 VAC
Lähtöjännite	32 VDC
Vain sisäkäyttöön	

Aurinkolatauskaapeli

Aurinkopaneelin suositeltu jännite (Voc)	18-48 V (Voc)
Paneelin enimmäisjännite (Voc)	49 V (Voc)
Aurinkopaneelin enimmäisteho *	200 Wp
Liitännän liitintyyppi	MC4
Aurinkolatauskaapelin pituus	3 000 mm (9' 10")

* Voit käyttää myös suurempitehoisia aurinkopaneeleita. Huomaathan tällöin, että latauksen enimmäisteho rajautuu akun mukaan.

FI

5.4.2 Suojausluokka DIN EN 60529 mukainen

Suojausluokka	Komponentit
IP67	Travel Ultralight
IP67	TorqLink-ajovipu
IP67	Akku
-	Laturi vain sisäkäyttöön
-	12 V -latauskaapeli
IP67	Aurinkolatauskaapeli

5.5 Vaatimustenmukaisuutta koskevat vaatimukset

5.5.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Torqeedo-tuotteesi suunnittelussa ja valmistuksessa on kiinnitetty erityistä huomiota mukavuuteen, käyttäjäystävällisyyteen ja turvallisuuteen, ja se on testattu perusteellisesti ennen toimitusta. Lisäksi se täyttää kaikki EU:n normatiiviset vaatimukset. Löydät tuotteesi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kotisivuiltamme Support-osioista.

5.6 Patentit



Tuote(tuotteet) on suojattu yhdellä tai useammalla patentilla, luettelo näistä patenteista on kohdassa:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Asennus ja kiinnitys veneeseen



VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

- Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.
- Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.



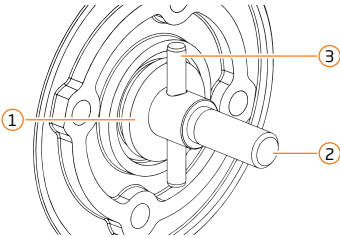
VARO

Moottorin hallitsemattoman kallistuksen aiheuttama puristumisvaara.

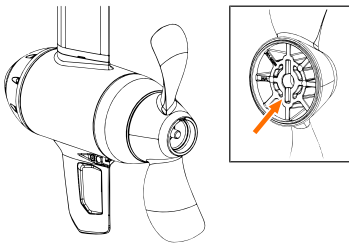
Tämä voi aiheuttaa lieviä tai keskivaikeita vammoja.

- Älä tartu moottorin kallistusalueelle kallistuksen tai trimmauksen aikana.
- Kallista tai trimmaa moottori vain, kun se on asennettu kiinteästi veneeseen.
- Kiinnitä moottorin kallistusnaru kiinnittimeen ja varmista, ettei se pääse irtoamaan. Mikäli narun kiinnittäminen ei ole mahdollista, poista moottori ja heilurivarsi pidikkeestä.

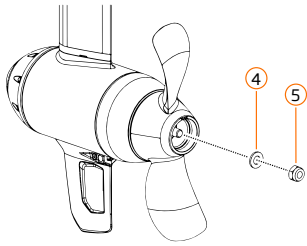
6.1 Asenna potkuri



- Aseta suuri aksiaalinen painelevy (1) moottorin akselille (2).
- Aseta vetotappi (3) paikalleen ja varmista, että vetotappi on asetettu keskelle.



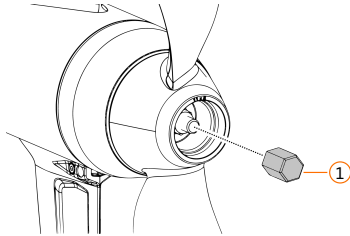
- VARO! Leikkausvaara!** Käytä turvakäsineitä.
- Aseta potkuri moottorin akselille ja työnnä se vetotappiin.
- Varmista, että vetotappi liukuu sille varattuun uraan potkurissa (nuoli).
- Varmista, että potkuri kiinnittyy vetotappiin.



- g) Aseta pieni aluslevy (4) moottorin akselille.
- h) **HUOMAUTUS! Kierrelukitusaineen aiheuttamat komponenttivauriot.** Älä käytä turvalakkaa tai lisäaineita.
- i) Ruuvaa lukkomutteri (5) moottorin akseliin ja kiristä se.
- j) Tarkista, että potkuri liikkuu vapaasti.

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

- Potkurin mutteri moottorin akselilla
mutteri M10 A4; SW17; 11 Nm



Asenna suoja-anodi

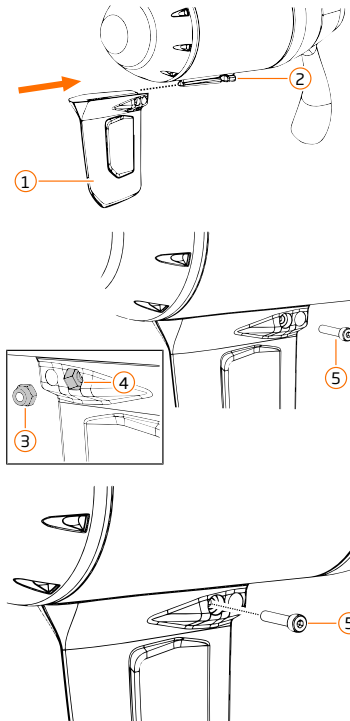
- a) Asenna suoja-anodi (1).

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

Akselianodi moottorin akselilla

- Akselianodi; SW17; 7 Nm

6.2 Asenna evä



Asennus

- a) Työnnä evä (1) pyloniin (2).
- b) Asenna mutteri (3) evässä (4) olevaan taskuun.
- c) Kierrä ruuvi (5) kiinni.
- d) Kiristä ruuvi (5).
- Evä pyloniin
sylinteripääruuvi M4x20 A4; kuusiokolo #3;
mutteri M4 A4; evän taskussa

6.3 Asenna moottori veneeseen

6.3.1 Veneeseen kiinnittämistä koskevat vaatimukset

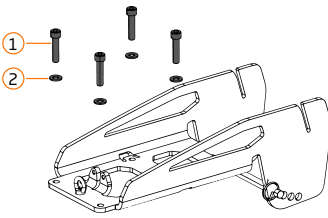
HUOMAUTUS! Huomioi seuraavat seikat Torqeedo-järjestelmän turvallisen ja oikeanlaisen asennuksen varmistamiseksi:

- Varmista, että kajakki/vene, johon Torqeedo-järjestelmä asennetaan, on tukevasti paikallaan.
- Perävaunun päällä olevat veneet on kiinnitettävä kaatumisen estämiseksi.
- Vene ja kaikki komponentit on irrotettava sähköjännitelähteistä.
- Veneen, kiinnityskohtien ja kiinnityskohtien kunnon on sovelluttava Torqeedo-järjestelmän käyttöä varten. Noudata valmistajan antamia tietoja suurimman sallitun tehon (kW) ja suurimman sallitun painon osalta.

6.3.2 Pidikkeen asennus

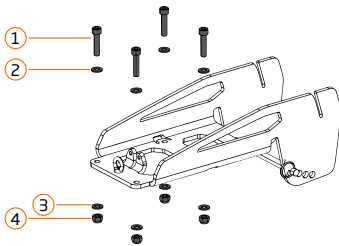
Voit asentaa pidikkeen veneeseen/kajakkiin seuraavasti:

- Asentamalla pidikkeet kajakin perään valmiilla 1/4":n kierreholkeilla ja mukana toimitetuilla 1/4":n ruuveilla ja aluslevyillä.
- Asentamalla pidikkeen mukana toimitetuilla M8-ruuveilla, muttereilla ja aluslevyillä.



Asentamalla mukana toimitetuilla 1/4":n ruuveilla ja aluslevyillä.

- a) Aseta pidike kajakin perään siten, että pidikkeen reiät asettuvat kohdakkain kajakissa olevien kierreholkkien kanssa.
 - b) Käytä tarvittaessa sopivaa tiivistettä.
 - c) Asenna mukana toimitetut 1/4":n ruuvit (1) ja aluslevyt (2) paikoilleen.
 - d) Tarkasta, että pidike on kiinnitetty tiukasti.
- Pidikkeen kiinnitys veneeseen/kajakkiin
Sylinteripääruuvi UNC 1/4" x 5/8" A4, kuusiokolo, 16 Nm (141 lbs/in)



Mukana toimitetuilla M8-ruuveilla ja aluslevyillä asentaminen

- a) **HUOMAUTUS! Oikea asennus!** Varmista, että molempien takimmaisten reikien ja veneen perän välinen etäisyys on enintään 105 mm.
- b) **HUOMAUTUS! Komponenttivaurio!** Älä käytä pidikettä porausmallina. Pora voi vaurioittaa pidikkeen korroosiota ehkäisevää pinnoitetta ja aiheuttaa korroosiota.
- c) Varmista, että veneesi/kajakkiisi perä soveltuu asennukseen ja vastaa vaatimuksia.
- d) Käytä porausmallia, jonka voit ladata verkkosivuiltamme.
- e) Tarkista porausmallin oikeat mittasuhteet mittakaavan avulla ennen porausmallin käyttämistä.
- f) Aseta porausmalli kajakin perään siten, että mallin keskiliinja asettuu kohdakkain kajakin keskiliinjan kanssa.
- g) Huomioi mallin kulkusuunta (Front).
- h) Pora neljä kiinnitysreikää 8,5 mm:n halkaisijalla ja poista niistä purse.

- i) Aseta pidike kajakin perään siten, että pidikkeen keskilinja asettuu kohdakkain kajakin keskilinjan kanssa.
 - j) Käytä tarvittaessa sopivaa tiivistettä.
 - k) Aseta M8 x 35 mm ruuvit (1) ja aluslevyt (2) paikoilleen.
 - l) Aseta aluslevyt (3) ja mutterit (4) ruuveihin ja kiristä ne.
 - m) Tarkasta, että pidike on kiinnitetty tiukasti.
- Pidikkeen kiinnitys veneeseen/kajakkiiin
Sylinteripääruuvi M8 x 35 A4, kuusiokolo #6, 16 Nm (141 lbs/in)
Mutteri M8 A4; SW 13; 16 Nm (141 lbs/in)

6.3.3 Asennusvaihtoehdot

Kajakkisi/veneesi rakenteesta riippuen voit sovittaa narunohjaimen ja moottorin ohjauksen tarpeisiisi sopivaksi.

Vaihtoehtoisesti voit asentaa ohjauskolmio on asennettu heilurivarren yläpuolelle. Tämä tapa sopii useimpiin käyttökohteisiin.

Vaihtoehtoisesti voit asentaa ohjauskolmion heilurivarren alapuolelle. Tämä tapa sopii erityisesti silloin, kun käytät kajakkia, jossa on valmiit, matalalla sijaitsevat narunohjaimet.

Matalan veden vaihtoehdossa tilttivarsi irrotetaan ohjauskolmiosta ja kiinnitetään erikseen moottorin akseliputkeen. Näin voit sovittaa moottorin matalissa vesissä käytettäväksi.

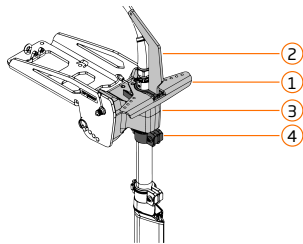
Huomaathan, että asennusvaihtoehdot ja matalanveden vaihtoehto edellyttävät lukkorengassarjaa Ultralightia varten (tuotenumero 7014-00).

Valitse vaihtoehto siten, että ohjausnarut kulkevat mahdollisimman suorassa ilman hankauskohtia. Suosittelemme asentamaan ensin moottorin pidikkeeseen ja säätämään sitten ne sopivalle käyttökorkuudelle. Näin voit päättää, mikä vaihtoehto sopii veneellesi parhaiten.

Kiinnitä suunnittelussa huomiota kajakkisi/veneesi syväykseen ja huomioi se päätöksenteossa.

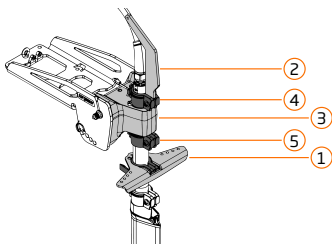
HUOMAUTUS! Oikea asennus. Potkurin on sijaittava käytön aikana vähintään 5 cm (2") veden pinnan alapuolella.

HUOMAUTUS! Oikea asennus. Tilttivarren on oltava aina ylhäällä moottorin akseliputkessa.



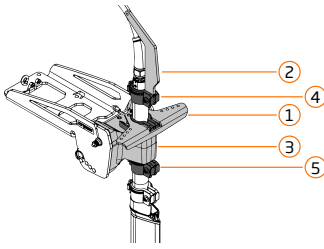
Vaihtoehto: ohjauskolmio heilurivarren yläpuolella

- (1) Ohjauskolmio ja ohjausnarut heilurivarren yläpuolella
- (2) Tilttivarsi
- (3) Heilurivarsi
- (4) Lukkorengas



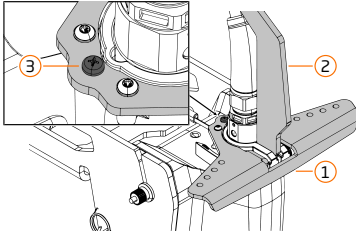
Vaihtoehto: ohjauskolmio heilurivarren alapuolella

- (1) Ohjauskolmio ja ohjausnarut heilurivarren alapuolella
- (2) Tilttivarsi
- (3) Heilurivarsi
- (4) Lukkorengas
- (5) Lukkorengas (lisävaruste 7014-00)



Matalan veden vaihtohto

- (1) Ohjaukolmio ja ohjausnarut
- (2) Tilttiversi asennossa matalan veden käyttöä varten
- (3) Heilurivarsi
- (3) Lukkorengas
- (4) Lukkorengas (lisävaruste 7014-00)



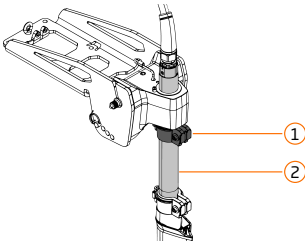
Vaihtohto kiinteällä ohjauksella

- (1) Ohjaukolmio ilman ohjausnaruja
- (2) Tilttiversi
- (3) Lukitusruuvi ohjauksen lukitsemiseen

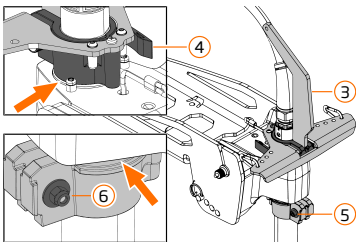
6.3.4 Moottorin asennus heilurivarteen (vakio, ohjaukolmio ylhäällä)

HUOMAUTUS! Noudata seuraavaa järjestystä

asennustahnaa levitettäessä! Asennustahnaa ei saa levittää akseliputken siihen kohtaan, jossa akseliputki työnnetään heilurivarteen, koska se voi lisätä ohjausvastusta.



- a) Aseta lukkorengas (1) moottorin akseliputkeen (2), mutta älä kiristä sitä vielä.
- b) Pujota moottori- ja datakaapeli heilurivarren kautta ja työnnä akseliputki heilurivarteen.



- c) **HUOMAUTUS! Vältä ihokosketusta! Käytä suojakäsineitä.**
- d) Levitä asennustahnaa moottorin akseliputken kitkan lisäämiseksi. Varmista, että levität asennustahnaa vain sille tarkoitetuille pinnoille. Poista tarvittaessa asennustahna pinnoilta ja komponenteista.
- e) Työnnä ohjaukolmio ja tilttiversi (3) akseliputkeen, tarkasta asennussuunta ja suuntaa se oikein kulkusuuntaan nähden.
- f) Kiristä pikakiristin (4).
- g) Tarkasta, että ohjaukolmio on kiinnitetty tiukasti.
- h) Varmista, että ohjaukolmio sijaitsee heilurivarren päällä (nuoli).
- i) Aseta lukkorengas aukottomasti heilurivarren alapuolelle (nuoli) ja kiristä ruuvi (5) ja mutteri (6).

Lukkorengas moottorin akseliputkessa

- Ruuvi M5 x 30 A4, kuusiokolo #4, mutteri M5 A4, SW8, 2.5 Nm

Tärkeitä ohjeita asennustahnan käsittelyyn:

Älä syö, juo tai tupakoi käytön yhteydessä.

Ihokosketuksen jälkeen: Pese vedellä ja saippualla. Ihoärsytyksen jatkuessa hakeudu lääkäriin.

Silmäkosketuksen jälkeen: Huuhtelee huolellisesti runsaalla vedellä. Oireiden jatkuessa käänny lääkärin puoleen.

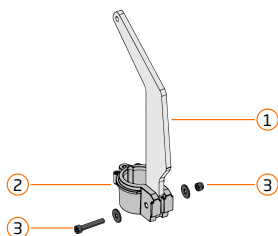
Nielemisen jälkeen: Hakeudu välittömästi lääkäriin, ei saa oksennuttaa. Huuhtelee suu huolellisesti vedellä.

6.3.5 Moottorin asennus heilurivarteen (ohjauskolmio alhaalla)

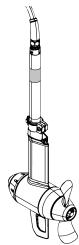
Tämä asennusvaihtoehto edellyttää lukkorengassarjaa Ultralightia varten (tuotenumero 7014-00).

HUOMAUTUS! Noudata seuraavaa järjestystä asennustahnaa levitettäessä! Asennustahnaa ei saa levittää akseliputken siihen kohtaan, jossa akseliputki työnnetään heilurivarteen, koska se voi lisätä ohjausvastusta.

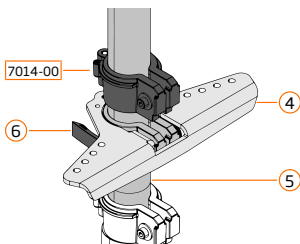
- Aseta tilttivarsi (1) lukkorengassa (2) paikoilleen ja aseta ruuvi aluslevyn ja mutterin (3) kanssa paikoilleen, mutta älä kiristä niitä vielä.



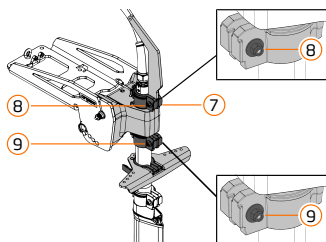
- HUOMAUTUS! Vältä ihokosketusta! Käytä suojakäsineitä.**
- Levitä asennustahnaa moottorin akseliputken kitkan lisäämiseksi. Varmista, että levität asennustahnaa vain sille tarkoitetuille pinnoille. Poista tarvittaessa asennustahna pinnoilta ja komponenteista.



- Työnnä ohjauskolmio (4) akseliputkeen (5), tarkasta asennussuunta ja suuntaa se oikein kulkusuuntaan nähden.
- Kiristä pikakiristin (6).
- Tarkasta, että ohjauskolmio on kiinnitetty tiukasti.
- Aseta erikseen saatavissa olevan lukkorengassarjan (tuotenumero 7014-00) lukkorengas moottorin akseliputkeen, mutta älä kiristä sitä vielä.



- Pujota moottori- ja datakaapeli heilurivarren kautta ja työnnä akseliputki heilurivarteen.
- Aseta lukkorengas ja tilttivarsi (7) akseliputkeen, tarkasta lukkorengaan ja tilttivarren asennussuuntaa ja sijainti ylhäällä akseliputkessa.
- Kiristä ruuvi ja mutteri (8).
- Varmista, että ohjauskolmio ei törmää ohjausliikkeissä muihin komponentteihin, asemoi tarvittaessa ohjauskolmio uudelleen.



- k) Varmista, että lukkorengas ja tilttivarsi sijaitsevat heilurivarren päällä.
- l) Aseta lukkorengassarjan lukkorengas aukottomasti heilurivarren alapuolelle ja kiristä ruuvi ja mutteri (9).

Lukkorengas moottorin akseliputkessa

- Ruuvi M5 x 30 A4, kuusiokolo #4, mutteri M5 A4, SW8, 2.5 Nm

Tärkeitä ohjeita asennustahnan käsittelyyn:

Älä syö, juo tai tupakoi käytön yhteydessä.

Ihokosketuksen jälkeen: Pese vedellä ja saippualla. Ihoärsytyksen jatkuessa hakeudu lääkäriin.

Silmäkosketuksen jälkeen: Huuhtelee huolellisesti runsaalla vedellä. Oireiden jatkuessa käänny lääkäriin puoleen.

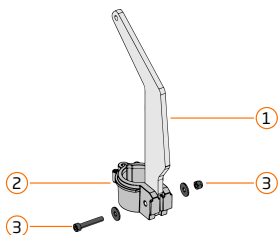
Nielemisen jälkeen: Hakeudu välittömästi lääkäriin, ei saa oksennuttaa. Huuhtelee suu huolellisesti vedellä.

6.3.6 Moottorin heilurivarteen (matala vesi) asentaminen

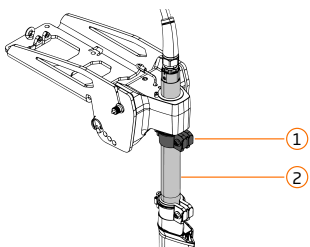
Tämä asennusvaihtoehto edellyttää lukkorengassarjaa Ultralightia varten (tuotenumero 7014-00).

HUOMAUTUS! Noudata seuraavaa järjestystä asennustahnaa levitettäessä! Asennustahnaa ei saa levittää akseliputken siihen kohtaan, jossa akseliputki työnnetään heilurivarteen, koska se voi lisätä ohjausvastusta.

- a) Aseta tilttivarsi (1) lukkorengassa (2) paikoilleen ja aseta ruuvi aluslevyn ja mutterin (3) kanssa paikoilleen, mutta älä kiristä niitä vielä.

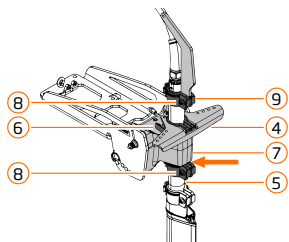


- a) Aseta erikseen saatavissa olevan lukkorengassarjan (tuotenumero 7014-00) lukkorengas moottorin akseliputkeen, mutta älä kiristä sitä vielä.
- b) Pujota moottori- ja datakaapeli heilurivarren kautta ja työnnä akseliputki heilurivarteen.



c) **HUOMAUTUS! Vältä ihokosketusta! Käytä suojakäsineitä.**

- d) Levitä asennustahnaa moottorin akseliputken kitkan lisäämiseksi. Varmista, että levität asennustahnaa vain sille tarkoitetuille pinoille. Poista tarvittaessa asennustahna pinoilta ja komponenteista.



- e) Aseta lukkorengas ja ohjauskolmio (4) moottorin akseliputkeen (5), tarkasta asennussuunta ja suuntaa se oikein kulkusuuntaan nähden.
- f) Säädä nyt moottorin korkeus tai syvyys.
- g) Kiristä ohjauskolmion pikakiristin (6).
- h) Tarkasta, että ohjauskolmio on kiinnitetty tiukasti.

- i) Varmista, että ohjauskolmio on heilurivarren (7) päällä.
- j) Aseta lukkorengas aukottomasti (nuoli) heilurivarren alapuolelle ja kiristä ruuvi ja mutteri (8).
- k) Aseta lukkorengas ja tilttivarvi (9) akseliputkeen, tarkasta lukkorengaon ja tilttivarren asennuskorkeus ja -suunta ja kiristä ruuvi ja mutteri (10).

Lukkorengas moottorin akseliputkessa

- Ruuvi M5 x 30 A4, kuusiokolo #4, mutteri M5 A4, SW8, 2,5 Nm

Tärkeitä ohjeita asennustahnan käsittelyyn:

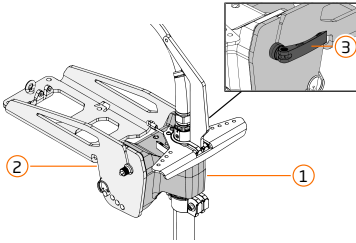
Älä syö, juo tai tupakoi käytön yhteydessä.

Ihokosketuksen jälkeen: Pese vedellä ja saippualla. Ihoärsytyksen jatkuessa hakeudu lääkäriin.

Silmäkosketuksen jälkeen: Huuhtelee huolellisesti runsaalla vedellä. Oireiden jatkuessa käänny lääkäriin puoleen.

Nielemisen jälkeen: Hakeudu välittömästi lääkäriin, ei saa oksennuttaa. Huuhtelee suu huolellisesti vedellä.

6.3.7 Moottorin ja heilurivarren pidikkeeseen asentaminen



- a) Aseta moottori heilurivarren (1) kanssa pidikkeeseen (2).
- b) Sulje pikakiristin (3).
- c) Tarkasta liitoksen oikea istuvuus.

FI

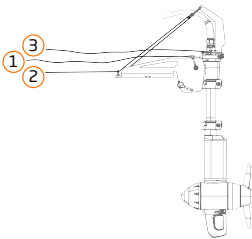
6.3.8 Narujen asennus

Kiinnitä narujen asennuksessa huomiota seuraaviin kohtiin:

- Vältä hankauskohtia teräviä reunoja, kulmia tai esineitä vasten.
- Varmista, että kaikki narut liikkuvat vapaasti.
- Vedä kaikki narut mahdollisimman suoraan ja taivuttamalla niitä mahdollisimman vähän.

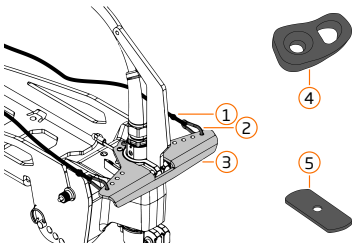
Toimitus sisältää 8 metrin pituisen narun, joka on tarkoitettu käytettäväksi ohjaus- ja kallistusnaruksi. Varmista ennen leikkaamista, että kaikki narun kappaleet ovat riittävän pitkiä.

VINKKI: Käytä olemassa olevia ohjausnaruja, mikäli sellaisia on jo käytettävissä.



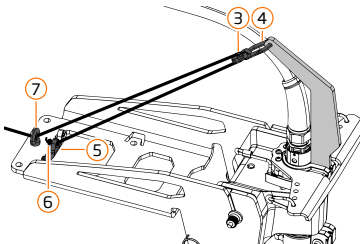
Käytettyjen narujen yleiskatsaus:

- (3) Ohjausnaru
- (1) Naru taaksepäinajon kiinnittämiseen
- (2) Moottorin kallistusnaru



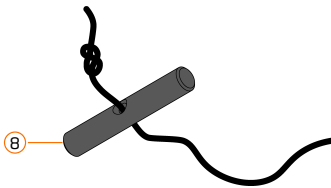
Ohjausnarujen asennus

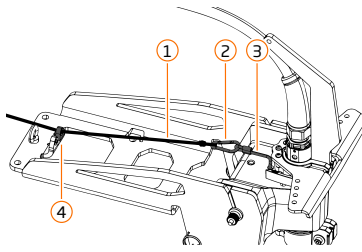
- Leikkaa naru sopivan pituisiin osiin, varmista ennen leikkaamista, että kaikki narun kappaleet ovat riittävän pitkiä.
- Polta narujen päät.
- Kiinnitä ohjausnarujen (1) päät karbiinihakoihin (2). Varmista, että solmut eivät pääse aukeamaan ja kiinnitä ne tarvittaessa.
- Kiinnitä karbiinihaat ohjauskolmioon (3).
- Pujota ohjausnaru kajakin polkimiin/ohjaimeen ja kiinnitä se. Varmista, että solmut eivät pääse aukeamaan ja kiinnitä ne tarvittaessa.
- Käytä tarvittaessa mukana toimitettuja narunohjaimia (4). **VINKKI:** Joissain veneissä on kiinnityskiskot, joihin voit kiinnittää narunohjaimet mukana toimitetuilla T-urakiinnittimillä (5).



Moottorin kallistusnaru

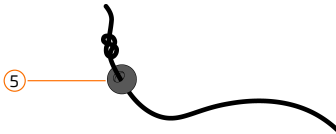
- Ohjaa moottorin kallistusnaru kuljettajan edestä. Kiinnitä siksi kiinnitin kajakkiin/veneeseen siten, että naru kiinnitetään eteen.
- Kiinnitä kiinnitin (1) kajakkiin/veneeseen.
- Kiinnitä ohjain (2) kajakkiin/veneeseen.
- Kiinnitä ohjausrulla (3) karbiinihaalla (4) tilttivarteen.
- Pujota naru pidikkeen (5) läpiviennin läpi ja tee solmu (6) narun päähän sen kiinnittämiseksi.
- Pujota narun toinen pää ohjausrullan ja sitten pidikkeessä olevan renkaan (7) läpi.
- Pujota naru uudelleenohjausta varten ja varmista, etteivät narut mene ristiin.
- Pujota naru kiinnittimeen.
- Käytä tarvittaessa mukana toimitettuja narunohjaimia. **VINKKI:** Joissain veneissä on kiinnityskiskot, joihin voit kiinnittää narunohjaimet mukana toimitetuilla T-urakiinnittimillä.
- Pujota naru kahvan (8) läpi ja tee solmu narun päähän sen kiinnittämiseksi.





Narun asentaminen taaksepäinajon kiinnittämiseen

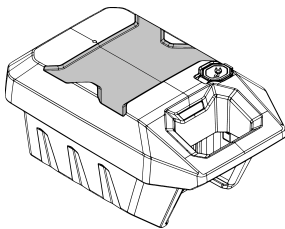
- Kiinnitä taaksepäinajon kiinnittämiseen tarkoitettun ohjausnarun (1) pää karbiinihakaan (2). Varmista, että solmut eivät pääse aukeamaan ja kiinnitä ne tarvittaessa.
- Kiinnitä taaksepäinajon kiinnitykseen tarkoitettussa narussa oleva karbiinihaka suoraan heilurivarteen (3).
- Pujota naru pidikkeen (4) läpiviennin läpi.
- Vie naru eteen, kiinnitä huomiota siihen, että narut eivät mene ristiin.
- Käytä tarvittaessa mukana toimitettuja narunohjaimia. **VINKKI:** Joissain veneissä on kiinnityskiskot, joihin voit kiinnittää narunohjaimet mukana toimitetuilla T-urakiinnittimillä.
- Pujota naru tarttumapallon (5) läpi ja tee solmu narun päähän sen kiinnittämiseksi.



6.4 Akun asennus

Kiinnitä akun asennusta varten huomiota seuraaviin kohtiin:

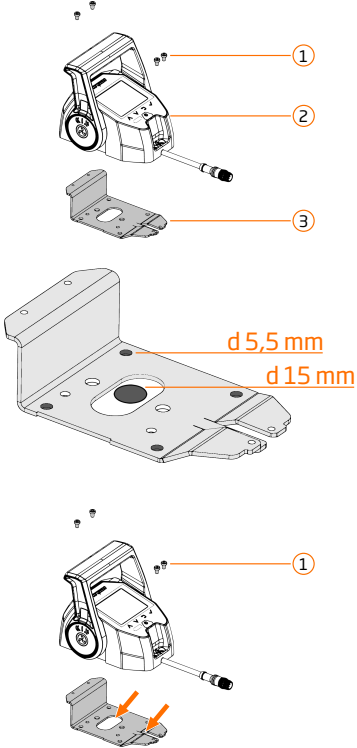
- Varmista, että akku on kiinnitetty tiukasti eikä se pääse liukumaan tai putoamaan.
- Suunnittele akun asennus siten, että moottorin ja akun välinen etäisyys ei ylitä kaapelin pituutta varmistaaksesi, ettei kaapeliin ja liitäntöihin kohdistu missään vaiheessa vetoa tai kuormitusta.
- Asenna akku siten, että yläpuoli (LED ja lataushylsy ylhäällä) osoittaa ylöspäin.
- Älä poraa tai muokkaa akun koteloa mekaanisesti asennusta varten. Käytä kiinnitykseen esim. kuormaliinoja. Älä käytä räikällisiä kuormaliinoja, sillä ne muodostavat korkeita voimia ja voivat vahingoittaa akkua.



- Aseta akku kajakkiin/veneeseen.
- Käytä sopivaa kiinnitysmateriaalia, esim. liinoja akun kiinnittämiseen.
- HUOMAUTUS! Komponenttivaurio!** Akun kotelo ei saa muokata mekaanisesti. Älä käytä räikällisiä kuormaliinoja, sillä ne muodostavat korkeita voimia ja voivat vahingoittaa akkua.
- VINKKI:** Luistamattoman alustan käyttö helpottaa asentamista.

6.5 Ajovivun asennus

6.5.1 Asenna ajovipu veneeseen



- a) Määritä sopiva paikka ajovivulle.
- b) Irrota ruuvit (1) ja poista ajovipu (2) kiinnityslevystä (3).
- c) Käytä kiinnityslevyä mallina poratessasi 4x 5,5 mm reikiä kiinnitystä varten.
- d) **VINKKI!** Voit asettaa datakaapelin joko etupuolelle tai alapuolelle.
- e) Jos asennat kaapelin alapuolelle, sinun on porattava lisäksi 15 mm:n reikä.
- f) Kiinnitä kiinnityslevy vastaavilla M5-ruuveilla (ei sisälly toimitukseen). Suosittelemme käyttämään meriveden kestäviä A4-ruuveja.
- g) Aseta datakaapeli tarpeen mukaan joko alaspäin tai ajovivun etupuolelle (nuoli).
- h) Aseta ajovipu kiinnityslevyyn ja asenna ruuvit (1) takaisin paikalleen.

6.5.2 Aseta ajovipu-datakaapeli ja liitä moottoriin

Datakaapeleiden asentamista koskevat

vaatimukset

Kiinnitä datakaapeli 400 mm välein. Jos kiinnittäminen ei ole mahdollista, kaapelin vaipan suojaamiseksi on käytettävä hankaussuojaa.

Älä niputa tai aseta datakaapeleita jännitteellisten kaapeleiden tai antennikaapeleiden kanssa, pidä vähintään 100 mm:n etäisyys toimintahäiriöiden välttämiseksi.

Datakaapeleita asennettaessa on noudatettava 64 mm:n pienintä taivutussädettä.

Suojaa pistokkeet ja koskettimet lialta ennen kokoonpanoa.

Älä väännä tai vedä datakaapeleita.

Älä aseta datakaapeleita pysyvästi kosteisiin tiloihin, kuten pilssiin.

Aseta datakaapelit niin, etteivät ne pääse hankautumaan eivätkä kulje terävien reunojen ohi; käytä tarvittaessa hankautumissuojaa.

Pidä pistokeliitännät jännitteettöminä ja kuormittamattomina.

- a) Liitä ajovivun datakaapeli mukana toimitettuun jatkokaapeliin.
- b) Aseta datakaapeli veneeseen noudattaen datakaapeleiden asentamista koskevia vaatimuksia.
- c) Liitä datakaapeli moottorin datakaapeliin.

7 Toiminta

Tärkeitä huomautuksia ennen ensimmäistä käyttöönottoa!

- Suorita järjestelmän kaikkien osien ohjelmistopäivitys ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen, erityisesti tuotteen turvallisuutta ja käyttöä koskevat kohdat.
- Varmista, että moottori ja sen osat on koottu ja asennettu oikein.

7.1 Ohjelmistopäivitys



Ohjelmisto on olennainen osa tuotetta. Se varmistaa, että tuote toimii oikein ja edistää merkittävästi tehokkuutta, turvallisuutta ja ajosuorituskykyä.

Torqueedo-tiimisi työskentelee jatkuvasti tehdäkseen järjestelmästäsi entistäkin paremman ja tarjoaa sinulle maksuttomia ohjelmistopäivityksiä Torqueedo-tuotteisiisi, jopa pitkään oston jälkeen.

Pidä järjestelmäsi ajan tasalla ja tarkista säännöllisesti, että ohjelmistosi on ajan tasalla.

Verkkosivuiltamme löydät uusimman ohjelmiston ja tietoja päivitysprosessista.

7.2 Toiminta hätätilanteissa

Voit pysäyttää Torqeedo-moottorisi hätätilanteessa monin tavoin. Järjestelmässä on tähän tarkoitukseen sopivat turvalaitteet. Mallista riippuen järjestelmässä on joko hätäpysäytys-magneettisiru peräsinvivussa tai hätäpysäytys-magneettisiru ajovivussa. Huomaa, että pysäytyksen tyyppi vaikuttaa uudelleenkäynnistykseen.

Vaihtoehto 1

- a) Aseta ajovipu/peräsinvipu neutraaliasentoon moottorin sammuttamiseksi.
- ⇒ Jatkaaksesi ajoa voit käyttää yksinkertaisesti jälleen eteenpäin- tai taaksepäinajoa.

Vaihtoehto 2

- a) Irrota hätäpysäytys-magneettisiru pysäyttääksesi moottorin.
- ⇒ Jatkaaksesi ajoa aseta ajovipu/peräsinvipu neutraaliasentoon ja aseta hätäpysäytyksen magneettisiru takaisin paikalleen.

Vaihtoehto 3

- a) Sammuta moottori on- ja off-painikkeista.
- ⇒ Moottori sammuu.
VAROITUS! Ohjauksen puute! Kytkeminen pois päältä on- ja off -painikkeilla tarkoittaa, että järjestelmä on käynnistettävä uudelleen ennen kuin sitä voidaan käyttää.

Vaihtoehto 4

- a) Irrota akku.
- ⇒ Moottori sammuu.
VAARA! Komponenttien vaurioitumisesta johtuva ohjauksen puute! Akun irrottaminen toiminnan aikana voi aiheuttaa komponenttien vaurioitumista ja siten kyvyttömyyden ohjata.

HUOMAUTUS! Älä käytä hätäpysäytyksen magneettisirua sammuttamaan järjestelmää säännöllisesti, vaan vain hätätilanteessa.

Akku

Torqeedo-moottorin akku on vedenpitävä IP67:n mukaisesti. Se tarkoittaa, että akku on suojattu 1 metrin syvyydessä 30 minuutiksi veden tunkeutumiselta.

VAARA! Loukkaantumisvaara! Jos akku upotetaan yli 1 metrin syvyyteen tai yli 30 minuutiksi, (esim. veneen haverin sattuessa), on noudatettava seuraavia menettelytapasääntöjä henkilövahinkojen ja mahdollisen ympäristön pilaantumisen estämiseksi.

- Älä ryhdy mihinkään toimenpiteisiin akun nostamiseksi pintaan.
 - Ilmoita pelastuspalvelulle, että moottori on varustettu litiumakulla, jonka suojausluokka on IP67.
 - Ota yhteyttä Torqeedoon selvittääksesi jatkomenettelyn.
-

7.3 Pidikkeen käyttö

7.3.1 Taaksepäinajon kiinnitys

Travel Ultralight -perämoottorissa on automaattinen moottorin tilttoiminto. Odottamattomien pohjakošetusten yhteydessä moottori kallistuu pohjakošetuksen vaikutuksesta ylöspäin vaurioiden välttämiseksi.

Kun haluat asettaa taaksepäinajon, poista tämä toiminto käytöstä käyttämällä taaksepäinajon aikana taaksepäinajon kiinnitystä ja estämällä siten automaattinen moottorin tilttoiminto.

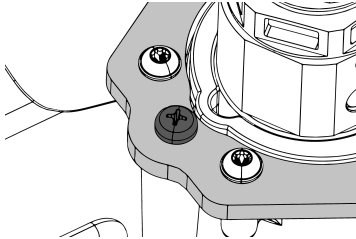


- Vedä taaksepäinajon mustalla tarttumapallolla varustettua kiinnitysnarua, kunnes lukitus napsahtaa paikalleen.
- Varmista, että moottorin akseli sijaitsee veden pintaan nähden kohtisuorassa eikä ylöspäin kallistuneena. Mikäli moottorin akseli ei sijaitse veden pintaan nähden kohtisuorassa, sysää kajakkia/venettä eteenpäin ja toista ensimmäinen vaihe.
- VINKKI:** Voit asettaa taaksepäinajon kiinnitykseen tarkoitetun narun samansuuntaisesti moottorin kallistusnarun kanssa ja kiinnittää näin joko moottorin kallistuksen tai taaksepäinajon.

7.3.2 Ohjauksen kiinnitys

Voit kiinnittää moottorin ohjauksen esimerkiksi silloin, kun veneessäsi on peräsin ja haluat ohjata ainoastaan peräsimellä.

Huomioi, että käyttäessäsi ohjauksen kiinnitystä eivät ohjausnarut vaurioiden välttämiseksi ole kiinnitettyinä kajakin/veneeseen ohjauslaitteeseen.



- Aseta moottori suoraan ajon asentoon.
 - Varmista, että ohjauskolmion reiät ovat kohdakkain heilurivarren reikien kanssa.
 - Kierrä ohjauksen kiinnityksen ruuvi ohjauskolmion läpi heilurivarteen.
 - Pura tarvittaessa ohjausnarut.
- Ohjauksen kiinnitys
Ruuvi muoville 4,5 x 45 mm A4, kuusikulmainen hylsy #4, 1,8 Nm

7.3.3 Moottorin tility

Moottori on varustettu moottorin tilityllä, jonka avulla voit kallistaa moottorin ulos vedestä silloin, kun et käytä sitä. Voidaksesi käyttää moottorin tilityä ajon aikana sijaitsee moottorin painopiste heilurivarren takana. Näin varmistetaan, että voit kallistaa moottorin milloin tahansa takaisin veteen ja jatkaa matkaa. Voit kiinnittää moottorin ylempään asentoon kiinnittämällä moottorin kallistusnarun kiinnittimeen.

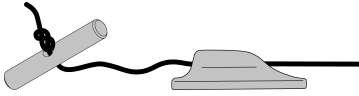


VAROITUS

Pyörivän potkurin aiheuttama loukkaantumisvaara

Tämä voi aiheuttaa vakavia vammoja tai menehtymisen.

- Pysäytä aina ensin moottori ja vedä hätäpysäytyksen magneettisiru pois ennen kuin kallistat moottorin vedestä.



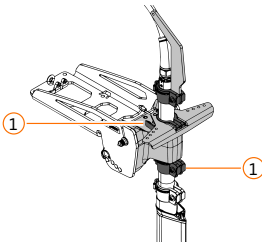
- a) Vedä moottorin kallistusnarusta, kunnes moottori on yläasennossa ja kiinnitä naru kiinnittimellä.
- b) **HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen!** Älä kannna kajakkia/venettä moottorin akselista kiinni pitäen.

7.3.4 Asennot matalissa vesissä

Matalan veden asennossa voit sovittaa moottorin syväyksen veneeseen tai vesistöön sopivaksi.

Huomaathan, että matalanveden asennossa käyttö edellyttää lukkorengassarjaa Ultralightia varten (tuotenumero 7014-00).

HUOMAUTUS! Oikea asennus. Potkurin on sijaittava käytön aikana vähintään 5 cm (2") veden pinnan alapuolella.

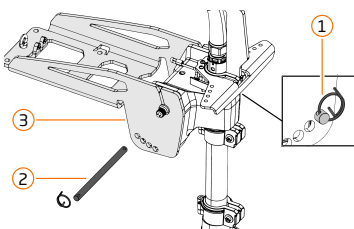


- a) Asenna moottori matalan veden vaihtoehdolle, kuten kuvattu luvussa Moottorin veneeseen kiinnittäminen.
- b) Irrota lukkorengkaan (1) ruuvi ja mutteri.
- c) Kiinnitä moottori sen putoamisen estämiseksi ja irrota ohjauskolmion (2) pikakiristin.
- d) Säädä moottori halutulle korkeudelle, suuntaa ohjauskolmio oikein kulkusuuntaan nähden ja sulje pikakiristin.
- e) **VAARA! Ohjauksen juuttumisesta johtuva ohjauksen puute!** Varmista, että lukkorengas on asetettu aukottomasti heilurivarren alapuolelle estääksesi moottorin nousemisen ja juuttumisen esim. myrskyisissä olosuhteissa.
- f) Aseta lukkorengas aukottomasti heilurivarren alapuolelle ja kiristä ruuvi ja mutteri.
- g) Varmista, että potkuri sijaitsee vähintään 5 cm (2") veden pinnan alapuolella.

7.3.5 Moottorin trimmaus

Voit kohdistaa moottorin optimaalisesti veden pintaan nähden moottorin trimmillä.

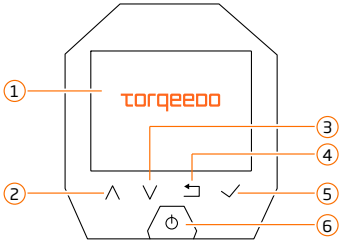
Moottori on trimmattu optimaalisesti, kun moottorin akseli sijaitsee kohtisuoraan veden pintaan nähden.



- a) Kallista moottori ylöspäin ja kiinnitä moottorin kallistusnaru kiinnittimeen.
- b) Poista rengassokka (1).
- c) Vedä trimmipultti (2) ulos pidikkeestä (3) ja aseta se haluttuun trimmiasentoon.
- d) Asenna rengassokka paikoilleen.
- e) Kallista moottori alaspäin.

7.4 Ajotietokone

7.4.1 Käyttö ja kalvokytkin



1. Näyttö
2. Selaa ylöspäin
3. Selaa alaspäin
4. Takaisin
5. Vahvista / jatka
6. Kytke päälle / pois

7.4.2 Päänäytöt

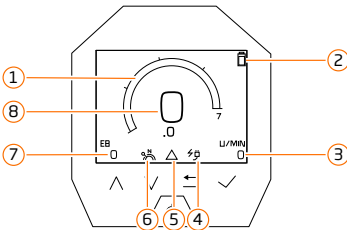
Torqeedo Travel -näytöllä näkyvät ajoa koskevat tärkeät tiedot. Voit valita kolmen vaihtoehdon ja latausnäytön välillä ja mukauttaa ne tarpeisiisi, esim. mittayksiköt.

Varoitukset näkyvät päänäytössä, kun akun varaus on vähissä. Varoitusten ja näytön "akun varaustila" väri riippuu SOC-arvosta.

- SOC > 10 % ei varoituksia.
- SOC < 10 % näkyy keltaisella varoituksella.
- SOC < 3 % näkyy punaisella varoituksella.

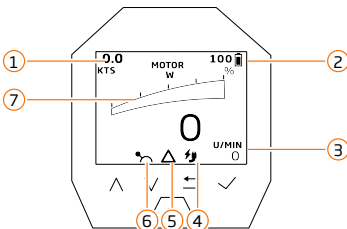
Jos kyseessä ovat tärkeät ja kriittiset tiedot tai virheilmoitukset, varoitukset näkyvät suoraan näytöllä. Noudata järjestelmän havaitsemia ja näyttämiä kehotuksia järjestelmän ja toiminnan turvallisuuden varmistamiseksi.

Päänäyttö 1

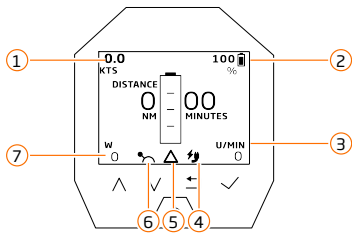


1. Nykyinen nopeus (SOG)
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kierrokset minuutissa
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento
7. Moottorin nykyinen teho
8. Nykyinen nopeus (SOG)

Päänäyttö 2

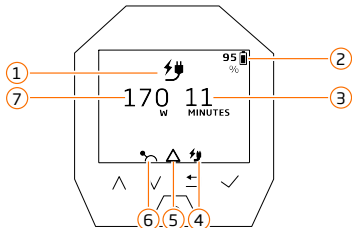


1. Nykyinen nopeus (SOG)
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kierrokset minuutissa
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento
7. Moottorin nykyinen teho



Päänäyttö 3

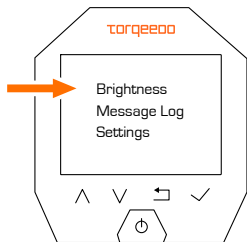
1. Nykyinen nopeus (SOG)
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kierrokset minuutissa
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento
7. Moottorin nykyinen teho



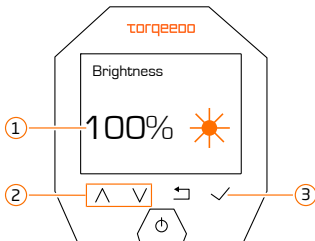
Latausnäyttö

1. Latausnäytön näyttö
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kesto täydelliseen latautumiseen asti
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento (näkyy vain, kun moottori on kytketty päälle)
7. Nykyinen latausteho watteina

7.4.3 Kirkkaus



a) Siirry valikkoon.

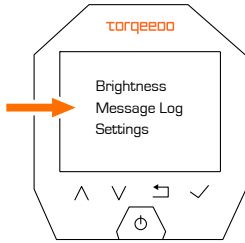


✓ Kirkkaus (1) näytetään.

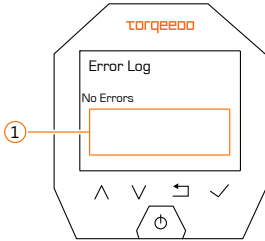
- a) Säädä kirkkaus painikkeilla (2).
- b) Vahvasta syöttö valitsemalla painike (3).

7.4.4 Viestit

Viestit-valikossa näytetään kaikki nykyiset viestit ja virheet.



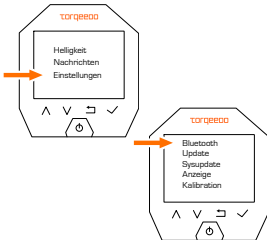
a) Siirry valikkoon.



Nykyiset viestit ja virheet näkyvät alueella (1).

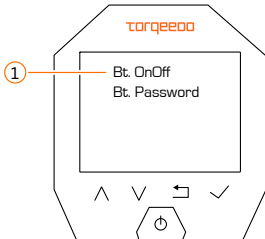
7.4.5 Bluetooth ja bluetooth-salasana

Bluetooth-valikossa voit kytkeä Bluetoothin päälle ja pois ja muuttaa Bluetooth-laitteen salasanaa.



Kytke Bluetooth päälle / pois päältä

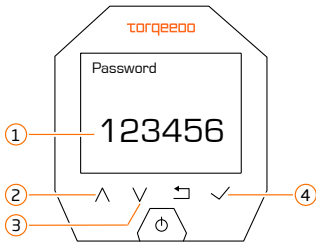
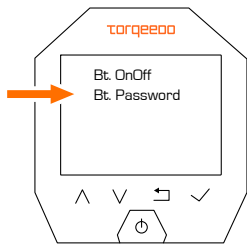
a) Siirry valikkoon.



a) Kytke Bluetooth päälle tai pois valitsemalla (1).

b) Käynnistä moottori uudelleen.

⇒ Uudelleenkäynnistyksen jälkeen on haluttu asetus aktiivinen.



Näytä ja vaihda salasana

a) Siirry valikkoon.

Nykyinen Bluetooth-laitteen salasana (1) näytetään sinulle.

a) Muuta korostetun numeron numeroarvoa käyttämällä painiketta (2).

b) Käytä painiketta (3) vaihtaaksesi seuraavaan numeroon.

c) Tallenna uusi Bluetooth-laitteen salasana painikkeella (4).

7.4.6 Asetukset

VINKKI! Moottorisi ohjelmistoa kehitetään jatkuvasti, uusimman version löydät verkkosivuiltamme.

Seuraavassa osiossa kuvataan valikon *Asetukset* valikkokohtat.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Bluetooth kytkentä päälle tai pois • Bluetooth-salasanan määrittäminen • Bluetooth-salanan katsominen
Sysupdate	<ul style="list-style-type: none"> • Järjestelmän päivityksen suorittaminen
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Yksiköiden säätäminen • Maksimitehon näytön säätäminen • Maksiminopeuden näytön säätäminen
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Eteen- ja taaksepäinajon asetus ja kalibrointi
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Sarjanumero • Ohjelmistoversio • GPS-tila
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Hae tietoja järjestelmän tilasta (Torqeedo-palvelukumppaneiden tila)
Language	<ul style="list-style-type: none"> • Valitse kieli

7.5 Akku ja laturi

Torqeedo Travel -akussa on akun hallintajärjestelmä (BMS). Kun akkukennot varastoivat energiaa, BMS varmistaa, että akkukennot pysyvät tasapainossa. BMS valvoo jatkuvasti latausprosessia latauksen aikana ja purkausprosessia toiminnan aikana. Lisäksi BMS valvoo vielä muita akun parametreja, kuten esim. lämpötilaa. Näistä parametreista riippuen se ohjaa lataus- ja purkausprosesseja akun maksimaalisen suorituskyvyn, turvallisuuden ja käyttöiän varmistamiseksi.

BMS:ssä on myös virranpientämishjelma, joka mukauttaa järjestelmääsi järjestelmän kunnon mukaan käytön aikana. Järjestelmä esimerkiksi säättää käytettävissä olevaa enimmäistehoä alaspäin, kun tietyt lataustilat tai lämpötilat saavutetaan, jotta saat mahdollisimman suuren toimintasäteen ja turvallisuuden.

Akun tilan LED ilmoittaa sinulle akun tilan. Siitä voit nähdä yhdellä silmäyksellä, missä tilassa ja lataustilassa akku on. Siitä voidaan lukea myös mahdolliset viat ja toimintahäiriöt.

7.5.1 Akun lataus

Torqeedo Travel -perämoottorisi akku voidaan ladata monin tavoin. Seuraavassa osiossa kerrotaan vakiolaturista, mutta akun kytkentä koskee kaikkia Torqeedon tuotettasi varten tarjotavia latureita, latauskaapeleita ja aurinkopaneeleja.

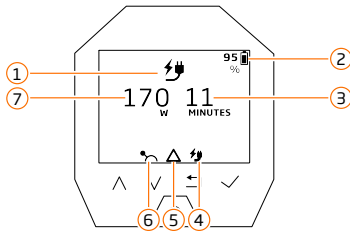
Esimerkiksi toimintasäteen lisäämiseksi voit ladata akun myös toiminnan aikana. Huomaa, että vakiolaturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Käytä latausvaihtoehtoa, joka on suunniteltu esiintyviä ympäristövaikutuksia silmällä pitäen, esimerkiksi:

- Aurinkolatauskaapeli, 7008-00

Nämä kaapelit täyttävät tarvittavat suojausluokat ja turvallisuusvaatimukset, jotta akku voidaan ladata luotettavasti meriympäristössä.

VARO! Jännitteisiä osia! Käytä latausjohtoa vain riittävästi suojaetuissa virtapiireissä, esim. ajoneuvossa tai 12 V:n sähköjärjestelmän pistorasiassa. Älä koskaan liitä latausjohtoa suoraan ja ilman suojausta akkuun tai sähköverkkoon.

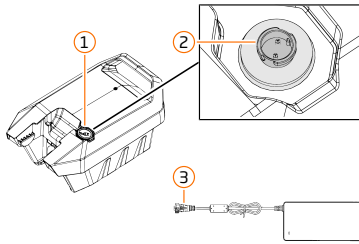
Latausnäyttö



1. Latausnäytön näyttö
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kesto täydelliseen latautumiseen asti
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento (näkyvä vain, kun moottori on kytketty päälle)
7. Nykyinen latausteho watteina

Moottorin ja latausnäytön käyttäytyminen

- **Moottori päällä** lataustapahtumaa käynnistettäessä, moottori pysyy päälle kytkettynä lataustapahtuman jälkeen.
- **Moottori pois päältä** lataustapahtumaa käynnistettäessä, moottori sammuu lataustapahtuman jälkeen.
- **Moottori käynnistetään lataustapahtuman aikana**, moottori pysyy päälle kytkettynä lataustapahtuman jälkeen.
- **Moottori sammutetaan lataustapahtuman aikana**, moottori sammuu lataustapahtuman päätyttyä.



Liitä laturi

- VAARA! Vääränlaisesta käytöstä johtuva mahdollinen loukkaantuminen!** Käytä mukana toimitettua vakiolaturia vain sisätiloissa ja kuumuutta kestäväällä pinnalla.
- Irrota korkki (1) latausliittimestä (2).
- Aseta latauskaapelin latauspistoke (3) latausliittimen päälle siten, että merkinnät ovat kohdakkain.
- Aseta latauspistoke paikalleen ja käännä sitä 45°, kunnes se napsahtaa paikalleen.
 - ⇒ Lataustapahtuma alkaa, akun tilan LED alkaa näyttää lataustilaa.

Lataus toiminnan aikana

- HUOMAUTUS! Akun lataus ei ole mahdollista!**
Noudata seuraavaa järjestystä laturia kytkettäessä
 - Aseta akku ensin moottoriin.
 - Liitä sitten laturi.
- ⇒ Lataustapahtuma alkaa, akun tilan LED alkaa näyttää lataustilaa.

7.5.2 Akun tilan LED

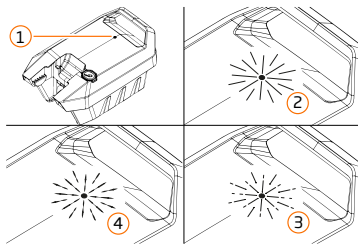
Torqeedo Travel -akussa on akun tilan LED.

Siitä voit nähdä yhdellä silmäyksellä, missä tilassa ja lataustilassa akku on. Siitä voidaan lukea myös mahdolliset viat ja toimintahäiriöt.

Kunkin tilan näyttöä ja kuvausta edustavat:

- Akun tilan LED-valon väri
- Tyyppi - palava, vilkkuva, sykkivä
- Vilkkuva nopeus ja sykkivä nopeus

Akun lataustila ilmoitetaan SOC:na (State of Charge).



- Akun tilan LED - pois päältä
- Palava
- Vilkkuva
- Sykkivä

Ajo

Näyttö	Tila
Palava vihreä	> 75 % SOC
Vilkkuva vihreä	75 % SOC
Vilkkuva vihreä	50 % SOC
Palava keltainen	25 % SOC
Vilkkuva keltainen	10 % SOC
Vilkkuva punainen	0 % SOC

Lataus

Näyttö	Tila
Sykkivä vihreä	>25 % SOC
Sykkivä keltainen	25 % SOC
Sykkivä punainen	10 % SOC

Varastointi / Valmiustila

Näyttö	Tila
Pois päältä	Varastointi

Virhe / toimintahäiriö

Näyttö	Tila
Palava punainen	Vika
Vilkkuva punainen	Vika

Huolto

Näyttö	Tila
Palava valkoinen	HUOMAUTUS! Älä irrota akkua!

7.5.3 Akun liittäminen

Torqeedo Travel -moottorisi on hyvin nopeasti käyttövalmis. Moottori on akun liittämisen jälkeen käyttövalmis.

Lataa akku ennen jokaista käyttökertaa maksimaalisen toimintasäteen saavuttamiseksi.

Akun varaustila näkyy näytössä. Moottoria käynnistettäessä voi kestää muutamia sekunteja, kunnes järjestelmä on määrittänyt varaustilan ja se näkyy näytössä.

HUOMAUTUS! Jäykkä pistokeliitäntä. Akun ja moottorikaapelin välinen pistokeliitäntä on suojausluokan IP67 mukaisesti vesitiivis. Siksi on tärkeää, että pistokeliitännän kotelossa ei ole liittämishetkellä vettä. Olemassa oleva vesi pysyy sisällä eikä pistokeliitäntää voida sulkea.

- Kiinnitä akku kajakissa/veneessä mieleiseesi asentoon, kuten kuvattu luvussa Akun asennus.
- Varmista, ettei moottorikaapeliin kohdistu missään ohjausliikkeessä vetojännitystä ja ettei kaapeli hankaudu.
- HUOMAUTUS! Jäykkä pistokeliitäntä.** Varmista ennen liittämistä, että pistokkeessa ei ole vettä.
- Yhdistä moottorin liitäntäpistoke akun pistoliittimen kanssa.

7.6 Ennen ajoa



Huomioi seuraavat kohdat ennen kuin käytät Torqeedo-järjestelmää turvallisen ajon takaamiseksi.

- Tutustu ajoalueeseen ennen matkan aloittamista, sillä tietokoneen näyttämä toimintasäde ei ota huomioon tuulta, virtausta ja kulkusuuntaa, ja suunnittele riittävästi puskuria tarvittavaa toimintasädettä varten.
- Komponenttien tai kaapeleiden näkyvien vaurioiden sattuessa, järjestelmää ei saa kytkeä päälle.
- Varmista, että kaikki veneessä olevat henkilöt käyttävät pelastusliiviä.
- Pidä tyypilliset turvavarusteet valmiina (ankkuri, mela, viestintävälineet jne.)
- Kiinnitä hätäpysäytyksen magneettisirun laukaisulinja kipparin ranteeseen tai pelastusliiviin ennen vesillelaskua.
- Akun varaustila on tarkistettava aina veneellä matkatessa.
- Laita hätäpysäytyksen magneettisiru päälle vasta, kun vedessä ei ole enää ihmisiä (esim. uimataukojen jälkeen), tai vedä se heti pois, jos ihmisiä putoaa veteen, jotta moottori pysähtyy.
- Huomioi myös kaikki kohdissa "Turvallisuus" ja "Ennen käyttöä" olevat tiedot.
- Tarkista säännöllisesti ohjelmiston ajantasaisuus ja tarvittaessa suorita päivitys.

7.7 Ajon jälkeen



Huomioi seuraavat kohdat Torqeedo-järjestelmän jokaisen käytön jälkeen.

- Aseta peräsinvivun kahva neutraalisentoon.
- Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja säilytä sitä siten, että vain valtuutetut henkilöt pääsevät siihen käsiksi.
- **HUOMAUTUS! Tyhjentynyt akku!** Sammuta moottori.
- Sulje hydridiliitin tiivistekorkilla veden pääsyn estämiseksi.
- Lataa akku ajon jälkeen, jos akun lataustila on alle suositellun arvon.
- Kallista moottori pois vedestä. **VINKKI!** Parhaan suojan saamiseksi UV-säteilyltä ja muilta sään vaikutuksilta, suosittelemme moottorin purkamista pidempien käyttökatkojen aikana ja sen säilyttämistä suojatussa paikassa.
- Huuhtelee moottori makealla vedellä, jos olet käyttänyt sitä suolaisessa tai murtovedessä.

7.8 Ajo

Torqueedo-järjestelmä on suunniteltu mahdollisimman mukavaksi käytön aikana. Käyttö on intuitiivista, ja sinun tarvitsee vain liikkua eteen- tai taaksepäin kääntämällä peräsinvivun kahvaa tai ajovipua sopivaan suuntaan.

Hätäpysäytyksen magneettisirulla on tärkeä turvallisuustehtävä. Hätätilanteessa tai laidan yli mentäessä se pysäyttää moottorin välittömästi. Varmista siksi, että kiinnität hätäpysäytyksen magneettisirun ranteeseen tai esim. kipparin pelastusliiviin ennen jokaista matkaa.

Jos haluat mukauttaa järjestelmän vielä paremmin tarpeisiisi, voit asettaa pyörimissuunnan eteen- tai taaksepäin.

Tutustu pyörimissuunnan vakioasetukseen ennen ensimmäistä ajokertaa, tarvittaessa voit asettaa/ kalibroida sen itse valikossa.



VAROITUS

Vahingoittuneen akkukotelon ja vuotavan elektrolyytin aiheuttama loukkaantumisvaara!

Seurauksena voivat olla kemialliset reaktiot, tulipalovaarat ja palovammat.

- Tarkista akkukotelo ja ohjaimet vaurioiden, murtumien tai muodonmuutosten varalta ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä äläkä lataa akkua, jos havaitset vaurioita tarkastuksen aikana.
- Ota yhteyttä Torqeedoon ja informoi Torqeedo-huoltoa vahingosta.

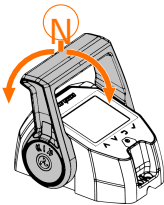


VAROITUS

Moottorin löystymisen ajon aikana puutteellisen kiinnityksen vuoksi!

Seurauksena voi olla vakavia vammoja.

- Varmista ennen jokaista ajokertaa, että moottori ja sen osat on kiinnitetty määräysten mukaisesti.



- VAROITUS! Ohjauksen puute!** Tee säätöjä vasta, kun olet veneesi kanssa turvallisesti kiinnittynyt satamaan.
- Kytke Torqeedo-järjestelmä päälle.
- Aseta peräsinvipu / ajovipu neutraaliin asentoon.
- Laita hätäpysäytyksen magneettisiru päälle, ja varmista, että hätäpysäytyksen magneettisiru on kytketty veneen perämieheen.
- Käännä peräsinvipua / kaasuvipua vastaavaan suuntaan.

VAARA! Rajoitetusta ohjattavuudesta johtuvan

onnettomuuden vaara! Automaattista kallistusta käytettäessä pysähtyminen ei ole mahdollista! Ota huomioon veneesi nopeus, kun lähestyt ihmisiä, esineitä tai esteitä. Aja hitaasti!

VAARA! Loukkaantumisvaara! Kun pysähdyt Auto-Tilt-Up -asennossa, potkuri saattaa nousta vedestä, pidä etäisyyttä!

HUOMAUTUS! Suuren mekaanisen kuormituksen

aiheuttamat komponenttivauriot! Kallista moottori pois vedestä, kun se ei ole käyttövoimana (esim. purjeiden alla).

8 Säilytys ja kuljetus

8.1 Kajakin/veneeseen kuljettaminen perävaunussa moottori asennettuna



HUOMAUTUS

Veneen kuljettaminen perävaunussa, kun moottori on asennettu, on kielletty.

Moottori ja akku eivät saa olla kiinnitettyinä pidikkeeseen perävaunussa tai esim. auton katolla kuljetuksen aikana.

- Poista moottori ja heilurivarsi pidikkeestä.
- Poista akku.

8.2 Kuljetus ja lähettäminen

Varmista, että noudatat maakohtaisia määräyksiä moottoria, akkua tai muita osia kuljetettaessa tai ne lähettäessäsi. Jos haluat kuljettaa moottoria lentokoneessa, tarkista etukäteen lentoyhtiön erityismääräykset, jotka koskevat erityisesti akkujen kuljettamista.

Huomioi seuraavat seikat loukkaantumisten välttämiseksi ja Torqeedo-moottorin vahingoittumiselta suojaamiseksi kuljetuksen aikana.

Moottorin kuljetus

VARO! Mahdollinen loukkaantuminen! Älä pidä moottoria potkurista kiinni.

- Irrota akku aina moottorista kuljetusta varten.
- Puhdista moottori.
- Tarvittaessa pura moottori ja heilurivarsi pidikkeestä.
- Älä kannaa kajakkia/venettä moottorista kiinni pitäen.

VINKKI! Säilytä alkuperäinen pakkaus, jotta moottori tai akku voidaan lähettää turvallisesti (esim. huoltoa tai korjausta varten).

Akun kuljetus

VAARA! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Älä lähetä tai kuljeta vaurioituneita akkuja, ota yhteyttä Torqeedoon selvittääksesi jatkomenettelyn.

- Lataa tai pura akku 50 % SOC:n varaustilaan.
- Noudata akkujen kuljetusta koskevia maakohtaisia määräyksiä, jotka koskevat sinua.
- Varmista, ettei akku pääse vahingoittumaan kuljetuksen aikana.

8.3 Akun säilytys

Torqeedo Travel -akku on varustettu uusimmalla tekniikalla. Jotta tehokkuus ja käyttöikä pysyisivät luotettavasti ja pysyvästi korkeimmalla tasolla, riittää, että noudatat muutamaa yksinkertaista toimenpidettä akkua käyttäessäsi ja varastoidessasi.



VAARA

Akun ylikuumentumisesta johtuva tulipalovaara!

Seurauksena voi olla palovammoja.

- a) Älä säilytä akkuja kuumissa paikoissa, kuten esim. ajoneuvossa kesällä.
- b) Kiinnitä huomiota käyttö- ja säilytysolosuhteiden noudattamiseen.

- Säilytä akkua optimaalisessa säilytyslämpötilassa, +5 °C - +15 °C / 41 °F - 59 °F.
- Lataa tai pura akku 50 % SOC:n varaustilaan.
- Lataa akku vasta välittömästi ennen käyttöä 50 % SOC:sta 100 % SOC:iin.
- Lataa akku ajon jälkeen äläkä säilytä sitä alhaisessa varaustilassa.
- Tarkista varaustaso 3 kuukauden välein ja lataa akku tarvittaessa.

9 Kunnossapito, huolto ja korjaus

Käyttäjien pätevyys

Korjauksia ja huoltoja, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, saa suorittaa vain Torqeedo-huollon tai Torqeedo-huoltokumppaneiden valtuutettu ja koulutettu ammattihenkilöstö. Torqeedo-huollon tai Torqeedo-huoltokumppanin on suoritettava huolto määritellyin aikavälein tai määrättyjen käyttötuntien jälkeen. Määrättyjen huoltovälien suorittamatta jättäminen tai dokumentoimatta jättäminen johtaa takuun menettämiseen. Varmista, että suoritettavat huollot on dokumentoitu.

9.1 Hoito- ja huoltovälit

Ennen jokaista käyttöä	Koko järjestelmän silmämääräinen tarkastus vaurioiden varalta.
Jokaisen käytön jälkeen	Huuhtele moottori makealla vedellä.
Kuukausittain	Käsittele kaikki liittimet kontaktisuihkeella.
3 kuukauden välein	Tarkista akun varaustila ja lataa se tarvittaessa.
6 kuukauden välein tai tarvittaessa	Tarkista asennustahna moottorin akselissa ja kiinnitysosassa, uusi tarvittaessa.
6 kuukauden välein tai 100 käyttötunnin jälkeen	Uhrinodien silmämääräinen tarkastus, uusi tarvittaessa (sarja kerrallaan).
5 vuoden välein	Pylonien akselitiivisteiden ja O-renkaiden vaihtaminen Torqeedo-huoltokumppanin toimesta.

9.2 Hoito



VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

- Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.
- Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.

9.2.1 Puhdistus

HUOMAUTUS! Liiallisesta vedenpaineesta johtuvat komponenttivauriot! Älä puhdistaa moottoria korkeapainepesurilla.

Puhdistus jokaisen ajon jälkeen

- Huuhtele moottori jokaisen käytön jälkeen makealla vedellä, jos olet käyttänyt moottoria suolavedessä.

Järjestelmäkomponenttien puhdistus

- Huuhtele moottori makealla vedellä ennen sen puhdistamista.
- Puhdistaa moottori vain PH-neutraaleilla muovipuhdistusaineilla ja noudata valmistajan käyttöohjeita.
- Puhdistaa muut komponentit vain PH-neutraaleilla muovipuhdistusaineilla ja noudata valmistajan käyttöohjeita.
- Älä paina näyttöä liikaa
- Hävitä puhdistusaineet ympäristöystävällisesti.

9.2.2 Korroosiosuojaus

Materiaalien valinnassa kiinnitettiin huomiota korkeaan korroosionkestävyyteen. Kuten vapaa-ajan merenkulkualan tuotteissa on tavallista, suurin osa käytetyistä materiaaleista on luokiteltu "merivedenkestäviksi", ei "merivedenpitäviksi".

Huomioi seuraavat seikat, jotta Torqeedo-järjestelmäsi voidaan suojata optimaalisesti korroosiolta:

- Kallista moottoria ylöspäin poistaaksesi sen vedestä.
- Huuhtelee moottori makealla vedellä, jos olet käyttänyt sitä suolaisessa tai murtovedessä.
- Tarkasta uhrinodit säännöllisesti ja vaihda ne tarvittaessa.
- Säilytä moottoria vain kuivassa tilassa.
- Huolehdi säännöllisesti kaikista sähkökoskettimista ja pistokeliitännöistä.
- Huomaa luvuissa "Huolto, hoito ja korjaus" ja "Huoltovälit" olevat kohdat.

9.3 Kunnossapito ja korjaus



VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

- a) Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.
- b) Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.



VARO

Moottorin hallitsemattoman kallistuksen aiheuttama puristumisvaara.

Tämä voi aiheuttaa lieviä tai keskivaikeita vammoja.

- a) Älä tartu moottorin kallistusalueelle kallistuksen tai trimmauksen aikana.
- b) Kallista tai trimmaa moottori vain, kun se on asennettu kiinteästi veneeseen.
- c) Kiinnitä moottorin kallistusnaru kiinnittimeen ja varmista, ettei se pääse irtoamaan. Mikäli narun kiinnittäminen ei ole mahdollista, poista moottori ja heilurivarsi pidikkeestä.

9.3.1 Anodit

Torqueedo Travel -moottorissasi on akselianodi pylonin moottorin akselilla.

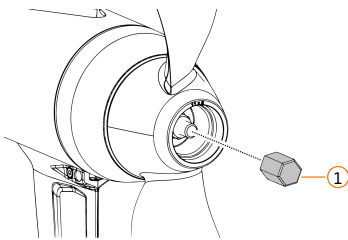
Anodi on tärkeä osa moottorin korroosionsuojakonseptia. Erityisen materiaalivalinnan ansiosta anodi suojaaa moottoria uhraamalla itsensä. Tunnistat tämän prosessin siitä, että anodi liukenee. Tämä prosessi on täysin normaali, eikä ole syytä huoleen. Jotta moottori olisi pysyvästi suojattu, on anodi uusittava aika ajoin. Vaihdeettavan anodin tunnistaa siitä, että jo 50 - 75 % alkuperäisestä materiaalista on liennut.

Tarkasta anodi säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa.

Uusi moottorin anodi ajoissa korroosion estämiseksi.

Anodienvaihtoa koskevat yleiset ohjeet

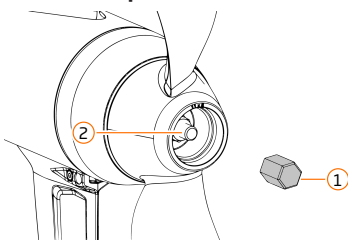
- Anodeilla on oltava sähköinen yhteys komponenttiin, jota ne suojaavat. Älä siis käytä kierrelukitusaineita tai vastaavia, sillä ne voivat heikentää sähköistä yhteyttä tai pahimmassa tapauksessa katkaista sen.
- Älä vaihda kiinnitysruuveja, sillä ne on valmistettu alumiinista, ja niillä on tärkeä rooli sen varmistamisessa, että anodilla on hyvä sähköinen kosketus suojattavan komponentin kanssa.
- Anodin kosketuspinnan on oltava puhdas, kuiva ja hapettumaton ennen uuden anodin asentamista.
- Vaihda anodit aina sarjassa.
- Tarkista 6 kuukauden välein tai 100 käyttötunnin välein, onko anodin vaihto tarpeen.
- Merkitse anodienvaihto veneen lokikirjaan.



Anodin asento pylonissa

(1) Akselin anodi moottorin akselilla.

9.3.2 Vaihda potkurin akselin anodi



- Irrota anodi (1).
- Puhdista moottorin akseli (2).
- Asenna uusi anodi.

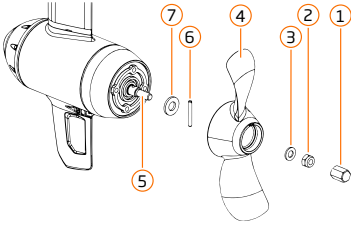
HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

Akselianodi moottorin akselilla

- Akselianodi; SW17; 7 Nm

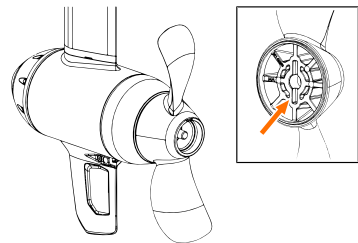
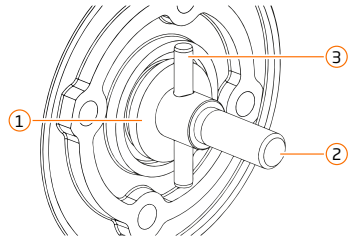
9.3.3 Potkuri

9.3.4 Potkurin irrotus

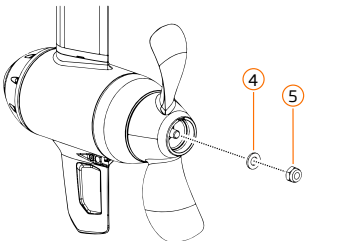


- VARO! Leikkausvaara!** Käytä turvakäsineitä.
- Irrota akselin anodi (1).
- Irrota mutteri (2) ja aluslevy (3).
- Vedä potkuri (4) moottorin akselista (5).
- Vedä vetotappi (6) ja aksiaalinen painelevy (7) irti moottorin akselista ja säilytä ne varovasti.
- Tarkista moottorin akseli vieraiden esineiden, esim. siimojen varalta.

9.3.5 Asenna potkuri



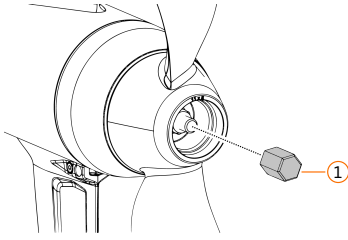
- Aseta suuri aksiaalinen painelevy (1) moottorin akselille (2).
- Aseta vetotappi (3) paikalleen ja varmista, että vetotappi on asetettu keskelle.



- VARO! Leikkausvaara!** Käytä turvakäsineitä.
- Aseta potkuri moottorin akselille ja työnnä se vetotappiin.
- Varmista, että vetotappi liukuu sille varattuun uraan potkurissa (nuoli).
- Varmista, että potkuri kiinnittyy vetotappiin.
- Aseta pieni aluslevy (4) moottorin akselille.
- HUOMAUTUS! Kierrelukitusaineen aiheuttamat komponenttivauriot.** Älä käytä turvalakkaa tai lisäaineita.
- Ruuvaa lukkomutteri (5) moottorin akseliin ja kiristä se.
- Tarkista, että potkuri liikkuu vapaasti.

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

- Potkurin mutteri moottorin akselilla
mutteri M10 A4; SW17; 11 Nm



Asenna suoja-anodi

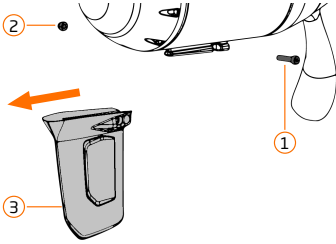
- a) Asenna suoja-anodi (1).

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

Akselianodi moottorin akselilla

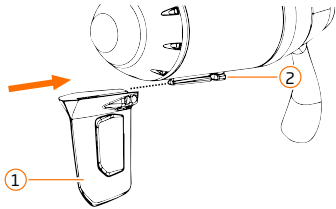
- Akselianodi; SW17; 7 Nm

9.3.6 Vaihda evä



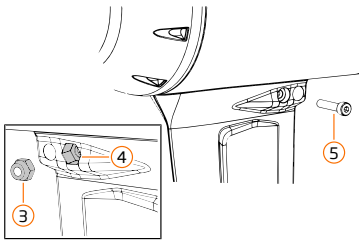
Irrotus

- a) Irrota ruuvi (1).
- b) Poista mutteri (2).
- c) Vedä pyloni evästä (3).

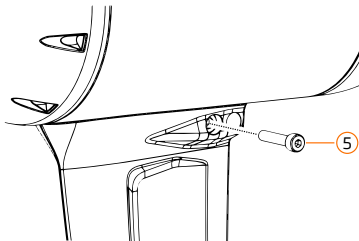


Asennus

- a) Työnnä evä (1) pyloniin (2).

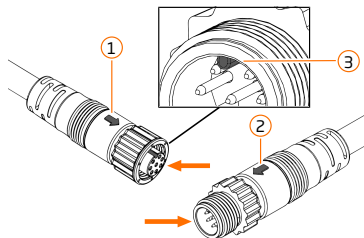


- b) Asenna mutteri (3) evässä (4) olevaan taskuun.
- c) Kierrä ruuvi (5) kiinni.



- d) Kiristä ruuvi (5).
- Evä pyloniin
sylinteripääruuvi M4x20 A4; kuusiokolo #3;
mutteri M4 A4; evän taskussa

9.3.7 Pistokeliitännät



- Irrota datakaapelin pistokeliitännä.
- Käsittele kontaktit (nuolet) kontaktisuihkeella.
- Kytke datakaapelit ja varmista, että merkinnät (1) ja (2) ovat kohdakkain ja korvake (3) liukuu vastakappaleeseen.
- Ruuvaa pistokeliitännä kiinni huolellisesti.

10 Virheet ja vianmääritys



VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

- Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.
- Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.

10.1 Virheilmoitukset ja viestit

Vika	Syy	Mahdollinen ratkaisu
E21	Peräsinvivun kalibrointi virheellinen	Suorita kalibrointi
E22	Magneettisensorin toimintahäiriö	
E23	Arvoalue väärin	
E30	Moottorin tiedonsiirtovika	Tarkista datakaapeliin pistokeliitännät.
E32	Peräsinvivun tiedonsiirtovika	Puhdista kontaktit kontaktisuihkeella.
E33	Yleinen tiedonsiirtovika	Tarvittaessa ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon. Käynnistä moottori uudelleen.
E41	Virheellinen latausjännite	Irrota laturi äläkä käytä sitä enää.
E42		Ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon.
E43	Akku tyhjä	Akun lataus
E45	Ylivirtainen akku	Käynnistä moottori uudelleen. Akku on kytkeytynyt pois päältä liian suuren virrankulutuksen vuoksi. Tarkista, että potkuri liikkuu vapaasti. Ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon.
E46	Akku liian lämmin/kylmä Maksimiteho alennettu	Anna akun jäähtyä/lämmetä
E48	Latauksen lämpötilavirhe	Anna akun jäähtyä/lämmetä, lataus jatkuu, kun kennon lämpötila on toiminta-alueella.
E70	Akku liian lämmin/kylmä Lataaminen ei mahdollista	

Ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon, jos virhekoodeja ei ole lueteltu.

FI

10.2 Häiriöt ja viat

Vika	Syy	Mahdollinen ratkaisu
Moottori ei käynnisty	Hybridiliittimen koskettimet ovat kostuneet	Puhalla hybridiliitin kuivaksi. Varmista varastoinnin yhteydessä, että suojakorkki on asennettu hybridiliittimeen.
Akku ei lataudu ajon aikana	Kytentäjäjärjestystä ei ole noudatettu	Aseta akku ensin moottoriin ja liitä sitten aurinkopaneeli tai laturi.
Moottorin ohjaaminen on vaikeaa	Asennustahnaa heilurivarren ja moottorin akselin välillä	Puhdista moottorin akseli ja heilurivarsi. Levitä asennustahnaa vain niihin kohtiin, joissa kiinnitysosa sijaitsee.
Näyttö ei reagoi	Ohjelmistovirhe	Poista akku, aseta se uudelleen ja käynnistä moottori uudelleen.
Bluetooth-yhteys ei mahdollinen	Ohjelmistovirhe	Käynnistä moottori uudelleen.
Akku ei lataudu	Akku ylikuumenee	Anna akun jäähtyä.
Potkuri ei pyöri tai pyörii vain vaivalloisesti	Vieraat esineet, esim. onkisiima Asennusvirhe, aksiaalinen painelevy puuttuu	Poista onkisiima. Asenna potkuri oikein

11 Tarvikkeet ja varaosat



Torqeedo-tuotteen tarvikkeet ja varaosat löydät verkkosivuiltamme.

12 Tekijänoikeus

Tämä käyttöohje ja sen sisältämät tekstit, piirroksot, kuvat ja muut kuvitukset ovat tekijänoikeudellisesti suojattuja. Kaikenlainen jäljentäminen - mukaan lukien otteet - sekä sisällön rahallinen hyödyntäminen ja/ tai julkaiseminen on kielletty ilman valmistajan kirjallista lupaa.

Rikkomukset velvoittavat vahingonkorvauksiin. Pidätämme oikeuden tehdä lisävaatimuksia.

Torqueedo pidättää itsellään oikeuden muuttaa tätä dokumenttia ilman ennakoilmoitusta. Torqeedo on tehnyt huomattavia ponnisteluja varmistaakseen, että tämä käsikirja ei sisällä virheitä ja puutteita.

13 Yleiset takuehdot

Takuu ja vastuu

Lakisääteinen takuu on 24 kuukautta ja se kattaa kaikki Torqeedo-järjestelmän osat.

Takuu alkaa päivästä, jona järjestelmä toimitetaan loppuasiakkaalle.

Takuu

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, takaa Torqeedo-järjestelmän loppukäyttäjälle, että tuote on vapaa materiaali- ja valmistusvirheistä jäljempänä määritellyn takuuajanjakson ajan. Torqeedo korvaa loppukäyttäjälle materiaali- tai valmistusvirheen korjauskustannukset. Tämä korvausvelvollisuus ei koske kaikkia takuuvaatimuksen aiheuttamia satunnaisia kustannuksia eikä muita taloudellisia kustannuksia (esim. hinaus-, televiestintä-, ruoka-, majoitus-, käyttö- ja ajanmenetykskuluja).

Takuu päättyy kahden vuoden kuluttua siitä, kun tuote on toimitettu loppukäyttäjälle. Kahden vuoden takuu ei koske tuotteita, joita käytetään – edes tilapäisesti – kaupallisiin tai virallisiin tarkoituksiin. Näihin sovelletaan lakisääteistä takuuta. Takuuvaatimus raukeaa kuuden kuukauden kuluttua vian havaitsemisesta.

Torqeedo päättää, korjataanko vialliset osat vai vaihdetaanko ne. Jakelijoilla ja jälleenmyyjillä, jotka suorittavat Torqeedo-tuotteiden korjaustöitä, ei ole valtuuksia antaa oikeudellisesti sitovia vakuutuksia Torqeedon puolesta. Takuu ei koske kuluvia osia ja määräaikaishuoltoa.

FI

Torqeedo on oikeutettu hylkäämään takuupyynnöt, jos

- takuuilmoitusta ei ole toimitettu asianmukaisesti (erityisesti yhteydenotto ennen reklamoitujen tavaroiden lähettämistä, täysin täytetyn takuutodistuksen ja ostotodistuksen esittäminen, ks. takuuprosessi).
- tuotetta on käsitelty väärin.
- käyttöohjeen turvallisuus-, käsittely- ja hoito-ohjeita ei ole noudatettu.
- määritettyjä huoltovälejä ei ole noudatettu ja niitä ei ole dokumentoitu.
- ostokohde on jollakin tavalla muutettu tai muunnettu tai varustettu osilla tai lisävarusteilla, jotka eivät kuulu Torqeedon nimenomaisesti hyväksymiin tai suosittelemiin varusteisiin.
- aiempia huolto- tai korjaustöitä eivät ole suorittaneet Torqeedon valtuuttamat yritykset tai on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia. Ellei loppukäyttäjä pysty osoittamaan, että takuuvaatimuksen hylkäämisen perusteena olevat tosiseikat eivät ole suosineet vian kehittymistä.

Tästä takuusta johtuvien vaatimusten lisäksi loppukäyttäjällä on lakisääteisiä takuuvaatimuksia, jotka johtuvat jälleenmyyjän kanssa tehdystä ostosopimuksesta, ja joita tämä takuu ei rajoita.

Takuuprosessi

Jäljempänä kuvatun takuuprosessin noudattaminen on edellytys takuuvaatimusten täyttämiseksi.

Jotta takuukorvausvaatimusten käsittely sujuisi ongelmitta, pyydämme sinua ottamaan huomioon seuraavat ohjeet:

Reklamaatiotapauksessa ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon. Näin saat tarvittaessa RMA-numeron.

Jotta Torqeedo-huolto voi käsitellä valituksesi, pidä valmiina huoltotarkastusvihko, ostotodistus ja täytetty takuutodistus, jos ne ovat saatavilla.

Kun kuljetat tuotteita Torqeedo-huoltoa varten, ota huomioon, että takuu ei kata epäasianmukaista kuljetusta.

Jos sinulla on kysyttävää takuuprosessista, ota meihin yhteyttä takakannessa olevilla yhteystiedoilla.

14 Hävittäminen ja ympäristö



Torqeedo-tuotteet valmistetaan WEEE-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Tällä direktiivillä säännellään sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä ympäristön suojelemiseksi. Alueellisten määräysten mukaisesti voit luovuttaa tuotteen keräyspisteeseen. Sieltä se lähetetään asianmukaisesti hävitettäväksi.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen

EU-maissa asuville asiakkaille

Tuotteeseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevaa eurooppalaista direktiiviä 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) ja vastaavia kansallisia lakeja. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivi muodostaa perustan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun EU:n laajuiselle käsittelylle. Tuote on merkitty yliviivatun jäteastian symbolilla. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana, muuten ympäristöön voi päästä epäpuhtauksia, joilla on haitallisia vaikutuksia ihmisten, eläinten ja kasvien terveyteen ja jotka kerääntyvät ravintoketjuun ja ympäristöön. Lisäksi arvokkaita raaka-aineita menetetään tällä tavalla. Hävitä vanhat laitteesi ympäristöystävällisellä tavalla erilliseen keräykseen tai ota yhteyttä Torqeedo-tukeen tai veneenrakentajaan.

Muissa maissa asuville asiakkaille

Tuote on sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen. Suosittelemme, ettet hävitä tuotetta normaalin jäännösjätteen mukana, vaan erilliseen keräykseen ympäristöystävällisellä tavalla. On myös mahdollista, että kansallinen lainsäädäntö edellyttää tätä. Huolehdi siksi järjestelmän asianmukaisesta hävittämisestä maassasi voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Akkujen hävittäminen

Pura käytetty akku välittömästi ja noudata näitä erityisiä akkuja tai akkujärjestelmiä koskevia hävittämisohjeita:

EU-maissa asuville asiakkaille

Paristoihin ja akkuihin sovelletaan (jäte)paristoja ja (jäte)akkuja koskevaa eurooppalaista direktiiviä 2006/66/EY ja vastaavia kansallisia lakeja. Paristodirektiivi muodostaa perustan paristojen ja akkujen EU:n laajuiselle käsittelylle. Paristot ja akut on merkitty yliviivatun jäteastian symbolilla. Tämän symbolin alapuolella on tarvittaessa sen sisältämien epäpuhtauksien nimet. Vanhoja paristoja ja akkuja ei saa hävittää tavanomaisen jätteen mukana, koska muutoin ympäristöön voi päästä epäpuhtauksia, joilla on haitallisia vaikutuksia ihmisiin, eläimiin ja kasveihin ja jotka kertyvät ravintoketjuun ja ympäristöön. Lisäksi arvokkaita raaka-aineita menetetään tällä tavalla. Hävitä sen vuoksi vanhat paristot ja akut ainoastaan sitä varten varattujen keräyspisteiden, jälleenmyyjän tai valmistajan kautta.

Muissa maissa asuville asiakkaille

Paristot ja akut kuuluvat (jäte)paristoja ja (jäte)akkuja koskevan eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY soveltamisalaan. Paristot ja akut on merkitty yliviivatun jäteastian symbolilla. Tämän symbolin alapuolella on tarvittaessa sen sisältämien epäpuhtauksien nimet. Suosittelemme, että akkuja ja paristoja ei hävitetä normaalin jätteen mukana vaan erilliskeräyksessä. On myös mahdollista, että kansallinen lainsäädäntö edellyttää tätä. Varmista siksi, että akut hävitetään asianmukaisesti alueellasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Support and service

Torqeedo companies

Germany

Torqeedo GmbH

Einsteinstrasse 901

82234 Wessling, Germany

info@torqeedo.com

T +49 - (0)8153 - 92 15 - 100

North America

Torqeedo Inc.

171 Erick Street, Unit A-1

Crystal Lake, IL 60014, USA

usa@torqeedo.com

T +1 - 815 - 444 88 06